Universiteit
Leiden
The Netherlands

The Emar Lexical Texts

Gantzert, M.

Citation
Gantzert, M. (2011, June 14). *The Emar Lexical Texts*. Retrieved from https://hdl.handle.net/1887/17707

Version:	Not Applicable (or Unknown)
License:	Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden
Downloaded from:	https://hdl.handle.net/1887/17707

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

The Emar Lexical Texts

Part 2 – Composite Edition

M. Gantzert

TABLE OF CONTENTS

Key to the text edition iii

Elementary sign-lists 1

0. Tu-ta-ti 1

1. Syllable Vocabulary A Alphabet 2

2.1. Syllabary A Vocabulary 9

2.2. Remarks on Syllabary A 27

2.3. Remarks on Syllabary A Palaeography 27

2.4. Syllabary A Appendix 1 28

2.5. Remarks on Syllabary A Appendix 2 29

Thematic lists 30

3. Weidner God List 30

4. HAR(UR_5).RA=*hubullu* 33
Division 1 (canonical I) 34
Division 2 (canonical II) 41
Division 3 (canonical III-Va) Version A (unilingual) 46
Division 3 Part 1 (canonical III) Version B (bilingual) 56
Division 3 Part 2 (canonical IV-Va)Version B (bilingual) 56
Division 4 (canonical Vb-VII) 58
Division 5 (canonical VIII-IX) 68
Division 6 (canonical X) 72
Division 7 (canonical XI-XII) Version A (unilingual) 73
Division 7 (canonical XI-XII) Version B (bilingual) 83
Division 8 (canonical XIII) Version A (unilingual) 87
Division 8 (canonical XIII) Version B (bilingual) 90
Division 9 (canonical XIV-XV) Joint Edition of Versions A and B 92
Division 10 (canonical XVI) 97
Division 11 (canonical XVII) 103
Division 12 (canonical XVIII) 104
Division 13 (canonical XIX) 108
Introduction to division 14-17 (canonical XX-XXIII) 110
Division 14 (canonical XX) 111
Division 15 (canonical XXIa) 112
Division 16 (canonical XXIb-XXII) Version A (unilingual) 115
Division 16 (canonical XXIb-XXII) Version B (bilingual) 119
Division 17 (canonical XXIII) 126
Division 18 (canonical XXIV) 128

5. LÚ=*ša* 129
Division 1 130
Division 2 138

Advanced sign-lists 141

6. IZI=*išātu* 141
Izi text 1 (parallel to Proto-Izi I) 143
Izi text 2 (parallel to Hattusha Izi) 144
Izi text 3 (parallel to Canonical Tablet XV) 147
Izi text 4 (no substantial parallel) 147

7. KÁ.GAL=*abullu* 148

8. SAĜ B 149

9. NÍĜ.GA=*makkūru* 156

10. DIRI=*watru* 158

Appendices - diachronic analysis 162

1. Historical development of Sa key-sign inventory and sequence 162
2. Historical development of the Hh tablet divisions 167
3. Concordance of Hh Division 1-2 and KI.ULUDIN.BI.ŠÈ=*ana ittišu* 168
4. Inventory of the lexical series of periods II-IV 171

Annotated bibliography 173

Organization 173
List of abbreviations 174
Primary references 175
ad 1. Syllable Alphabet A Vocabulary 176
as 2. Syllabary A Vocabulary 177
ad 3. Weidner God List 178
ad 4. HAR(UR_5).RA=*hubullu* 179
ad 4.1. Divisions 1-2 179
ad 4.2. Divisions 3-4 179
ad 4.3. Divisions 5-7 180
ad 4.4. Divisions 8-13 181
ad 4.5. Divisions 14-18 181
ad 5. LÚ=*ša* 182
ad 6-9 IZI=*išātu*, KÁ.GAL=*abullu* and NÍĜ.GA=*makkūru* 183
ad 8. SAĜ B 184
ad 10. DIRI=*watru* 184
Emar colophons; Emar bibliographies; cuneiform lexicology in general 185

Notes 186

KEY TO THE COMPOSITE TEXT

EST/PST numbering:

0000	-	main entry numbers
.001 / a-z	-	sub-entry numbers
...	-	gap, entries missing
(+1?)	-	gap, indication of number of entries missing
(...)	-	end of text fragment but probably no gap
int(1)	-	*SaV only*: interpolation (with reference number) with explanation added (/gr/aphic, /ph/onetic or /sem/antic association)

Logograms:

[.ĜE$_{26}$]	-	Sumerian reconstructed from MSL
(.A)	-	variant formed with phonetic complement
Akk:	-	Sumerian not preserved, Akkadian text given instead

Akkadian equivalents:

Akkadian	-	Akkadian equivalent found in Emar, adjusted to AHw form
Ak-ka-di-an	-	Akkadian equivalent found in Emar, original spelling
[]	-	Akkadian equivalent not preserved
-	-	no Akkadian equivalent found in Emar (unilingual version)
(*Akkadian*)	-	Akkadian equivalent found in canonical series as edited in MSL, adjusted to AHw form

ELEMENTARY SIGN-LISTS

0. Tu-ta-ti

Organization of the material:

There is only one extract (E1) and no composite edition is needed but the text is given here in order to provide it with an interpretation.

Interpretation:[1]

In view of the fact that Tu-ta-ti is regularly attested in Ugarit, it is remarkable that in Emar no complete texts of this series are found. In fact, doubt may be shed on the identification of E1 as a Tu-ta-ti text. The only similarity found between the Tu-ta-ti exercises as found in Ugarit[2] and E1 lies in the fact that in both the content provides a systematic listing of phonetic spelling of vowels in combination with given consonants. In case of E1 both the vowels and the consonant are particularly relevant to the writing of Hurrian. It should be noted that the consonants (w and p) that are treated in E1, the only text with a 'Tu-ta-ti-like' phonetic exercise in Emar, are also the only consonants that are systematically *omitted* from the traditional (OB) inventory found in the Ugarit Tu-ta-ti texts[3]. This 'complementary distribution' suggests that the phonetic values treated in E1 may have been treated separately in both Ugarit and Emar, perhaps because in both sites a need was felt for a separate approach to training in the spelling of Hurrian. The first column of the exercise may be interpreted as a complete series of spellings of the Hurrian /f-v/ consonantal phoneme (rendered with the PI sign) in combination with each of the Hurrian vowel phonemes. Note the characteristic graphic distinction of /o/ with spelling –u (line 1) and /u/ with spelling –ú (line 5). The second column of the Tu-ta-ti exercise attempts to give an approximate Akkadian phonetic rendering of each item: the shared sign values with p- are the only ones consistent with the Hurrian phonemes /f-v/.

EST	Hurrian spelling	*Akkadian phonetic rendering*	**Interpretation** Hurrian phonemes
...	...	...	…
001	wu-u	*pu-u*	/fo/; /vo/
002	wa-a	*pa-a*	/fa/; /va/
003	we-e	*pè-e*	/fe/; /ve/
004	wi-i	*pí-i*	/fi/; /vi/
005	wu-ú	*pu-ú*	/fu/; /vu/
...	...	…	...

1. Syllable Alphabet A Vocabulary

Organization of the material:

There are two tablets and a few fragments. Fragments C and D may be part of T 2 but since there are no physical joins and since fragment E is isolated (which means that another, third tablet must have existed) this is not certain. Not only is E, which forms the top right-hand corner of a tablet, isolated with relation to the other texts, but the horizontal organization of its entries also deviates from that of the other texts (for commentary cf. von Soden, *NABU* 1989 1/8).

Interpretation:

Since Landsberger's commentary on Çig's edition of the Old Babylonian Syllable Alphabet B from Nippur (Çig, 'Zwei Schulbücher', 97-116) it is common usage to assume that the 'logograms' found in the Syllable Alphabets are originally (elements of) PNs and that the Akkadian entries associated with them in the Syllable Alphabet Vocabulary texts are later, secondary additions that contain 'speculative interpretations'. In line with this convention, this composite edition offers two different sets of interpretations: the first set of interpretations are those that refer to the 'logograms' themselves (given in **bold** print), the second set of interpretations are those that refer to the Akkadian subentries (given in *italics*). The first set gives, in as far as possible, approximate translations of the Sumerian 'logograms' - some of these are clearly interpretable as (elements of) PNs[4]. When the second set, i.e. the translations of the Akkadian sub-entries, does not match the first set, the theoretically appropriate Sumerian equivalents are added in brackets. Where the theoretically appropriate Sumerian equivalents completely deviate from the logograms actually found in the Svo text, they are marked with a correction marker (!). It will be seen that in many cases the theoretically appropriate equivalents at least partially correspond to actual the logograms given by the Svo text.

References:

Note that there is no edition of the 'canonical' 1st Millennium version of Svo (Svo has not been edited in MSL)[5]. The first reference column gives the Ugarit parallels edited by Nougayrol. In it, A-G are part of Nougayrol's composite edition sections and H and N are his additions (respectively Nougayrol, 'Vocalisés', 33-9 and the separate edition of RS29103 in Nougayrol, '*Nouveau Silbenvokabular*', 83-85). The second reference column gives a parallel Old Babylonian text: Sollberger's edition of BM 13902 (Sollberger, '*Silbenvokabular A*', 21-8). The equivalent logograms in that text are indicated by Sollberger's numbers - they are mostly parallel to the EST count. If an equivalent of the Akkadian is also found (a hyphen means no Akkadian equivalent is found), the appropriate column is referred to (b or c are the second and third column respectively). In both reference columns an asterisk (*) indicates that a reading has minor deviations in content compared to the Emar entry.

EST	**LOGOGRAMS** and *Akkadian*	**Interpretation**	**Ugarit**	**OB**
001	**[ME-ME]**	**'ordinance'**	**A01-12/B01-14**	**001**
.01	[DIĜIR]$^{lu}{}_4$	god	A01*	-
.02	*malālu*	to plunder	A02	-
.03	*sarru*	liar (!IGI-IGI=LILIB)	A05/B04	-
.04	*habbātu*	thief (!LILIB)	A07/B07	-
.05	*muttahlilu*	bandit (!LILIB)	A08*/B08	-
.06	DIĜIR$^{lu}{}_4$(*!parṣū*) *mādūtu*	many rites (!ME.ME)	A09/B10	-
.07	^{D}GU.LA	Gula	A11	b
.08	^{D}NISABA	Nisaba	A10/B11	?
.09	DIĜIR.MEŠ *u* UMUN(!ÚMUN).KI	gods and place of scholarship	A12*/B13	?
002	**PAP-PAP**	**'older brother'**	**A13-6/B14-7**	**002**
.01	DUMU.MÍ ^{D}PAP.SUKKAL	daughter of DN	A13/B14	-
.02	^{D}NISABA	Nisaba	A14/B15	-
003	**A-A**	**'father'**	**A16-9/B18-21/NI01-2**	**003**
.01	*abu*	father (!A/AB.BA)	A16*/B18	-
.02	^{D}NÈ.ERI$_{11}$.GAL	Nergal	A17/B19	-
.03	^{D}NIN.É.GAL	Nin-egal	A18/B20/NI01	004b
.04	^{D}É.A	Ea	A19/B21/NI02	-
004	**A-A-A**	**'grandfather'**	**A20-1/B22-3/N03-4**	**004**
.01	*abi abi*	father's father	A20/B22/NI03	-
.02	^{D}É.A	Ea	A21/B23/NI03	-
005	**KU-KU**	**-**	**A22/B24-5/05-8**	**005**
.01	^{D}NIN.GAL	Nin-gal	B24*/NI05*	b/c*
.02	*itaddû*	*nadû* Ntn Inf to place	B25/NI06	-
006	**[LU]-LU**	-[10]	**B26-29/NI09-12**	**006**
.01	*šuqallulu*	to hang (!LÁ.LÁ)	B26/NI07*	-
.02	*duššu*	luxuriant	B27NI09	-
.03	*rē'û*	shepherd (PA-LU)	B28/NI10	-
.04	^{D}LUGAL.BÀN/MAR$_5$.DA	Lugal-banda	B29/NI12	b/c
007	**MAŠ**	**'twin'**	**B30-2/NI13-8**	**007**
.01	*māšu ša* A.ŠAG$_4$	'twin of the field'	B30/NI13	-
.02	*māšu*	twin	NI14	-
.03	*ašarēdu*	foremost (!MÁŠ.SAĜ)	NI15	-
.04	*gur-ru*		NI16	-
.05	*bitrû* / *bi-iq-rù*[6]	magnificent (>*barû*)/?	B32/NI17	-
008	**MAŠ-MAŠ**	**'sorcerer'**	**B33-8/NI19-22**	**008**
.01	^{D}NIN.URTA	Nin-urta	B33/NI18*	007b/c
.02	*nūru*	light (!ZALAG)	NI19	-
.03	*māšu*	twin (!MAŠ)	B35/NI21	-
.04	*wāšipu*	priest	NI20	-
.05	*nappilu*	larva (!ZIBIN)	B37	-
.06	*mašmašu*	priest	NI22	-
009	**MAŠ-GAG(MAŠ.DÀ)**	**'gazelle'**	**B39-40/NI23-4**	**009**
.01	^{D}MES.LAM.TA.È.A	Meslamtaea	B39/NI23	010b/c
.02	*ṣabītu*	gazelle	B40	-

.03	*umāmu*	animals (!Ú.MA.MU)		-
010	**MAŠ-NI**	**-**		**010**
.01	^{D}NIN.A.ZU	Nin-azu		-
011	**SI-GAG**	**-**		**011**
.01	*qannu*	border, hem (!SI)		-
.02	*kuzullu*	reed bundel (!UGRA)		-
.03	*ubbubu*	cleansed (!TAM.TAM)		-
.04	^{D}SIRIS	Siris (beer god)		-
012	**SI-NI**	**-**		**012**
.01	^{D}NIN.ĜIŠ.ZI.DA	Nin-gishzida		011b/c
.02	PA$_4$.NI$_9$.ĜAR.RA			-
.03	*ki-i-la*			-
.04	^{D}IŠTARAN	Ishtaran		b
013	**SI-A(DIRIG)**	**'supreme'**		**013**
.01	^{D}EN.LÍL	Enlil		b/c
014	**U-BAR**	**'foreigner'**		**014**
.01	^{D}UTU	Shamash		b/c
.02	*kiššat māti*	all countries		-
015	**BAR-BAR**	**'reed'**		**015**
.01	*nūru*	light (!ZALAG)		-
.02	*barû*	diviner (!MÁŠ.ŠÚ.GÍD.GÍD)		-
.03	*barāru*	to sparkle (!UR$_4$.UR$_4$)		-
.04	*itabruru*	idem Gtn Inf		-
.05	*šutabruru*	idem Št(n) Inf		-
016	**LÁ-[LÁ]**	**-**	**C01-3**	**016**
.01	*ukû*	shuttle (!BAR.BAR)		-
.02	*tamṭītu*	shortage	C02	-
.03	*kurussu*	belt (!LÁ)		-
.04	*ibabtu*[7]	grass, plant (!^{Ú}LÁ)	C03	-
017	**IGI-[BAR]**	**'scout'**	**C04-5**	**017**
018	**BAR-[IGI]**	**-**	**C06-7**	**018**
019	**IGI-[IGI](BAD$_5$.BAD$_5$)**	**'defeat'**	**C08-12**	**019**
020	**IGI-IGI-[IGI]**	**-**	**C13-4**	**020**
021	**A-[IGI](ÉR)**	**'tear'**	**C15**	**021**
022	**A-IGI-IGI**	**-**	**C16**	**022**
023	**ME-A**	**'where?'**	**C17-8**	**023**
.01	*têrtu*	instruction (!Á ÁĜ.ĜÁ)	C17	b
.02	*wurru*	*wâru* D Prt to order (!Á ÁĜ.ĜÁ)	C18	-
024	**ME-NI**	**-**	**C19**	**024**
.01	KÁ É.[GAL]	'palace gate'[11]	C19	b
025	**AŠ-NI**	**-**	**C20**	**025**
.01	^{D}É.A	Enki	C20	b*
026	**AŠ-UR**	**-**	**C21**	**026**
.01	^{D}NIN.UR	Nin-ur	C21*	b*
027	**NUN-NI**	**-**	**C22**	**027**
.01	^{D}EN.LÍL	Enlil	C22	b*
028	**NUN-UR**	**-**	**C23**	**028**
.01	^{D}NIN.LÍL	Ninlil	C23	-

029	**A-KU**	**-**	**C24/NII01**	**029**
.01	*šikāru*	beer (!KAŠ)	C24*	-
030	**LAGAB-A**	**-**	**C25-6/NII02-3***	**030***
.01	*dan-nu ša* KUR		-	-
031	**A-PAP**	**'clay pipe; canal'**	**C27-8/NII04-5**	**031**
.01	*arūtu*	libation pipe	C27	-
.02	^{LÚ}USANDU(HU-GAG)	bird-catcher	C28	-
032	**PAP-A**	**-**	**C29-32/NII06**	**032**
.01	*háb-ba-tu$_4$*	(?*habatu* IV 'to dig out')[12]	-	-
033	**A-AN(ŠÈĜ)**	**'rain'**	**C33-7/NII07-8**	**033**
.01	DIĜIR.MEŠ$^{nu-ú}$	gods	C33	-
034	**AN-A**	**-**	**C38-41/NII09-10**	**034**
.01	*zanān šamê*	heavenly rain (!ŠÈĜ)		-
.02	*zanānu*	to rain (!ŠÈĜ)		-
.03	DIĜIR.MEŠ$^{nu-ú}$	gods	C39	-
.04	^{D}INANNA.MEŠ$^{tu}{}_4$	goddesses	C38*	b*
.05	*baniatū*	(female) creators	C40	-
.06	ŠAG$_4$ RU DA[M o]			-
035	**KUR-BA**	**-**		**035**
.01	UĜ.MEŠ *mādūtu*	many peoples		-
036	**KUR-U-TA**	**-**		**036**
.01	*tašīltu*	splendour (!KA.ZAL)		-
037	**ME-ZU**	**'rite' + 'to know'**		**037**
.01	*barû*	diviner		-
.02	*mūdî parṣī*	ritual (ME) expert (ZU)		-
038	**ME-PI-ZU (ME ĜEŠTUG ZU)**	**'rite' + 'ear' + 'to know'**		**038**
.01	*barû*	diviner		-
.02	*emqu*	wise man (!GAL.ZU)		-
.03	*lummudu*	scholar		-
.04	*lamādu*	to learn (!ZU)		-
.05	*hasīsu*	ear; wisdom (!ĜEŠTUG)		-
039	**NI-ZU(ì.ZU)**	**'oil expert'**		**039**
.01	*barû*	diviner		-
.02	*mūdî* Ì.MEŠ	oil expert		-
040	**A-ZU**	**'water expert'**		**040**
.01	*barû*	diviner		-
.02	*mūdî* A.MEŠ	water expert		-
041	**ZU-ZU**	**'to know'**		**041**
.01	*barû*	diviner		-
.02	*emqu*	wise man		-
.03	*lummudu*	scholar		-
.04	*lamadu*	to learn		-
.05	*hasīsu*	wisdom		-
042	**NI-[BA](ì.BA)**	**'oil ration'**		**042**
043	**NI-BA-[BA]**	**-**		**043**
044	**A-[BA]**	**'who?'**	**D01**	**044**
045	**A-BA-BA**	**-**	**D02**	**045**

046	**BA-BA**	**-**	**D03**	**046**
047	**BA-BA-A**	**'old man'**	**D04**	**047**
.01	*puršumu*	old man	D04	-
048	**BA-ZA**	**'lame; cripple'**[13]	**D05**	**048**
.01	*pessû*	lame man (!BA.AN.ZA)	D05*	-
049	**BA-ZA-ZA**	**-**	**D06**	**049**
.01	*pessûtu*	lame woman	D06*	-
050	**NI-A**	**'exclamation'**	**D07**	**050**
.01	*ni-ka/ga$_{14}$-rù/ši-*[*ga-ru*]	(<*nagāru?*)	D07	-
051	**A-NI**	**-**	**D08***	**051**
.01	*še-hu*/[*še*]-*e-hu-u*		D08	-
052	**TAB-NI**	**'his companion'**	**D09/NIII01**	**052**
.01	*mākisu*	(tax) collector (!^{LÚ}NÍĜ.KUD.DA)	D09	-
053	**KASKAL-NI**	**'his road'**	**D10/NIII02**	**053**
.01	*karāšu*	encampment(!KARAŠ)	D10	-
054	**NI-UR-BA**	**-**	**D11/NIII03**	**054**
.01	*še-i-qu*		D11	-
055	**BAD-NI(*be-lí*)**	**'my lord'**	**D12/NIII04**	**055**
.01	*kal-ṣu*		D12	-
056	**BAD-NI-HI(*be-lí*-DÙG)**	**'my lord is good'**	**D13/NIII05**	**056**
.01	*gu$_5$-šu-ú*		D13	-
057	**GIŠ-BAD**	**-**	**D14/NIII06-7**	**057**
.01	*pitî uznī*	open the ears!		-
058	**NU-NU**	**-**	**D15-7/NIII08**	**058**
.01	*e-nu*			-
.02	*šamû*	heaven		-
.03	*lā awīlu*	not human		-
059	**A-NU**	**-**	**D18*/NIII09**	**059**
.01	*la-a-ru*			-
060	**SAG-TAR**	**-**	**D19/NIII10**	**060**
.01	*si-tu$_4$*			-
061	**SAG-TAR-DA-A (SAĜ KUD.DA.A)**	**'cut-off head'**	**D20/NIII11**	**061**
.01	*ištarītu*	priestess (!NU.GIG)	D20*	-
062	**SAG-AN**	**-**[14]	**D21/NIII12**	**062**
.01	*arāru*	to curse (!NAM KUD)[15]	D21	-
063	**SAG-AN-TUK**	**'he holds the head'**	**D22/NIII13**	**063**
.01	*mukinnu*	witness	D22	-
064	**SAG-KUR**	**'a fish'**	**D24/NIII15**	**065**
.01	*lapnu*	poor man (!NU.TUKU)	D24	067b
065	**SAG-KUR-TA**	**-**	**D25/NIII16**	**066**
.01	*muškēnu*	dependent; bondsman	D25	-
066	**TAR-DA(KUD.DA)**	**'cut off'**	**D26/NIII17**	**067**
067	**TAR-DA-A(KUD.DA.A)**	**'cut off'**	**D27**	**068**
068	**GABA-[GABA]**	**-**	**D28**	**069**
069	**GABA-GABA-[A]**	**-**	**D29**	**-**
070	**NIN-[GABA]**	**-**	**D30**	**070**
071	**NIN-[EZEN]**	**-**	**D31**	**071**
072	**NIN-[SUKKAL]**	**-**	**D32**	**072**

073	**NIN-SUKKAL-[AN-KA]**	**-**	**D33**	**073**
074	**TÚL-[TA]**	**'from the well'**	**D34*/H01***	**074**
075	**TAR-[TA](SILA.TA)**	**'from the street'**	**D35*/H02***	**075**
076	**É-[TA]**	**'from the house'**	**D36*/H03***	**076**
077	**É-TAR-DA(É KUD.DA)**	**'separated house'**	**D37*/H04-5***	**077***
078	**AN-DÙL**	**'cover'**	**H06**	**078**
079	**AN-AN-DÙL**	**-**	**H07**	**079**
080	**AN-GÁ**	**-**	**H08**	**080**
.01	*ili* É^{ti}	god of the house		-
081	**AN-KAL(^{D}LÀMA)**	**Lamassu**	**H09**	**081**
.01	*lamassu*	protective deity	H09	-
082	**UD-MA(TAM.MA)**	**'purified'**	**H10**	**082**
.01	*kalû/*	lamentation priest /	H10b /	b/
	ebbu	purified	c	083c
.02	*talīmu*	favourite		-
.03	ĜIŠ *a-šum*			-
083	**UD-UD-MA (TAM.TAM.MA)**	**'cleansed'**	**H11**	**083**
.01	*ubbubu*	cleansed		b
084	**UD-GA(ZALAG.GA)**	**'shining'**		**084**
.01	*ellu*	shining		b
085	**UD-UD-GA**	**-**		**085**
.01	*el-lu-lu$_4$*			b*
086	**AN-GÀR**	**-**		**086**
.01	*mūtu*	death (!NAM.ÚŠ)		-
087	**GÀR-AN**	**-**		**087**
.01	*mutānu*	plague (!NAM.ÚŠ)		-
088	**AN-ÁŠ**	**-**		**088**
.01	*nu-uz-zu* NIR			-
089	**KU(!?ÁŠ)-AN**	**-**		**089**
.01	*ša-ka-an*			-
090	**AN-BA**	**'litter'**		**090**
.01	*la-ši-mu*			-
091	**AN-BA-NI(DIĜIR-*ba-ni*)**	**'god is builder'**		**091**
.01	^{D}INANNA MUL	Ishtar of the star		-
092	**AN-NI**	**-**		**092**
.01	*šarru*	king (!LUGAL)		-
093	**AN-NI-ZU**	**-**		**093**
.01	*māliku*	advisor (!AD.GI$_4$.GI$_4$)		-
094	**HI-GA(DÙG.GA)**	**'good; sweet'**		**094**
.01	^{LÚ}NAR	musician		-
095	**HI-HI-GA**	**-**		**095**
.01	^{LÚ}NAR.GAL	musician		-
096	**ME-HI(ME.DÙG)**	**'good ordinance'**		**096**
.01	*aluzinnu*	jester (!UD.DA.TUŠ)		-
097	**ME-HI-GA(ME.DÙG.GA)**	**'good ordinance'**		**097**
.01	*aštalû*	musician (!ÈŠ.TA.LÚ)		-
098	**IGI-BA-NI**	**-**		**098**
.01	*šā'ilu*	dream interpreter (!ENSI)		-

099	**[IGI]-BA-UR**	**-**		**099**
.01	*šā'iltu*	female interpreter		-
100	**[HU]-HU**	**-**		**100**
.01	^{LÚ}NAGAR	carpenter		-
101	**[HU]-BA**	**-**		**101**
.01	^{LÚ}SIMUG	smith		-
102	**HU-UR**	**-**	**E01-4/NIV01**	**102**
.01	^{LÚ}*purqullu*	stonecutter(!BUR.GUL)	E01/NIV01	-
103	**HU-RU**	**-**[16]	**E04-6/NIV02**	**103**
.01	^{LÚ}TIBIRA	sculptor	E04/NIV02	-
104	**AN-Ú**	**-**[17]	**E07-8/NIV03**	**104**
.01	^{LÚ}BAHAR	potter	E07/NIV03	-
105	**Ú-A**	**'provisioner'**	**E09-10/NIV04**	**105**
.01	^{LÚ}MÁ.LAH$_4$	sailor	NIV05*	-
106	**Ú-TA**	**-**	**E11-2/NIV05***	**106***
.01	^{LÚ}KUG.DÍM	silver smith	NIV04*	-
107	**PA-PA(SÌG.SÌG)**	**'breeze'**	**E13/NIV06-7**	**107**
.01	^{LÚ}(*mu*)*raqqū*[8]	presser, perfumer (!Ì.RÁ.RÁ)	NIV06-7	-
108	**PA-GÁ(LÚ.Ĝ.ĜÁ)**	**'impudence'**	**E14/NIV08**	**108**
.01	*nuwā'u*	fool (!NA.ĜÁ.AH)	NIV08	-
109	**PA-PA-GÁ(LÚ.Ĝ.LÚ.Ĝ.ĜÁ)**	**-**	**NIV09**	**109**
.01	*sullānu*[9]	deceiver		-
110	**A-A-UR**	**-**	**NIV10***	**110**
.01	*puršumu*	elder (!A/AB.BA)		-
111	**AN-UR**	**-**	**NIV11-2**	**111**
.01	^{D}NA.BU.UM	Nabû	NIV11	-
112	**[NI]-NI(*ì-lí*)/ NI-HI-GA(Ì.DÙG.GA)**	**'god'/ 'good oil'**	**NIV13**	**112**
.01	DIĜIR *bāšti*	god of honour (!TÉŠ)	NIV12*	-
113	**[NI]-NI-A(Ì LÍ.A)**	**-**	**F01/NIV14**	**113**
.01	Ì *ruqqû*	pressed (LÍ) oil (Ì)	NIV14	-
114	**[NI]-NI-NI(Ì NI-NI)**	**-**	**F02/NIV15**	**114**
.01	Ì *šimeššalî*	box tree oil		-
115	**[NI-NI]-NI-A(Ì NI-NI-A)**	**-**	**F03/NIV16**	**115**
.01	Ì *rēštu*	quality (SAĜ) oil (Ì)	NIV16	-
116	**[AB]-BA**	**'father'**	**F04-5/G01/NIV17-8**	**116**
.01	*abu/šību*	father/witness	NIV17-8	b/c
117	**[AB-BA]-MU**	**'my father'**	**F06-7/G02-3/NIV19-20**	**117**
.01	*abi/šību*	my father/witness	F06-7/NIV19-20	b
118	**[AB-BA]-NI**	**'his father'**	**F10-1/G07-8**	**118**
.01	*abušu/šībšu*	his father/witness	F10-1/G07-8	b
119	**[AB-BA]-A**	**-**	**F08-9/G04-5**	**119**
.01	*puršumu*	elder	-18	-
120	**[AB-BA-URU]**	**'city elder'**	**F12-3/G09**	**120**
.01	*abi/wāšib ali*	city elder/inhabitant	F12-3/G09	b
121	**IGI-SU$_4$**	**'red eye'**	**F14/G10**	**121**
.01	[^{D}]TIŠPAK(MÚŠ)	Tishpak	F14*	123b
122	**[SU$_4$]**	**'red'**	**F16/G12**	**123**
.01	[^{D}]ŠUŠINAK(MÙŠ-EREN)	In-shushinak	F16*	-

2.1. Syllabary A Vocabulary

Organization of the material:

There are four tablets and some fragments. Of the four tablets, T1 and T2 give the whole text of SaV before continuing with an exercise that has been named Syllabary A Appendix 1 (SaA1). T3 and T4 give a substantially expanded version of SaV, in which most Sa sign have been given many more equivalents than found in the other tablets. This increased amount of entries results in a lenghtening of the text and therefore tablets T3 and T4 have only room for the first 58 Sa signs. No tablets with a similar expansive treatment have been found for the other Sa signs. Of the fragments, M may be part of T2 but lacks physical joins - it also contains an interpolation not found in T1. The other fragments are very small, giving a few isolated signs only and lack physical joins - they have not been used for the composite edition.

References:

References to the edition of the canonical version of SaV in MSL are not included here but may be found in Appendix 1, which gives the historical development of the SaV sign inventory.

PST [19]	**LOGOGRAMS**, **glosses** and APPROPRIATE PHONETIC READINGS	*Akkadian*, (COMPLETE VERSIONS OF DEFECTIVE READINGS) and (!CORRECTIONS)	**Interpretation** entries marked with '---' give suggestions from Sjöberg, 'Studies', *ZA* 88 (1998) 240-83; when these are tentative they are (bracketed)
001	**A**	-	-
.01		*mû*	water
.02	**a**	*abu*	father
.03	**a-a**	*abu abi*	father's father
.04		DIĜIR^{li}	god
.05		^{D}A.A	Ayya
.06		^{D}*ištar*	Ishtar
.07		*ma-z/ṣa-ru*	---Sjöberg: WSem 'boil'?
.08		*rīštu*	joy
.09		*rēmūtu*	clemency
.10		*wabālu*	to carry (water)
.11		*kirru*	(water) pitcher
.12		*nissatu*	lamentation (ÉR=A-IGI 'tear')
.13		*mû ha-pí-pu-tu$_4$*	---Sjöberg: WSem 'to wash'; *hapapu* II 'to cleanse'
.14		*kiššatu*	---Sjöberg: *mil kiššati* Kish flood (water)
.15		*šuttatu*	(water) ditch
.16		*zunnu* (!ŠÈĜ=A-AN)	rain (water)
.17	**dú-IR**(!ru)/DURU$_5$	*ratbu*	wet
.18		*hu-la*	---Sjöberg:WSem 'purification'?
.19		*ni-du$_4$*	(Sjöberg) spit
.20		*ša*	GENETIVE SUFFIX
.21		*ina*	LOCATIVE SUFFIX
.22		*ana*	DATIVE AFFIX
.23		*māru*	---Sjöberg: 'son'

.24		*rihūtu* (!A.RI.A)	offspring, sperm, outpouring
.25	**e**	*u'a*	woe!
.26		*ai*	woe!
.27		^{D}UTU	Shamash
.28		^{D}É.A	Ea
.29		^{D}IŠTARAN(KA-DI)	Ishtaran
.30	**du-ru**/DURU$_5$	*kapru* (!É.DURU$_5$)	village
int(1)	/?/ DIŠ	-	
int(2)	/gr/ HI	- (!HI.A)	SINGULAR/PLURAL SUFFIX
int(3)	/ph/ E	- (A=E$_4$)	
int(4)	/ph/ Á	-	
002	**ŠUR**	-	-
.01		*zanānu*	to rain
.02		*ramāku*	to wash
.03		^{D}*ištar*	Ishtar (ŠUR-DIŠ=INANNA)
.04		*rību*	water butt
.05		*halāpu*	to slip inside
003	**PAD**	-	-
.01	ŠUK	*kurummatu*	ration
.02		*karāru*	to place
.03		*hirsu*	(Sjöberg; bread) slice
.04		*ki*-[*ir-ṣú*]	pinched-off matter
.05		*kasāpu*	to cut; break off
.06		*naptanu*	meal offering
004	**ŠIR**	-	-
.01		*bi-ra* (!ŠIR-BUR =BURU$_4$ *āribu*)	crow
a.01	ŠIR-RUM/ŠIR DILI	*išku*	(single) testicle
005	**HAR**	-	-
.01	MUR	*hašū*	lung
.02	UR$_5$	*kabattu*	liver
.03	MUR	*ṭulīmu*	spleen
.04	**ha-ar**	*harru* (!HI-AŠ=SÙR)	watercourse
.05		*semeru*	ring, bracelet
.06	ÀR	*arāru*	miller
.07	**ar**/ÀR	*ṭênu*	to grind
.08	**MIN**/ÀR	*sāmidu*	miller
.09	**ki**/KÍN	*erû*	millstone
.10		*karāru*	to place
.11	HUR	*šakāṣu*	to look angry
.12	UR$_5$	*têrtu*	omen liver, instruction
.13		*ri-i-ú*	---Sjöberg: *re'u* 'angry'
.14	UR$_5$	*hubullu*	debt
.15		*gu-ra-mi-rù*	
.16	GUR$_{14}$	*kabāru*	to be thick
.17	MUR	*tītu*	nourishment
006	**AH**	-	-
.01		*kišpu*	magic (spell)
.02		*rūtu* (^{a}AH)	spittle
.03		*rupuštu* (^{a}AH)	excretion

.04		*ú-tu$_4$*	
.05	EH	*perša'u*	flea
.06	EH	*kalmatu*	louse
.07	UH	*šeleppu*	turtle
.08		*pu-us-hu-šu*	
.09	UH	*hurru* (!U)	hole[23]
.10		*arû* (!BURU$_8$)	to vomit
.11	EH	*ruhū* (!KAxLI=UŠ$_7$.RI)	enchantment, spell
.12	EH	*rusū*(!KAxBAD=UŠ$_7$)	spell
.13	EH	*nābu* I	insect eggs
[**007**	**A'**	]	-
008	**HU**	-	-
.01	MUŠEN	*iṣṣūru*	[24]bird
.02		*būṣu*	partridge
.03		*iṣṣūru*	
.04		*iṣṣuritu*	
.05		*naparšudu*	to flee
009	**RI**	-	-
.01	(**da-al?**)/DAL	*itaprušu*	to fly Ntn Inf
.02	DAL	*ašar* (!A/I.DA.AL)	right now!
.03	RI/DE$_5$	*aširtu* II (!NA.RI/DE$_5$)	guardianship
.04	DAL	*tallu*	vessel
a.01	RI-RI=DAL.DAL	*muttaprišu*	winged
a.02	RI	*šuhuzu* (!IZI RI)	---Sjöberg: Š Inf 'to kindle fire'
010	**BI**	-	-
.01	BÉ	*qabû* (!MU.UN.NA.BÉ[21])	to speak
.02	**ka-aš**/KAŠ	*šikāru*	beer
.03		*karpatu* (!BIxA=DUG)	vessel
.04		*šu(ma)*	DEMONSTRATIVE SUFFIX
011	**NI**	-	-
.01		*-šu*	POSSESSIVE SUFFIX
.02	**li**/LÉ	*lē'u*	tablet, register (Sjöberg: WSem 'moisture')
.03	**za-al**/ZAL	*šêmu*	fat
.04	**ti-gil**/DIG	*narbu*	soft
.05	**e**/Ì	*šamnu*	oil
.06		*hu-uq-qú-tu$_4$*	---Sjöberg: WSem 'sore'
.07		*ma-la-hu*	---Sjöberg: WSem 'to salt'
a.01	NI-NI(*ì-lí*)	[-]	god
012	**BU**	-	-
.01		*nūru*	light
.02	**še-er**/SÍR	*sūqu* (!E.SÍR)	street
.03	**ki-id**(KID$_{10}$)	*puhru* (!PU.UH.RU.UM)	assembly
.04		*nabābu*	---Sjöberg: 'to pipe'
.05		*ruqqu* (!SUD)	far
013	**ŠUD**	-	-
.01	**šu-šar**/SÙ	*rīštu*	joy
014	**KU**	-	-
.01		*ṣalālu* (!Ù KU[22])	to lie down

.02	**tu-uš**/ŠÈ	*ana*	
.03	ŠÈ	*ina*	
.04	TUŠ	*šubtu*	seat, residence
.05	TÚG	*ṣubātu*	cloth
.06	**dur**/DÚR	*šuburru* (!SA.DÚR)	rear, behind
.07	**še**/ÉŠ	*eblu*	rope
.08	**tu-kúl**(KU=TUKUL) /TUŠ	*wašābu*	to sit, stay
.09		*šu-šu-ú*	*našû* Š Inf
.10	UMUŠ	*ṭēmu*	insight
.11	UMUŠ	*pakku*	consideration
015	**LU**	-	-
.01		*rē'u* (!PA-LU=SIPAD)	shepherd
.02		*rēdû*	to lead
.03	DIB	*ṣabātu*	to seize
.04	**ú-du**/UDU	*immeru*	sheep
016	**RU**	-	-
.01	ŠUB	*nadû*	to cast
.02	**šu**/ŠUB	*maqātu*	to fall
.03	**il-lu-ur/il-úr**/ ILLURU	*talpanu*	projectile
.04	**šu** /ŠUB	*miqittu*	fall
a.01	/gr/ IGI-RU-DA (PÀD.DA)	*pa-du-u* (SN?)	(Sjöberg: *petû* 'to open, reveal')
017	**HA**	-	-
.01		*ha-lu-ú* (SN?)	(Sjöberg: WSem 'to be sick')
.02	**za-ah**	*halāqu* (!ZÁH=HA-A)	to perish
.03	**ku-ú**/KU_6	*nūnu*	fish
018	**PEŠ**	-	-
.01		*līpu* (!PEŠ.TUR.ZI)	offspring
.02		*māru*	son
.03	GIR	*šehu*	---Sjöberg: 'pig'
019	**LI**	-	-
.01		*lilitu* (!LÍL)	female demon
.02		*zamāru* (!E.LI.LUM)	to sing
020	**LA**	-	-
.01		*láû*	abundance
.02		*lahannu*(!^{DUG}LA.HA.AN)	bowl
021	**LUM**	-	-
.01		*unnubu* (!Ú.LUM)	to bear fruit
.02		*uššubu*	plentiful
.03	**hu-ub**(LUM=HU_5)	*eṣemtu*	bone
int(5)	/gr&ph/ LAM	*uššubu*	plentiful
022	**SIG_4**	-	-
.01		*libittu*	mudbrick
023	**ŠID**	-	-
.01	LAG	*kurbanu*	lump
.02	**tu-ga**ŠID^{maš}	*mišlānu*	drainage tile
.03	**za-tar**ŠID (!ZANDARA)	*zadrû*	idem
int(6)	/?/ NUMUN	*zēru*	seed

024	**ZU**	-	-
[**025**	**ZA**	]	-
026	**SU**	-	-
.01	KUŠ	*ramānu*	self
.02	**ku-uš**/KUŠ	*mašku*	skin
027	**NU**	-	-
.01		*maṣallu* (!NÚ)	sleeping place
.02		*zikaru*	male (genitalia)
.03		*ṭēmu* (!NU.KA.AŠ)	decision (Sjöberg: □*emû* 'spin')
.04		*lā*	NEGATION PREFIX
028	**NA**	-	-
.01		*awīlu*	man
.02		*napāṣu*	to push off
.03		*ilu*	god(Sjöberg:*na'ilu*'watercourse')
.04		*lā*	NEGATION PREFIX
.05		^{D}UTU	Shamash
029	**BA**	-	-
.01		*šu*	POSSESSIVE SUFFIX
.02		*supinnu*	cutting tool
.03		*libittu*	mudbrick (Sjöberg: *labinu* 'brickmaker')
.04		*ša*	POSSESSIVE SUFFIX
030	**ZI**	-	-
.01		*napuštu*	throat, breath, life
.02	ZID	*kittu*	justice
.03	ZÌG	*tebû*	to rise
.04	ZÌG	*nasihtu*	levy
031	**GI**	-	-
.01		*kinu*	fixed, firm
.02		*kittu*	justice, trust
.03		*qanû*	reed
.04		*i-mu-lu*(*!?qú*)	
032	**GI$_4$**	-	-
.01		*târu*	to return
033	**GIM**	-	-
.01	GIN$_7$	*kima*	like, as
.02	**te**/DÍM	*epēšu*	to make
.03	ŠITIM	*itinnu*	architect
034	**PAN**	-	-
.01		*qaštu*	bow
int(7)	/sem/SA/ŠAG$_4$.GAD	*matnu*	tendon, string
035	**MA**	-	-
.01		KUR$^{tu}{}_4$ (!MA.DA)	land
.02	PÈŠ	*tittu*	fig
.03		^{ĜIŠ}MÁ	ship
.04		*nabîtu*	(<*nabû*) prophetess
036	**MU**	-	-
.01	ĜU$_{10}$	*-ia*	POSSESSIVE SUFFIX
.02		*šattu*	year
.03		*šumu*	name

.04		*zikru*	word
.05	MUHALDIM	*nuhatimmu*	baker
.06	MUHALDIM	*ēpū*	idem
.07		*ina*	
.08		*ana*	
.09		*nīšu*	oath
.10		*rēṣu* (!Á.TAH.MU)	aid
.11		*zakāru*	to mention, name
.12		*zēru*	seed, progeny
a.01	**u-tu-un**U-MU=UDUN	[-]	oven
037	**TAH**	-	-
.01		*rēṣu* (!Á.TAH)	aid
.02		*nerāru* (!ÉRIN.GAB;SAĜ.TAB)	aid
038	**GIŠ**	-	-
.01		*iṣu*	wood
.02	**ke-eš**	*haṭṭu* (!^{ĜIŠ}PA=ĜIDRU)	sceptre
.03	**né-eš**	*šamû*	heaven
.04		*šīlān* (!ĜIŠ.ŠÚ)	---Sjöberg: 'in the west'
039	**GÁ**	-	-
.01		*anāku*	I
.02	BISAĜ	*pišennu*	crate
.03		*-ia*	POSSESSIVE SUFFIX
.04	EŠDÀ	*ina*	
.05	EŠDÀ	*ana*	
.06		*i-da'-tu*$_4$	
.07		*dūdu*	vessel; drum (Sjöberg: □*udu* 'road')
a.02-3	GÁxNÍG=ĜALGA	*ṭēmu, māliku, malāku*	counsel, advisor, to advise
b.01	GÁxME.NA=ÈRA	*šaṭṭu* (!ĜÁ.ĜÁ)	authoritative
c.00	GÁxÁŠ=GAZI	[-]	(GAZI 'condiment')
d.01	GÁxPA=SILA$_4$	*puhādu*	lamb
e.01	GÁxŠE=ÉSAG	*qarītu*	granary
f.02	GÁxNIR=ÙR	*gušūru*	beam, roof
g.01	GÁxLI	*teluttu* (!I.BI.LU)	(<*têlu*) pronunciation
g.02		*nagguru*	(<*nagaru* II) announcement
040	**GÁN**	-	-
.01	IKU	*ikû*	surface measure unit
.02	GÁNA	*eqlu*	field
.03		*mērešu*	cultivated land
.04		*al-ka* (!ĜEN) or: AL DUG$_4$	(<*alaku*) I came or: (<*erešu*) to sow
041	**EN**	-	-
.01		*bēlu*	lord
.02		LUGAL	king
.03		*bēltu*	lady
.04		*adi* (!EN.NA)	until, as far as
.05		*awīlutu*	humanity
042	**IN**	-	-

.01		*tibnu*	straw
int(8)	/gr/, /sem/ NAGA=TÈ	*qaqullu*	type of plant
a.01	**ti**IN-NU	*mekku* II?	idem (IN.NU 'straw')
043	**IRI**	-	-
.01		*ālu*	city
a.01	IRIxIGI(!xMIN=ĜIŠGAL)	*našgallu*; ^{D}AMAR-UTU	station, attendant; Marduk (---Sjöberg: *gišgallu* 'seat')
044	**EL**	-	-
.01	SIKIL	*ellu*	shining
.02	SIKIL	*tēliltu*	purification
.03	**si**/SIKIL	*wardatu* (!KI.SIKIL)	maiden
.04	SIKIL	*ellutu*	purity
.05		*tiquttu*	glance(of the eye-anticipates045)
045	**IGI**	-	-
.01		*mādu*	much, many
.02		*sarru* (!IGI-IGI=LILIB)	false
.03		*lemnu*	bad, evil
.04		*bītanu*	inside, indoors
.05	IGI	*mahru*	before, TERMINATIVE AFFIX
.06	IGI	*īnu*	eye
.07	IGI	*naṭālu* (!IGI DU_8)	to behold
.08	IGI	*naplusu* (!IGI BAR)	to look at
.09	**i-gi**/IGI	*igištu* (!IGI.DU)	first
.10	IGI	*dagālu* (!IGI ĜÁL)	to view
.11	IGI	*barû* (!IGI TAB)	to inspect, divine
.12		*mahāru* (!GI)	to receive
.13	**mah**/IGI	*ašarēdu* (!IGI.DU)	first one, superior
.14	IGI	*pānu*	front, face
.15		*warku*	backside
046	**HI**	-	-
.01		*eṣemtu*	bone, frame
.02	DÙG	*ṭābu*	good
.03		*rīštu* (!HIxÁŠ=MURMURA)	jubilation
.04	**šar**(HI=ŠÁR)	*berqu* (!HI.HI)	lightning
.05		*mādu* (!HI.A)	PLURAL SUFFIX
047	**KAM**	-	-
.01		*ellu*	pure
.02	$ERIŠ_6$	*mēreštu* (<*erešu*)	wish, desire
.03	ÚTUL	*diqāru*	jar
048	**AN**	-	-
.01		*šamû*	heaven
.02	**ša-a**	*erṣetu*	earth
.03	**dì-kar**	$DIĜIR^{LÌ}$	god
.04	**MIN**	*awīlu*	man
049	**NAB**	-	-
.01		*na-ab-bu*	SN
050	**MUL**	-	-
.01		*kakkabu*	star
051	**HAL**	-	-

.01		*pirištu*	secret
.02		*barû*	diviner
.03		*šamû*	heaven
.04	**bur**(HAL=BUR$_8$)	*hallu*	thigh
int(9)	/sem/ IRIxGU=GUR$_5$	*uqquru*	cripple[25]
052	**UR**	-	-
.01		*awīlu*	ma
.02		*qarradu* (!UR.SAĜ)	hero
.03	TÉŠ	*bāštu*	dignity, honour
.04	**si**	*erṣetu* (!URAŠ)	earth
.05	**kal**	*kalbatu*	bitch
.06		*kalbu*	dog
053	**NE**	-	-
.01		*nīšu*	people
.02	**be**/BÍ	*qutru*	smoke
.03	**ri**	*puluhtu* (!NÍ)	fear
.04	**dah**/□AH	*rēṣu* (!Á.TAH)	aid
.05	**kum/ku**/KÚM	*ummu*	heat
.06	**i-zi**/IZI	*išātu*	fire
.07	**te**/DÈ	*dikmēnu*	ash
054	**BÍL**	-	-
.01	GIBIL	*eššu*	new
.02	**ki**/GIBIL	*gibiltu*	(*gibillu*=touch wood, tinder)
.03		*qalû* (also: ŠE.SA.SA)	to roast
.04		*marû* (!ŠE)	fat(tened) (Sjöberg: 'sow')
055	**KA**	-	-
.01		*pû*	mouth
.02	**bi**(KA=PI$_4$)	*magāru* (!KA-ME-DU)	to consent
.03	**zu**/ZÚ	*šinnu*	tooth
.04	**i-nim**/INIM	*awātu*	word
.05	**du**/DUG$_4$	*qabû*	to speak
.06	**gi-ri**/KÌRI	*appu*	nose
.07	**MIN**/GÙ	*rigmu*	noise
.08	**MIN**/GÙ	*ikkilu*	wailing
.09		*pa-za*	
056	**SAG**	-	-
.01		*kiššatu*	world
.02		*awīlu*	man
.03		*qaqqadu* (!SAĜ.DU)	head
.04		*pānu* (!SAĜ.KI)	front, face
.05		*pūtu*	stern
.06		*rēšu*	head
.07		*aštapīru* (!SAĜ.GÉME.ÌR)	domestic servant
.08		*qardu* (!UR.SAĜ)	heroic
a.01	SAG-SAG	[-]	-
b.01	SAG-NI	[-]	-
057	**DÙL**	-	-
.01	ŠÙR	*šamru*	wild, raging
.02	**ku-u**/KÚŠ	*anāhu* (!KÚŠ.Ù)	to tire

058	**DU**	-	-
.01	ĜEN	*alāku*	to go
.02	**ša-ra**	*raṣāpu* (!DU_8)	to pile/build up
.03	GUB	*izzizu*	to stand
.04		*kamāšu* (!DU_{10}.GAM)	to kneel
.05		*kunnušu* (!GÚ ĜÁ.ĜÁ)	to make submit
059	**SUHUŠ**	-	-
060	**$KAŠ_4$**	-	-
061	**I**	-	-
062	**IA**	-	-
063	**ŠU**	-	-
064	**$ŠAG_4$**	-	-
[**065**	**ŠA**	]	-
066	**ÚH**	-	-
.01		*uhhu*	snail
.02		*rūtu*	saliva
.03		*rupuštu*	excretion
067	**AŠ**	-	-
.01	**áš**	*ittu* (!UŠ)	(border) sign
.02		*ettutu*	spider
.03		*ina*	in
.04		*mahru*	first
.05		*mahāru*	to receive
.06	RUM	*gitmālu*	perfect
.07		*ištanu*	---Sjöberg: 'one'
.08	DILI	*ištēnu*	one, alone
.09	**ti-la**(AŠ=TIL_4)	$EGIR^{tu}{}_4$	back
.10		*mādu*	much, many
.11		*mādūtu*	multitude
068	**UD**	-	-
.01		*inūma*	when
.02		*ūmu*	day
.03	TAM	*talīmu*	favourite
.04	**be-er**(UD=BÍR) /BABBAR	*peṣû*	white
.05	**za-la**/ZALAG	*namru*	shining
.06	**u-tù**/UTU	^{D}UTU	Shamash
[**069**	**ERIM**	]	-
070	**AD**	-	-
.01		*abu*	father
.02		*rabû*	big, great
071	**TA**	-	-
.01		*ištu*	from ABLATIVE AFFIX
.02		*ina*	
.03		*ana*	
072	**DA**	-	-
.01		*ṭehûtu*	companionship, COMITATIVE AFFIX
073	**TI**	-	-
.01	TÌL	*balāṭu*	to live

.02		*ṣēlu* (!^{UZU}TI)	rib
074	**UM**	-	-
.01		*ummu* III	reed rope
075	**DUB**	-	-
.01		*ṭuppu*	tablet
.02		*ṭupšarru* (!DUB.SAR)	scribe
076	**ŠID**	-	-
.01	MES	*ẹṭlu*	hero
.02	**šu-te**/ŠUDUM	*minûtu*	reckoning, account
077	**AM**	-	-
.01		*rīmu*	wild bull
a.01	AM-SI	*rīmtu* (!*pīru*)	wild cow
078	**IM**	-	-
.01		*šāru*	wind
.02	MÙRU	*zunnu*	rain
.03		*ṭīdu*	clay
a.01	IM-TE=NÍ.TE	*ramānu*	self
079	**IŠ**	-	-
.01	SAHAR	*bāṣu*	sand
.02	**mi-il**(IŠ=MIL)/MIL	*idru*	---Sjöberg: ‘saltpetre’
.03	**su-ha**/SAHAR	*eperu*	dust
080	**GAL**	-	-
.01		*rabû*	big, great
081	**NUN**	-	-
.01		LUGAL	king
.02		*rubû*	dignitary
.03		*rabû*	big, great
a.01	**ab-gal**NUN-ME =ABGAL	[-]	-
082	**ME**	-	-
083	**MI**	-	-
.01	ĜI$_6$	*ekletu*	darkness
.02		*mīlu*	flood
.03	ĜI$_6$	*mūšu*	night
.04	KUKKU$_5$	*ṣalmu*	black
084	**DUGUD**	-	-
.01		*kabtu*	heavy
085	**GIG**	-	-
.01		*marṣu*	sick
086	**DIN**	-	-
.01	TIN	*balāṭu*	to live
.02	KÚRUN	*kurunu*	beer
087	**ZUR**	-	-
.01		*kunnu*	cared for, cherished
.02	AMAR	*būru*	calf
088	**SISKUR**	-	-
.01		*nīqu*	offering, sacrifice
089	**UZ**	-	-
.01		*ūsu*	wild duck
090	**TU**	-	-

.01		*summatu*	pigeon
.02		*ši-ip-rù*	---Sjöberg:WSem‘to make shine’
.03	TUD	*walādu*	to give birth
.04		*ellu*	pure
.05		*ramāku* (!TU_5)	to bathe
091	**ÍB**	-	-
.01	**i**	*ellu*	pure
.02		*qablu*	middle, hips
092	**EGIR**	-	-
.01		*warkatu*	back
093	**DIM**	-	-
.01		*timmu*	pillar
int(10)	/?/ **ul-lu-ti**UL_4	*arhiš*	speadily
094	**MAR**	-	-
.01		*marru*	spade
.02		*šakānu*	to place
.03		*rittu*	shovel
[**095**	**RAD**	]	-
096	**DIB**	-	-
.01	DAB/DIB	*ṣabātu*	to seize
097	**TAB**	-	-
.01		*tappû*	friend
.02		*eṣēpu*	to double
098	**LUH**	-	-
.01		*mesû*	to wash
099	**KAL**	-	-
100	**LAGAB**	-	-
[**101**	**GU**	]	-
[**102**	**GA**	]	-
[**103**	**UB**	]	-
[**104**	**LAM**	]	-
[**105**	**PI**	]	-
[**106**	**GAG**	]	-
[**107**	**IR**	]	-
[**108**	**RA**	]	-
[**109**	**KI**	]	-
110	**DI**	-	-
.01		*lu-ku-tu*$_4$ SN?	(Sjöberg: *luqutu* ‘merchandise’?)
.02		*nisiqtu*	selection
.03	SILIM	*šalāmu*	to be well
111	**SAR**	-	-
.01	$KIRI_6$	*kirû*	orchard
.02	NISIG	*warqu*	vegetation
112	**SA**	-	-
.01		*ga-ir-ra*	SN?
.02		*ana*	
.03		*ina*	
113	**NAM**	-	-
.01	BIR_5	*zīru* (!$BURU_5$.TUR)	dwarf locust
.02	BIR_5	*erbu* (!NAM-	locust

		ERIM=BURU$_5$)	
.03		*šību* (!AB.BA)	elder (cf. 114)
114	**AB**	-	-
.01		*aptu*	opening, window
.02		É$^{tu}{}_4$	house
.03		*abu*	father
115	**GUD**	-	-
.01		*alpu*	cow
116	**UL**	-	-
.01		*hāmū*	---Sjöberg: 'litter (of reed etc.)'
int(11)	/gr/ GAN	*hušābu* (!GI.GAN)	twig (but note also *ha□abu*=HUZ)
117	**AZ**	-	-
.01		*asu*	bear
118	**UG**	-	-
.01		*lābu*	lion
119	**GÌR**	-	-
.01	PIRIĜ	*nēšu*	lion
.02		*šēpu*	foot
.03		*dimtu*	tower
.04		*padānu* (!GÍR)	path
[**120**	**ALIM**	]	-
[**121**	**HUŠ**	]	-
[**122**	**ANŠE**	]	-
[**123**	**LUL**	]	-
[**124**	**NAGAR**	]	-
[**125**	**GÀR**	]	-
[**126**	**DAR**	]	-
[**127**	**ZUM**	]	-
[**128**	**KUM**	]	-
[**129**	**GAZ**	]	-
[**130**	**ÁĜ**	]	-
[**131**	**PAB**	]	-
[**132**	**GUR**	]	-
[**133**	**BUR**	]	-
[**134**	**BAR=MAŠ**	]	-
[**135**	**SI**	]	-
[**136**	**SU$_4$**	]	-
137	**PA**	-	-
.01	ĜIDRU	*haṭṭu*	sceptre
.02	SÌG	*ṣinnatu*	woodwind-instrument
138	**U**	-	-
.01		^{D}UTU	Shamash
.02	UMUN	*bēlu*	lord
.03	UMUN	LUGAL	king
139	**Ù**	-	-
.01		*šittu*	sleep
.02		*pû*	mouth
.03		*zabālu*	to carry, bring over
.04		*walādu* (!Ù TUD)	to give birth

.05		*šerru*	infant
int(12)	/sem/ NUMUN, GAN, NIR-NIR	*walādu*	to give birth
140	**MAŠ**	-	-
.01	**ma-aš**/MAŠ	^{D}UTU	Shamash
.02	MIN	*ligittu*	
int(13)	/gr/ BULUG	*aplu; kudurru; puluqqu*	heir; eldest son; needle
141	**NÍG**	-	-
.01	ŠÁ	*ša*	GENETIVE PARTICLE
.02	**ka-ar**/ĜAR	*šakānu*	to place
.03	**MIN**/ĜAR	*nadānu*	to give
.04	**ni-in-ni**/NÍĜ	*mimmu*	something
.05	**ni-da**/NINDA	*akālu*	bread, food
142	**AL**	-	-
.01		*allu*	hoe
143	**IL**	-	-
.01		*magāru*	to agree
144	**Ú**	-	-
.01		*šammu*	vegetation
145	**Á**	-	-
.01		*idû*	arm
.02		*tukultu*	assistance
.03		*rittu*	hand
.04		*emūqu*	strength
.05		*qarnu*	horn
a.01	Á-TUKU	*nēmelu*	profit
146	**LÁ**	-	-
.01		*šaqālu*	to weight
.02		*našû*	to carry
.03		*šakānu*	to place
[**147**	**LÁL**	]	-
[**148**	**LÀL**	]	-
[**149**	**ZÍ**	]	-
[**150**	**DÉ**	]	-
[**151**	**UŠ**	]	-
152	**SUM**	-	-
153	**NAGA**	[-]	-
154	**KU$_7$**	-	-
.01		*matqu*	sweet
155	**KID**	-	-
.01		*kītu*	reed mat
.02	LÍL	*ziqiqu*	wind; ghost
156	**DAG**	-	-
.01	**bi-ru**/PÀR	*naparruru*	---Sjöberg: ‘to spread out’
157	**E**	-	-
.01	EG	*īku*	levee
158	**É**	-	-
.01		*bītu*	house
.02		*gagû* (!ĜÁ.GI.A)	cloister

.03		*tarānu*	cover
.04		*kidinnu* (!GÁxNIR=ÙR)	sanctuary
159	**KÁ**	-	-
.01	**a-ga**	*bābu*	gate
.02		*daltu*	door
a.01	KÁ-GAL	*abullu*	city gate
160	**KISAL**	-	-
.01	**bur**/BUR$_6$	*kisallu*	courtyard
.02	**ki-sal**	*puhru*	assembly
.03		*kisalluhatu*	courtyard sweeper
.04		*bītu*	house
161	**AR**	-	-
.01		*ši-ka-rù*	---Sjöberg: WSem ‘dawn; sunrise’[26]
162	**MUŠ**	-	-
.01		*ṣerru*	snake
.02		*bītu*	house[27]
a.01	MUŠ-HUŠ	*mušhuššu*	dragon
163	**ÚR**	-	-
.01		*šunu*	lap
.02		*utlu*	idem
.03		*šēpu*	foot
.04		*pēmu*	thigh
.05		*šapru* (!HÁŠ)	thigh
164	**ŠEŠ**	-	-
.01		*nakaru* (ŠEŠ=*ahu* ↔KÚR=*ahû*; *nakaru*)	foreign; enemy
.02		*marru* (!SIS)	bitter
.03		*ahu*	brother
165	**IB**	-	-
166	**TAG**	-	-
167	**SAL**	-	-
.01	**sal**	*sinništu*	woman
.02	**raq**/RAQ	*raqqu*	thin
168	**NIN**	-	-
.01		*ahātu*	sister
.02	**e-re-eš**	*bēltu*	lady
169	**DAM**	-	-
.01		*aššatu*	wife
170	**AK**	-	-
.01		*epēšu*	to make
.02		^{D}AK	Nabû
171	**IG**	-	-
.01		*daltu*	door
.02	**gal**/ĜÁL	*naṣāru*	to keep, guard
172	**GÉME**	-	-
.01		*amtu*	servant girl
.02		*aštapīru*	domestic personnel
173	**AMA**	-	-

.01		*ummu*	mother
.02	**da-gal**/DAGAL	*rapšu*	wide
174	**EŠ**	-	-
.01		^{D}30	Sîn
.02		*eššu* II (!ÈŠ)	temple
175	**KUR**	-	-
.01		*mātu*	land
.02		*šadû*	mountain
.03		*kašādu*	to reach, arrive, conquer
a.01	KUR-KUR	*mātatū*	lands
int(14)	/sem/ MA-DA	*mātu*	land
176	**QA**	-	-
.01	SÌLA	*šûtu*	*sutu* ‘measure’
177	**TAR**	-	-
.01	**ta-ar**/HAŠ	*hiṣbu*	chip, cutting
.02	**ku-ud**(TAR=KUD)	*parāsu*	to divide
.03	**MIN**/KUD	*nakāsu*	to cut
.04	**si-la**/SILA	*sūqu*	street
.05		*ši-ik-rù*	
.06	HAŠ	*šebru*	broken
.07	KUD	*harṣu*	cut off
.08		*muparrrisutu*	to divide D Ptc
178	**BE**	-	-
.01	IDIM	*bēlu*	lord
.02	**uš**/ÚŠ	*mūtu*	death
.03	MIN/ÚŠ	*mutānu*	plague
.04		*na-ki-šu*	
.05	TIL	*balāṭu* (!TÌL)	to live
.06	BAD	*šumma*	if
.07	TIL	*gamāru*	to accomplish
.08		*bītu*	house
.09	TIL	*laqātu*	to pick up, gather in
[**179**	**KUG**	]	-
179a	KUG-BABBAR	*kašpu*	silver
179b	KUG-GI	*hurāṣu*	gold
[**180**	**SA$_6$**	]	-
181	**TUR**	-	-
.01		*ṣehru*	small
.02	BÀNDA	*la’û*	weak
.03	DUMU	*māru*	son
a.01	TUR-TUR	*ṣehhurutu*	smallness
int(15)	/ph/ UGU	[-]	-
182	**UN**	-	-
.01		*nīšu*	people
.02	KALAM	*mātu*	land
183	**GÚ**	-	-
.01		*kišādu*	neck, riverbank
.02		*šimītān* (!GÚ-NUN=USAN)	evening
184	**DUR**	-	-

.01		*zibbatu* (!KUN)	tail
185	**SIG**	-	-
.01		*qatnu*	narrow
186	**SIG$_5$**	-	-
.01		*damqu*	good
.02	**gur**/GÚRUM	*piqittu*	commission, inspection
187	**TE**	-	-
.01	TEMEN	*uššu*	foundation
.02		*mīnu* (!TE.E.ÀM)	what
188	**KAR**	-	-
.01		*lasāmu*	to run
.02		*eṭēru*	to save
.03		*šuzzubu*	idem
.04		*kāru*	quay
.05		*na-bi-tu$_4$*	---Sjöberg: *nābutu* 'to run away'
.06		*erēbu* (!TU=KUR$_9$)	to enter
.07		*ekēmu*	to take away
a.01	**ka-ak-X**[**xx**]KAR-KID	*harimtu*	prostitute
189	**BAL**	-	-
.01		*pilaqqu*	spindle
.02		*nabalkutu*	to overthrow
190	**ŠUL**	-	-
.01		*eṭlu*	lad
int(16)	/sem/ SAĜ; **mu-ia**MU	*eṭlu*	idem
191	**ŠAH**	-	-
.01		*šahû*	pig
.02	ŠUBUR	^{D}PAP.SUKKAL	Nin-šubur
.03	ŠUBUR	*šuburu*	Assyria, Assyrian?
192	**LÚ**	-	-
.01		*awīlu*	man
.02		*šu*	PERSONAL PRONOUN
.03		*ša*	RELATIVE PRONOUN
.04		*mamma*	INDEFINITE PRONOUN
193	**LUGAL**	-	-
.01		*šarru*	king
194	**MAH**	-	-
.01		*sīru*	exalted
.02		*gallu*	great
.03		*kabtu*	weighty
.04		*mādu*	much
.05		*mādūtu*	multitude
195	**HUL**	-	-
.01		*lemnu*	bad, evil
.02		*masku*	bad
.03		*zapru*	bad
.04		*zēru* (!HUL.GIG)	hatred
a.01	HUL-A	*masku*	bad
196	**GUL**	-	-
.01		*ubbutu* (!GUL.GUL)	to destroy
.02		*hepû*	to break

.03		*ṣābit* É^{ti}	seizer of the house
197	**ÁŠ**	-	-
.01		*ṣabûtu*	wish
.02		*edirtu*	darkness
		(!ÁŠ-A-AN=UDRA)	
.03		*arāru* (!ÁŠ BAL)	to curse
198	**ÍL**	-	-
.01		*našû*	to raise
.02		É$^{tu}{}_{4}$	house
199	**GABA**	-	-
.01	DU$_8$	*naplusu* (!IGI DU$_8$)	to behold
.02	DU$_8$	*paṭāru*	to loosen
.03		*irtu*	breast
.04	**MIN**	*mihru*	copy
[**200**	**ÁRAD**	]	-
201	**ÌR**	-	-
.01		*wardu*	slave, servant
.02		^{D}*erra*	Erra
.03	NÍTA	*zikaru*	male
.04		*muru* (!ANŠE.NÍTA)	---Sjöberg: ‘foal’
202	**EZEN**	-	-
.01	ŠÌR	*zamāru*	to sing
.02	KEŠDA	*rakāsu*	to bind
.03		*isinnu*	festival
a.01	EZENxBAD=BÀD	*dūru*	wall
203	**IDIM=BE**	-	-
.01		*kabtu*	weighty
.02		*šelû* I	blunt
.03		*ekletu* (!ZAL/ KUKKU$_5$)	darkness
.04		*eṭūtu*	idem
.05		*šamû*	heaven
.06		*ki-ir*(*!?sa*)*-at-tu*$_4$	
.07		LUGAL^{rù} (!*be-lu*)	king
.08		*lawû* (!NÍĜIN)	to surround
.09		*pašīšu* (!IŠIB)	anointed (priest)
.10		*kušarikku*	bull-man
.11		*nagbu*	underground water
int(17)	sn ^{20}IDIM	*i-dì-mu*	SN
int(17)	sn MURUB$_4$	*šišitu, šutaššu, qablu*	wrist, *šasu* Št inf (!DÉ), middle
int(17)	sn GUB-BA	*mazzāzu*	stand, post
int(17)	sn ŠI-RU	*ukallimu*	*kullumu* D Prt 3pl[28]
int(17)	sn KA-SIG-	*šubtu, mušabu*	dwelling, inhabitant
int(17)	sn GÁN-NU	*alku,bitātu*	*alaku* G Prt 3pl
204	**ŠE**	-	-
.01		*še’u*	barley
205	**ŠÈ=KU**	-	-
.01	UMUŠ	*ṭēmu*	thought, plan
.02	**i-še**/ÉŠ	*eblu*	rope
206	**NIM**	-	-
.01		*šaqû*	high

.02		*elû*	upper
.03		*zubbu*	fly
.04	ELAM	*elamû*	Elamite
.05		*harpu*	early
.06	(ELAM)	*šibbu* (!MIR)	snake
.07	TUM_4	*babālu*	to bring
207	**TÙM**	-	-
.01		*tabālu*	to take away
208	**KIŠ**	-	-
.01		*kibratu*	(world) edges
.02		^{D}SUEN	Sîn
.03		*kiššatu*	Kish empire, world
209	**NIR**	-	-
.01		*etellu* (!NIR.ĜÁL)	nobleman
.02		*tukultu*	confidence
.03		*takaltu*	bag
210	**ZAG**	-	-
.01		*pāṭu*	frontier
.02		*emittu*	shoulder
.03		*ahu*	side
211	**GAN**	-	-
.01		*hiṣābu* (!GI.GAN)	twig
.02	HÉ	*magāru* (!HÉ.ÀM)	to consent
.03		*karābu* (!KU.NU)	to bless
.04	HÉ	*nuhšu* (!HÉ.ĜÁL)	abundance
212	**KAB**	-	-
.01		*kabtu*	heavy
.02	GÙB	*šumelu*	left
.03		*ši-ig-ru*	---Sjöberg: WSem ‘to run, flow’
213	**TIR**	-	-
.01		*qištu*	forest
.02		$É^{tu}{}_{4}$	house
214	**$TAKA_4$**	-	-
.01		*ezēbu*	to abandon
.02		*petû*	to open
215	**BARAG**	-	-
.01		LUGAL	king
.02		*šubtu*	dwelling
.03		*mušabu*	inhabitant
.04		^{ĜIŠ}GU.ZA^{ú}	throne
.05		*wāšib* BARAG	he that is seated on the -

2.2. Remarks on Syllabary A

Organization of the material:

There is only one small fragment with Sa material (538 E). This fragment was listed in *Emar* VI 4 as a SaP text but it shows only single, unpaired entries without any characteristically palaeographic features and may be considered as the sole attested, non-palaeographic and unilingual Sa text in Emar.

No composite edition is given because Sa only gives a list of signs, offering exclusively graphic information.

2.3. Remarks on Syllabary A Palaeography

Organization of the material:

There are two tablets (T1-2) and a number of fragments. On both tablets the regular SaV entries are followed by two other exercises, which have been named Syllabary A Appendix 1 (SaA1) and Syllabary A Appendix 2 (SaA2). Of the fragments, D preserves parts of SaA2 but is incompatible with T1-2, which means that a third tablet with SaP material must have existed. The other fragments lack physical joins and are all very small, carrying isolated palaeographic signs only - they have not been used for the composite edition. Some of these smaller fragments may in fact have text that belongs to colophons, in which signs are often executed in palaeographic form, also if they conclude SaP exercise.

No composite edition is given because SaP only gives a list of signs and their palaeographic equivalents, offering exclusively graphic information.

2.4. Syllabary A Appendix 1

Organization of the material:

There are no separate tablets with the text of SaA1: the SaA1 exercise follows after the regular sequence of S^a key signs in the SaP and SaV texts. After the SaP texts it is found in unilingual format and after the SaV texts the SaA1 text is found in bilingual format (i.e. in the former the 'Akkadian' column is omitted). In SaV T2 the text is broken after the first entries of SaA1 (after entry 006 in line 53) and probably this tablet did not have space for the whole exercise (column X may have fitted the entries up to approximately PST 030).

PST	LOGOGRAMS and *other spellings*	*Akkadian* (bracketed: grammatical analysis)	**Interpretation**
001	*i-ṣur*	*iṣṣur* (*naṣāru* G Prt)	he preserved
002	*i-din*	*iddinam* (*nadānu* G Prt+vent)	he gave
003	*i-din-nam*	*iddinamma* (idem+encl)	idem
004	I-SAR (^{i}MÚ)	*warqu*[32]	green
005	I-BI<-LU>	*pūšu*	his utterance
006	I-IG(^{i}ĜÁL)	*ibašši* (*bašû* G Prs)	he shall be
(007)[29]	[...]	[x]-*pa-ak-ku*	
(008)	[...]	[x]-*pa-du-tu*$_4$	
(009)	[...]	[x]-*ra-am-mu*	
(010)	[...]	[xx]-*am-mu*	
(...	...	...	...)
011	I-KU	[]	
012	*i-ku-un-ka*	[] (*kânu* G Prt+pron.sf)	he established you
013	*na-ra-am*	[] (*narāmu* st.c)	beloved
014	NA-NI-NI(NA-*ì-lí*)	[]	man of god
015	NA-KAD$_4$	[]	
016	NA-KAD	[]	herdsman
017	*na-ši*	[] (*našû* G Ptc st.c)	he that lifts
018	*na-ṣi-ir*	[] (*naṣāru* G Ptc st.c)	protector
019	NA-PA-IR	[]	
020	*ta-ra-am*	[] (*tarāmu* st.c)	beloved
021	*pa-ni*	[] (*pānu* st.c)	face
022	*tap-pí*	[] (*tappû* st.c)	friend
023a	IGI-DU	[] (*ašarēdu*)	first; foremost
023b	IGI-DU	[]	idem
024	PA-LU(SIPAD)	*rē'û*	shepherd
025[30]	^{su}PA-LU(^{su}SIPAD)	*rē'ûtu*	shepherding
028a	KASKAL-KUR(BALIHA)	*Balih*	Balih
028b	KASKAL-KUR(ILLAT)	*tillatu*	assistance
029	KASKAL-KUR-TI	*ti-il*<-*la*>-*tu*-IŠ[33]	
030	KASKAL-KUR-ZU	*tillatka*	your assistance
031	GA-GA	*miqittu*[34]	fall
032	*pu-ú*	*pû*	mouth
033	*tu-qa-a*$^{,?}$-[*u*[31]]	[] (*qu''û* D Prs)	she shall wait
034	*li-bur*	(*bâru* G Prec)	(may he reveal)

		littamar (*amāru* Gt Prec)	may he behold
035	*li-ba-a*	(*bâ'u* G Prec)	(may he come)
		libūram (*bâru* G Prec)	may he reveal
036	$_{.}^{tà\text{-}ab}$*.tà-ab*	*.tāb* (*tâbu* G Stat)	he/it is good
037	A-A	*abu*	(grand)father
038	*a-bi*	*abi* (*abu* + PRON. SUFFIX)	my father
039a	*a-hi*	*ahi* (*ahu* + PRON. SUFFIX)	my brother
039b	*a-hi*	*ahi*	idem
040	*a-lì*	*ali*	where (is)?
041	*a-mur*	*amur* (*amāru* G Prt)	I saw
042	*lu-mur*	*lumur* (*amāru* G Prec)	may I see
043	*ša-ši-at*	*šašu* (PERSONAL PRONOUN)	he
044	*ša-ši*-ERIM(*!tú*)	*pūru*	destiny
045	*ši-ma-at*	*šimat* (*šimtu* st.c)	idem
046	*ri-im*	*e-re-mu* (*!râmu* III G Stat)[35]	gift (of)
047	*ri-iš*	*erēšu* (*!riašu* G Stat)	joy (of)
048	^{D}*é-a*	*Ea*	Ea
049	^{D}*iš$_{8}$-tár*	*Ištar*	Ishtar

2.5. Remarks on Syllabary A Appendix 2

Organization of the material:

There are no separate tablets with the text of SaA2: SaA2 follows after the regular sequence of S^{a} key signs and SaA1 on SaP tablets 1 and 2.

No composite edition is given because SaA2 only gives a list of signs and their palaeographic equivalents, offering exclusively graphic information.

THEMATIC LISTS

3. Weidner God List

Organization of the material:

There is only one tablet (T1) and no composite edition is needed but the text is given here to provide it with an interpretation.

References:

Note that there does not exist a 'canonical' 1st Millennium version of G and that this series has not been edited in MSL. The first column gives the standard reference, viz. the composite text reconstructed by Weidner (Weidner, 'Götterlisten' 9-18 and 71-81). The second reference column gives the parallel Ugarit composite text reconstructed by Nougayrol (Nougayrol, 'Vocabulaires', 210-24 and 246-9).

[D] determinatives omitted in the composite edition

PST[36]	LOGOGRAMS *: Akkadian*	**Interpretation** (and commentary from 'OB' Weidner list: = identification with ; x married to ; < child of)	**Weidner**	**Ugarit**
...	(+2)	...	...	...
003	[EN].LÍL(EN-KID)	Enlil ('lord wind')	I03	003
004	[NIN].LÍL(NIN-KID)	Ninlil ('lady wind' x Enlil)	I04	004
005	NUSKU(PA-TÚG) : *šul-mu*	Nusku (minister of Enlil)	I05	005
006	[SA.DÀR.NUN].NA	Sadarnuna (x Nusku)	I06	006
007	$GIBIL_6$(NE-GI) : *gír-ru*	Girru ('fire')	I07	007
008	[LI_9].SI_4($NE\text{-}SU_4$)	Lisi	I08	008
009	[NIN.SIKIL].LÁ	Ninsikilla (x Lisi)	I09	009
010	NANNA(ŠEŠ-KI) : [D]40[37]	Sîn (moon god)	I10	010
011	SUEN(EN-ZU) : [D]30	idem	I11	011
013	[NIN].GAL : ni-ik-kal	Ningal ('great lady' x Sîn)	I12	013
...	(+6)	...	...	...
024	[NA.NA.A : na]-na-ia	Nanaya	I20	021
...	(+2)	...	...	...
027	[LÚ.LÀL] : lu-la-ah-hu	(=La-tarak)	I23	024
029	ŠARA(BARAG)	Shara (< Marduk)	I25	026
030	TIŠPAK(MÚŠ)	Tishpak	II01	027
031	[NIN.A].ZU	Ninazu ('lord healer')	II02	028
032	[NIN].GÌRIM(NIN-A-HA-TAR-DU)		II02a	029
...	(+?)	...	...	...
057	EN.[KI]	Ea (god of the Apsû)	II23	053
058	É.[A]	idem	II24	054
059	DAM.GAL.[NUN.NA]	Damkina (x Ea)	II25	055
060	DAM.KI.[NA]	idem	II26	056

061	[ARA](ŠA)	Usmû (minister to Ea)	II26a	057
062	[ÍD]	River God	II27	058
063	ÍD.LÚ.[RU.GÚ]	divine River Ordeal	II27a	058a
064	KI.[SAG$_9$]	(‘sweet place’ =Damkina)	II28	059
065	ASAL.LÚ.HI	(=Marduk)	II29	060
066	AMAR.UTU	Marduk (‘calf of Shamash’)	III01	061
067	ṢAR.BAR(!PA).NI.TUM	Sarpanitu (x Marduk)	III02	062
068	AK	Nabû (scribe god)	III03a	-
069	NA.BI.UM	idem	III03	063
070	TAŠ.ME.TUM	Tashmetu (x Nabû)	III04	064
071	MA.MÉ.E	Mamu (dream god)	III05	065
072	A.RA.AH.TUM	a Sutian goddess	III06	066
073	MI.UŠ.ŠÁR	idem	III07	067
074	IŠTARAN(KA-DI) : ^{D}U-L◦UH$^{?}$	Ishtaran	III08	068
077	DI.KUD	(‘judgment’ =Mandanu)	III09a	069-70
078	KUD	(idem)	III09b	idem
079	NIRAH(MUŠ)	Nirah (snake god)	III10	071
080	I.ŠAR.MA.TI.SU	(=Nergal)	III11	071a
081	I.ŠAR.KI.DI.SU	(=Nergal)	III12	072
082	I.ŠAR.NE.RI.SU	(=Nergal)	III13	073
083	I.ŠAR.A.RI.SU	(=Nergal)	III14	074
084	I.ŠAR.PÀD.DA	(=Nergal)	III14a	075
...	(+3?)	...	...	...
089	[MA].MI	Mami (x Nergal)	III18	079
090	[MA].MA	Mama (‘mother’)	III19	080
091	[MA].LIK	(‘counsellor’ =Nergal)	III20	081
092	[UR.MA].ŠUM	(=Zababa)	III21	082
093	[LA].AZ	(=Bau)	III22	083
094	[ŠU.BU].LA	(=Nergal)	III23	084
095	[I].ŠUM	(=Nergal)	III24	085
096	[NIN].MUG	(=Meme)	III25	?
097	[NIN].MAŠ		III26	?
098	HAR		III27	?
099	PA	(=Shamash)	III28	?
100	LUGAL	Ba^{c}al; Adad (storm god)	III29	?
...	(+?)	...	...	...
109	[ŠÍR].X.GI$_4$		?	099
110	[PA$_4$].NI$_9$.ĜAR.RA (PAB-U-UD-KID-NÍG-RA)	(‘cella elder’)	IV09a	100
111	ŠÁKKAN(GÌR) : [...]	Sumugan (wildlife god)	IV10	101
112	LUGAL.ĜÍR.RA	(‘dagger king’)	IV11	102
113	AL(!MÈŠ).LAM.MA.TA.[È.A]		IV12	103
114	LUGAL.^{ĜIŠ}ŠINIG(GAD-NAGA)	(‘tamarisk king’)	IV13	104
115	LUGAL.^{ĜIŠ}ÁSAL(A-TU-GAB-LIŠ)	(‘poplar king’)	IV13a	105
116	LUGAL.^{ĜIŠ}[ÙR.RA]	(‘beam king’)	IV14	106
117	LUGAL.[^{ĜIŠ}NIMBAR]	(‘date palm king’)	IV15	107
118	SI.MU.[UT]		IV16	108
120	RA.[QÁ.DU]		-	109
...	(+?)	…	...	...
135	TU.[TU]	(=Marduk)	IV28b	122

137	TU.<TU.>BA.[KA]	(=Ishtar)	IV29	123
138	NAGAR	(=Ishtar)	IV30	124
...	(+?)	…	...	...
144	KAL.[LAP]	Messenger God[38]	V05	129
145	ŠUL.[GI]	(divine) Shulgi	V06	130
146	ŠUL.PA.[È.A]	(‘appearing youth’)	V07	131
147	AB.[Ú]	(aspect of) Tammuz	V08	132
148	GU.LA	Gula (‘great’) (healing goddess)	V09	133
149	GU.LA.ZID.[DA]		?	134
150	SU.KUR.RU		?	135
151	KUR.DIN.NAM		?	136
152	NIN.UD-KID(!NÌĜIN).[ĜAR.RA]	(‘lady stillbirth’)	?	137
153	DA.[GAN]	Adad (storm god)	V31-a	138
...	(+1)	...	...	...
154	DA.[MU]	Damu (‘blood’ < Gula)	?	139
155	<NIN>.ŠEN.[ŠEN]		?	140
...	(+?)	...	...	...
173	NIN.[KAR.RA.AK]	(aspect of) Gula	?	155
174	PA.BIL.[SAĜ]	Pabilsag (< Enlil)	?	156
175	HENDUR.SAĜ(PA-SAG)	(=Ishum)	V24	157
176	KUG.[...]	(=Nisaba)	V26	158
...	(+?)	...	...	...
232	GAZ.[BA.BA]		?	212
233	A.[RI.NI.TUM]	(‘bow’)	VII17	213
234	NIN.[KIN.GAL]		?	214
235	TA.[ŠI.LA]	[39]	?	215
236	BU.[LA.LA]		VII20	216
237	[A.MA.NU.UM]		VII21	217
238	ŠÁH.[HA.AŠ]		?	218
...	(+?)	...	...	...
248	IM.[DU.DU]		?	248
249	É.GUR.[RI.TUM]		?	249
...	...	...	...	...

4. HAR(UR$_5$).RA=*hubullu*

Organization of the material:

All relevant information concerning the reconstruction of tablets and the interrelation of fragments, specified per division, can be found in the *Inventory of Hh texts* which precedes the text edition. For a few divisions, however, where reconstruction of the composite text is particularly problematic, some additional remarks precede the relevant composite version below.

Edition of multi-version divisions:

Note that in a certain divisions (3, 7-9 and 16) there are two versions of the text, in which both inventory and sequence of entries differ from each other significantly. These versions are related to uni- and bilingual content (referred to as version A and B respectively) and mostly they are presented in separate composite editions. Exceptionally, division 9 is presented in a joint composite text (cf. the remarks preceding the composite text).

EST numbers in multi-version divisions:

In the composite edition of these divisions the unilingual version is provided with regular EST numbers (e.g. 7a001). The bilingual version, however, essentially uses the EST numbers of the unilingual text and only adds *extra* bilingual EST numbers (e.g. 7b001) for those entries that are *not* attested in the unilingual text. These extra bilingual EST numbers are marked with a "+" to emphasize the fact that the bilingual texts, in effect, consist of a (somewhat modified) framework of unilingual entries to which (often sizeable) interpolations are *added*. Exceptionally, version B of division 16 does not use the unilingual EST numbers (cf. the remarks preceding the composite text).

References:

All divisions are provided with standard references to the MSL canonical text, even if the reconstruction found there is lacking in coherence. The canonical references are given in the first reference column. In most divisions for which MSL gives a separate edition of the RS Forerunner (only provided from volume VIII onwards), references to these RS editions are also provided: they are added in the second reference column. Where necessary, additional notes on complications regarding the MSL reference system are given in remarks preceding the divisions to which they apply. Note that, for convenient reference, an edition concordance between the edition of the Emar material offered here and the edition of the canonical material offered in MSL is provided in Appendix 2. In addition to the references to MSL, references to the Veldhuis edition of the OB Nippur ĜIŠ-list (with its Standard Nippur Text numbers) are included for divisions 3-4: they are found in the second reference column.

EST	LOGOGRAMS and glosses	*Akkadian*	**Interpretation**	**References**
Division 1 (canonical I)[40]				
1001	UR_5.RA	[] *(hubullu)*	interest-bearing loan	1001
1002	ŠE(!EŠ).DÉ.A	[] *(hubuttatu)*	interest-free loan	1002
1003	ŠU.LÁ	[] *(qiptu)*	security; pledge	1003
1004	ŠE(!ŠU).BAL	[] *(šupiltu)*	exchange	1004
1005	NÍĜ.BA	[] *(qištu)*	gift	1005
1006	IN.NA.AN.BA	[] *(iqīssu)*	he gave to him	1006
1007	A MU.UN.NA.RU	[] *(išruk)*	he dedicated to him	1007
1008	BA.AN.DÙ	[] *(īpuš)*	he built; made	1008
1009	BA.AN.BAL	[] *(ihri)*	he excavated	1009
1010	$BA.AN.DU_8$	[] *(issuh)*	he removed	1010
1011	MU.UN.NA.DÍM	[] *(ušepiš)*	he had made for him	1011
1012a	ŠU	[] *(gimillu)*	favour	1012
1012b	ŠU	[]		-
1013	ŠU ĜAR	*gamālu*	to do a favour	1013
1014	ŠU.ĜAR GI	*gimillu turru*	to return a favour	1014
1015	ŠU.ĜAR.RA	*gimillu*	favour	1015
1016	ŠU NÍĜ.ĜÁL.LA	*mešru*	grant of property	1018
1017	ŠU NAM.TIL.LA	*gimilli balāṭi*	gift of life	1019
1018	ŠU DIRIG	*usatu*		1016
1019	ŠU ZID	*gimilli napulti*	pardon	-
1020	ZID KAR.RA	*napulti ețēru*	to take life	-
1021	HA.LA	*zittu*	share	1020
1021a	$HA.LA.ĜU_{10}$	-	my ahare	-
1021b	HA.LA.ZU	-	your (SG) -	-
1021c	HA.LA.A.NI	-	his -	-
1021d	HA.LA.ME	-	our -	-
1021e	HA.LA.ZU.NE.NE	-	your (PL) -	-
1021f	HA.LA.BI.NE.NE	-	their share of it	-
1022	^{ĜIŠ}ŠUB.BA	*išqutu*	allotment	1021
1023	ŠE.BA	*epru*	barley ration	1022
1024	Ì.BA	*piššetu*	oil -	1023
1025	SIKI.BA	*lubušu*	wool -	1024
1026	TÚG.BA	*nalbašu*	cloth –	1025
1027	$ŠAG_4$.ĜÁL	*ukullu*	sustenance	1026
1028	$ŠAG_4$.ĜAR	*bubūtu*	hunger	1027
1029	MUR.GÚ	*imru*	fodder	-
1030	MUR.GUD	*šiḫṭu*	foddersack	1028
1031	IGI.SÁ	*igisû*	annual tax	1030
1032	IGI.KÁR	*išartu*	sacred gift	1031
1033	$IGI.DU_8$.A	*tamurtu*	audience gift	1032
1034	$SÁ.DUG_4$	*šandukku*	(regular) offering	1033
1035	KAŠ.DÉ.A	*qerītu*	banquet	1035
1036	NÍĜ.DÉ.A	*biblu*	bride price	1036
1037	NÍĜ.MÍ.ÚS.SÁ	*terhatu*	marriage gift	1037
1038	$NÍG.ŠU.TAK_4$.MA	*šubultu*	gift	1039
1039	NÍĜ.MU.PÀD.DA	*zakar šumi*	invoking a name	1040

1040	KUG.B.PAD.DU	*šibirtu*	lump of silver	1043
1041	KI.LÁ	*šuqultu*	weight	1045
1041a	KI.LÁ.BI	*šuqultišu*	its weight	1046
1041b	KI.LÁ.BI.NE.NE	*šuqultišunu*	their weight	1047
1042	MÁŠ	*ṣibtu*	interest	1048
…	(+1/2)	…	…	…
1044	MÁŠ.BI.ŠÈ IN.ĜAR	[] *(ana ṣibtišu iškun)*	he determined its interest	1051
1045	MÁŠ ^{D}UTU	[] *(ṣibat Šamši)*	interest of Šamaš	1052
1046	MÁŠ ^{D}UTU GI.NA	[] *(- kittu)*	righteous; just interest	1053
1047	MÁŠ GI.NA	[] *(- kittu)*	fixed interest	1054
1048	MÁŠ GI.NA DAH.E(!HÉ)<.DAM>	[] *(- uṣṣab)*	fixed interest he shall add	1055
1049	MÁŠ.BI	[] *(ṣibatšu)*	its interest	1049
1050	MÁŠ.BI SAĜ.BA	[]	its interest; its capital	-
1051	MÁŠ ĜÁ.ĜÁ.DAM	[] *(ṣibtu iššakkan)*	interest to be determined	1056
1052	MÁŠ DAH.E.DAM	[] *(- uṣṣab)*	- he shall add	1057
1053	MÁŠ ŠÚM.MU.DAM	[] *(- inaddin)*	- he shall give	1058
1054	MÁŠ GUR.RU.DAM	[] *(- uttar)*	- shall be returned	1059
1055	MÁŠ NU.ME<<.ME>>(.A)	[] *(ša lā ṣibtu)*	interest-free	1060
1056	MÁŠ AN.TUKU	[] *(ṣibta išu)*	interest it bears	1061
1057	MÁŠ NU.AN.TUKU	[] *(- lā -)*	interest it does not bear	1062
1058	MÁŠ IRI^{KI}.GIN$_7$	[] *(- kima ali)*	interest city-rated	1065
1059	MÁŠ BA.RA.DAL(!BAL)	[] *(- ittabalkit)*	the interest(-rate) has changed	1066
1060	MÁŠ MÁŠ	[] *(ṣibat ṣibti)*	interest on interest	1067
1061	MÁŠ.BI MÁŠ <AN.>TUKU	[] *(ṣibassu ṣibassu)*	its interest (bears) interest	1068
1062a	NU.TUKU	[] *(ul īšu)*	to have	1071
1062b	AN.TUKU	[] *(īšu)*	not to have	1072
1062c	NU.AN.TUKU	[] *(ul īšu)*	idem	1073
1062d	BA.AN.TUKU	[] *(īšu)*	idem	1074
1062e	NU.BA.AN.TUKU	[] *(ul īšu)*	idem	1075
1063	SAĜ.DU	[] *(qaqqadu)*	head	1076
1064	É.GI.A	[] *(kallatu)*	bride; daughter-in-law	1078
1065	DAG.GI$_4$.A	[] *(bābtu)*	city quarter	1079
1066	UGULA DAG.GI$_4$.A	[] *(ākil bābti)*	overseer of a city quarter	1080
1067a	NÍĜ.ĜÁL.LA	[] *(būšu)*	possessions	1082
1067b	NÍĜ.ĜÁL.LA	[] *(bāšitu)*	property	1083
1067c	NÍĜ.ĜÁL.LA	[] *(maršitu)*	livestock	1084
1068	NÍĜ.KUD.DA	[] *(miksu)*	revenue; produce-tax	1085
1069a	DAM DAM	[]	spouse	1089
1069b	DAM.DAM	[] *(aššat muti)*	wife of a husband	-
1070	DAM.GURUŠ	[] *(- eṭli)*	spouse of a young man	1090
1071	DAM.LÚ	[] *(- awīli)*	spouse of an *awilu*	1091
1072	DAM.BÀNDA	[] *(še'itu)*	junior wife	1092
1073	DAM.KASKAL	[]	journey mistress	1093
1074	DAM.TAB.BA	[] *(tappatu, ṣerretu)*	lady companion	1094-5
1075a	NIN	[] *(ahātu)*	sister	1096
1075b	NIN	[] *(bēltu)*	lady; mistress	1097
1075c	ÉGIR(NIN)	[] *(rubātu)*	princess	1098
1076a	DUMU.MÍ	[] *(mārtu)*	daughter	1099

1076b	IBILA(DUMU-UŠ)	[] *(aplu)*	male heir	1100
1077	NITA	[]	male	-
1078	MUNUS	[]	female	-
1079	DUMU.GABA	[]	breast-fed child, male	1101
1080	DUMU.MÍ.GABA	[]	breast-fed child, female	1102
1081	DUMU	[] *(māru)*	son	1103
1081a	DUMU.A.NI	[] *(mārušu)*	his son	1105
1082	DUMU.MÍ.A.NI	[] *(mārassu)*	his daughter	1106
1083	ŠEŠ	*ahu*	brother	1107
1083a	ŠEŠ GAL	[]	elder brother	1108
1083b	ŠEŠ BÀNDA	[] *(ahu ṣehru)*	younger brother	1110
1083c	ŠEŠ.A.NI	*ahišu*	his brother	1111
1084	NIN.A.NI	*ahassu*	his sister	1112
1085	AD.A.NI	[] *(abušu)*	his father	1113
1086	AMA.A.NI	[] *(ummašu)*	his mother	1114
1087	LUGAL.A.NI	[] *(bēlšu)*	his king	1115
1088	NIN.A.NI	[] *(bēlessu)*	his lady	1116
1089	IM.RI.A	*kimtu*	clan; family	1117-20
1089a	IM.RI.A.GU(!ĜU$_{10}$)	MIN-*ia*	my -	-
1089b	IM.RI.A.[ZU]	[]	your (sg) -	-
(…	declination 1089 in fr I only	…	…	…)
1090	KI	[] *(various)*	with; place; earth	1120-3
1091	NAM	[] *(various)*	in; fate	1123a-6
1092	SAĜ.ÌR	[] *(wardu)*	servant; slave	1129
1093	SAĜ.GÉME	[] *(amtu)*	servant; slave-girl	1130
1094	SAĜ.GÉME.ÌR	[] *(aštapīru)*	retainer; domestic servant	1132
1095	IGI	[] *(īnu)*	eye	1134
1096	ŠU BA.AN.TI	[] *(imtahhar)*	he has received	1138
…	(+1?)	…	…	…
1097a	ŠU BA.AN.TÈĜ.[ĜE$_{26}$.E.MEŠ]	[] *(ileqqū)*	they will accept	1140
1097b	ŠU BA.AB.TÈĜ.[ĜE$_{26}$]	[] *(ilqe)*	he has accepted	1141
1097c	ŠU BA.AB.TÈĜ.[ĜE$_{26}$.E.MEŠ]	[] *(ileqqū)*	they will accept	1143
1098	[ŠU.TI]	*melqetu*	loan	1144-6
1099	[ŠU.TI.A.NI ŠU BA.AN].TI	*milqitišu ilqe*	he has accepted his loan	1147
1100	[ŠE GUR$_{10}$(KIN)] KUD	*eṣēdu*	barley harvest	1148
1101	[ŠE GUR$_{10}$] KUD.ŠÈ	*ana eṣēdi*	until the -	1149
1102	[UD ŠE GUR$_{10}$] KUD	*umu eṣēdi*	at the time of the -	1150
1103	[EGIR ŠE GUR$_{10}$ KUD]	*warkat eṣēdi*	after the -	1151
…	(+?)	…	…	…
1104	MU.[UN.KUR$_9$ EBUR.ŠÈ]	[] *(ana šuburti eburi)*	until the in-gathering of the harvest	1156
1105	BURU$_{14}$.ŠÈ [BA.RA.ÈD.DÈ]	[] *(ina eburi illi)*	in the harvest he shall lose	1159
1106	BURU$_{14}$ [...]	[]		1157-8?
1107	MU.UN.DU^{42} [ŠE]	[] *(šurbut še'i)*	in-gathering of barley	1161
1108a	KI [x]	[]		-
1108b	KI [x]	[]		-
1108c	KI [x]	[]		-
1108d	KI [x]	[]		-
1108e	KI A x	[]		-
1108f	KISLAH(KI-UD)	[] *(kislahhu)*	threshing floor	1163a
1108g	KISLAH	[] *(maškanu)*		1164

1108h	KISLAH	[] *(nidûtu)*	flat surface	1165
1108i	KISLAH	[] *(teriqtu)*		1166
1108j	KISLAH	[] *(turbalu)*		1167
1108k	KISLAH	[]		-
1109a	KANKAL(KI-KAL)	[] *teriqtu*		1170
1109b	KANKAL	[] *(turbalu)*		1171
1109c	KANKAL	[] *(kankallu)*		1172
1109d	KANKAL	*apītu*	bare ground	1173
1109e	KANKAL	*ašartu*	building plot	1174
1109f	KANKAL	*dannatu*	hard ground	1175
1110	UD	*ūmu*	day	1176
1110a	UD ½ KAM	*mišil umi*	half day	1177
1110b	UD 1 KAM	*umakkal*		1178
1110c	UD 2 KAM	*šina ūmu*		1179
1110d	UD 3 KAM	[] *(šelašti -)*		1180
1110e	UD 4 KAM	[] *(erbetti -)*		1181
1110f	UD 5 KAM	[] *(hamišti -)*		1182
1110g	UD 6 KAM	[] *(šeššit -)*		1183
1110h	UD 7 KAM	[] *(sebti -)*		1184
1110i	UD 8 KAM	[] *(samanti -)*		1185
1110j	UD 9 KAM	[] *(tilti -)*		1186
1110k	UD 10 KAM	[] *(ešarti -)*		1187
1110l	UD 15 KAM	[] *(šapattu -)*	half month's day	1188
1110m	UD 20 KAM	[] *(ešru -)*		1190
1110n	UD 25 KAM	[] *(warhi mithur)*		1191
1110o	UD 30 KAM	[] *(šelaša ūmu)*		1192
1110p	UD NÚ <<KAM>>	[] *(bubbulu)*	new moon's day ('of lying-down')	1193
1110q	UD HUL.A	[] *(ūmu lemnu)*	evil day	1194
…	(+?)	…	…	…
1111	ITI	45[] *(warhu)*	moon; month	1211
1111a	ITI.ŠÈ	[] *(ana warhi)*	within a month	1212
1111b	SAĜ ITI.ŠÈ	[] *(ana reš -)*	until the beginning of the month	1214
1111c	EGIR ITI.ŠÈ	[] *(ana warkat -)*	until the end of the month	1215
1111d	UD KAŠ$_4$.ŠÈ	[] *(ūmu lismu)*	until the 'running day'	1216
1111e	SAĜ ITI.SAKAR	[] *(reš warhi)*	beginning of the month	1218
1111f	ZAG MU	[] *(reš šatti)*	new year	1220
1111g	ITI BÁR.ZAG.ĜAR	[] *(nisannu)*	March/April	1221
1111h	ITI GUD.SI.SÁ	[] *(ayaru)*	April/May	1222
1111i	ITI SIG$_4$.A	[] *(simanu)*	May/June	1223
1111j	ITI ŠU.NUMUN.A	[] *(du'ūzu)*	June/July	1224
1111k	ITI NE.NE	[] *(abu)*	July/August	1225
1111l	ITI KIN.^{D}INANNA	[] *(ulūlu)*	August/September	1226
1111m	ITI APIN DU$_8$/GABA.A[43]	[] *(arahsamna)*	October/November	1228
1111n	ITI GAN.GAN.NE	[] *(kislīmu)*	November/December	1229
1111o	ITI AB.È	[] *(tebētu)*	December/January	1230
1111p	ITI ZÍZ.A	[] *(šabaṭu)*	January/February	1231
1111q	ITI ŠE.GUR$_{10}$.KUD	[] *(addaru)*	February/March	1232
1111r	ITI DIRIG.GA	[] *(warhu watru ša addaru)*	intercalary month	1233
1112	KI^{LÚ}-KAL[44](=ULUDIN).BI.DA	[] *(ana ittišu)*	conform its summons	1236

1113	KI ĜIZKIM.BI.DA	[] idem	idem; LITERALLY: ‘upon its mark; omen’	1235
1114a	BA.RA.È.A	[] *(ūṣi)*	he has moved out	1237
1114b	BA.RA.ÈD(!È).A.E	[] *(ittaṣṣi)*	he shall move out	1238
1114c	BA.RA.ÈD.A.DÉ	[] *(utelli)*	he shall go up	1240
1115a	Ì.LÁ	[] *(išqul)*	he has weighted	1241
1115b	Ì.LÁ.E	[] *(išaqqal)*	he shall weight	1242
1115c	Ì.LÁ.E.MEŠ	[] *(išaqqalū)*	they shall weight	1243
1116a	IN.NA.AN.LÁ	[] *(išqul)*	he has weighted for him	1244
1116b	IN.NA.AN.LÁ.E	[] *(išaqqal)*	he shall weight for him	1245
1116c	IN.NA.AN.LÁ.E.MEŠ	[] *(išaqqalū)*	they shall weight for him	1246
1117a	Ì.ÁĜ.ĜÁ	[] *(imdud)*	he has measured	1247
1117b	Ì.ÁĜ.ĜÁ.E.MEŠ	[] *(imaddadū)*	they shall measure	1249
1118a	ŠE Ì.ÁĜ.ĜÁ	[] *(še’i imdud)*	the barley he has measured	1250
1118b	ŠE NU.Ì.ÁĜ.ĜÁ	[] *(- ul -)*	- not -	1253
1119a	KUG.B Ì.LÁ.E	[] *(kaspu išaqqal)*	the silver he shall weight	1255
1119b	KUG.B NU.Ì.LÁ.E.MEŠ	[] *(- ul -)*	the silver they shall not weight	1256-7
1120a	ŠÚM.MU.DAM	[] *(iddin)*	he has given	1258
1120a	ŠÚM.MU.DAM.E.MEŠ	[] *(inaddinū)*	they shall give	1260
1121a	GUR.RU.DAM	[] *(utīr)*	he has returned	1262
1121b	GUR.RU.DAM.E.MEŠ	[] *(utārū)*	they shall return	1264
1122a	UGU	[] *(eli)*	upon	1266
1122b	UGU [...]	[]		1267-70
1122c	UGU [...]	[]		idem
1122d	UGU [...]	[]		idem
1122e	UGU [...]	[]		idem
1122f	UGU.ZU.NE.NE	[] *(elikunu)*	upon you (PL)	1272
1122g	UGU.BI.NE.NE	[] *(elišunu)*	upon them	1271
1123a	UGU.BI AN[.TUKU]	[] *(elišu īši)*	he has upon him	1273
1123b	UGU.BI NU.AN[.TUKU]	[] (- *ul -)*	he does not have upon it	1274
1124	TUKUM<.BI>	[] *(šumma)*	when; if	1275
1125	KUG.B NAM.TAB.BA	[] *(kasap tappî)*	silver of a partnership	1277
1125a	KUG.B NAM.TAB.BA.NI	[] *(- tappîšu)*	- of his partnership	1278
1125b	[KUG.B] NAM.TAB.BA.NE.[NE]	[] *(- tappîšunu)*	- of their partnership	1279
1126	NAM.TAB.BA	[] *(tappî)*	partner	1280 47
1126a	NAM.TAB.BA.(A.)NI	[] *(tappîšu)*	his -	1281
1126b	NAM.TAB.BA.(NI.)NE.NE	*tappîšunu*	their -	1282
1128a	BA.TA.BAL	-	he has turned out	-
1128b	BA.TA.BAL.E.MEŠ	-	they shall turn out	-
1128c	BA.RA.(AB.)BAL(.LÁ)	*ittabalkit*	he has turned over	1283
1128d	BA.RA.(AB.)BAL.E.MEŠ	*ittabalkittu*	they shall turn over	1285
1129	KUG.B *ù* MÁŠ.BI	*kaspu u ṣibassu*	its silver and its interest	1286
1130	ŠE *u* MÁŠ.BI	46 *še’u u ṣibassu*	barley and its interest	1287
1131a	ÍB.GI.GI	*ippal*	he shall return (pay) it (back)	1288
1131b	ÍB.GI.GI.E.MEŠ	*ippalū*	they –	1290
1132a	[BA.ÍB.GI.]GI	*ittanappal*	it shall be paid for	1291
1132b	[BA.ÍB.GI.GI].E.MEŠ	*ittanappalū*	they -	1293
1133	KI LÚ.SILIM.MA.TA	[] *(itti šalmi*	from all the debtors	1294
1134	*ù* LÚ.SILIM.GI.NA.TA	[] *(- u kini)*	and from all guarantors	1295
1135	KUG.B.BI ŠU BA.AB.TEĜ$_4$	[] *(kasapšu ileqqi)*	he has taken its silver	1296

1136	SÁM
1136a	SÁM.BI
1136b	SÁM.BI.ŠÈ
1137	SÁM.BI.ŠÈ IN.ĜAR
1138a	SÁM TIL.LA
1138b	SÁM NU.TIL.LA
1139	EGIR SÁM TIL.LA
1140a	IN.ŠI.SA$_{10}$
1140b	IN.ŠI.SA$_{10}$.E.MEŠ
…	(+?)
1141	INIM NU.ĜÁ.ĜÁ.A
1142	MU LUGAL IN.PÀD
1142a	TÉŠ.BI MU LUGAL IN.PÀD
1143	TÚM^{UM}
1143a	MU.UN.TÚM
1143b	Ì.[TÚM]
1143c	AN.[TÚM]
1144	AN.TI.BAL
1145	KI.BI.ĜAR.RA
1145a	KI.BI.ĜAR.RA.BI.ŠÈ
1146	GABA.RI.A
1146a	GABA.RI.A.BI
1146b	GABA.RI.A.BI.NE.NE
1147	ŠU.RI.ÀM
1148a	IGI 3 ĜÁL.ÀM
1148b	IGI 4 ĜÁL.ÀM
1148c	IGI 5 ĜÁL.ÀM
1148d	IGI 6 ĜÁL.ÀM
1148e	IGI 10 ĜÁL.ÀM
1149	2/3 2/3
1150	ŠEŠ ŠEŠ.GIN$_7$
1151	LÚ LÚ.GIN$_7$
1152	NÍĜ.NAM.A.NA Ì.ĜÁL.LA
1153a	Ì.BA
1153b	Ì.BA.E
1153c	Ì.BA.E.MEŠ
1154a	Ì.GU$_7$.A
1154b	Ì.GU$_7$.A.E
1154c	Ì.GU$_7$.A.E.MEŠ
1155	KUG.B.TA GUB.BA
1156	KUG.B.TA DU$_8$.A
1156a	KUG.B.TA DU$_8$.A.NI
1156b	KUG.B.TA DU$_8$.A.NE.NE
1157a	MÁŠ KUG.B.BI.ŠÈ AL.GUB
1157b	MÁŠ KUG.B.BI.ŠE NU.AL.GUB
1158a	ÍB.TA.A.AN.GUB.BA

šīmu	price	1297
šīmšu	its price	1298
[] *(ana šīmišu)*	as its price	1299
[] *(- iškun)*	as its price he has determined	1300
[] *(šīmu gamru)*	total price	1301
[] *(- lā -)*	incomplete price	1302
[]*(ana warkat šīmišu)*	rest of the price	1304
[] *(išâm)*	he shall pay for him	1305
[] *(išâmū)*	they shall pay for him	1307
…	…	…
[] *(ana lā ragāmi)*	not to lay a claim	1311
[] *(nīš šarri itmî)*	the oath of the king he swore	1312
[] *(nīš šarrišunu ištēniš izkurū)*	their king's oath together they have pronounced	1313-4
[] *(ūbilam)*	he took away	1315
[] idem	he has taken away	1316
[] idem		1317
[] idem		1318
[]	sign	-
[] *(pihatu)*	exchange object; pledge	1321
[]	as his pledge	-
[] *(mehru)*	equivalent	1325
[]	its -	-
[]	their -	-
[] *(mišlānū)*	half	1328
[] *(šalšatu)*	third	1329
[] *(ribatu)*		1330
[] *(hanšatu)*		1331
[]		-
[] *(ešritu)*		1332
[] *(šinipatu)*		1334
[] *(ahu kima ahi)*	equally ('brother like brother')	1335
[] *(awīlu kima awīli)*	equally ('man like man')	1336
[] *(mimma mala bašû)*	whatever there is	1337
[] *(izūz)*	he has divided	1339
[] *(izâz)*	he shall divide	1340
[] *(izâzū)*	they shall divide	1341
[] *(īkul)*	he has consumed	1342
[] *(ikkal)*	he shall consume	1343
[] *(ikkalū)*	they shall consume	1344
[] *(kasap mazzāzzi)*	in silver pledged	1345
[] *(kasap mazzāzzi ipṭiri)*	in silver redeemed	1346
[] *(- ipṭirišu)*	in silver his redemption	1347
[] *(- ipṭirišunu)*	in silver their redemption	1348
[] *(ṣibat kaspišu izzaz)*	for the interest of its silver it stands	1349
[] *(- ul -)*	- not -	1350
ušziz	he has vouched for it	1351

1158b	A.MU.UN.NA.A.AN.GUB.BA		
1159	ŠI.BA.(AB.)DU$_8$.E.MEŠ		
1160	ÍB.SI.SÁ.E.MEŠ		
1161	ÍB.DIRIG.GA.E.MEŠ		
1162	HÉ.DIRIG NAM.BAL.LÁ		
1163a	BA.TUKU		
1163b	NU.BA.TUKU		
1164	NAM.DAM.ŠÈ BA.TUKU		
1165	NINDA.BI Ì.GU$_7$.E		
1166	TUG.BI AL.MU$_4$.MU$_4$		
1167[41]	ŠE <Ì.>ÀR.[RA]		
1168	BA.ÚŠ BA.(AN.)TAK$_4$.A		
1169	UGU/Ú.ĜU$_{10}$.UŠ BA.AN.DÉ		
1170	ĜÁ.LA BA.AN.DAG		
1171	UD ĜÁ.LA BA.AN.DAG		
1172	UD 1.KAM BÁN ŠE.TA.ÀM		
1173	Á.BI Ì.ÁĜ.E		
1174	UD KUG.B MU.UN.DE$_6$		
1174a	UD KUG.B Á.BI MU.UN.DE$_6$		
1175a	GÉME.A.NI BA.TÚM		
1175b	ÌR.A.NI BA.TÚM(.MU)		
1176	Á.BI ÍB.SI.SÁ		
1177	IN.NA.AN.ŠÚM		
	[] *(ul -)*	he has not vouched for him	1352
	[] *(ul uptaṭṭar)*	they shall not redeem it	1353
	[] *(umallū)*	they shall fulfil it	1355
	[] *(utarrū)*	they shall exceed it	1356
	litirma ai ₍ₘṭ₎i	let it exceed (but) not fall short	1357
	īhuz	he has taken (in marriage)	1358
	ul īhuz	he has not taken	1359
	ana aššatišu īhuz	in betrothal he has taken	1360
	akalšu ikkal	his food she shall eat	1361
	ṣubāssu ilabbiš	his cloth she shall wear	1362
	iṭṭen	barley shall be ground	1363
	imṭut ihtaliq	he has died (or) got lost	1364
	ittabit	he has disappeared	1365
	kī itteparku	if he has interrupted (work)	1366
	ūmu kī itteparku	when he has interrupted (work)	1367
	ūmusata sūta še'i	each day 1 *sutu* barley	1368
	idišu imaddad	(as) his wage he shall measure out	1369
	ūmu kasapšu ubbal	when the silver he shall bring	1370
	idem	when for its wage he -	1371
	amassu ileqqi	his servant girl he shall take	1372
	warassu ileqqi	his man-servant he shall take	1373
	idišu imalli	its wage he shall compensate	1374
	irībam	he shall pay (him)	1375

Division 2 (canonical II)[48]

2001	tu-ul$_{TÚL}	[] (*burtu* // well)	2001
2002	ŠUB.BA	[] (*nadi* // it is thrown down)	2002
2003	TÚL.DA PÀD.[DA]	[] (*ina burti wātû* // in a well it is found)	2003
2004	SILA.DA KUR$_9$.RA	[] (*ina sūqi šurub* // from the street it is brought in)	2004
2005	KA UR.GIR$_{15}$.A.NI.ŠÈ IN.[x]	[] (*ina pî kalbi ekim* // from the mouth of a dog it is taken)	2005
2006	KA NAM.RI.A.NI.ŠÈ ŠUB.BA IN.[x]	[] from the mouth of … fallen …	-
2007	ur$_{ÚR}	*sūnu* // lap	2006
2007a	ÚR.BI	*sūnišu* // his lap	2007
2007b	ÚR.BI.ŠÈ	*ina sūnišu* // into his lap	2008
2008	UR.BI.ŠÈ IN.ĜAR	*ina sūnišu iškun* // into his lap he placed	2009
2009	iš-še$_{ÉNSI}	*iššiakku* // city ruler	2010
2010	ša-ag-ga$_{SAĜA}	*šāqû* // priest	2011
2011	šab-ra$_{ŠABRA}(PA-AL)	*šabrû* // chief administrator	2012
2012	UM.MI.A.AN	*ummiānu* // craftsman	2013
2013	UNKIN(IRIxBAR)	*puhru* // assembly	2014
2014	ši-di$_{ŠID}	*minûtu* // count; vote	2015
2014a	[ŠID UM.ME].A.NI	*minûtu manû* // to count votes	2016
2015	DI	*dīnu* // verdict	2017
2016	DI.KUD	*dajjānu* // judge	2018
2016a’	DI.KUD.GAL	*diqugallu* // senior judge	2019
2016a’’	DI.KUD.GAL	*šāpiṣu* // idem	2021
2016b	DI.KUD IRI	*dajjān* IRI // judge of the city	2022
2016c	DI.KUD LUGAL	*dajjān* LUGAL // judge of the king	2023
2016d	DI.KUD.E.NE.NE	*dajjānšunu* // their judge	2024
2017	AB.BA	*šību* // elder; witness	2025
2017a	AB.BA IRI	*šībūt* IRI // elders of the city	2026
2017b	AB.BA LUGAL	*šībūt* LUGAL // - of the king	2027
2017c	AB.BA DI.KUD	*šībūt dajjāni* // - of the judge	2028
2017d	AB.BA.E.NE.NE	*šībūssunu* // their elders	2029
2018	IGI AB.BA IRI	*mahar šībūt* IRI // before the elders of the city	2030
2019	MAŠKIM(PA-KAŠ$_4$)	*rābiṣu* // bailiff; sheriff	2031
2019a	MAŠKIM IRI	*rābiṣ* IRI // - of the city	2032
2019b	MAŠKIM LUGAL	*rābiṣ* LUGAL // - of the king	2033
2019c	MAŠKIM DI.KUD	*rābiṣ* dajjāni // - of the judge	2034
2019d	MAŠKIM.E.NE.NE	*rābissunu* // their bailiff	2035
2020	MAŠ.EN.DÙ	*muškēnu*	2036
2021a	IN.KÚR	*ikkir* // he became hostile; different	2037
2021b	IN.KÚR.E.MEŠ	*ikkirū* // they -	2039
2022a	IN.PÀD.DA	*itmî* // he swore	2040
2022b	IN.PÀD.DA.E.MEŠ	*itammū* // they shall swear	2042
2023	NAM.DUMU.A.NI.ŠÈ	*ana mārūtišu* // into his son-ship	2043
2024	NAM.IBILA.NI.ŠÈ	*ana aplūtišu* // - heir-ship	2044
2025	NAM.ŠEŠ.A.NI.ŠÈ	*ana ahhūtišu* // - brother-ship	2045
2026	NAM.AD.A.NI.ŠÈ	*ana abbūtišu* // - father-ship	2046
2026	NAM.AMA.A.NI.ŠÈ	*ana ummūtišu* // - mother-ship 52	-
2027	NAM.AB.BA.A.NI.ŠÈ	*ana šībūtišu* // - elder-ship	2047
2028	NAM.LÚ.HUN.ĜÁ.NI.ŠÈ	*ana wardūtišu* // - hireling-ship	2050

2029	NAM.LUGAL.A.NI.ŠÈ	*ana bēlūtišu* // - kingship	2048
2030	NAM.ÌR.A.NI.ŠÈ	*ana wardūtišu* // - servitude	-
2031	NAM.ZÚ.KEŠDA ÍB.TA.È	*ana kiṣri ušēṣi* // he has made to go out in bondage	2054
2032	ZÚ.KEŠDA MU 1 KAM	*ana kiṣri šattussu* // for a yearly bond	2055
2033	9 <GÍN> KUG.BABBAR Ì.LÁ.E[49]	9 <GÍN> KUG.BABBAR *išaqqal* // nine <sheqels> silver he shall pay	2056
2034a	BÍ.IN$_4$.DUG$_4$	*iqbi* // he stated	2057
2034b	NU.BÍ.[IN$_4$.DUG$_4$]	*ul iqbi* // he did not state	2058
2034c	BA.AN.[DUG$_4$]	*iqtebi* // he has stated	2059
2034d	NU.BA.AN.[DUG$_4$]	*ul iqtebi* // he has not stated	2060
2035	KA $^{NA}{}_4$KIŠIB.A.NI.ŠÈ A.NU.ME.A	*ina pî kanīkišu pānî* // according to the word of his earlier deed	2061
2036	É.A.NI DÙ.A	É-*šu īpuš* // he built his house	2062
2037	EGIR.BI NÍĜ.KALAG.GA	EGIR-*šu dannu* // its inheritance (is) in force	2063
2038	ŠU.A.NI.ŠÈ BA.AB.SI.SÁ	*qātišu imallû* // his hand he shall fill	2064
2039	SAR 5(!5 SAR) É.DÙ.A	*hamištī mūšarī* É *epuš* // five *musar* real estate	2065
2040	KÁ ^{ĜIŠ}KI.KÉŠ.DA ^{ĜIŠ}IG ^{ĜIŠ}SAĜ.KUL GUB.BA	[] ... door (and) lock are fixed	2066-68
2041a	IN.NA.SUM	*iddin* // he gave	2070
2041b	NU.IN.NA.SUM	*ul iddin* // he did not give	2071
2041c	BA.AN.SUM	*ittadin* // he has given	2072
2041d	NU.BA.AN.SUM	*ul ittadin* // he has not given	2073
2042a	IN.GAR.RA	*kumurrû* // pile; addition	2074
2042b	IN.GAR.RA	*šukunnû* // handling	2075
2042c	IN.ĜAR	*iškun* // he placed	2076
2042d	IN.ĜAR.E.ME(Š)	*išakkanū* // they shall place	2078
2043a	IN.DAB$_5$(KU)	[] (*iṣbat* // he took)	2079
2043b	IN.DAB$_5$.E.MEŠ	[] (*iṣabbatū* // they shall take)	2081
2044	IN.HUĜ.NA	[] (*iggar* // he will hire)	2082
…	(+?)	...	…
2046a	BA.AN.KUR$_9$	*ušērib* // he brought in	2088
2046b	NU.BA.AN.KUR$_9$	*ul ušērib* // he did not bring in	2089
2047	ZÍ.RI.DAM	*ipassas* // he will erase	2090
2048	$^{NA}{}_4$KIŠIB LIBIR PA.AD.DI ZÍ.RI.DAM	*kunukka labīra ul ūta iptassas* // the old seal that was not found will be erased	2092-3
2049	ŠU.TI	*qātātu* // security; pledge	2095
2049a	ŠU.TI.A.NI	*qātātišu* // his -	2096
2049b	ŠU.TI.A.NI.NE	*qātātišunu* // their -	2097
2050	ŠU.TI.A.NI ŠU BA.AN.[TEĜ$_4$]	*qātātišu ilqe* // his security he took	2098
2051	$^{i\text{-}gi\text{-}ri}$EGIR	*warkatu* // inheritance	2099
2051a	EGIR.BI	*warkassu* // its -	2100
2051b	EGIR.BI.NE.NE	*wartkassunu* // their -	2101
2052	DI.BI AL.KUD	*dīnšu dīn* // its verdict has been passed	2102
2053	INIM.BI AL.TIL	*awāssu gamrat* // its case has been closed	2103
2054	ŠAG$_4$.GA.A.NI DÙG.GA	ŠAG$_4$-*šu* DÙG.GA // his heart (is) content	2104
2055a	MU.UN.NI	*šumšu* // his name	2106
2055b	MU.UN.NE.NE	*šumšunu* // their -	2107
2056	ŠE UR$_5$.RA	*še'û hubulli* // (interest-bearing) debt of barley	2108
2057	ŠE EŠ.DÉ.A	*še'û hubuttāti* // (interest-free) debt -	2109
2058	ŠE ŠU.LÁ	*še'û qīpti* // credit -	2110

2059	ŠE ŠE.BAL	*še'û šupêlti* // exchange -	2111
2060	ŠE NÍĜ.BA	*še'û qīšti* // gift -	2112
2061	ŠE NÍĜ.ŠU	*še'û qāti* // available -	2113
2062	ŠE BABBAR	*še'û peṣû* // white barley	2116
2063	ŠE BA.RÍ.GA	*parsiktu* // (barley) bushel	2117
2064	ŠE BA.AN 10	NI *su-tu-tu* // 10 *ban* barley	2118
2065	ŠE Ì.DUB	*še'û našpaki*$_4$ // barley of the storage	2121
2066	Ì.DUB	*našpaku* // storage	2122
2067	Ì.DUB ŠE	*našpak še'î* // storage of barley	2123
2068	Ì.DUB ŠE Ì.ĜIŠ	*našpak šamaššammī* // - sesame	2124
2069	Ì.DUB ZÚ.LUM.MA	*našpak suluppi* // - dates	2125
2070	Ì.DUB ÍB.GI.GI	*našpaku ittanappal* //	2126
		the storage will be compensated	
2071	Ì.DUB ŠAG$_4$ Ì.DUB	*našpaku* ŠAG$_4$ *našpaki* // storage inside the storage	2127
2072	ŠAG$_4$ Ì.DUB	ŠAG$_4$ *našpaki* // inside the storage	2128
2073	da(!ša)-ga-ag-ga$_2$ŠAKAKA(KI-LAM)	*mahīru* // market price; rate	2129
2074	ŠAKAKA GU.LA	*mahīru rabû* // high -	2130
2075	ŠAKAKA TUR.RA	*mahīru ṣehru* // low -	2131
2076	ŠAKAKA GI.NA	*mahīru kīnu* // steady; reliable -	2136
2077	ŠAKAKA SIG$_5$.GA	*mahīru damqu* // good -	2132
2078	ŠAKAKA ZÁLAG.GA	*mahīru namru* // shining -	2134
2079	ŠAKAKA KALAG.GA	*mahiru dannu* // strong -	2135
2080	ŠAKAKA DÙG.GA	*mahīru ṭābu* // good -	2138
2081	ŠAKAKA IRI AL.DU.KA	*ina mahīrāti* IRI *illakū* //	2146
		by the exchange rates of the city they will proceed	
…	(+?)	…	…
2082	ŠAG$_4$.BI.ŠÈ IN.ĜAR	*ana libbišu iškun* // inside it he placed it	2150
2083a	IN.DADAG	*ubbib* // he cleansed (himself from debt)	2152
2083b	IN.DADAG.E.MEŠ	*ubbabū* // they shall clean (themselves -)	2154
2084a	ZÌG.GA	*ṣītu* // expenditure	2155
2084b	ZÌG.GA	*tibûtu* // levy	2156
2084c	ZÌG.GA	*nisihtu* // temple-levy	2157
2084d	ZÌG.GA DILI.DILI	*ṣītu ahitu* // incidental charges	2158
2085	A.GA.ZI	*ibbû* // loss	2159
2086	A.GA.ZI ÍB.SI.SI	*ibbâ imallū* // they will compensate the loss	2160
2087	A.GA.ZI ÍB.DIRIG.GA	*iwattarū* // they will exceed the loss	2161
2088	ÍB.TAKA$_4$	*šitātu* // remainders	2162
2089	ÍB.TAK$_4$ ŠE	*šitāt še'î* // - of barley	2163
2090	ÍB.TAK$_4$ ŠE Ì.ĜIŠ	*šitāt šamaššammī* // - of sesame	2164
2091	ÍB.TAK$_4$ ZÚ.LUM.MA	*šitāt suluppi* // - of dates	2165
2092	ÍB.TAK$_4$ NÍĜ.KA$_9$	*šitāt nikkassi* // balance of account	2166
2093	NÍĜ.KAS$_7$	*nikkassu* // account	2167
2094	NÍĜ.KAS$_7$ AK.A	*nikkassu epšu* // drawn-up account	2168
2095	NÍĜ.KAS$_7$ NU.AK.A	*nikkassu lā epšu* // account not drawn-up	-
2096	NÍĜ.KAS$_7$ TIL.LA	*nikkassu gamir* // the account (is) settled	2169
2097	NÍĜ.KAS$_7$ NU.TIL.LA	*nikkassu lā gamir* // - not settled	2170
2098	DU$_8$	*paṭāru* // to redeem	2171
2098a	IN.DU$_8$	*iptur* // he redeemed	2172
…	(+?)	…	…
2099	[NUMUN]	*zēru* // seed	2180

2099a	MU
2099b	MU
2099c	MU
2099d	MU
2099e	MU
2099f	MU
2099g	MUHALDIM(MU)
2099h	MUHALDIM(MU)
2100	MU.GUR(!KÚR)
2101	MU.BAL
2102	MU.BAL.LÁ
2103	MU.IM.MA
2104	MU.AN.NA
2105a	MU.ÚS.SA 2-*na*
2105b	MU.ÚS.SA <3>
2106	MU SIG_5.GA
2107	MU HUL.ĜÁL
2108	MU NA.GAZ
2109	MU KALAG.GA
2110	MU DÙG.GA
2111	MU DA.RI.A
2112	MÁŠ.DA.RI.A
2113	MÁŠ.DA.RI.A DAĜAL.LA
2114	MÁŠ.ŠU.GID.GID
2115	UGULA MÁŠ.ŠU.GID.GID
2116	DAM.GÀR
2117	UGULA DAM.GÀR
2118	DUGUD(!ŠAĜAN).LA(!LÁ)
2118’	[MA].NA.LA(!LÁ)
2118’’	[MU.UN.BAL]
...	(+?)
2119	[ÉG]
2120	[PA_5]
2121	[PA_5.LÁ]
2122	[PA_5.SIG]
2123	[PA_5.SÌTA]
2124	PA_5 NAM.BAL
2125	E SIG.GA
2126	DÙ.A.BI
2127	IM.DÙ.A.BI
2128	IM.DÙ.A.BI AK.A
2129	NAM.ÉRIM.MA
2130	NAM.ÉRIM.MA AK.A
2131	NAM.RA
2132	NAM.RA AK.A
2133	NAM.ME.EN.NA AK.A
2134	NAM.ME.EN.NA
2135	NAM.ME.EN.NA.ŠÈ APIN ŠE ÍB.TA.È
2136	AN.TA

aššum // on account of	2184
iššū // he (3 SG VERBAL PREFIX)	-
nīšu // oath	2185
zikru // name	2187
šumu // idem	2182
šattu // year	2190
<mu->ha-al-dum // GLOSS	-
nuhatimmu // baker; cook	2192
palû // (year) term	-
idem	-
idem	2194-5
šaddaqdi // last year	2195
šanassu // this -	2196
šanītu šattu // second -	2197
3-*tu*$_4$ *šattu* // third -	2198
šattu damiqtu // good -	-
MIN *lemuttu* // bad -	2198a
MIN *isiqtu* // notch -	-
MIN *dannātu* // strong years	-
MIN *ṭâbātu* // good -	-
MIN *dārītu* // eternal -	-
erbu // (fixed) income	-
erbu rapšu // large income	-
bārû // diviner	2199
wakil bārī // overseer of diviners	2200
tamkāru // merchant	2201
wakil tamkārī // overseer of merchants	2202
šamallû // clerk (‘purse-bearer’)	2203
ŠU-*ma la-lu-u* // clerk (‘weigh-bearer’)	2204
ihri // he dug	2205
...	...
īku // dyke	2207
palgu // ditch	2208
atappu // (small) canal	2209
idem	2210
rāṭu // pipe	2211
atappa ihri // he has dug a ditch	2213
īka išpuk // he piled up a dyke	2214
kalâmu // everything; entirety	2215
pitiqtu // mud wall	2216
pitiqta patāqu // to make a mud wall	2217
māmītu // oath	2218
māmīta tummû // to swear an oath	2220
šallatu // booty	2221
šallata šalālu // to plunder	2224
mitru // mighty	2225
me-en-na (*šapṣu* // strong; enduring)	2226
ana erēši še’a ušeṣi // for cultivating barley he made go out	2227
eliš // above	2228

2137	KI.TA	*šapliš* // below	2229
2138	AN.TA (*ù*) KI.TA	*eliš u šapliš* // high and low	2230-1
2139	ÚS(UŠ)	*šiddu* // side	2232
2140	SAĜ	*pūtu* // front	2234
2141	BÙRU	*šaplu* // depth	2235
2142	šu-ha-ad<SUKUD>	*mīlu* // high water (mark)	2236
2143	dá-ag-gal<DAĜAL>	[] (*rupšu* // width)	2237
2144	Á	*idu* // arm; side	2238
2145	Á.BI	*idišu* // its -	2239
2145a	Á.BI.NE.NE	*idišunu* // their -	2240
2146	DA	*ṭēhu* // neighbouring -	2242
2146a	DA.BI	*ṭēhušu* // its -	2243
2146b	DA.BI.NE.NE	*ṭēhušunu* // their -	2244
2147	DA É	*ṭēh* É-*ti* // side of the house	2245
2148	EGIR É	*warkat* É-*ti* // rear of the house	2246
2149	ÚS.SA.DU	*itû* // boundary; neighbour	2247
2150	ÚS.SA.DU A.ŠAG$_4$.GA	*itû eqli* // - of the field	2249
2151	ÚS.SA.DU KIRI$_{16}$	*itû kirî* // - of the garden	2250
2152	[ÚS GÍD.DA]	*šiddu* // (long) side	2253
2153	ÚS LÚGUD.[DA]	*šiddu kurû* // short -	2254
2154	ÚS [BÙR](.MEŠ)	*šiddu šaplu* // lower -	2252
2155	ÚS SAĜ	*šiddu pūtu* // front -	2251
2156	ZAG	*pāṭu* // border	2255
2157	[ZAG KIRI$_{16}$]	*pāṭ kirî* // - of the garden	2256
2158	[SA.DUL.BI]	*aburru* // backyard; meadow	2259
2159	[ÉG SA.DUL.BI]	*īki aburri* // dyke of the -	2260
2160	[DAL].BA.NA	*birītu* // intermediate expanse; common	2262
2161	[ÉG DAL.BA.NA]	*īki birīti* // dyke of the -	2263
2162	I.ZI DAL.BA.NA	*igār birīti* // wall of the -	2264
2163a	Ì.ĜÁL	*ibašši* // there is	2267
2163b	NU.ĜÁL	*ul ibašši* // there is not	2268
2164	KASKAL	*harrānu* // road	2269
2165	HAR.RA.AN.NU	idem	2270
2166	HAR.RA.AN.NU<<.NU>>	*urhu* // path; route	2271
2167	HAR.RA.AN GUR	[] (*kanagurru* // circular road)	2274
…	(+?)	…	…
2168a	GÚ.DA RI.A	[]	2287
2168b	GÚ.DA RI.A	*nanduru* II // embracing	idem
2169	GÚ Ì.AK.A	*kitpulu* // entwined	2288
2170	GÚ.NÍĜ.GILIM.MA	*šiqbu* // twisted voice	2289
2171	GÚ.DIB.BA	*haltikku* // vessel	2290
…	(+25?)	…	…
2172	LÚ.ENGAR	*ikkaru* // farmer	2321
2173	LÚ.ŠAG$_4$.GÌR	*kullizu* // cattle driver	2325
2174	GUD.DA.ÚS.SA.A	*rīd alpi* // ox driver	2326
2175	GUD.DA.RI.A	*kimru* // herd('s man)	2327
2176	GUD.DA DIRIG.GA	*wattaru* // spare (ox)	2328
2177	GUD.DA NA.GAD	ku-ud-da-na-ak-te // GLOSS (ox herdsman)	2329
2178	LÚ.ŠAG$_4$.GAZ	*habbātu* // bandit	2330
2179	LÚ.HUN.GA	*agru* // hired labourer	2331

2180	LÚ.ŠE.GUR$_{10}$(KIN).KUD	*ēṣidu* // harvester	2332
2181	LÚ.ŠE.UR$_4$.UR$_4$	*hāmimu* // collector	2333
2182	LÚ.ŠE.KI.KÉŠ.DA	*rakisu* // binder	2334
2183	LÚ.ŠE.ĜÁ.ĜÁ.A	*si-ib-bi-lu* / (*murakkisu* // binder)	2335
2184	LÚ.ŠE.BAD.DA	*dā'išu* // thresher	2336
2185	LÚ.ŠE.DÙ(.A)	*mubabbilu* // carrier	2339
2186	LÚ.ŠE.LÁ	*zārû* // strewer; scatterer; grower	2340
2187	LÚ.ŠE.LÁ KI.TA	*zārû šapilti*	2341
2188	LÚ.ŠE.BAL	*mušēlu* // winnower	2342
2189	LÚ.A.BAL	*dalû* // (water) hoister	2344
2190	LÚ.AL.LA.AK.A	*rāpiqu* // hacker; shovel worker	2346
2191	LÚ.NÍĜ.GUL.AK.A	*hēpû* // (ground) breaker	2347
2192	LÚ.NÍĜ.GUD.DA.AK.A	*kāsimu* // cutter	2348
2193	LU.LAG.RI.RI.GA	*lāqit kurbāni* // lump collector	2350
2194	IGI.^{D}UTU.ŠÈ DI.KUD NÍĜ.GI.NA	[] before Šhamash the verdict (is) fixed	-
2195	^{50}GÉME LUGAL.A.NI BA.TUKU	[] her lord has taken the slave girl	-
2196	DUG NAM.GÉME.A.NI.ŠÈ IN.[GAZ]	[] the vessel for her servitude he has [broken]	-
2197	SAĜ.KI.A.NI IN.È	[] her forehead he has cleared	-
2198	GÀR.MAH.A.NI UMBIN x[…^{51}]	*abbutaši ṣīra ugallib* // her distinctive hairknot he has shaved off	-
2199	ĜIŠ.GÌR.A.NI IN.DU$_8$	*karṣaši iptur* // her fetter he has released	-
2200	AMA.AR.GI NAM.GÉME.A.NI IN.DU$_8$	[] (into) freedom (from) her servitude he has released (her)	-
…	(+3 - *traces in T1 and T2*)	…	…
2201	KI.DUMU.MUNUS.NI.ME IN.x	[]	-
2202	EN LUGAL.A.NI AL.TIL.LA	[] (as long as) the master, her lord, is alive	2352b
2203	LUGAL.A.NI IN.ÍL	[] her lord will carry(=support) her	2352c
2204	EGIR LUGAL.A.NI BA.AN.[DA.KU.DA]	[] after her lord has discharged her	2352d
2205	DUMU.MEŠ LUGAL.A.NI NÍĜ.[ĜÁL.LA …] IN.DU-DU	[] the sons of her lord property ... they will bring(?) her	2352e
	NAM.GÉME.A.NI [INIM] ĜÁ.ĜÁ		
2206	LÚ NA-ME-NÍG-NA(!INIM.GI.NA)	[] his servants having raised a claim	2352f
2207	ku-un$_{GÚN}$[^{UN}]	[] (*kattû* // confirmer)	2351-2
2208	GÚN^{UN}.BI	[] (*biltu* // tribute)	2353
2208a	MIN.BI.NE.NE	[] (*bilassu* // its -)	2354
2208b	MIN A.ŠAG$_4$.GA	[] (*bilassunu* // their -)	2355
2209	MIN KIRI$_{16}$	[] (*bilat eqli* // field -)	2356
2210	MIN ŠE	[] (*bilat kirî* // garden -)	2357
2211	MIN ŠE Ì.ĜIŠ	[] (*bilat še'i* // barley -)	2358
2212	MIN ZÚ.LUM.MA	[] (*bilat ša šamaššammî* // sesame -)	2359
2213	MIN URUDU	[] (*bilat suluppi* // date -)	2360
2214	MIN ZABAR	[] (*bilat werî* // copper -)	2361
2215	MIN KUG.BABBAR	[] (*bilat siparri* // bronze -)	2362
2216	MIN KUG.GI	[] (*bilat kaspi* // silver -)	2363
2217	MIN SIKI	[] (*bilat hurāṣi* // gold -)	2364
2218	MIN <SIKI.>ÙZ	[] (*bilat šīpāti* // wool -)	2365
2219	MIN GADA	[] (*bilat šārti enzi* // goat hair -)	2366
2220	MIN HUR.SAĜ	[] (*bilat kitî* // flax -)	2367
2221	MIN A.AB.BA	[] (*bilat šadî* // mountain -)	2368

2222 |] (*bilat tiamti* // maritime -) 2369

Division 3 (canonical III-Va) Version A (unilingual)

^{ĜIŠ} determinatives omitted in the composite edition
last column gives SNT count

3a001	TASKARIN(KU)	(*taskarinnu* // boxtree)	3001	001
3a002	TASKARIN BULUH(HAL)^{ŠIM}	aromatic boxtree	-	-
3a003	[ESI(KAL)]	(*ušû* // ebony)	3002	002
3a004	ESI [x]		-	-
3a005	ESI HÚB.BA	(HÚB foot)	-	-
3a006	ESI TU.<UK.>RI.[IŠ^{KI}]	ebony of Tukrish	-	-
3a007	ESI ME.LUH.HA^{KI}	- of Meluhha	-	-
3a008	ESI MÁ.GAN.NA^{KI}	- of Magan	-	-
3a009	ESI DILMUN^{KI}	- of Dilmun	-	-
3a010	NU_{11}(ŠIR)	(*samullu*)	3003	003
3a011	HA.LU.ÚB	(*haluppu* // oak)	3004	004
3a012	$ŠAG_4$.KAL	(*šakkullu* // willow)	3005	005
3a013	KÍN(HAR)	(*kiškanû* // birch?)	3006	006
a014a	KÍN BABBAR	(*kiškanû peṣû* // white -)	3007	006a
a014b	KÍN BABBAR		-	-
3a015	KÍN^{lim}		-	-
3a016	KÍN $KUKKU_5$	(*kiškanû ṣalmu* // dark -)	3008	006b
3a017	$DURU_5$(A)		-	-
3a018	BABBAR		-	-
3a019	$KUKKU_5$	(*iṣu ṣalmu* // dark wood)	3011	007
3a020	TIN(!ĜEŠTIN)	(*karānu* // vine)	3012	008
3a021	ĜEŠTIN GÍR	(*amurdinu*)	3013	009
3a022	ĜEŠTIN GÍBIL	(*pillû* II)	3014	-
3a023	ĜEŠTIN KA_5.A	(*karān šēlebi* // 'fox'vine)	3015	010
3a024	ĜEŠTIN GA.RA.AN	(*ishunnatu* // vine grape)	3022	-
3a025	ĜEŠTIN GAM.MA	(*karān lê*)	3017	011
3a026	TI ĜEŠTIN	vine shoot	-	-
3a027	GÚR ĜEŠTIN	- circle; loop	-	-
3a028	PA.PA.AL ĜEŠTIN	(*tillatu* II // vine shoot; sprout)	3025	-
3a029	PÈŠ(MA)	(*tittu* // fig)	3029	012
3a030	<PÈŠ> MÁ.RÍ^{KI}	- of Mari	3030a	-
3a031	PÈŠ $SU.BIR_4$^{KI}	- of Subartu	3030b	-
a032a	PÈŠ URI[^{KI}]	- of Akkad	-	-
a032b	PÈŠ URI^{KI}	- of Akkad	-	-
3a033	PÈŠ MAR.TU<^{KI}>	- of Amurru	-	-
3a034	PÈŠ ELAM.MA^{KI}	- of Elam	3030c	-
3a035	PÈŠ ŠE.ER.KUM<<^{KI}>>	string of figs	3030e	-
3a036	AMA PÈŠ	(*kannu titti* // flowercup of the fig)	3031	-
3a037	HAŠHUR	(*hašhuru* // apple)	3032	013
a038a	HAŠHUR KUR.RA	(*supurgillu* // quince)	3035	014
a038b	HAŠHUR KUR.RA	(*armannu* // apricot)	3036	-
3a039	HAŠHUR AR.MA.NU.UM	idem	3037	-
3a040	HAŠHUR KUR.DI.LUM	(*kurdillu* // cucumber)	3039	-
3a041	HAŠHUR DAM.SI.LUM	(*damšillu*)	3040	-
3a042	HAŠHUR A.AB.BA	(*tâmû* // 'sea apple')	3041	-

3a043	HAŠHUR BA.ZA	(*pessu* // crooked) 59	3042	-
...	(+?)	...	...	...
3a044	ŠE Ù.SUH$_5$	(*terrunnātu* // cone)	3083	026
3a045	AN Ù.SUH$_5$	(*ṣippatu* III // spadix)	3086	027a
3a046	NUMUN Ù.SUH$_5$	(*zēr ašūhi* // seed of pine; fir)	3084	-
3a047	PA Ù.SUH$_5$	(*arti ašūhi* // twig of -)	3089-90	027
3a048	^{SAR}ŠIM(BI-E)^{Ú}	(*ṣubabû*) (ŠIM aromatics)	3091	028
3a049	ŠIM GIG	(*kanaktu* // incense tree)	3092	029
3a050	ŠIM GÌR	(*asu* I // myrtle)	3093	-
3a051	ŠENNUR(KIB)	(*šallūru* // medlar)	3126	030
a052a	ŠENNUR KUR. RA	(*kameššaru*)	3128	030a
a052b	ŠENNUR KUR. RA	(*supurgillu*; *armahhu*)	3130a/32	-
3a053	LAM GAL	(*buṭuttu* // pistachio)	3136	031
3a054	LAM TUR	(*šer'azu*)	3137	032
3a055	LAM BULUH	(*lupānu*)	3135	-
3a056	AL.LA.NU.UM	(*allānu* // oak)	3133	033
3a057	ÍLDAG(A-AM)	(*adaru* // poplar)	3128	034
a058a	ÍLDAG KUR.RA	(*adar šadî* // highland -)	3140	035
a058b	ÍLDAG KUR.RA	idem	-	-
3a059	ÍLDAG DAN.NA[53]	'strong' poplar	-	-
3a060	ÍLDAG EN.NA	(*ina raṭišu nilu*)	3146	037
3a061	ÍLDAG BUR.RA	(*niplu* // shoot)	3141	036
3a062	ÍLDAG TUR	(*lammu* // plane tree)	3148	-
3a063	KUR.RA	(ĜIŠ *šadî* // mountain tree)	3152-3	038
3a064	A.AB.BA	(*kušabku* // thorn tree)	3154	039
3a065	A.AB.BA ME.LUH.HA	- of Meluhha	3155	040
3a066	ĜI$_6$.PAR$_4$	(*lipāru*)	3156	041
3a067	MA.NU	(*ēru* // willow)	3158	042
3a068	MA.NU HÁD.DU.A	dry willow	-	-
3a069	MA.NU DURU$_5^{RU}$	(*raṭbu* // wet)	3159	-
3a070	MA.NU ŠU AK.A	(*qalpu* // peeled)	3163	043
3a071	MA.NU GÍBIL AK.A	(ĜIŠ MA.NU *qilûti* // 'willow of the fire')	3164	-
a072a	MA.NU A.LÙ ĜIŠ AK.A	(*ēhiru*; *ēru*)	3165	-
a072b	[MA].NU A.LÙ ĜIŠ AK.A	(*sā'u*)	3166	-
3a073	[MA.NU] MUR.RA.AN	(*murranu* // ash tree)	3167	-
...	(+3)	...	...	...
3a074	MA.NU KALAG.GA	(*šabbiṭu*; *giškallu* // sceptre; staff)	3171-2	044a
3a075	MA.NU KALAG.KALAG		....	-
3a076	MA.NU ĜIŠ.KAL	(*giškallu* // heavy staff)	3170	-
3a077	TIR	(*qištu* // grove; wood)	3176	-
3a078	TIR.TIR	(*qišātu* // forest)	3177	-
3a079	TIR KUG.GA	(*qištu ellitu* // sacred grove)	3178	-
3a080	TIR [ŠEN].ŠEN	(*qištu ebbitu* // pure forest)	3179	-
3a081	[TIR ^{ĜIŠ}]MA.NU	(*qišti ēri* // willow -)	3185	-
3a082	[TIR ^{ĜIŠ}]EREN.NA	(*qišti erēni* // cedar -)	3180	-
3a083	[TIR Ù].SUH$_5$	(*qišti ašūhi* // pine -)	3181	-
3a084	[TIR A-TU]-GAB<!-LIŠ=ÁSAL>	(*qišti ṣarbati* // poplar -)	3184	-
3a085	[NU.ÚR].MA	(*nurmû* // pomegranate)	3186	045
a086a	[ŠED].DA	(*niplu* // shoot; sprout)	3195-8	046-7
a086b	[ŠED].DA	(*ziqpu* // shaft)	idem	idem

a086c	[ŠED].DA	(*šitlū* // shoot; sprout)	idem	idem
3a087	[ŠED.DA Ì].LÁ		3199	048
a088a	MES	(*mēsu*)	3200	049
a088b	MES	(*lammu* // plane tree)	3201	idem
a088c	MES	(*ṣulmu* // black wood)	3202	idem
3a089	[MES] MES	(*sulum mēsi*)	3203	-
3a090	[MES ME.LUH].HA		3205	051
3a091	[MES HA.LU].UB(!ÚB) HAR.RA.NA	(*dupranu* // juniper)	3208	051d
3a092	[MES DUB].RA.AN	idem	3209	-
3a093	[MES] GÀM(PAB-NÁ)	(*šaššugu* // fruit tree)	3210	-
3a094	[MES] TU	(*kullaru*)	3211-2	051b
3a095	MES BABBAR	(*tialu* // white cedar)	3213	-
3a096	MES KUKKU$_5$	(*ṣulāmu; ṣulum mēsi*)	3214-5	051e
3a097	EREN	(*erēnu* // cedar)	3217	052
3a098	EREN.NA		-	-
3a099	EREN BABBAR	white cedar	-	-
3a100	ŠU.UR.MI.NU.UM	(*šurmīnu* // cypress)	3225	053
3a101	ZA.BA.LUM	(*supālu* // juniper)	3226	054
3a102	E.LAM.MA.KUM	Elam tree	3227	055
3a103	GI.RÍ.LUM	(*girimmu*)	3229	056
3a104	GI.RIM	(*inbu* // fruit // *illuru* // flower /	3231-5	057
3a105	GI.RI$_9$.UM	*mēsu* / *hulamīsu* / *serdu*)	idem	-
3a106	GI.<RIM.>DÌM	(*serdu* // olive)	3236	-
3a107	SÍ.IR.DU(.UM)	idem	3237	058
3a108	MI.RI.IŠ.MA.NU(.UM)		-	063
3a109	UR.NU.UM	(*urnu* // cedar)	3254	059
3a110	TI.A.LUM	(*tijālu* // white cedar)	3260	060
3a111	TI.IA.LUM	idem	-	-
3a112	I.LI.IA.NU.UM	(*iriānu*)	3250	061
3a113	UR.ZI.NU.UM	(*urzīnu* // sycamore)	3255	062
3a114	ÍSIMU(GUL-SAR)	(*per'u* // bud; sprout)	3265	064
3a115	LIGIMA$_X$ (IGI-TUR)	shoot; sapling	-	-
3a116	LIGIMA(IGI-TUR-TUR)	(*ligimû* // germ; bud)	3268-71	-
3a117	NIMBAR(SA$_6$)	(*gišimmaru* // date palm)	3280	065
3a118	NIMBAR TUR	(*suhuššu* // womb)	3288	066
3a119	NIMBAR TUR.TUR	(*tālu*; *šakīnu* // seedling)	3291-2	-
3a120	NIMBAR KUR.RA	(*gurummadu* // highland date palm)	3282-3	067
3a121	NIMBAR DILMUN.NA$^{(KI)}$	Dilmun date palm	3284	068
3a122	NIMBAR AL.DA.RA	(*letû* // split)	3315	069
3a123	NIMBAR AL.KUD.DA	(*urrû* // cut off)	3309	070
3a124	NIMBAR AL.BÀN.DA	supported date palm	-	-
3a125	NIMBAR AL.ŠAB.BA	(*šarmu* // cut out)	3310	071
3a126	NIMBAR AL.UG$_5$.GA	(*dīku* // killed)	3313	idem
3a127	[NIMBAR] AL.ÚŠ(!ÚS).A	(*dīšu* // dragged)	3303	079
3a128	NIMBAR ŠU.NIM.MA	(*mušahripu* // early ripe)	3317	-
3a129	NIMBAR LUL.LA	(*sarru* // false)	3344	073
3a131	NIMBAR GÚ.UN(.NA)	(*iṣ bilti* // tribute date tree)	3323	-
3a132	NIMBAR AL.ĜÁL.LA	(*našû* // elevated)	3324	-
3a133	NIMBAR NU.AL.ĜÁL.LA	(*lā našû*)	3325	-
3a134	NIMBAR AL.ŠEĜ$_6$.ĜÁ	(*bašlu* // ripe)	3326	075

3a135	NIMBAR NU.(AL.)ŠEĜ$_6$.ĜÁ	(*lā bašlu* // unripe)	3327	-
3a136	NIMBAR SIG$_7$.SIG$_7$	(*warqu* // green)	3339	-
3a137	NIMBAR SIG$_7$.SIG$_7$ AL.ŠEĜ$_6$.ĜÁ	(*warqu bašlu* // green ripe)	3340	080
3a138	NIMBAR U$_4$.HI.IN ŠAG$_4$.SUD	(*šīṣūtu* // pitless date)	3329	-
3a139	NIMBAR U$_4$.HI.IN HÁD.DA	(*bušul ṣīti* // dried date)	3330	-
3a140	NIMBAR U$_4$.HI.IN KU$_7$.KU$_7$	(*matqu* // sweet date)	3331	-
3a141	NIMBAR U$_4$.HI.IN DUB.DUB	(*arhanu*)	3341	-
3a142	NIMBAR IZI GU$_7$.A	(*ša* IZI *aklu* // fire-consumed)	3342	076
3a143	NIMBAR UH.TAG.GA	(*ša kalmatu laptu* // vermin-invested)	3343	-
3a144	NIMBAR GIG HAB	(*marru* // bitter)	3306	077a
3a145	NIMBAR LIBIŠ.BU.RA	(*labbu* II // weak; inferior)	3294	074
3a146	NIMBAR MAŠ.TAB.BA	(*tū'amu* // twin)	3318	-
3a147	NIMBAR NITA	(*zikaru* // male)	3319	-
3a148	NIMBAR MÍ	(*sinništu* // female)	3320	-
3a149	NIMBAR AN.NA	(*elû* // high)	3347	-
3a150	NIMBAR ĜEŠTIN	date wine	-	-
3a151	AN.KI.NÚ NIMBAR		-	-
3a152	ŠAG$_4$.NIMBAR	(*libbi iṣi* // heart of the tree)	3351	081
3a153	ŠAG$_4$.DA <NIMBAR>	bolstered date palm	-	-
3a154	PA <NIMBAR>	(*aru* // twig; stalk; stem)	3356	086
3a155	PA KUD.DA <NIMBAR>	(*urrû* // cut off / *našba□u*)	3357	087
3a156	DÁLA(IGI-GAG) <NIMBAR>	(*ṣillû* II // thorn; needle)	3359	088
3a157	ZÉ.NA NIMBAR	(*zinû* // rib of palm frond)	3360	090
3a158	ZÉ.NA AN.NA NIMBAR	(*wāṣītu* // shoot)	3361	-
3a159	GAG ZI.NA AN.NA NIMBAR	(*sikarû* II)	3362	-
3a160	MUD NIMBAR	(*uppu* I // stump)	3398	089
3a161	MUD AL.GAZ NIMBAR	(*uppu dīku* // killed stump)	3399	-
3a162	MUD ZÚ NIMBAR		-	-
3a163	ZÚ [NIMBAR]	(*zû* II // fibre)	3369	091
3a164	ZÚ SÍK NIMBAR	(*zû qattanūtu* // thin fibres)	3370	-
3a165	ZÚ GU.LA NIMBAR	(*urṭu*)	3373	093
a166a	TÚG.BA NIMBAR	(*ṣubātu* // cover)	3380	-
a166b	TÚG.BA NIMBAR	idem	3381	094
3a167	PEŠ NIMBAR	(*libbu* // heart; innards)	3384	102
3a168	PEŠ TUR NIMBAR		3386	-
3a169	PEŠ UŠ NIMBAR		3385	-
3a170	PEŠ MURGU Á NIMBAR		-	103
3a171	PEŠ BÀNDA ZI NIMBAR		-	104
3a172	PEŠ HA.RA NIMBAR		-	-
3a173	ZI KIRI$_{16}$ NIMBAR		-	-
3a174	ZI KIRI$_{16}$.È.A NIMBAR		-	-
3a175	ĜÁ.LI NIMBAR		3389	-
3a176	ĜÁ.DA NIMBAR		-	-
3a177	ĜÁ.DA ZÚ.LUM NIMBAR		-	-
3a178	AN.NA NIMBAR	(*sissinnu* // panicle)	3402	-
3a179	HÉ.BAD NIMBAR		3403	-
3a180	NÍĜ.ŠUL NIMBAR	(*mušēšertu* // broom)	3407	-
3a181	TUBALA(TÚG-LÁ) NIMBAR	(*tubalû* // climbing harness)	3408	-
3a182	ÁSAL(A-TU-GAB-LIŠ)	(*ṣarbatu* // poplar)	3411	105
3a183	ÁSAL KUR.RA	(*ṣarbat šadî* // highland poplar)	3412	106

3a184	ÁSAL HI.LI	blossoming of poplar	-	107 60
3a185	NE ÁSAL	(*tiālu* / *gergiššu*)	3416-7	108
3a186	NUMUN ÁSAL	(*zanzaliqqu*)	3421	109
3a187	ÁD(GÍR)	(*eddittu* // thorn bush)	3440	111
3a188	KIŠI$_{16}$(Ú-GÍR)	(*ašāgu* // spring plant)	3439	112
3a189	KIŠI$_{16}$ UH.HA(!HAR)		3440	113
3a190	KIŠI$_{16}$ UH.HA(!HAR) KUR.RA		3441a	114
3a191	SA.MA.LUM		3447	115
3a192	SA.MA.ZUM		3448	116
3a193	PEŠ.KAL	(*ṣudiānu*)	3450	117
3a194	ṢU.TE.NU.UM	idem	3451	-
3a195	ŠI.IQ.DU.UM	(*šiqdu* // almond)	3238	122
3a196	ZAR<.SI>		3455/7	123
3a197	ZAR.AŠ.TUM		3456	-
3a198	ZAR.LAM.TUM		3458	-
3a199	LU-UŠ		-	-
3a200	GI.ZÚ.LUM.MA	(*gišlammu*)	3468	125
3a201	BU.ZÚ.LUM.MA	(*buṣinnu* // wick; pit)	3470	126
3a202	DAL.BU.UM		3480	127
3a203	AN.TAG		3482	128
3a204	MAŠ.MAŠ	(*giṣṣu* // thorn)	3487	-
3a205	MAŠ.HUŠ	(*kalbanu*)	3484-5	-
3a206	GURU$_5$(IRIxGU).UŠ	(*kisittu* // branch; bough)	3489-90/91	132
3a207	DURME(SAG-EZEN)	(*kuṣīmu* // crooked timber)	3491a	133
3a208	LAGAB[54] DURME	(*kurṣimātu* // 'scales')	3492	134
3a209	I.RI$_9$.NA	(*šuršu* // root / *šinbiltu* // nard root)	3493-4	135
3a210	A.I.RI$_9$.(AN.)NA		idem	136
3a211	DUR(!GÚ) GIL.AN.NA	(*lāmû* / *larû* // twig; bough)	3498-504	137
3a212	DUR(!GÚ) GIL.BA.AB		-	138
3a213	Ù.GÁ-LÁ(!LUH)	(*uluhhu* // sapling / *haṭṭu* // sceptre)	3505-10	139
3a214	ÚR EDIN(!SUHUŠ)	(*išdu* // fundament)	3514	-
3a215	PA KUD	(*urrû* // cut off / *našbaṭu*)	3512-3a	141
3a216	GURUN	(*inbu* // fruit // *illuru* // flower / *hānibu*)	3520-2	-
...	(+7)	...	...	...
3a217	BA ŠAB	(*našramu* // chisel)	4041	155
3a218	BA E(!KAL)		-	155a
3a219	BA ŠU	(*suppīn qāti*)	4037	-
3a220	BA HÚB	(HÚB foot)	4053	156
3a221	NA.RÚ.KU(!A)	(*iṣ narî* // stele)	4054	157
3a222	GÌR-ANŠE-LUM		4067	-
3a223	NÍĜ.NA.MUD		-	159
3a224	GU.ZA	(*kussû* // chair; seat)	4069	160
3a225	GU.ZA GÍD.DA	(*kalakku* // box)	4071	162
3a226	GU.ZA SÌR.DA	(*kussî serdî* // sedan chair)	4072	163
3a227	GU.ZA MUNUS.E.NE	(*kussî sinnišāti* // women's chair)	4073	163a
3a228	GU.ZA IM x [x]		-	-
3a229	GU.ZA ZAG.BI.[ÚS]	(*kussî nēmedi* // arm chair)	4074	-
3a230	GU.ZA ARATTA(LAMxKUR-RU)	Aratta chair	4076-7	-
3a231	GU.ZA NÍĜ.BA	(*ša qīšti* // of a gift)	4083	166
3a232	GU.ZA NÍĜ.ŠU	(*ša qāti*)	4084	167

3a233	GU.ZA ^{ĜIŠ}GIGIR	(*kussî narkabti* // chariot seat)	4085	168
3a234	GU.ZA ^{ĜIŠ}HÚB		-	-
3a235	GU.ZA LUGAL	(*kussî šarri* // throne of a king)	4088	-
3a236	GU.ZA ŠAH.ŠUM.MA	(*kussî naṭbāhi* // slaughter bench)	4096	178
3a237	GU.ZA MÁ.GAN.NA	Magan chair	4098	179
3a238	GU.ZA MÁ.LAH$_4$	(*ša malāhi* // boatman's chair)	4100	181
3a239	GU.ZA KI.BAL	rebel's throne	-	-
3a240	GU.ZA GIDIM.MA	(*kussî eṭemmi* // ghost's chair)	4093	186a
3a241	GU.ZA ŠAG$_4$.IRI<xAN>xMIN =ĜIŠGAL/LAM(!HUL).LA	(*kussî hūd libbi* // heart's rejoicing chair)	4094	175
3a242	GU.ZA NÍĜ.UNKIN.NA	assembly seat	-	185
3a243	GU.ZA KASKAL	(*ša harrāni* // road chair)	4079	170
3a244	GU.ZA ANŠE	(*kussî imēri* // donkey saddle)	4095	169
3a245	GU.ZA ^{ĜIŠ}KIN.TI	(*kussî kiškittî* // chair of craftsman)	4097	-
3a246	GU.ZA GÀR.BA	(*kussî karri* // chair knob)	4103	195
3a247	GU.ZA GÀR.BA KUG.GI ĜAR.RA	(*ša karrišu hurāṣi uhhuzu* // with a gold-plated knob)	4104	-
3a248	GU.ZA GÀR.BA KUG.B ĜAR.RA	(*ša karrišu kaspi uhhuzu*)	4105	196
3a249	GU.ZA GÀR.BA ZABAR ĜAR.[RA]	(*ša karrišu siparri uhhuzu*)	4107	197
3a250	GU.ZA GÀR.BA URUDU [ĜAR.RA]	(*ša karrišu werî uhhuzu)*	4106	-
3a251	GU.ZA ^{ĜIŠ}TASKARIN	(*ša karrišu taskarinni uhhuzu*)	4110	189
...	(+4)	...	...	...
3a252	GU.ZA UR(!ŠU).NÍĜIN	(*kussî mithurti* // assembly seat)	4119	-
3a253	KA.MUŠ [GU.ZA]	(*kammuššaku*)	4120	-
3a254	SAĜ GU.[ZA]	(*pūtu* // front)	4126	200
3a255	DI$_5$ GU.[ZA]	(*gištu* // bar)	4124	201
3a256	BANDA$_4$(BAD) GU.ZA	(*kablu* // support)	4123	199
3a257	^{i}IZI GU.ZA	(*amartu* // side wall)	4125	202
3a258	NÍĜ UMBIN GU.ZA	(*ṣupru* // finger; toe)	4121	203
3a259	NA(!NA$_5$)	(*pitnu* // chest)	4059	-
3a260	NA(!NA$_5$) GAL	(*rabû* // big)	4060	-
3a261	NA(!NA$_5$) TUR	(*ṣehru* // small)	4061a-2	-
3a262	NA(!NA$_5$) ŠU	(*ša qāti*)	4063	-
3a263	NA(!NA$_5$) ZU		-	-
3a264	NA(!NA$_5$) A-TE-KI		-	-
3a265	($^{li\text{-}iš\text{-}ša}$)ŠÚ-A-DIŠ[55]	(*littu* // stool)	4129	204
3a266	ŠÚ-A-DIŠ DU$_{10}$.ÚS.SA	(*litti narmakti* // bathing stool)	4130	205
3a267	ŠÚ-A-DIŠ ŠU.I	(*litti gallabi* // barber's stool)	4132	-
3a268	ŠÚ-A-DIŠ BUR.GUL	(*litti parkulli* // seal cutter's stool)	4134	207
3a269	ŠÚ-A-DIŠ TIBIRA	(*litti qurqurri* // sculptor's stool)	4135	208
3a270	ŠÚ-A-DIŠ GILIM.GILIM	(*litti namzāqi* // keyman's stool)	4136	-
3a271	ŠÚ-A-DIŠ NÍĜ.GUL.LA	(*litti nigguli*)	4140	210
3a272	GÌR.GUB	(*gerṣeppu* // footstand)	4143	211
3a273	GÌR.GUB ^{D}LÀMA	(*gerṣeppi Lamassi* // socle of DN)	4144	212
3a274	GÌR.GUB ZÚ SÚMUN ĜAR.RA	cow tooth-plated footstand	-	-
3a275	NÚ	(*eršu* IV // bed)	4146	214
3a276	NÚ AŠ.NU	(*dinnutû* // place of bed)	4147	215
3a277	NÚ ZÌG.GA	(*eršu ša rēšaša šaqâ* // bed with raised head)	4149	217
3a278	NÚ NU.ZÌG.GA		-	-
3a279	NÚ UMBIN	(*eraš ṣupri* // bed leg)	4154	-

3a280	NÚ UMBIN GUD		
3a281	NÚ UMBIN SAL.LA		
3a282	NÚ UMBIN ^{a}AŠKI(ZI/ZI-LAGAB)		
3a283	NÚ ŠÀ.TUKU$_5$		
3a284	NÚ ŠÀ.TUKU$_5$ SIKI GA.RÍG		
3a285	NÚ URI.MA		
…	(+?)		
3a286	BANŠUR SAĜ.DU		
3a287	BANŠUR ZAG.ĜAR.RA		
3a288	BANŠUR ZAG.GU.LA		
3a289	DÍLIM BANŠUR		
3a290	UMBIN BANŠUR		
3a291	KA.KARA$_X$(I-KÀD)		
3a292	KA.KARA$_X$ MES		
3a293	KA.KARA$_X$ ZÚ SÚMUN ĜAR.RA		
3a294	KA.KARA$_X$ ZÚ AM.SI		
3a295	MAŠ.TAK.DILI		
3a296	ÉMERAH(SAL-KAB)[56]		
3a297	ÉMERAH GAL		
3a298	ÉMERAH TUR		
3a299	ÉMERAH ĜEŠTUG		
3a300	ÉMERAH TU$_7$(KÁM)		
3a301	ÉMERAH KAŠ		
3a302	ÉMERAH Ì		
3a303	ÉMERAH SI		
3a304	ÉMERAH TUR		
3a305	U$_5$ $^{ZA.NU.UM}$		
a306a	KUN$_4$(I-LU)		
a306b	KUN$_4$		
3a307	KUN$_4$ BÀD		
3a308	KUN$_4$ È.A		
3a309	U$_5$ KUN$_4$		
3a310	ŠÙK(LAGABxA) KUN$_4$		
3a311	BÚNIN[57]		
3a312	BÚNIN TUR		
3a313	BÚNIN GU.LA		
3a314	BUNIN$_4$ ZU(!ŠID).BAR.RA		
3a315	BUNIN$_4$ É.PA.NA		
3a316	BUNIN ŠU.KU$_6$		
3a317	NÀĜA(KUMxŠE)		
3a318	NÀĜA ŠE		
3a319	NÀĜA ŠE Ì.ĜIŠ		
3a320	NÀĜA ESIR.È.A		
3a321	NÀĜA SUM.GAZ		
3a322	TUKUL NÀĜA SUM.GAZ		
3a323	GAN.NA		
3a324	EME.ŠI(!SIG)		
3a325	ŠID-BAL		
3a326	MI(!MÁ).RÍ.ZA		
	(*eraš ṣupur alpi* // cow-legged bed)	4155	-
	(*eršu ša ṣupurša raqqat* // thin-legged bed)	4156	-
	(*eraš urbati* // reed bed)	4152	-
	(*eraš šē'iti* // bed mattress)	4157	220
	(*eršu ša pušikki šē'iti* //	4158	221
	combed-woolen bed mattress		
	Akkad bed	4163	222
	...	...	...
	(*ša qaqqadi*)	4191	-
	(*paššūr aširti* // sanctuary table)	4199	238
	(*paššūr sakki* // table of cultic allotment)	4198	237
	(*itqūrti paššūri* // table spoon)	4200	235
	(*ṣupur paššūri* // table leg)	4203	236
	(*kanaškarakku* // table type)	4204	239
	(*ša mēsi*)	4206	-
	cow tooth-plated table	-	-
	(*ša šinni pīri itaddû* // elephant tooth-)	4208	240
	clepsydra?	-	241
	(*kūtu* // jug)	4209	242
	(*rabû*)	4210	-
	(*ṣehru*)	4211	-
	(*kūt uzni* // jug ear)	4216	-
	(*kūt ummari* // soup jug)	4219-20	243
	(*kūt šikāri* // beer jug)	4218	-
	(*kūt šamni* // oil jug)	4213-4	-
	(*kūt qarni* // jug horn)	4215	-
	(*masla'u* // can)	4212	-
		4223	245
	(*simmiltu* // stairs; ladder)	4225	246
		-	-
	(*simmilti dūri* // wall stairs)	4226	247
	(*arammu* // dam)	4227	-
	(*hūqu* // step of a stairs)	4231	248-50
	(*šukû* // ladder bar)	4232	251
	(*buginnu* // tray; trough; tub)	4234	252
	(*sussullu* // idem)	4235/7	253
	(*rabû*)	4236	-
	(*muhhuṣu*)	4238	254
	(*tāpalu* // pair)	4241	-
	(*ša bā'iru* // of the fisherman)	4240	-
	(*esittu* // mortar)	4242	255
	(*esitti še'i* // barley mortar)	4243	256
	(*esitti šamaššammi* // sesame mortar)	4244	257
	bitumen mortar	-	258
	(*madakku* // stamper)	4246	-
	(*kak madakki* // mortar weapon)	4247	259
	(*bukannu* // club)	4248	260
	(*meṭēnu* // plank)	4252-3	262
	(*paršiktu* // bushel; ship's equipment)	-	-
	(*parīsu* // helm; rudder)	4254	263

3a327	MI(!MÁ).RÍ.ZA ZAG.GI	(*parīsi ṣiṣṣi* // rudder bar)	4255	264
3a328	MÁ	(*eleppu* // boat)	4262	265
3a329	MÁ TUR	(*maturru*)	4264	287
…	(+8?)	...	...	...
3a330	MÁ ÍD.DA.NIR.GAL		4303	-
3a331	MÁ NU.RI		4312	-
3a332	MÁ HÉ.DU$_7$	ornamented boat	-	-
3a333	MÁ.GI.LUM	(*magillu*)	4344	-
a334a	MÁ.GÍD.DA	(*makkitu* // procession boat)	4269	-
a334b	MÁ.GÍD.DA	(*šaddatu* // pulled)	4271	-
3a335	MÁ ADDIR	(*eleppi igri; nēberi* // rented; ford boat; ferry)	4352-3	307
3a336	MÁ SIG	(*siqtu* // narrow ship)	4347	-
3a337	MÁ.LÁ	(*malallû* // freight ship	4266	-
3a338	MÁ SAL.LA	(*mašallû*)	4267	-
3a339	MÁ PEŠ.PEŠ	(*muštabrītu* // 'duration'; sea-going ship)	4275	272
3a340	MÁ SU.A	(*tebītu* // sunken)	4284	275
3a341	MÁ DAH(!DIM).DUG$_4$.GA	(*haršitu* // attached; moored)	4285	276
3a342	MÁ ŠÀ.HA	(*šahhitu* // sailing ship)	4286	-
3a343	MÁ DILMUN.NA		4281	296
3a344	MÁ MÁ.GAN.NA		4382	-
3a345	MÁ A.AB.BA	(*elep ajjabi* // open sea ship)	4343	-
3a346	MÁ URI.MA		4280	-
3a347	MÁ MÁ.RÍ^{KI}		4277	274
3a348	É MÁ	(*bīt eleppi* // boat house)	4380	298
3a349	SI MÁ	(*qarni eleppi* // 'horn' of boat)	4367	299
3a350	TI MÁ	(*ṣīl eleppi*// 'ribs'; frame)	4369	-
3a351	TI.TI MÁ	(*igārati eleppi* // planking; walls of ship)	4370	-
3a352	DAH(!SIG$_4$=MURGU) MÁ	(*eṣemṣeri eleppi* // carcass of ship)	4371	-
3a353	ANŠE MÁ	(*imēr eleppi* // 'donkey' of ship)	4373	300
3a354	KARA$_6$(GUR$_7$) MÁ	(*karû eleppi* // quay; port of ship)	4382	-
3a355	DAH^{GUL}(!DURGUL) MÁ.DA	(*tarkullu* // mooring post; mast)	4388	312
3a356	AN.TAG DAH^{GUL}(!DURGUL) MÁ	(*namhaṣu* // peg; plug; pin)	4389	313
3a357	MÁ.DÙ	(*maduššu*)	4391	308
3a358	ÚŠ.MÁ.DÙ	(*ušmadû* // side plank)	4392	311
3a359	GÌR.MÁ.DÙ		4393	310
3a360	GÌR É.MÁ.DÙ	(*hinnu* // ship's cabin)	4261	-
a361a	MÁ 70 GUR	ship of 70 *gur* tonnage	-	-
a361b	MÁ 60 GUR		-	-
a361c	MÁ 50 GUR	(*elep hanšā*)	4355	-
a361d	MÁ 40 GUR	(*elep erbâ*)	4356	-
a361e	MÁ 30 GUR	(*elep šalāšā*)	4357	-
a361f	MÁ 20 GUR	(*elep ešrā*)	4358	-
a361g	MÁ 15 GUR	(*elep hamiššeret gurri*)	4359	-
a361h	MÁ 10 GUR	(*elep ešeret*)	4360	-
a361i	MÁ 5 GUR	(*elep hamišti*)	4361	-
3a362	ME.TE MÁ	ship's fittings	-	-
3a263	AN.TI.BAL	(*ṣaddu* // sign; signal; signal post)	4025	317
3a364	AN.TI.BAL NÍĜIN.NA	(*ṣaddu limûtu* // round; ring sign)	4026	-
3a365	GAG	(*sikkatu* // peg)	4421	319
3a366	IR	(*erru* II // ring; band)	4422	320

3a367	EN(!xKÁR=ŠÍBIR)	(*urinnu* II // standard)	4428	322
3a368	GAG EN(!xKÁR=ŠÍBIR)	(*sikkat urinni* // peg of standard)	4428a	323
3a369	GAG KIR_4(KA)	peg of bridle	-	- 61
3a370	KA.BAR	(*kaparru* I // shepherd's crook)	7b146	325
3a371	ZU.HUL(!ŠÀ.HÚL)		-	- 62
..	(+?)	...	…	…
3a372	DAL MU GIGIR	(DAL *gištallu* crossbar of chariot)	-	-
3a373	MU.GÍD GIGIR	(*mašaddu* // shaft)	5046	-
3a374	GÌR.GUB GIGIR	(*mazzaštu* // footstand)	5035	337
3a375	SU.DIN GIGIR	(*šuttinnu* // 'bat')	5047	333
3a376	MUD GIGIR	(*uppu* // wrapping)	5045	338
3a377	ZA.RA GIGIR	(*zarû* // shaft)	5029	-
3a378	GAG ZA.RA GIGIR	(*sikkat zarî* // peg of shaft)	5030	-
3a379	TUM GIGIR	(*zibbatu* // tail-end)	5043	-
3a380	GUL GIGIR	(*halmatru*)	5056	-
3a381	GAG GUL GIGIR		-	-
3a382	*nir*$^{MEŠ\ 58}$ GIGIR	(*nīru* // yoke)	5049	340
3a383	GAG *nir*^{MEŠ} GIGIR	(*sikkat nīri* // peg of yoke)	5050	341
3a384	UMBIN GIGIR	(*magarru* // wheel)	5054	342
3a385	GAG UMBIN GIGIR	(*sikkat magarri* // peg of wheel)	5055	343
3a386	GAG-SÌLA	(*saparru* // freight cart)	5059	351
3a387	ZA.RA GAG-SÌLA		-	352
3a388	UMBIN GAG-SÌLA		-	353
3a389	GAG UMBIN GAG-SÌLA		-	-
3a390	ŠID(KIŠIB).DÙ BAR.RA	(*taktaku*)	5068	355
3a391	ŠID.DÙ $ŠAG_4$.GA	(*arītu*)	5070	356
3a392	ŠID.DÙ ŠÁR.RA	(*haršu*)	5069	-
a393a	ÙSAN	whip	-	347
a393b	ÙSAN		-	348
3a394	ÙSAN GUD	ox whip	-	-
3a395	ÙSAN ANŠE	donkey whip	-	-
3a396	BAR ÙSAN	ploughing whip	-	-
3a397	KU ÙSAN		-	-
3a398	MAR.GÍD.DA	(*ereqqu* // cart; wagon)	5073	357
3a399	[MAR].GÍD.DA $SU.BIR_4^{KI}$		5077	-
3a400	MAR.GÍD.DA $ELAM.MA^{KI}$		5078	-
3a401	KAM MAR.GÍD.DA	wagon stand	-	-
3a402	DAL MAR.GÍD.DA	crossbar of wagon	-	-
3a403	DA MAR.GÍD.DA	side board of wagon	-	-

Division 3 Part 1 (canonical III) Version B (bilingual)

ĜIŠ determinatives omitted in the composite edition
last column gives SNT count

…	(+?)	...	...	...
3a021	[ĜEŠTIN GÍR]	*amurdinnu* // rose	3013	009
…	(+1)	...	...	...
3a023	[ĜEŠTIN KA$_5$.A]	*karān šēlebi* // 'fox wine'	3015	010
3a024	[ĜEŠTIN GA.RA.AN]	*ishunnatu* // grape	3022	-
...	(+?)	...	…	…
3a121	[NIMBAR DILMUN].NA^{KI}	*dá-al-mu* // Dilmun (date palm)	3284	068
+3b001	[NIMBAR MÁ].GÁN.NA^{KI}	*assanû* // 'Dilmun date'	3286	-
3a122	NIMBAR AL.DA.RA	*letû* // split (date palm)	3315	069
3a123	NIMBAR AL.KUD.DA	*naksu* // cut-off (date palm)	3309	070
+3b002	NIMBAR AL.DUB.BA.A	*napṣu* // ground (date palm)	3311	-
3a125	NIMBAR AL. ŠAB.BA	*šarmu* // broken-off (date palm)	3310	071
+3b003a	NIMBAR AL.GAZ.ZA	*mītu* // dead (date palm)	3301	-
+3b003b	NIMBAR AL.GAZ.[ZA]	*dīku* // killed (date palm)	3313	078a
3a127	NIMBAR AL.ÚŠ.A	*ti-ik-šu* 63 // dead (date palm)	3303	079
3a128	[NIMBAR] AL.ŠU.NIM.[MA]	*muš-ha-li-bu* (*mušahripu* // early ripe)	3317	-
+3b004	NIMBAR MAŠ.TAB.BA	*tū'amu* // twin (date palm)	3318	-
3a147	NIMBAR┐ NÍTA	*zikaru* // male (date palm)	3319	-
3a148	NIMBAR MUNUS	*sinništu* // female (date palm)	3320	-
3a131	NIMBAR <<1>> GÚ.UN	*iṣ bilatu* // (date palm) wood tribute	3323	-
3a132	NIMBAR AL.ĜÁL.LA	*nāšû* // (fruit) carrying (date palm)	3324	-
3a133	NIMBAR NU.AL.ĜÁL.LA	*lā našû* // not -	3325	-
3a134	NIMBAR AL.ŠEĜ$_6$.ĜÁ	*bašlu* // ripe (date palm)	3326	-
3a135	NIMBAR NU.ŠEĜ$_6$.ĜÁ	*lā bašlu* // unripe (date palm)	3327	-
3a136	NIMBAR SIG$_7$.SIG$_7$	*warqu* // green (date palm)	3339	-
3a137	NIMBAR SIG$_7$.SIG$_7$	*wāriqu*	3340	080
+3b005a	AL.ŠEĜ$_6$.ĜÁ	*uhinnu* // fresh (palm) date	3328	-
+3b005b	NIMBAR U$_4$.HI.IN	[] (*šīṣutu* // pitless date)	3329-43	-
...	NIMBAR U$_4$.HI.IN (+?)	...	…	…

Division 3 Part 2 (canonical IV-Va) Version B (bilingual)

ĜIŠ determinatives omitted in the composite edition
last column gives SNT count

...	(+?)	…	...	...
+3b006	GU.ZA BARAG	[] (*kussi parakki* // dais seat)	4087	-
3a228	GU.ZA IM x	[]	?	?
3a239	GU.ZA KI.BAL	[]	-	-
3a240	GU.ZA GIDIM.[MA]	[]	4093	186a
3a241	GU.ZA	MIN *hūd libbi* // chair of heart's rejoicing	4094	175
3a244	ŠAG$_4$.LAM(!HÚL).LÁ(!LA)	MIN *imēri* // donkey's chair	4095	169
3a235	GU.ZA ANŠE	MIN *šarri* // king's throne	4088	-
3a236	GU.ZA LUGAL	*naṭbāhu* // slaughter bench	4096	178

3a245	GU.ZA ŠAH.ŠUM.MA	*kussi kiškittî* // artisan's chair	4097	-
3a237	GU.ZA ^{ĜIŠ}KIN.TI	*makanni* // Magan (chair)	4098	179
3a238	GU.ZA MÁ.GAN.NA	*ša malāhi* // (chair) of the seaman	4100	181
3a242	GU.ZA MÁ.LAH$_4$	*kussi puhri* // assembly seat	-	185
3a246	GU.ZA NÍĜ.UNKIN.NA	*kussi karri* // seat knob	4103	195
3a250	GU.ZA GÀR.BA	[]	4106	-
3a249	GU.ZA GÀR.BA URUDU.ĜAR.RA	[]	4107	197
…	GU.ZA GÀR.BA ZABAR.[ĜAR.RA]	...	...	...
3a265	(+?)	[]	4129	204
3a266	$^{\text{lì-iš-ša}}$ŠÚ-[A]	[]	4130	205
+3b007	ŠÚ-A DU$_{10}$.ÚS.[SA]	[] (*litti qāti* // 'hand' footstool; treadle)	4131	-
3a267	ŠÚ-A ŠU	[]	4132	-
+3b008	ŠÚ-A ŠU.[I]	[] (*litti harrāni* // 'road' -)	4133	209
...	ŠÚ-A KASKAL	...	...	...
3a334a	(+?)	[] (*makkītu* // procession boat)	4269	-
3a334b	MÁ GÍD.DA	[] idem	idem	-
...	MÁ GÍD.DA	...	...	...
3a361b	(+?)	MIN *šūši* // 60 (*gur* tonnage) ship	4354	279
3a361c	[MÁ 60] GUR	MIN 50	4355	280
3a361d	[MÁ 50] GUR	MIN 40	4356	281
3a361e	[MÁ 40 GUR]	MIN 30	4357	282
3a361f	[MÁ 30 GUR]	MIN 20	4358	283
3a361g	[MÁ 20 GUR]	MIN 15	4359	284
3a361h	[MÁ 15 GUR]	MIN 10	4360	285
...	[MÁ 10 GUR]	...	…	...
+3b009	(+?)	[] (*ištuhhu* // whipholder of chariot)	5016	-
+3b010	É SUHUR [GIGIR]	[] (*sassu* // bottomplate of -)	5032	-
+3b011	KANKAL [GIGIR]	[] harnessed part of -	-	-
+3b012	SUHUR GIGIR	[] 'chest' of -	-	345
+3b013	GABA GIGIR	[]	-	346
+3b014	GABA GAL(!ĜÁL) GIGIR	[] (*zibbatu* // tail)	5042	330
+3b015	KUN GIGIR	[] 'horn' of -	-	344
+3b016	SI GIGIR	[] peg of 'horn'of -	-	-
+3b017	GAG SI GIGIR	*halmatru*	5056	-
+3b018	GUL GIGIR	*sikkat halmatri*	-	-
+3b019	GAG GUL GIGIR	[]	5029	-
+3b020	ZA.RA GIGIR	[] (*sikkat zarî* // peg of shaft)	5030	-
...	GAG [ZA.RA GIGIR]	…	…	...
+3b021	(+?)	vacat // wagon seat	-	358
+3b022a	GU.ZA MAR.GÍD.DA	vacat // 'bat' of wagon	-	-
+3b022b	SU.DIN MAR.GÍD.DA	vacat	-	-
+3b023	SU.DIN MAR.GÍD.DA	vacat // peg of 'bat' of wagon	-	-
+3b024	GAG SU.DIN MAR.GÍD.DA	vacat // (*ṣumbu* // wheel)	5092	368
+3b025	UMBIN MAR.GÍD.DA	vacat // (*kanasarru* // wheel disk)	5095g	369
+3b026	GAG UMBIN <MAR.>GÍD.DA	*kurṣu* // fetter (of wagon)	-	-
+3b027	GÌR MAR.GÍD.DA	*īnu* // 'eye' (of wagon)	-	-
+3b028	IGI MAR.GÍD.DA	*abunnatu* // 'umbilical cord' (of wagon)	5083	-
+3b029	LI.DUR MAR.GÍD.DA	*sassu* // bottom (plate of wagon)	-	-
	KANKAL MAR.GÍD.DA			

Division 4 (canonical Vb-VII)

GIŠ determinatives omitted in the composite edition / last column gives SNT count

4001	IG	[] (*daltu* // door)	5199	374
4001a	IG GAL	[] (*rabitu* // big)	5200	375
4001b	IG TUR	[] (*ṣehertu* // small)	5201	-
4002a	IG DIB.BA	*dippu* (DIB to pass)	5208	379
4002b	IG DIB.DIB.BA	*tamhiṣu* // plated door	5209	-
4003	IG LI_5.UM	*lē'u* // door panel	5210	378
4004	MIN Ì<.BA>	[] (*dalat šamni*)	5233	376
4005	MIN Ì.<BA.>ŠEŠ(!$ŠE_8$)	[] (*dalat piššati*)	5234	377
4006	MIN MAŠ.TAB.BA	[] (*tū'amātu* // twin doors	5218-9	381
4007	MIN ^{ĜIŠ}GU.LA	[] (*šagammu* // door hinge)	5211	-
4008	[MIN] ^{ĜIŠ}GURUM.ME	[] (*kuṣīmu* // door handle)	5212	-
…	(+?)	…	...	...
4009	IG KÁ	[]	-	-
4010	IG KÁ.GAL	MIN *abulli* // gate door	5247a	380a
4011	IG PA.[PA.AH]	MIN *papāhi* // sanctuary -	5236	-
4012	IG ^{ĜIŠ}ERIN	MIN *erēni* // cedar-wooden -	5222	-
4013	IG ^{ĜIŠ}ŠU.ÚR.[MÌN]	MIN *šurmēni* // cypress-	5223	-
4014	IG ^{ĜIŠ}Ù.SUH_5	MIN *ašūhi* // pine-	5224	-
4015	IG ^{ĜIŠ}ÁSAL	MIN *ṣarbati* // poplar-	-	-
4016	IG ^{ĜIŠ}MA.NU	[] willow-	-	-
4017	IG KUM.MA	[] knocked down -	-	-
4018	IG KUG.GA	MIN *ellitu* // sacred -	-	-
4019	IG GU.LA	*rabitu* // big -	-	-
4020	IG GIBIL	*eššitu* // new -	-	-
4021	IG SUMUN	*labirtu* // old -	-	-
4022	IG LIBIR.RA	*labirtu* // old -	-	-
4023	IG ŠU.LÁL	*ubbultu* // 'weight-door'	-	-
4024	U_5 IG	*ša-li-mi* (*šagammu* // door hinge)	5253	389
4025	ŠUK IG	*šukû* // (door) handle	5252	388
4026	U_4.[SAKAR] IG	*sāhiru* // 'revolving door'	5254	390
…	(+1)	…	…	…
4027	[NU].KÚŠ	*nukuššu* // pivot	5264	395
4028	[NU.KÚŠ] AN.TA	vacat // upper support	5265	396
4029	[NU.KÚŠ KI].TA	vacat // lower support	5266	397
4030	$SUHUB_4$(ŠU-DI-ÉŠ)	*e-la-ra-ma/mu* // bolt	5267	394a
4031	ŠU KAM^{64}.MA	[] (*napraku*) // bolt	5269/a	394b
4032	SAĜ.KUL	[] (*sikkūru* // bolt; bar)	5270	398
4033	SAĜ.KUL NIM.MA	*madlû* // bucket (lock) / (*muterru* // 'raised' lock)	5271	399
4034	SAĜ.KUL ŠU.LÁL	*sikkūr šaqīli* // 'weight lock'	5274	401
4034	ÉŠ SAĜ.KUL	vacat // 'rope lock'	5275	400
4035	MUD SAĜ.KUL	*šulbu* // 'lock block'	5276	-
4036	MUD GILIM	*gišru* // 'cross block'	5277	-
4037	MUD	*uppu* // stump; trunk	5286	405
4038	GAG MUD	*sikkat uppi* // peg of -	5287	406
4039	$AŠKUD_X$(Á-ZA-AN-MÙŠ)	*aškuttu* // partition	5278	-

4040	GAG MIN	*sikkat* MIN // peg of -	5279	-
4041	ÉŠ MIN	*ebli* MIN // rope of -	5280	-
4042	MUD AŠKUD$_X$	*uppa* MIN // bar of -	5281	-
4043	SUHUR	*mekkû* // bobbin	7a148	-
4044	SUHUR GUD	MIN *alpi* // oxen -	7a149	-
4045	SUHUR ANŠE	MIN *imēri* // donkey -	7a150	-
4046	TI.IL.PA KUR$_4$.RA	*akajû*	5304	-
4047	SAĜ.DU	*asû* II // beam / *na-ba-lu*	5305	-
4048	SAĜ.DU AN.TA	MIN *elû* // upper -	5306	-
4049	SAĜ.DU KI.TA	MIN *šaplu* // lower -	5307	-
4050	KUR$_4$.RA	*iṣ kūri*	-	409
4051a	NIR.RA	*iṣ nīri* // wood of the yoke	5308	410
4051b	NIR.RA	*muṣabbittu* // loom 'grip'	5311	-
4052	ŠERIM(TAK-TÚG)	*ṣīṣītu* // loom heddle	5300	408
4052a	ŠERIM GAL	*rabû* // big (loom handle)	5301	-
4052b	ŠERIM TUR	*ṣehru* // small (loom handle)	5302	-
4053	ŠERIM BAR.SIG	*ša parsīgi* // (loom handle) of the sash	5303	-
…	(+?)	...	…	…
4054	il-li-il$_{ÍL}$	*maššu* I // carrier basket / (*nanšu* // lever)	5314	411
4055	ÍL SIKI	*habbiru* // tenter; loom trigger	5315	-
4056	ÍL UZU	*maššu* UZU // meat basket	5316	-
4057	ÍL É.PA.NA	*tāpalu* // (lever) pair	-	-
4058	BAR.BAR	*ukû* // shuttle	5312	412
4059	NÍĜ.BAL	*palluku* // 'needle pair'	-	-
4060	NÍĜ.ŠU(!ZU)	vacat (*haṭṭu* // sceptre)	5319	414
4061a	NÍĜ.GI.NA	*mukānu* // cloth beam	5318	415
4061b	NÍĜ.GI.[NA]	*mukiṣṣu*	-	-
4062	Akk: [*na-mu*]-*lu$_4$*	*namullu* (*lūtu*)	6001	-
4063	Akk: [*na-mu*]-□*u*	*namāṣu* // butter vessel	6003	-
4064	BAL	*pilakku* // spindle	6019	422
4064a	[BAL] GAL	*natmu*	6020	-
…	(+?)	...	…	…
4065	[SAĜ] BAL	[] (*qaqqad pilakki* // spindle head)	6026	424
4066	[KUL] BAL	*šukūdu*	6027	-
4067	ME.TE BAL	*naprāṣu* // crowbar	6028-9	425
4068	qa-ri-im$_{GA.RÍG}$	[] (*muštu* // comb)	6012	418
4068a	GA.RÍG GAL	*rabu* // big (comb)	-	-
4068b	GA.RÍG TUR	*ṣehru* // small (comb)	-	-
4069	GA.RÍG SIKI	*ša šīpāti* // (comb) for wool	6013	419
4070	GA.RÍG SAĜ.DU	*ša qaqqadi* // (comb) for the head	6014	420
4071	GA.RÍG SIKI DIĜIR.RA	*mahhuṣu*	-	-
4072	GA.RÍG ŠU KAM(!GAN).MA	*ša merešti* // ('comb') for harvesting	-	-
4073	GA.RÍG É.AN(!PA).NA	*tāpanu* // pair (of combs)	6018	421a
4074a	lu-uk-ki-iš 65$_{ELLAĜ}$(LAGAB)	*pakku* // ball	6043	426-8
4074b	lu-uk-ki-iš$_{ELLAĜ}$	*pikku* // idem	-	idem
4075	la-ga-me$_{LAGAB}$	*haṭṭu* // sceptre	-	idem
4076	mu-ud-li$_{MUDUL(BU)}$	*maššu* // basket	6085	429-32
4077	ma-ad-li$_{MADAL(BU)}$	*mandu* // bar	6086	idem
4078	ma-al-la$_{MALLA(BU)}$	*malālu* // mortar	6087	idem

4079	ki-ši-mu$_{BU}$	*gašīšu* // stake	6084	idem
4080	GI TUR	*mallu*	-	-
4081	SUHUR GI TUR	*mekkû* // bobbin	-	-
4082	zu-u-bi$_{ZUBI}$(KAM$_4$)	*gamlu* // stick	-	-
4083	gu-ur$_{GÚR}$(GAM)	*kippatu* // ring; round handle	6099	-
4084	GÚR Á.LÁ	*kippat alî* // - of drum	6105	-
4085	GÚR BA.AN.SIM	MIN *napāṣi* // - of drumstick	6098	435
4086	GÚR BA.AN.DU$_8$	MIN *ba-an-de$_4$-e*	6100-2	-
4087	GÚR BA.AN.DU$_8$.DU$_8$	MIN *banduddî* // - of bucket	6104	-
4088	GÚR BALAG	MIN *balangi* // - of drum	6106	-
4089	GÚR .DU^{66}.DI	MIN *tibutti* // handle of harp	6107	-
4090	Á.LÁ	*alû* III // drum	-	-
4091	<ki-> iš-ri<ĜIŠ.>RÍN	*gišrinnu* // scales	6108	436
4091a	<ĜIŠ.>RÍN TUR	*qablitu* // 'middle' (of scales)	-	-
4092	<ĜIŠ.>RÍN LUL.A	*sarru* // false (scales)	6110/2	-
4093	<ĜIŠ.>RÍN SAL.LA	*raqqu* // 'fine'; precise (scales)	-	-
4094	<ĜIŠ.>RÍN 1 GÚ.UN	*ša bilti* // (scales) for talent(s)	6113	438
4095	<ĜIŠ.>RÍN ZAG.LÁL	*ša mar*-QA-*e-ti*	-	-
4096	[<ĜIŠ.>RÍN] MÀ(GÁ).MÀ.LA	*ša malallî* // (scales) of the freightship	6114	-
4097	[<ĜIŠ.>RÍN ZI].BA.NA	*ša zibānīti* // (scales) of balance	-	439
4098	[É.<ĜIŠ.>RÍN]	*kukku* II // 'house' (of scales)	6116	440
4099	[Á.<ĜIŠ.>RÍN]	*idu* // 'arm' (of scales)	6117	-
4100	[<ĜIŠ.>RÍN] DÍLIM(LIŠ)	ĜIŠ DÍLIM *qabliti* // 'spoon'of scales	6115	441
...	(+3 in T1 - *note, however, apparent discrepancies in T2*)	...	...	...
4101a	NA.BA.RUM	[] cage	-	-
4101b	NA.BA.RUM	[] idem	-	-
4102	APIN	*epinnu* // plough / *ši-ir-ha-du* 71	5110	442
4103a	APIN [ŠU]	*epin qāti* // hand plough	5116	443
4103b	APIN [ŠU]	*agadibbu* // idem	-	-
4104	[APIN ŠU].du$_{DU_7}$	*šuklulu* // complete (plough)	5117	444
4105	[APIN NU.ŠU].du$_{DU_7}$	*lā šuklulu* // incomplete (plough)	5118	445
4106	APIN ŠU.<<UŠ>>KIM(!KIN)	*harbu* // fallow land (plough)	5122	446
4107a	APIN GUD 2	*ši-nu-ut-tu* // 2 oxen plough	5133	-
4107b	APIN GUD 4	APIN 4-*ta* // 4 oxen -	5131	448
4107c	APIN GUD 6	APIN 6-*et* // 6 oxen -	5130	-
4108a	APIN ke$_{KÉŠ.DA}$	*ṣummudu* // harnessed (plough)	5125	-
4108b	APIN NU.MIN	*lā* MIN // unharnessed (plough)	5126	-
4109	APIN Á.KÁR	*unūtū* // (plough) accessories / *a-nu*	5127	-
4110	[APIN].Á.KÁR BIR.BIR.RI	*unūtūša suppuhu* // scattered (plough) acc.	5128	-
4111	EME APIN ŠU.<<UŠ>>KIN	EME *harbi* // 'tongue' of fallow (plough)	-	-
4112	EME APIN	*lišānu* // 'tongue' (of plough)	5137	450
4113	AMA APIN	*ummu* // 'mother' (of plough)	-	-
4114	NIG MIN	*kalbatu* // 'bitch' (of plough)	-	457
4115	SAĜ.ĜÁ MIN	*qaqqadu* // 'head' (of plough)	5135	-
4116	[GAG] SAĜ.ĜÁ MIN	*sikkat qaqqadi* // peg of 'head' (of plough)	5136	454
4117	Akk: *ú-zu-un-tu*	*uzuntu*	5136	-
4118	[HAR] MIN	*šawiru* // ring (of plough)	-	-
4119	[NÍNDA] MIN	*ittû* I // seed funnel (of plough)	5146	-
4120	[GAG NÍNDA MIN]	*sikkat* MIN // peg of seed funnel (of plough)	5147	-

4121	GAM MIN	*kippat* MIN // round handle of plough	-	-
4122	AN.ZA.<MA?.>TUM MIN	vacat	-	466
4123	PA Ù.KU[67] MIN	*nabrû*	5150	-
4124	IGI.KAL(!ĜÁL) MIN	*ši-'u-ú* (*nabrītu*)	5151	452a
4125	SU(!ŠU).SAĜ.ĜÁ MIN	*hanniqu* // presser of plough	5152	452
4126	GAG SU.SAĜ.ĜÁ MIN	*sikkat* MIN // peg of presser of plough	5153	-
4127	MUŠ(/ŠIR$_{10}$) APIN	[] (*šeršerratu* // chain of plough)	5154	460a
4128	GAG MUŠ APIN	*sikkat* MIN // peg of plough	-	460b
4129	TE(!LE).U$_5$.UM APIN	*lē'u* // panel (of plough)	5141	463
4130	GAG LE.U$_5$.UM APIN	*sikkat* MIN // peg of panel (of plough)	5142	-
4131a	SU.DIN APIN	*šuttinnu* // 'bat' (of plough)	-	-
4131b	SU.DIN(!ŠUDUN) APIN	*nīru* // yoke (of plough)	5166	458
4132	GAG SU.DIN(!ŠUDUN) APIN	*sikkat* MIN // peg of yoke (of plough)	5167	460
4133	SAL.LA APIN	*raqqu* // thin (blade of plough)	5161	455
4134	GAG SAL.LA APIN	*sikkat* MIN // peg of thin (blade of plough)	5162	456
4135	Á APIN	*ahu* II // side (of plough)	5140	-
4136	DA APIN	*dātu*	5139	461
4137	DA DA APIN	*šahātu* // corner; side (of plough)	-	-
4138	NÍĜ.GÍD.DA APIN	*mašaddu* // shaft (of plough)	-	-
4139	GAG SAL.LA APIN	*ha-ab-su-uk-ku* // peg of shaft of plough	-	-
4140	BAR.BAR APIN	*ukû* // shuttle (of plough)	-	-
4141	NÍĜ.GÁN.ÙR	*maškakatu* // harrow	5173	468
4142	NÍĜ.GAN.ÙR MU.ŠAR	MIN *mūšari* // plot -	5174	469
4143	NÍĜ.GÁN.ÙR ZÚ.GAL.GAL	MIN *šinnū rabiātu* // 'big-toothed' -	5175	470
4144	ZA.RA NÍĜ.GÁN.ÙR	*zarû* // shaft (of harrow)	5180	-
4145	GAG ZA.RA NÍĜ.GÁN.ÙR	*sikkat* MIN // peg of shaft (of harrow)	5180a	-
4146	U$_5$ NÍĜ.GÁN.ÙR	*rakābu*	5185	472
4147	ZÚ NÍĜ.GÁN.ÙR	*šinnu* // 'tooth' (of harrow)	5186	-
4148	GAG ZÚ NÍĜ.GÁN.ÙR	*sikkat* MIN // peg of 'tooth' (of harrow)	-	-
4149	AL	*allu* // hoe	7a152	477
4150	AL SA	MIN *qa-ar-qu*	7a153	-
4151	AL SAĜ	*qaqqad alli* // 'head' of hoe	7a154	-
4152	AL ZÚ	*šinna alli* // 'tooth' of -	7a155a	478
4152a	AL ZÚ 2	*ša šitta šinnašu* // (hoe) with double 'teeth'	7a159	480
4152b	AL ZÚ 3	*ša* 3 KAxÉRIN/UD-*šu* // (hoe) with triple -	7a160	481
4152c	AL ZÚ 4	*titennu* // fork	7a161	-
4152d	AL ZÚ 4	*turāšu* // harvest(-fork)	7a162	482
4153	AL Ù.ŠUB	*šēlebtu* // 'vixen' hoe	7a166	-
4154	Ù.ŠUB	*nalbattu* // mould	7a169	483
4155	Ù.ŠUB SIG$_4$(.GA)	MIN *libitti* // brick -	7a170	485
4156	Ù.ŠUB [SIG$_4$](.GA) LÚ(!AL).ÙR.RA	MIN *libitti agurriti* // brick-burning -	7a171	486
4157	Ù.ŠUB A.AB.BA	*nalbat apti* // mould frame	7a173	484
4158	BAR.DU [A]. AB.BA	*bardî apti* // frame holder	-	-
4159	[GAG DU$_8$ BA].LÁ	GAG *nappî* // peg of sieve	6133	488
4160	[GAG ŠÚM BA.LÁ]	GAG *šūmi* // peg of onion	6134	489
4161	[GAG ŠÚM ŠIR.DILI]	GAG *tutturi* // peg of onion bulb/slice	6135	490
4162	ZI.RI.QUM	vacat (*zuruqqu* // pole)	6150	491
4163	GÚ ZI.RI.QUM	vacat	-	492
4164	NAM.LÚ.DA.RI.A[68]	vacat (*zuruqqu* // (sowing) pole)	6153-4	493
4165	tu-ub-ši-ikDUSU(ÍL)	*tupšikku* // carrier basket	-	-

4166	DUSU ZAG.LÁL		
4167	^{dur}DÚR(KU)		
4168	DÚR SIG$_4$.GA		
4169	DÚR SIG$_4$.GA AL.LÚ.ÙR.RA		
4170	DÚR A.AB.BA		
4171	DÚR [BISAĜ]		
...	(+?)		
4173a	[2] SÌLA		
4173b	3 SÌLA		
4173c	4 SÌLA		
4173d	5 SÌLA		
4173e	5/6 SÌLA		
4174a	10 GÍĜ		
4174b	5 GÍĜ		
4174c	3 GÍĜ		
4174d	2 GÍĜ		
4174e	1 GÍĜ		
4174f	½ GIĜ		
4174g	1/3 GÍĜ		
4174h	2/3 GÍĜ.NA.BI		
4175	IGI 3 ĜÁL		
4176a	SA$_9$(MAŠ) LA ŠU.^{du}DU$_7$		
4176b	SA$_9$ LA NU.ŠU.^{du}DU$_7$		
4177	SA^A		
4177a	SA GAL		
4177b	SA TUR		
4178	SA MAH		
4179	SA LAGAB		
4180	SA HAR.DA		
4181	SA.GAL		
4182	SA IGI GAL.GAL		
4183	SA LIGIMA(IGI-TUR-TUR)		
4184	SA ĜIŠ		
4185	IGI SA ĜIŠ		
4186a	SA.AD		
4186b	SA.AD		
4187	ÉLLAĜ(BIR).DÙ		
4188	ĜIDRU ÉLLAĜ.DÙ		
4189	GÚR ÉLLAĜ.DÙ		
4190	HAR MUŠEN.NA		
4191	ĜIDRU HAR MUŠEN.NA		
4192	GÚR HAR MUŠEN.NA		
4193a	ŠU.NIR		
4193b	ŠU.NIR		
4193c	ŠU.NIR		
4194	IGI.KAL		
4195	IGI.KAL BÀD		
...	(+?)		
4196	U$_4$ SAKAR		
4197	GAG U$_4$ SAKAR		
	ša mi-iš-ki-li-ti	-	-
	kiskirru // box; board / *ta-pa-rù*	7a174	508
	kiskir SIG$_4$ *-ti* // brick -	7a175	511
	kiskir SIG$_4$ *agurriti* // tile -	7a176	512
	kiskir SIG$_4$ *pišanni* // tile frame -	7a178	510
	[] (*kiskir pišanni* // basket box)	7a200	509
	...	...	...
	[] 2 *qâ*	-	-
	šalašti qâ	-73	-
	erbetti qâ	-	-
	hamišti qâ	-	-
	qâ 50 *šiqil*	-	-
	ešertu	-	524
	hamištu	-	525
	šalaštu	-	525a
	šina	-	525b
	šiqlu	-	526
	zūzu	-	-
	šuššā	-	-
	šinepā	-	-
	parasrab	-	-
	šuklulu // complete (SA$_9$ half)	-	-
	lā MIN // incomplete	-	-
	šetu // net	6160	527
	rabitu // big -	6164	528
	ṣehertu // small -	6165	-
	šammahu // large -	6163	-
	lagabbu	-	-
	hurdu // doormat	-	-
	sa-as-gal-lu // GLOSS	-	-
	rabbûtu (*šalhu*)	6185	-
	pāqātu // 'small-eyed' net	6186a	-
	sannu // net	6183a	-
	businnitu	-	-
	nassapu // measure container	6192	561
	naṇšāru	-	-
	él-la-an-du-u // GLOSS 'ball keeper'	-	539
	haṭṭi MIN // stick of -	-	-
	kippat MIN // round handle of -	-	-
	huhāru // bird trap	6220	536
	haṭṭi MIN // stick of -	6221	537
	kippat MIN // hoop of -	6222	538
	šurīnu // emblem	7a039	550
	kakku // (coat of) arms	7a040	-
	maṣrahu // socle	7a041	-
	[] (*ṣaddu* // signal pole)	4027	543
	[] (*ṣaddu dūri* // - of the city wall)	4028	-
	...	...	...
	[] crescent-shaped object	-	576
	[] peg of -	-	577

4198	DIM	*timmu* // post; pole	-	-
4199	DÁLA(IGI-GAG)	*ṣillû* // thorn	6234	548
4200	$^{\text{šu-gur}}$<ŠUKUR(IGI-GAG)>	*šukurru* // spear	6235	idem
4201	$^{\text{šu-gur}}$<ŠUKUR>.GAL	*šukurgallu* // big -	6236	-
4202	ZA.U_{18}(GIŠGAL).ŠA	*asmaru* // spear	6237	549
4203	MA.ŠA.ZUM	*ma-ša-ṣu*	6241	-
4204	MI.ŠI.ZUM	*mi-ši-ṣu*	-	-
4205	E.MI.IT.TUM	*imittu* // propped-up (spear)	6238	-
4206	NÍĜ.GÍD.DA	*ariktu* // long (spear)	6239	551
4207	LÚGUD(LAGAB).DA	*kurutu* // short (spear)	-	551a
4208	$^{\text{il-li-i}}{}_{5}$ILLAR(RU)	*tilpanu* // dart / *ir-ri-bu*	7a066	552
4209	ILLAR DU	*aliktu* // 'going' (dart)	7a067	554b
4210	ILLAR ŠUB.BA	*maqittu* // 'falling' (dart)	7a069	553
4211	ILLAR ZÌG.GA	*tebitu* // 'rising' (dart)	7a068	-
4212	ILLAR NIĜIN	*sahirtu* // 'turning' (dart)	7a078	-
4213	ILLAR ŠU LUGAL	[] (dart) of the king's hand	-	552a
4214	ILLAR É.PA.NA	*da-pa-na* // double (dart)	7a077	554
4215	LÚGUD ILLAR	*addu*	7a079	554c
4216	PAN	*qaštu* // bow	7a048	555
4217	PAN GAG SI.SÁ	[] 'straight-pegged' -	-	558
4218	EŠ.AD.DU	*nahbalu* // trap	6195	560
4219	$^{\text{la-ab}}$LÁB(LUL=KA_5)	*šēlebtu* // 'fixen'	7a242	-
4220a	LUL[<.BI>]	*kursinnu* // knuckle; ankle	7a243	562
4220b	LIB(LUL)<.BI.DA>	*ra-ki-il-tu* // ax	-	-
4221	$^{\text{a-ga}}$AGA	*agû* // crown	6227	567
4222	AGA GÍĜ	*agî pāši* // crown of ax	6228	568
4223	AGA ÉRIN	*a-gi zi-li-qu*	-	-
4224	NÍĜ.GUL	*akkullu* // hatchet	7a245	-
4225	NÍĜ.GUL ŠU	MIN *qāti* // hand -	7a246	-
4226	NÍĜ.GUL MUD	MIN *uppi* // tube -	7a247	-
4227	NÍĜ.GUL A.ŠAG_4.GA	MIN *eqli* // field -	7a248	-
4228	NÍĜ.GUL KIRI$_{16}$	MIN *kirî* // garden -	7a249	-
4229	MUD NÍĜ.GUL	NAP?-AD? *ù-gul-li* // hatchet-tube	7a251	-
4230	NÍĜ.SAHAR.RA	*išqarrurtu*	7a117	578
4231	[NÍĜ].SAHAR. BÙR.BÙR(!BÚR.BÚR).RA	MIN *palliši* // (BÙR to spread out)	7a118	579
...	(+?)	...	...	...
4232	[MAR] SAHAR.RA	*mar eperi* // sand shovel	7b027	-
4233	[LAGAB] MAR	*pīsi marri* // winnowing -	7b028	-
4234	EME MAR	*lišān marri* // 'tongue' of -	7b030	590
4235	IGI MAR	*pān marri* // front of -	7b031	-
4236	GAG MAR	GAG *marri* // peg of -	7b032	-
4237	KUL MAR	DUMU(*!šumû* II) *ša marri* // handle of -	7b033	591
4238	LI.DUR MAR	*abunnat marri* // 'umbilical cord' of -	7b034	-
4239	ŠE.RA.AH	*narpaṣu* // flail	7b035	-
4240	ŠU ŠE.RA.AH	*nahbašu* // pounder	7b036	-
4241	IN.NU.ŠU.KAM.MA	idem	7b037	-
4242	KUN ZABAR	ku-uk si-pi-ir-ri // GLOSS / (*kurrubu*) bronze 'tail'	-	-
4243a	$^{\text{su-uk-ki-né-še}}$SUGIN(BAD)	su-uk-ki-nu // GLOSS decaying wood	6058	592

4243b	su-uk-ki-in$_{SUGIN}$	*nutāpu* // old wood	6060	593
4243c	su-uk-ki-in$_{SUGIN}$	*iṣ labīru* // idem	6063	594
4244	BALAĜ	*balangu* // harp; drum	7b039	597
4245	BALAĜ.DI	*tibbutu* // harp / *uppu* III // drum	7b040	598
4246	Á.LÁ	*alû* III	7b062	600
4247	Á.LÁ GÁN	*lalû*	7b063	601
4248	Á.LÁ GÁN.ÙR	al/a-la gu-ru-šu-ru-u // GLOSS	7b068	602
4249	ZA.BI.TUM	*sabītu* // lyre	7b080	603
4250	ŠE.BI.TUM	*šebītu* // small lyre	7b074	-
4251	MÁ.RÍ.TUM	*ma-a-ri-tu*	7b077	604
4252	IM(!UR.)ZA.BA$_4$.BA$_4$	*urzababītu*^{4}	7b079	605
4253a	za-an$_{MÙŠ}$	*kandabitu* / *zannaru*	7b081	-
4253b	za-an$_{MÙŠ}$	*kinnaru* // zither		-
4253c	za-an$_{MÙŠ}$	*tindu*	7b186a	-
4254	HAR.HU	*harharu*	-	608
4255	ĜÉŠPU HAR.HU	*mušelu* // 'raiser'	-	-
4256	X HAR MUŠEN(.NA)	[]	7b050	607
4257a	ZÀ.MÍ	*sammu* // lyre	7b044	610
4257b	ZÀ.MÍ	*mandu*	-	-
4258	KUL ZÀ.MÍ	*hansu* (KUL handle; shaft)	-	611
(...	+1 only in 4E2	...	...	...)
4259	DUB ZÀ.MÍ	*tuppu ša šammi* // 'tablet' of a *sammu* lyre	7b050	612
4260	ÁB ZÀ.MÍ	*hasis sammi* // 'ear' of -	7b049	-
4261	UR.GU.LA	ur-gul-lu-u // GLOSS	7b086	606
4262	DÌM.<LÚ.>^{ma}MAR.KUR$_4$(!GUR$_8$).RA	*halmatru*	7b048	-
4263	DÌM.<LÚ.>^{ma}MAR.HA.A.ŠI	*pa-ra-su/šu-u* 72	-	-
4264	ti-ki-id-la$_{TIGIDLU}$(ŠAG$_4$-TAR)	ti-ki-it-ta-lu-u // GLOSS	-	613
4265	TIGIDLU KASKAL	*harhadu*	-	-
4266	TIGIDLU SA.ÚS	*ta/ilmuttu*	-	-
4267	SA.ÚS/A	idem	-	-
4268	MIN TIGIDLU	[]	-	-
4269	BÚN	*la-hu* // bellows	-	-
4270	GÚ.UH.DÉ(!GÙ.DI)	*la-hu* (*īnu*)	7b117	617
4271	HA.SUR	*muparriku*	-	-
4272	<NÍĜ.>[GUB]	ni-iš/ka-ku-ub-bu // GLOSS	-	-
4273	NÍĜ.ZABAR.[GUB]	giš-za-bar-gu/gub-bu // GLOSS	7a141	629
4274a	UZU.LÁ	*nasru* // meathook	-	-
4274b	UZU.[LÁ]	idem	-	-
4275	GAG UZU.LÁ	*sikkat nasri* // peg of meathook	-	-
4276	ÉŠ.LÁ	*halmatru* // snare	6218-9	-
4277	GAG ÉŠ.LÁ	*sikkat halmatri* // peg of -	-	-
4278	ZÍ.ZÍ.IG(!SÌG.SÌG)	*šinnitu* // flute	-	-
4279	SÌG.SÌG É.PA.<NA>	*tāpanu* // pair (double flute)	-	-
4280	DAG	[] saddle hook	-	-
4281	DAG É.PA.NA	[] double -	-	-
4282	GUD SI.[DILI]	[] (*jāšibu* // battering-ram)	7a088	634
4283	É GUD SI.[DILI]	[] 'house' of battering-ram	-	-
4284	SAĜ GUD SI.[DILI]	[] (*qaqqad jāšibi* // head of -)	7a089	-
4285	TI GUD [SI.DILI]	[] 'rib' of -	-	-
4286	TI.TI GUD SI.[DILI]	[] 'carcass' of -	-	-

4287	ANŠE GUD SI.DILI	[] 'donkey' of -	7a093	-
4288	GÚ.MURGU GUD SI.[DILI]	[] 'backbone' of -	7a091	637
4289	ĜÉŠPU GUD SI.[DILI]	[] (*umāšu* // 'clasp' of -)	7a092	638
4290	DU-DU GUD SI.[DILI]	[] (*mutallikat* // 'swinger' of -)	7a094-5	-
4291	ME.TE.NA GUD[SI.DILI]	[] battering-ram accessories	-	-
4292	ni-šal BI-IŠ(!GISAL)	[] (*gišallu* // oar)	4410	645
4293	BI-IŠ(!GISAL) MIN ŠU	[] (*gišal qāti* // hand oar)	4411	646
4294	MIN MUD	[] (*gišal uppi* // oar tube)	4412	-
4295	MIN ANŠE	*namhaṣu* // plug (of oar)	4413	647
4296	KIN	*šikru* // handle	7b291	-
4297	KIN GÍR	*šikir patri* // knife handle	7b292	-
4298	KIN [GÍR] ŠU.I	MIN *gallabi* // barber's -	7b295	-
4299	KIN [GÍR] MUHALDIM	MIN LÚ MULHALDIM // baker's -	-	-
4300	KIN [GÍR] AŠGAB	MIN *aškāpi* // shoemaker's -	-	-
4301	KIN [GÍR] U_4.SAKAR	MIN *uskāri* // 'crescent'-	-	-
4302	KIN GÍR IGI.GAG	MIN *ṣillî* // 'thorn'-	-	-
4303	KIN GÍR AD.GUB_5	MIN *atkuppi* // matbinder's -	7b296	-
4304	KIN [GÍR] AD.DA	*mišlitu*	-	-
4305	[Á].LÁ	*alû* III // drum	6156	600
4306	BISAĜ	*pisannu* // basket	6224	-
4307	[GAN].DA(!DU_7)	*hittu* // lintel	-	-
4308	GAN.DA(!DU_7) [KÁ.NA]	MIN *ša bābi* // - of the gate	-	-
4309	GÀR.[BA]	[] (GÀR knob)	-	-
4310	GAG GÀR.BA	[]	-	-
4311	GÚ GÀR.BA	[]	-	-
4312	tu-kul [TUKUL]	[] (*kakku* // weapon; mace)	7a006	496
...	(+1 - *traces in T2*)	...	...	...
4313	[MIN(TUKUL)] DIĜIR.[RA]	[] (*kakki ša* DIĜIR.MEŠ // divine mace)	7a010	500
4314	[MIN] DIĜIR.RA 7 x	[] 7-(headed?) divine mace	-	-
4315	MIN LUGAL MIN	[] king's -	-	-
4316	MIN ^{D}DA.MU MIN	[] DN's -	-	-
4317	MIN ^{ĜIŠ}MA.NU	[] willow wood -	-	-
4318	[MIN] ŠE	[] barley -	-	-
4318	MIN ŠE Ì.ĜIŠ	MIN *šamaššammi* // sesame -	-	-
4319	MIN ZÚ.LUM.[MA]	MIN *suluppi* // date -	-	-
4320	TUKUL SAĜ ZAG.[NA_4 [69]]	*huppalu* // double ax	-	-
4321	TUKUL ĜIŠ [x]	[]	-	-
4322	SAĜ TUKUL SAĜ	[] (*rēš kakki*)	7a028-9	502
4323a	ŠU.NIR	[] (*šurīnu* // emblem)	7a039-41	550
4323b	ŠU.NIR	*šibbitu*	idem	-
4323c	ŠU.NIR	idem	idem	-
4324	HAL.MEŠ	[]	-	-
4325	HAL.ME	*qarītu* // bar	-	-
4162b	ZI.RI.QUM	*zuruqqu* // pole	6150	491
4163b	GÚ ZI.RI.QUM	*šumannu* // neck-pole	-	492
4164b	NAM.LÚ.DA.RI.A	*dilûtu* // drawing labour	6153	493
...	(+?) [70]	...	…	…
4326a	ZÉ.[NA ...]	[] (*kalbanatu* // scaling ladder)	7a081-4	639-40
4326b	ZÉ.[NA ...]	[]	idem	idem
4326c	ZÉ.[NA ...]	[]	idem	idem

...	(+?)	...	…	…
4327a	[x] LÍMMU	[]	-	-
4327b	[x] LÍMMU	*da-a-ia*	-	-
4327c	[x] LÍMMU	*ša* 4-*tu*	-	-
4328	SAĜ ĜIŠ	*rēš* ^{4}ĜIŠ // 'head of wood'	-	-
4329	$ŠAG_4$ ĜIŠ	$ŠAG_4$.BA ĜIŠ // 'heart of wood'	-	-
4330	$ŠAG_4$.HUL.LÁ	*kabarru*	-	-
4331	NÍNDA	*ittu* // seed funnel	-	656
4332	$ŠAG_4$ NÍNDA	$ŠAG_4$ *itti* // inside of -	-	-
4333	BÙR NÍNDA	*pilaš* MIN // hole of –	-	-
4334	$^{U}{}_{5}$NÍNDA	*illuru* // flower	-	-
4335a	U_5.BÍL.LÁ	*upillu* // coal	-	-
4335b	<<U_5>>BÍL.LA(!GA)	*illuru* // flower	-	-
4336	AR.GA.AN.NU.UM	vacat // plant	-	-
4337	BU.□U.TUM	vacat	-	-
4338	DAM.ŠI.LUM	vacat // cucumber plant	-	-
4339	$^{ku\text{-}ri\text{-}né\text{-}eš}$KUR	*kūru* // furnace	6046	663
4340a	$^{ku\text{-}ri}$KUR	*ki-it-ta* (*kuddu*)	6047	664
4340b	$^{ku\text{-}ri}$KUR	*kiškibirru* // kindling wood	6048	665
4341	$^{e\text{-}ša}$ESI(KAL)	*ušû* // ebony	6052	666
4342	$^{gi\text{-}iš\text{-}kal\text{-}la}$KAL	*mandu* I // bar	6053a	667
4343	[^{x}]$^{\text{-}a\text{-}eš}$ESI	*nappaṣu* // club	6054	668
4344	[^{ú}]$^{\text{-}ri}$URI^{KI}	*ūru*	-	-
4345	URI^{KI}	*pa-az-za*	-	-
4346	URI^{KI}	*ne-eš-ša*	-	-
4347	URI^{KI}	*ṣi-ir-ri* (*ṣerratān*)	6056	-
...	(+3)	...	...	...
4348a	GUŠUR(ÙR)	*gušūru* // beam	-	-
4348b	GUŠUR	*talīmu*	-	-
4348c	GUŠUR	*mišiṣṣu*	-	-
4349	TU.LÚ.BU.BU	*ša marṣā'u* // of the puncheon	6038	-
4350	ŠID.ŠID x	*helapu* / *ištu*	-	-
4351	ŠID.ŠID DIM	*ṣulum helapi*	-	-
4352	NAM(!MÁ).GAZ	*taššu* / *idanu ša* PAN	-	630
4353	NAM(!MÁ).GAZ NÍĜ.BÙR.BÙR.RI	*taššu pallušu*	-	631
4354	NAM.TAR	*pillu* // mandrake	-	-
4355	KUN.SIKI	*zappu* // wool brush	7a209	682
4356	SÌL.LA UMBIN	*mumarrītu* // 'plucker' / *malāhu* // to pull out	-	-
4357	TUKUL SÌL.LA UMBIN	*kakki mumarrīti* // weapon of 'plucker'	-	-
4358	UMBIN	*ṣumbu* // wheel	-	-
4359	KA UMBIN.NA	*pî ṣumbi* // 'mouth' of wheel	-	-
4360	MUD UMBIN.NA	*kanasarru* // wheel disk	-	-
4361a	$^{ti\text{-}hi}$DÌH(NIM)	*baltu* // sping plant	3476	676-8
4362	$^{né\text{-}eš\text{-}še}$NIM	*asītu* // tower; post / *ud-du-tu*	-	idem
4361b	$^{ti\text{-}hi}$DÌH	*ašāgu* // acacia	-	idem
4361c	$^{ti\text{-}hi}$DÌH	*iṣ hannapširi*	-	idem
4363	DÌH KUR.RA	*balti šadî* // mountain springplant	3477	679
4364	$^{ra\text{-}ab}$RAB(LUGAL)	*rappu* // cane	7b141	680
4365	GAG RAB	*sikkat rappi* // peg of -	7b143	-
4366	ŠU.LÚ	*nemettu* // crutch	7b139	681

4367	NÍĜ.ŠU.LUH.HA	*nemsu* // tub	7a203	-
4368	SI.KAM	*sikkānu* // rudder	-	-
4369	[GAG] SI.KAM	*sikkat* MIN // peg of -	-	-
4370	[GIL SI].KAM	*itgurti* MIN // 'crossing' of -	-	-
4371	[UMBIN] SI.KAM	*ṣupur* MIN // 'claw' of -	-	-
4372a	[GI.MUŠ]	*gimuššu* // rudder bar	-	-
4372b	[GI.MUŠ]	*parīsu* // idem	-	-
4372c	[EŠKIRI GI].MUŠ	*ṣerret parīsi* // rope of -	-	-
4373	[Á].KÁR	*unūtu* // accessories	6244	-
...	(+?)	...	...	...
4374a	DUR	[] (*buršiktu*) (DUR knot; rope)	7a119	-
4374b	DUR	[]	idem	-
...	(+4)	...	...	...
4375	DÌM.MA MAR.[ŠUM]	[] (DÌM *damšilu* // cucumber bed)	-	-
4376	DÌM.MA KU [...]	[]	-	-
4377	DÌM.MA NU.[TI.LA]	[]	-	-
4378	GÁ.AN.NU	[] (*kannu* // vessel stand)	7a128	-
(...	…	...	...	...)
4379	GÁ.AN.NU GA	*ša šizbi* // milk stand	7a129c	-
4380	GÁ.AN.NU KAŠ	*ša šikāri* // beer -	7a129d	-
4381	GÁ.AN.NU Ì	*ša šamni* // oil -	-	-
4382	GÁ.AN.NU.TUR	*kandurû* // vessel	7a130	-
...	(+?)	...	...	...
4383	[DUB.BU].UM	*ṭuppu* // (wooden) tablet	-	-
4384	[DUB.NUN].NA	*tupninnu*	-	-
4385	[DUB.ŠEN].NA	*tupšinnu* // tablet receptacle	-	-
4386	ŠID	ĜIŠ *minūtu* // accounting board	-	-
4387	[ŠID AN.TI.IB].LÁL(!LÁ) NÍĜIN	*mašabu*	-	-
4388	ALAN	*ṣalmu* // statue	7b152	696
4389	^{D}LÀMA(KAL)	*lamassu* // DN	7b153	-
4390	KI.GAL	*kigallu* // socle	7b154	-
4391	KI.GAL LUGAL GUB.BA	*mazzaz* LUGAL // king's socle	7b155	-
4392	AZ	*asu* II // bear	7b159	697
4393	UG	*uggu*	7b160	-
4394a	PIRIĜ(GÌR)	*lû* // bull	7b161	698
4394b	PIRIĜ	*nēšu* // lion	?	idem
4394c	PIRIĜ	*lābu* // lion	?	idem
4395	PIRIĜ.TUR	*nim-ṣa-rù* // lion cub	?	699
4396	UR.GIR$_{15}$	*kalbu* // domestic dog	?	700
4397	UR.GIR$_{15}$ PA.DA KUR$_4$.RA	[] 'KUR$_4$-wood found by dog'	-	-
4398	ZA.NA	*passu* // figurine	-	701
4399	É ZA.NA	É *passi* // doll-house	-	702
4400	^{D}LÀMA ZA.NA	*lamassi passi* // DN figurine	-	-
4401	NU KUN.RI	*pas zikari* // male figurine	-	-
4402	NU/NÍĜ ŠE.DÙ.A	*pas sinni* // female figurine	-	-
4403	[É 4]	É *erbettu*	-	-
4404a	[GURUN]	*inbu* // fruit	-	-
4404b	[GURUN]	*illuru* // flower	-	-
4404c	[GURUN]	*hannibu* // sprout	-	-
4405	ZA.U$_{18}$.ŠA	*sappu* II // scraper (cf. 4202: *asmaru* // spear)	7b304	704

4406	AR.GA.BI.[NU](!AR.GIBIL)	*arkabinnu* // incomplete door	7b307	705
-	ĜIŠ ŠU.^{nig}NÍĜIN.NA	vacat (*naphar iṣi* // wood(list) completed)	7b312	706

Division 5 (canonical VIII-IX)

Guide to the MSL edition of the canonical version:

1. Sequence of larger key words sections:

Hh 8	GILIM	157-182
	DUR	185-197
	SA	198-223
	KID.DA	286-349
Hh 9	GUR	1-49, including gap A
	BISAĜ	50-70 + part of gap B
	MA.SÁ.AB	part of gap B + 116-135
	MA.AN.SIM	136-139 + part of gap C
	BUNIĜ	212-222

2. Position of gaps in canonical version (indicated as 9gA, 9gB in reference column):

Hh 9	9gA	3-32 (including part of GUR-section)
	9gB	71-115
	9gC	140-176
	9gD	243-282
	9gE	290-302
	9gF	343-352

GI determinatives omitted in the composite edition

5001	GI	*qanû* // reed	8001
5002	GAŠAM(NUN-ME-BI!TAG)	*qan šipri* // - craftsmanship	8002
5003	MIN(GI) ŠUL.HI.A	*qan šalālu* // reed type (ŠUL.HI outer wall)	8003
5004	MIN ŠUL.HI.A AL.DA.RA	MIN *letû* // cut -	8004b
5005	MIN IZI(!ZI)	*kīsu* // reed type	8006
5006	MIN SAHAR.RA	*ṣippatu* // reed type (SAHAR dust)	8007-9a
5007	MIN A.SAL.BAR	*arti kīsi* // reed stalk	8012
5008	MIN IZI	*qan šurpi* // reed fire	8269
5009a	MIN IZI.LÁ	*gizillu* // reed torch / *šabbiṭu* // staff	8270-2
5009b	MIN IZI.LÁ	*dipāru* // idem	idem
5010	MIN IG IZI.LÁ	*dalat gizilli* // door torch	-
5011	MIN SAL.LA	*gisallû* // reed roof	8276-7
5012	MIN IG SAL.LA	*dalat* MIN // door of -	8278
5013	MIN IG $GURU_5$(KAxME!GU)	*tukšu* // door shield	8279
5014	IG $GURU_5$(KAxME!GU)	*arītu* // door shield	-
5015	Akk: *mu-mar-ri-tu$_4$*	*mumarrītu* // 'plucker' (cf. 4356)	-
...	(+1)	…	…
5016	[MIN] KAxME(!GU) $GILIM^{74}$.MA	[] (*tashīrtu*)	8280
5017	KID	*kītu* // mat	8286
5018	KID.MAH	*burû* // cover	8289
5019	MIN $MÁ.UD^{75}$	[] (*burû*)	8288
-	(+1)	…	…
5020	MIN MÁ.UD.A $ŠAG_4$.GA	*šēru* IV // mat	8288a
5021	MIN MÁ.UD.A ZÉ.NA	[]	-
…	(+7?)	…	…
5022	MIN(KID) KAŠ	[] beer cover	-
5023	MIN GA	[] cream cover	8297
5024	MIN TITAB(BÁRA-$MUNU_4$)	[] (*kītu titāpi* // beer-mash cover)	8338
5025	MIN ŠIM	[] beer malt cover	-
5026	MIN $AGARIN_4$(AMA-ŠIM)	[] (*kītu bappiri* // beer-mash cover)	8340

5027	MIN GÚR.UŠ	[] (*kītu nakbasi* // stair -)	8343 86
5028	MIN ^{ĜIŠ}GU.[ZA]	[] chair -	8326f
5029	MIN ^{ĜIŠ}GIGIR	[] chariot -	-
5030	MIN ^{ĜIŠ}MAR.[GÍD.DA]	*ereqqi* // wagon (cover)	-
5031	MIN ^{ĜIŠ}[...]	[]	?
5032	KID$^{!}$ SI ^{ĜIŠ}MÁ	[]	-
5033	GUR	[] (*pānu* II // basket / *kurru*)	9001
…	(+4)	…	…
5034	MIN(GUR) ŠÀ.HA.A	[] (*šahhû* // cloth)	9gAj1
5035	MIN ŠÀ.HA.A […]	[]	-
5036	MIN IN.NU.DA	[] (*mangāru* // basket) (IN.NU straw)	9046
…	(+1)	…	...
5037	MIN HÚB [...]	[] (*huppu* // basket)	9gAb8-9
5038	MIN HÚB [...]	[]	idem
…	(+3?)	…	...
5039	MIN(GUR)] 3 TAB.BA	*šullušû* // triple (basket)	-
5040	[MIN] KA-LU	[]	-
5041	[MIN] SIKI	*gihinnu* // wool basket	9gAg
5042	[MIN] DUSU(ÍL)	*pān agî* // handband basket (*pānu* II // basket)	-
5043	[MIN ŠU.TI].A	*melqeti* // (basket) of tax	-
5044	[^{76}MIN NÍNDA]	*namaddu* // measurement container	-
...	(+1)	...	…
5046	MIN IGI ŠE.RA.AH	[]	9037-9
5047	MIN ESIR.ŠUB.BA	*ša iṭṭâ laptu* // (basket) covered with bitumen	9042
5048	GUR SAL.LA	GUR *sellu* // basket	9gAd7-8
…	(+1)	...	...
5049	[MIN(GUR) ŠU.SAL.LA]	*sassannu* // receptacle	9gAd9
5050	[MIN] ŠE.BAL	*mušelu* // lever (*napšaru*)	9gAc4
5051	[MIN A].AB.LÁ(!BAL)	*dalû* // drawing bucket	9gAc5
5052	[MIN] SAHAR.RA	*gurrî* SAHAR.RA // dust bucket	-
5053	[MIN] NISIG(SAR)	*gurrî warqi* // greenery basket	9gAe1
5054	[MIN RI.RI].GA	MIN *liqtātī* // collecting basket	9gAf
5055	MIN MAR.[GÍD].DA	MIN *ereqqi* // wagon basket	-
5056a	MIN [ZÌ].DA	gur zi-da-ku // GLOSS flour bucket	-
5056b	MIN ZÌ.DA	MIN ZÌ.DA-*ku*	-
5057	MIN AŠ.AŠ	[] bread basket	-
…	(+?)	...	…
5058	[MIN(BISAĜ)] É DIĜIR.E.NE	MIN É.HI.A DIĜIR.MEŠ // box housing the gods	-
5059	MIN DUB.BU	□*uppu* // tablet (box)	9051
5060	MIN TER.ZUM	vacat (*pisan terṣi* // offerings box)	9gBa5
5061a	MIN NA.AH.BU	vacat // bucket	-
5061b	MIN NA.AH.BA.TUM	vacat (*nahbātu* // container)	9056
5062	MIN NÍĜ	MIN *namkūri* // property box	-
5063	MIN ÈŠ.ÈŠ	MIN *eššēši* // festival box	-
5064	MIN ŠU.ŠE.MA	MIN *mērešti* // supply box	-
5065	MIN UŠ$_{15}$(SI-A)	*uššu* III / receptable	9359/62
5066	[MIN] IGI SA	[]	-
5067	[MIN] IGI.KÁR	MIN *išarti*	-
5068	[MIN IGI].DU$_8$.A	*tamartu* // 'viewing' (box)	-
…	(+?)	...	…

5069	MIN(BISAĜ)[^{Ú}]NINNI$_5$(TIR/TIR)	*ša ašli*// rope (box)	9gBb7
5070	MIN [GÙN]	*tabrīmu* // multicoloured (box)	?
5071	MIN KUŠ SIG$_5$(!SIG$_{10}$).GA	*ša* KUŠ *uhhuzu* // leather-covered (box)	9gBb4
5072	MIN ÉSIR.[ŠUB].BA	*ša* ESIR ŠUB.BA // bitumen-covered (box)	9gBb5
5073	KA.TAB	*natanu* // lid	-
5074	MA.SÁ.AB	*masabbu* // basket	-
5074a	MA.SÁ.AB MAH	vacat // large -	-
5074b	MIN TUR	vacat // small -	-
5075	MIN ŠU	vacat // hand -	-
5076	MIN ŠU.I	vacat // barber's -	-
5077	MIN KASKAL[77]	vacat // road -	-
5078	[MIN NINDA]	vacat // bread -	-
5079	[MIN] NINDA GUR$_4$.RA	vacat // 'thick-bread' -	-
5080	[MIN] DÌM.MA	vacat // figurine -	-
5081	[MIN] KUG.B.	vacat // silver -	-
5082	[MIN] KUG.GI	vacat // gold -	-
5083	[MIN] EREN(GUR$_7$)	[] cedar -	-
5084	[MIN] ^{ĜIŠ}KIRI$_6$	MIN ^{ĜIŠ}KIRI$_6$ // garden -	-
5085	[MIN] GUR	MIN *kurri* // *gur*-weight -	-
…	(+?)	...	…
5086	MIN(MA.SÁ.AB) SIKI	[] wool basket	-
5087	MA.SÁ.AB KUŠ.[SI.GA]	[] leather-covered basket	-
…	(+?)	...	…
5088	MA.[AN.SIM][78]	[] (*nappitu* // sieve)	9136-9
5089	NÍĜ.GUHŠU(SIG$_4$/SIG$_4$-ŠÚ)	[] (*guhšu* // reed altar)	9206
5090	NÍĜ.GUHŠU NINDA	[] reed altar food (offering)	-
5091	NÍĜ.GUHŠU KASKAL	[] road(-side) reed altar	-
5092	NÍĜ.GUHŠU ^{ĜIŠ}BANŠUR	ĜIŠ BANŠUR // (reed altar) table	9207
5093a	NÍĜ.SIG.GA	*ma-šá-hu* (*kikillu* // reed screen)	9289
5093b	NÍĜ.SIG.GA	[]	idem
5094	SIG	[]	-
5095	SIG.SIG	[]	-
5096	NÍĜ.SIG.SIG	[]	-
…	(+2)	...	…
5097	Akk: GI *la-bi-rù*	GI *labiru* // old reed	-
…	(+2)	…	…
5097'	Akk: *pè-hu-u*	*pè-hu-u* 84	-
5098	ÙRIK	*urinnu* // standard, emblem	9283
5098a	[ÙRI] GAL	[] (*urigallu* // standard)	9286
5098b	[ÙRI] TUR	[]	-
…	(+?)	...	…
5099	SUHUR.LÁ[79]	*qimmatu* // plume	8161
5100	ÚR.RA	GI *adattu* // nest	-
5101	[DUB].BA.A	*qaṇtuppu* // writing reed	9311
5102	[TÙN.DUB].BA.A	*takaltu* // writing reed-bag	-
…	(+?)	...	…
5103	[BÚN][80]	*nappahu* // bellows	9377
5104	[BÚN ŠU]	*nappah qāti* // hand bellows	9378
5105	[BÙN] GÌR	MIN GÌR // foot bellows	9379
5106	DU$_7$(UL)	*hāmū* // reed ear	9353-60

5107	GAN	*huṣābu* // reed twig	9361-7
5108	<<AN>> BAR	*qulēptu* // reed scales	-
5109a	NE	*luṭû* // reed knot	-
5109b	NE	*daššu* // hook 85	-
5110	ŠU.<<UŠ>>KIN	*šūru* // reed type	9337
5111	ŠU <<UŠ>>KIN TUR(!TUR.KIN)	*himmatu* // collected reed	9339
5112	UB.ZAL	*tubuqtu* // young reed	9313
…	(+?)	...	…
5113	HAR.DA	*hurdu* // mat	9326
5114	HAR.DA ^{ĜIŠ}MÁ	[]	-
5115	HAR.DA ^{ĜIŠ}IG	[] doormat	-
5116	$^{ku\text{-}hé}$ <: GI.HI.A>[81]	GI *nindakki* // *ninda*-measure yardstick	-
5117	$^{ut\text{-}tu\ \text{-}uš}$: 1	GI *ammati* // reed yardstick (UT.TU 'count')	-
5118a	$^{x\text{-}us\text{-}si}$: ½	[]	-
5118b	[^{x}]$^{\text{-}x\text{-}na}$: ½	[]	-
5119	5/6	[]	-
5120	[ŠU].DÌM.MA	GI *timmu* // reed post	-
5121	Akk: GI *ma-ku-*[*ti*]	GI *makutu* // reed post; pillar	-
5122	[ŠU] AK.A	*ša ina* NA$_4$ // (reed pillar) made in stone	-
5123	Akk: GI *gi-lu-ú*	GI *gillu* // rolled reed	-
5124	[A] AK.A	GI A.MEŠ *dilûti* // reed of water irrigation	-
5125	[NA$_4$] AK.A	GI NA$_4$ // stone (sculptured) reed	-
5126	DURU$_5$	*raṭbu* // wet (reed)	-
5127	HÁD.DU	*šābulu* // dry (reed)	-
5128	Á AŠAG.AŠAG	*najjalu* // reed-irrigation work(er)	-
5129	ŠUG(!SUG[82])	*šukkuru* // reed ration	9368
5130	ŠUG(!SUG) ŠUB.BA	[](*šutukku* // cultic reed cabin)	9369
5130a	ŠUG(!SUG) ÍB.ŠUB.BA	[]	-
…	(+?)	...	…
5131a	KUR.RA	[] burnt reed	-
5132b	KUR.RA	[]	-
5133	SIKIL.E.DÈ	GI *teliltu* // purified reed	-
5134	KA.ZI.RA	*kezēru* // knotted (reed)	9315 87
5135	DUR	□*urru* // (reed) knot	-
5135a	DUR GAL	[] (*durgallu* // line; cord)	8188-90
5135b	DUR TUR	[]	-
5136	DUR SIG<.LÁ>	*hanniqtu* // 'strangled'; pressed (reed)	8191
5137a	DUR 2 TAB.BA	*eṣpu* // double (knotted reed)	9375
5137b	DUR 3 TAB.BA	*šullušû* // triple (knotted reed)	9376
5138	DILI	GI *wēdu* // single reed	-
5139	UMBIN	GI *ṣumbi* // reed disk	-
5140	MUD UMBIN.NA	[] tube of (reed) disk	-
5141	HÚB	*huppu* // (reed) basket	-
5142	$^{ha\text{-}am\text{-}bur}$HÉNBUR(ŠE-GAG)	*habbūru* // (reed) stalk	-
5143	ĜIŠ KÉŠ.TI(!DA)	GI *erreti* // shore plantation reed	-
5144	HÉ.DU$_7$	*handu* // reed ornament	-
5145	SIG.SIG[83](!BA.SIG)	*būdu*	-
5146	MÁ.GAN.NA	[]	-
5147	GI DÙG.GA	[] sweet reed	-
5148	GI ^{ĜIŠ}GI	[] reed thicket	-

Division 6 (canonical X)

^{DUG} determinatives broken off or omitted in text

...	(+?)	...	…
6001	[ÚDUL] MAR.[TU]	[] Amorite tureen	10054
6002	[ÚDUL] AR.ZA.AN.[NA]	[] groats -	10057
6003	[ÚDUL] U_4.SAKAR	[] (*šaharratu*) crescent-shaped -	10058 88
6004	[ÚDUL] GIBIL	[] (*eššetu* // new)	10061 89
6005	[ÚDUL] SUMUN	[] (*labirtu* // old)	10059 90
6006	[ÚDUL] LIBIR.RA	[] (idem)	10060 91
6007	[ÚDUL] ŠU.LÁL	[] (*lupputu* // dirty)	10062
6008	MIN=ÚRRUB(KAL)	[] (*urruppu*)	10063
6009	MIN=ZÚRZUP(KAL)	[] (*urṣuppu*)	10065
6010	MIN=SÍLIMA(KAL)	[] (*hubšašû*)	10066
6011	$UBUR_X$(KISIM$_5$xU) 2 <MAŠ.>TAB.BA	[] (*tū'amtu* // twin)	10068
6012	MIN	[] (*kabittu* // stomach)	10070
6013	[A KÚM].MA	[] (*karpat mê emmūti* // hot water vessel)	10071
6014	SED(A-MÙŠ-DI)	[] (*karpat mê kaṣūti* // cold water vessel)	10072
6015	TITAB(BÁRA-MUNU$_4$)	[] (*karpat titāpi* // mash container)	10073
...	(+?)	..	…
6016	MIN(SAB) Ì	[] (*ša šamni* // (jar) of oil)	10134
6017	MIN Ì.ĜIŠ	[] (*ša elli* // of good sesame)	10135
6018	MIN Ì.NUN.[NA]	[] (*ša himēti* // of butter)	10136
6019	MIN Ì.ŠAH	[] (*ša nāhi* // of lard)	10137
6020	MIN Ì DÙG.GA	[] (*ša šamni ṭābi* // of good oil)	10138
6021	MIN ĜEŠTIN.NA	[] (*ša karāni* // of wine)	10139
6022	MIN LÀL	[] (*ša dišpi* // of honey)	10140
6023	KÍR(ÁBxŠAG$_4$)	[] (*kirru* // pitcher)	10149
6023a	MIN GAL	[] (*rabû* // big)	10151
6023b	MIN TUR	[] (*ṣehru* // small)	10152
6024	MIN A	[] water pitcher	10153
...	(+?)	...	…
6025	[KÍR ŠU.LÁL]	*luputtu* // dirty (pitcher)	10167
6027	[KUN.RIM/A.SUD]	*maslahtu* // sprinkling (pitcher)	10173-4
6026	[TI.LIM.DÀ]	*tilimdû* // libation vessel	10175
6028	[DAL]	*tallu*	10177
...	(+?)	...	…
6029	[AM].MA.AM	[] (*ammammu* // jar)	10222b 92
6030	AM.MA<.AM> SAB	*ammašabbu* // pot	10222b 93
...	(+1)	...	…
6031	HAL	[] (*hallu* // pot)	10223
6031a	[HAL].GAL	[] (*rabû* // big)	10224
...	(+?)	…	…

Division 7 (canonical XI-XII) Version A (unilingual)

KUŠ section:

...	...	...	...	...
7a001	KUŠ	AM.SI	(*mašak pīri* // elephant skin/leather)	11009
7a002	KUŠ	AM.SI KUR.RA	(*mašak ibili* // camel skin)	11010
7a003	KUŠ	SÚMUN(GUL)	(*mašak rīmti* // wild cow skin)	11011
7a004	KUŠ	SÚMUN KUR.RA		-
7a005	KUŠ	ŠILAM(NUN-LAGARxMUNUS)	cow skin	-
7a006	KUŠ	ŠILAM KUR.RA		-
7a007	KUŠ	UR MAH	(*mašak nēši* // lion skin)	11013
7a008	KUŠ	UR NIG	(*mašak nēšti* // lioness' skin)	11014
7a009	KUŠ	UR BAR.RA	(*mašak barbari* // wolf skin)	11012
7a010	KUŠ	UR GIR_{15}	(*mašak kalbi* // domestic dog skin)	11020
7a011	KUŠ	UR TUR	(*mašak mīrāni* // puppy skin)	11021
7a012	KUŠ	UR DIB	(*mašak gerri* // idem)	11025
7a013	KUŠ	UR NIM	lion skin	-
7a014	KUŠ	UR KI	(*mašak kalab urṣi*)	11015
7a015	KUŠ	UR.$ŠUB_5$(ZI/ZI-LAGAB)	(*mašak mindini* // tiger skin)	11023/7
7a016	KUŠ	UR.$ŠUB_5$ KUD.DA	(*mašak dumāmi* // leopard skin)	11028
7a017	KUŠ	PIRIĜ.TUR	(*mašak nimri* // lion cub skin)	11029
7a018	KUŠ	KA_5.A	(*mašak šēlebi* // fox skin)	11043
7a019	KUŠ	KUD.DA	(*mašak kušî* // crab skin)	11041
7a020	KUŠ	KIR_4(KA)	(*mašak būṣi* // hyena skin)	11042
7a021	KUŠ	UGU(U-KA)<.DUL>.BI	(*mašak pagî* // monkey skin)	11270
7a022	KUŠ	[SA].A	(*mašak šurāni* // cat skin)	11048
7a023	KUŠ	SA.A.RI	(*mašak murašši* // wild cat skin)	11049
7a024	KUŠ	DÀRA	(*mašak turāhi* // Capricorn skin)	11035
7a025	KUŠ	DÀRA.MAŠ	(*mašak āli* // ram skin)	11036
7a026	KUŠ	DÀRA MAŠ.DÀ	(*mašak najjali* // deer skin)	11037
7a027	KUŠ	MAŠ.DÀ	(*mašak ṣabīti* // gazelle skin)	11039
7a028	KUŠ	AMAR MAŠ.DÀ	(*mašak huzāli* // gazelle cub skin)	11040
7a029	KUŠ	$ŠEG_8$(ŠÚ-NAGA)	(*mašak atūdi* // he-goat; buck skin)	11030
7a030	KUŠ	$ŠEG_8$ MAŠ.DÙ	(*mašak sappāri* // wild ram skin)	11031
7a031	KUŠ	LU.LIM	(*mašak lulīmi* // deer skin)	11033
7a032	KUŠ	A.LIM	(*mašak ditāni* // bison skin)	11032
7a033	KUŠ	UDU TIL	(*mašak bibbi*// mufflon skin)	11034
7a034	KUŠ	MAŠ/BAR MUŠEN.NA	(*mašak hurbabilli* / *ajjari*) 94	-
7a035	KUŠ	MAŠ/BAR MUŠEN.NA KUR.RA		-
7a036	KUŠ	$^{D}NIN.KA_6$	(*mašak šikki* // mouse skin)	11052
7a037	KUŠ	$^{D}NIN.KA_6$ BAR.BAR	(*mašak tarpaši* // yard mouse skin)	11053
7a038	KUŠ	$^{D}NIN.KA_6$ ÍB.BA(!KÚR)	(*mašak paṣuddi*)	11054
7a039	KUŠ	$^{D}NIN.KA_6$TIR.RA	forest mouse skin	11055
7a040	KUŠ	$^{D}NIN.KA_6$ EDIN.NA	(*mašak šikki wāṣî* // 'outgoing' mouse skin)	11056
7a041	KUŠ	PÉŠ	(*mašak humširu* // rodent skin)	11057
7a042	KUŠ	PÉŠ TUR	(*mašak peruruti* // house mouse skin)	11058
7a043	KUŠ	PÉŠ ĜIŠ.GI	(*mašak ušummi* // reed mouse skin)	11059
7a044	KUŠ	PÉŠ ĜIŠ.GI.GI		-
7a045	KUŠ	PÉŠ ĜIŠ.ÙR(GÁxNIR).RA	(*mašak arrabi* // dormouse skin)	11062
7a046	KUŠ	PÉŠ A.$ŠAG_4$.GA	(*mašak harriri* // field-vole skin)	11063

7a047	KUŠ	PÉŠ SÌLA.GAZ(.ZA)	(*mašak hulî* // shrew mouse skin)	11067
7a048	KUŠ	PÉŠ GÙN.NU.A	(*mašak šikki barmi* // multi-coloured -)	11064
7a049	KUŠ	PÉŠ NÍĜ.GILIM(.MA)	(*mašak aštakissi*)	11065
7a050	KUŠ	PÉŠ $ŠEG_8$		-
7a051	KUŠ	UDU	sheep skin	-
7a052	KUŠ	UDU BABBAR	white sheep -	-
7a053	KUŠ	GUKKAL(LU-HÚL)	fat-tail sheep -	-
7a054	KUŠ	ÙZ	goat -	-
7a055	KUŠ	MUNUS ÉŠ.GÀR	female kid -	-
7a056	KUŠ	ANŠE	(*mašak imēri* // donkey skin)	11044
7a057	KUŠ	ANŠE KUR.RA	(*mašak sisî* // horse skin)	11045
7a058	KUŠ	ANŠE EDIN.NA	(*mašak serrēmi* // onager skin)	11046
7a059	KUŠ	ANŠE A.AB.BA		-
7a060	KUŠ	ŠAH	pig skin	-
7a061	KUŠ	ĜÍR.TAB	(ĜÍR.TAB scorpion)	-
7a062a	KUŠ	$I.RI_9$ GU_7.A		-
7a062b	KUŠ	NU $I.RI_9$ GU_7.A		-
7a063a	KUŠ	AL.HI	(*letû* // felted)	11gAa5/7
7a063b	KUŠ	NU.AL.HI	(*lā letû* // unfelted)	11gAa6/8
7a064a	KUŠ	AL.TAG.GA	affected leather	-
7a064b	KUŠ	NU.AL.TAG	unaffected -	-
7a065a	KUŠ	NÍĜ.GU_7.A	(NÍĜ.GU_7 food)	-
7a065b	KUŠ	NU.NÍĜ.GU_7.A		-
7a066	KUŠ	NÍĜ.ĜÁL.LA	(NÍĜ.ĜÁL.LA property)	-
7a067	KUŠ	KA.BA.BU.UM	leather sling	-
7a068	KUŠ	É KA.BA.BU.UM	'house' of -	-
7a069	KUŠ	UL.LU.LUM	leather armour	-
7a070	KUŠ	É UL.LU.LUM	'house' of leather armour	-
7a071a	KUŠ	NA.AH.BU.UM	(*nahbātu* II // bucket)	11105
7a071b	KUŠ	NA.AH.BA.TUM	container	-
7a072	KUŠ	PÁR.RU.TUM	(*parutu* II)	11106
7a073	KUŠ	DU_8.ŠI.A	(*dušû* // raw leather)	11107
7a074	KUŠ	A ĜÁ.LÁ		-
7a075	KUŠ	A EDIN.NA		-
7a076	KUŠ	NÍĜ.UMBIN.NA	(*zinbuharu*)	11gAc
7a077	KUŠ	ZI.MU.HA.RA	idem	-
7a078	KUŠ	DUG $LAHTAN_X$ ($KISIM_5$-HAL-$KISIM_5$)	vat	-
7a079	KUŠ	MÁ.RÍ.NU.UM		-
7a080	KUŠ	SIKI MÚ.A	wool-growing skin	-
7a081a	KUŠ	BABBAR	white -	-
7a081b	KUŠ	$KUKKU_5$	dark -	-
7a081c	KUŠ	SU_4.A	red -	-
7a081d	KUŠ	GÙN.NU.A	multi-coloured -	-
7a082	KUŠ	NÍĜ.BÙR.BÙR		-
7a083	KUŠ	É.MÁ.URU_5	(*išpatu* // quiver)	11103
7a084	KUŠ	DAL.ÚŠ	(*aspu* // sling)	11108
7a085	KUŠ	Á DAL.ÚŠ	(*idi aspi* // 'arm' of sling)	11109
7a086	KUŠ	UŠ(!DABAŠIN=KU_7)	(*dabašinnu*)	11110
7a087	KUŠ	Á UŠ(!DABAŠIN=KU_7)	(*idi dabašinni*)	11111

7a088	KUŠ	DA.BA(!DABAN=KU$_7$)	(*šardappu* // leather harness)	-
7a089	KUŠ	Á DA.BA(!DABAN=KU$_7$)	'arm/side'of -	-
7a090	KUŠ	ŠU.HU.UM	(*šuhhu* II // seat)	-
7a091	KUŠ	LÁ.LÁ	(*kurussu* // belt)	11113
7a092	KUŠ	HAR LÁ.LÁ	(*semer kurussi* // ring of belt)	11114
7a093	KUŠ	MURUB$_4$ LÁ.LÁ	(*lallartu* // 'creaking' belt)	11115
7a094	KUŠ	E.SÍR(BU)	(*šēnu* // sandal; shoe)	11119
7a095	KUŠ	E.SÍR DU$_8$	(*paṭīrtu* // loose shoe)	11122
7a096	KUŠ	E.SÍR ÍB		-
7a097	KUŠ	E.SÍR IM.MA		-
7a098	KUŠ	E.SÍR MUNUS <<NITA MEŠ>> <.E.NE>	(*ša sinnišāti* // of women)	11126
7a099	KUŠ	E.SÍR <É.>PA.NA <<NA>>	pair of sandals; shoes	-
7a100	KUŠ	E.SÍR <NÍĜ.>ŠU.KAM.MA	(*ša erišti* // that are in demand)	11127
7a101	KUŠ	DA E.SÍR		-
7a102	KUŠ	UMBIN E.SÍR	(*ubānu* // finger; toe)	11136
7a103	KUŠ	DA.LÁ	side binding leather	-
7a104	KUŠ	ÉLLAĜ(BIR$_4$).KUŠ(!ELLAMKUŠ$_X$)	bladder skin	-
7a105	KUŠ	GAL$_4$.LA	(*biṣṣuru* // female genitals)	-
7a106	KUŠ	ÍB	leather hip (girdle)	-
7a107	KUŠ	ÍB KALAG.GA	strong -	-
7a108	KUŠ	ÍB KALAG.GA DÚR(KU).NA	(DÚR buttocks)	-
7a109	KUŠ	ÍB DUR(!ÙSAN= NUNUZ-KISIM$_5$xAŠGAB)		-
7a110	KUŠ	ÍB SI		-
7a111	KUŠ	ÍB URU$_5$		-
7a112a	KUŠ	ÍB NA$_4$		-
7a112b	KUŠ	ÍB NA$_4$		-
7a113	KUŠ	KA.DÙ	(*erimtu* II // cover)	11166
7a114	KUŠ	KA.DÙ ŠEN(ŠU-A) NA$_4$	leather cauldron cover	-
7a115	KUŠ	KA.DÙ TÙN	(*erim takalti* // bag cover)	11167
7a116	KUŠ	KA.DÙ NÍĜ.NA$_4$	(*erim kīsi* // purse cover)	11169
7a117	KUŠ	NÍĜ.NA$_4$	(*kīsu* // purse)	11170
7a118	KUŠ	KA NÍĜ.NA$_4$	(*pî kīsi* // 'mouth' of purse)	11171
7a119	KUŠ	KANKAL NÍĜ.NA$_4$	base of purse	11172-3
7a120	KUŠ	MAR.ŠUM NÍĜ.NA$_4$	'bed' of -	11174
7a121	KUŠ	SUHUB(ŠU-MUL)	(*šuhuppatu* // boots)	11177
7a122	KUŠ	SUHUB E.SÍR ZI		-
7a123	KUŠ	SUHUB IM.MA		11179
7a124	KUŠ	SUHUB MUNUS.E.NE	(*ša sinnišāti* // of women)	11181
7a125	KUŠ	SUHUB <É.>PA<<HU>>.NA	pair of boots	-
7a126	KUŠ	SUHUB ŠU.KAM.MA	(*ša erišti* // in demand)	11182
...	...	(+2)	...	...
7a127	KUŠ	DÙG.GAN [KUG.BABBAR]	(*tukkannu kaspi* // silver bag; purse)	11185
7a128	KUŠ	DÙG.GAN KUG.GI	(*tukkannu hurāṣi* // gold bag)	11186
7a129	KUŠ	DÙG.GAN MUN	(*tukkannu ṭābti* // salt bag)	11189
7a130	KUŠ	DÙG.<GAN.> GAZI	(*tukkannu kasî* // spice bag)	11190
7a131	KUŠ	DÙG.GAN NAĜA	(*tukkannu uhuli* // potash bag)	11191
7a132	KUŠ	DÙG.GAN ŠIM	aromatics bag	-
7a133	KUŠ	DÙG.GAN ŠU.KAM.MA	bag in demand	-

7a134	KUŠ	DÙG.GAN GI.DUB.BA	(*tukkannu qaṇtuppi* // writing reed bag)	11192
7a135	KUŠ	DÙG.GAN MAŠ.^{ĜIŠ}ŠINIG (GAD-NAGA)	(ĜIŠ ŠINIG tamarisk)	-
7a136	KUŠ	DÙG.GAN AN.TI.BAL	(*šutablakkutu* // 'token' bag)	11193
7a137	KUŠ	BAR È(!ÈD).DÈ(NE)	strap	-
7a138	KUŠ	IM-E x		11253?
7a139	KUŠ	AN.TI		-
7a140	KUŠ	Á.SI	strap	-
7a141	KUŠ	Á.SI NÍĜ.GAL(!ĜÁL)	property -	-
7a142	KUŠ	Á.SI ^{ĜIŠ}IG	door -	-
7a143	KUŠ	ÍB ^{ĜIŠ}IG	door 'girdle'	-
7a144	KUŠ	TÙN	(*takaltu* // bag)	11246
7a145	KUŠ	TÙN MUNUS	woman's bag	-
7a146a	KUŠ	AL.HÁB	(*bīšu* // bad; malodorous)	11260
7a146b	KUŠ	AL.HÁB AL.HÁB		-
7a147	KUŠ	LÚ	(*mašlû* // bucket)	11262
7a148	KUŠ	LÚ GÚ.È.A	(*nahlaptu*)	11263-4
7a149	KUŠ	LÚ HI.A		-
7a150	KUŠ	LU.ÚB	(*luppu* // bag)	11194
7a151	KUŠ	LU.ÚB MAR.TU	(*gusānu* // bag)	11195
7a152	KUŠ	LU.ÚB SÍK	(*patīru* // bag)	11196
7a153	KUŠ	LU.ÚB PA.TI.RUM	idem	11197
7a154	KUŠ	LÚ.ÚB PA.TI.HA.TUM	(*patīhu* // tube; hose)	11199
7a155a	KUŠ	LU.ÚB Ì.ĜIŠ	(*nūhu* // oil tube)	11200
7a155b	KUŠ	LU.ÚB Ì.ĜIŠ	(*wāṣu* // 'outgoing')	11201
7a156	KUŠ	SAĜ SI		-
7a157	KUŠ	SAĜ TA		-
7a158	KUŠ	SAĜ SI.SÁ		-
7a159	KUŠ	ŠÌR.Š ÌR		-
7a160	KUŠ	HAR ŠÌR.ŠÌR		-
7a161	KUŠ	MURUB$_4$ ŠÌR.ŠIR		-
7a162	KUŠ	ĜÍR.TAB ANŠE	(ĜÍR knife)	-
7a163	KUŠ	HÁŠ(ZIK).TAB ANŠE	(HÁŠ thigh)	-
7a164	KUŠ	GÚ.TAB ANŠE	(GÚ neck)	-
7a165	KUŠ	IGI.TAB ANŠE	(IGI eye)	-
7a166	KUŠ	HÙL(KIB).TAB ANŠE	(HÙL rein)	-
7a167	KUŠ	PA/KIB-KIB.TAB ANŠE		-
7a168	KUŠ	SA ZIG		-
7a169	KUŠ	TÙN	(*takaltu* // bag)	11246
7a170	KUŠ	TÙN A.ZU	(*takalti asî* // phycisian's bag)	11250
7a171	KUŠ	TÙN ĜÍR	(*takalti patri* // knife bag)	11251
7a172	KUŠ	TÙN ĜÍR ŠU.I	barber's knife bag	-
7a173	KUŠ	TÙN ĜÍR.MEŠ		-
7a174	KUŠ	TÙN ĜÍR MUHALDIM	baker's -	-
7a175	KUŠ	BAR.BAR	(*pāru* II)	11272
7a176	KUŠ	BAR ŠAH		11273
7a177	KUŠ	BAR SIKI		-
7a178	KUŠ	LU.LU.BU.UM	(*ullulu* II// leather armour)	-
7a179	KUŠ	E.LI.BU.UM		11276
7a180	KUŠ	DA.BI.HU.UM	(*tabihu* // butcher)	11277

7a181	KUŠ GÀR.BA	(*mašak karri* // leather knob) 11281
7a182	KUŠ ŠE.GÍN	(*šimtu* // marking; paste; glue) 11284
7a183	KUŠ ŠE.GÍN SIG_5	(*šimtu damiqtu*) 11285
7a184	KUŠ ŠE.GÍN KUG.GI	(*šimtu hurāṣu*) 11287
7a185	KUŠ ŠE.GÍN SU_4.A	red paste; glue -
7a186	KUŠ ŠE.GÍN LU	-

AN, IM, URUDU, ZABAR, KUG.BABBAR and KUG.GI sections:

7a187	AN	(*Anu* // DN) 11288
7a188	AN.NA	(*annaku* // tin) 11289
7a189	AN.[BAR]	(*parzillu* // iron) 11290
7a190	AN.TA.SUR.[RA]	(*ṣāriru* // alloy) 11291
7a191a	AN.SIG_7(!?ZAH) SIG_7	(*anzahhu* // glass) 11292
7a191b	AN.SIG_7(!?ZAH) BABBAR	(*huluhhu*) 11293
7a191c	AN.SIG_7(!?ZAH) $KUKKU_5$	(*kutpû* // saltpetre) 11294
7a192	AN ŠÚD(BU!SUD) <ÁĜ>ĜÁ <<HA.RA>>	(*elmēšu*) 11304
7a193	KÙ.GAN(!KAM)	(*lulû* II // ore) 11296
7a194a	A.GAR_5(GÚG)	(*abāru* // lead) 11299-303
7a194b	A.GAR_5	(*humīru*) idem
7a195	GAG A.GAR_5	lead peg -
7a196	ŠIM BI.ZI.[DA]	antimony paste 11305-7
7a197	ŠIM NA_4.SAHAR	(*lēru* // paste) 11310
7a198	IM SAHAR BABBAR KUR.[RA]	(*annuhara* // alum) 11311
7a199	IM SAHAR $KUKKU_5$ [KUR.RA]	(*qitmu* // black paste) 11312
...	(+1)	... …
7a200a	IM [BABBAR]	(*gaṣṣu* // gypsum) 11314
7a200b	IM $KUKKU_5$	black paste -
7a200c	IM SU_4.A	(*šaršerru* // red paste) 11316
7a200d	IM GÙN.NU.A	(*da'āmu* // dark) 11317
7a200e	IM SIG_7.SIG_7	(idem) 11318
7a201	IM KAL.LA	(*kalû* II // paste) 11320
7a202	IM KAL.LA.DA	-
7a203	IM DUR(!GÚ)	(*qadūtu* // ground salt; mire) 11322
7a204	IM DUR(!GÚ) EN.NA	(*qadūti šikāni*//ground salt deposit) 11324
7a205	$PIŠ_{10}$(KI-A)[95] ÍD LÚ.ÙR(!RU).DUR(!GÚ)	(*kibri* D ÍD // river bank) 11327
7a206	KAxA/KI-A(!ÚH) ÍD LÚ.ÙR(!RU).DUR(!GÚ)	(*rūti* D ÍD // river foam) 11328
7a207	E(!Á).LÁ ÍD(.DA)	(*šakin nāri* // river silt) 11329
7a208	URUDU	(*werû* // copper) 11331
7a209	URUDUKALAG.GA	(*werû dannu* // strong copper) 11332
7a210	URUDUNÍĜ.KALAG.GA	-
7a211	URUDUZA.RÍ.IN.NU	(*gurnu* // coarse) 11334
7a212	URUDUHU.LUH.HA	(*mesû* // washed) 11335
7a213	URUDUNÍĜ.HU.LUH.HA	(□*īt hurri* // mined) 11336
7a214	URUDUIŠ.<MA.>NA	(*ešmekku* // malachite) 11337
7a215	URUDUDILMUN.NA	11340-1
7a216	URUDU[NÍĜ].GÍD.DA	(*urāku* // copper bar) 11344
7a217	URUDU[NÍĜ].DÉ	(*pitqu* // mould) 11345
7a218	URUDU[NÍĜ].MÚ.A	(*huššû* // red copper) 11346

7a219	URUDU[NÍĜ.HI].A	-	(*billu* II // alloy)	11347
7a220	URUDU [NÍĜ.DÍM].DÍM	-	(*epšu* // worked up copper)	11348-50
...	(+?)	…	...	…
7a221	URUDUŠUKUR	-	(*šukurru* // lance)	11379
7a222	URUDUŠUKUR GAL	-	(*šukurgallu* // big lance)	11380
7a223	URUDUŠEN AL.KU	-		-
7a224	URUDUSU.E.NE	-		-
7a225	URUDUZAG KU	-		-
7a226	URUDUZAG ME	-		-
7a227	URUDUGAG	-	peg	-
7a228	URUDUIR	-	peg	-
7a229	URUDUIR GAG x	-		-
7a230	URUDUŠUM.GAM.ME	-	(*šaššaru* // saw)	11427
7a231	URUDUŠUM.GAM.ME TUR	-	(*naptētu* // key / *quppû* // knife)	11428-9
7a232	URUDUŠEN GÁxIGI ŠÌR.ŠÌR	-		-
7a233	URUDUHAR ŠÌR.ŠÌR	-		11gEc3
7a234	URUDUMURUB$_4$ ŠÌR.ŠÌR	-		11gEc4
7a235	URUDUSIKI NIĜ.GI.NA	-		-
7a236	URUDUUR NIĜIN(.NA)	-		-
7a237	URUDUALAN	-	copper statue	-
7a238	URUDU DLÀMA	-	Lamassu (statue) of copper	-
7a239	URUDUKI.GAL	-	copper socle	-
7a240	URUDUDU$_8$	-	pile of copper	-
7a241	URUDUDU$_8$ MAH	-	mighty pile of copper	-
...	(+?)	…	...	…
7a242a	URUDUŠEN BÁN	-	(BÁN *sūtu*)	-
7a242b	URUDUŠEN 2 BÁN	-		-
7a242c	URUDUŠEN 3 BÁN	-		-
7a243	URUDUŠEN TAB.BA	-	(*paštu* // ax)	11400
7a244	URUDUŠEN TAB.BA NI	-		-
7a245	URUDUŠEN TAB.BA DÙ.A	-		-
7a246	URUDUŠEN DÙ.A	-		-
7a247	URUDUŠEN DU.ÚS.[SA]	-	(*kibirru* // bolt)	11404
...	(+?)	…	...	…
7a248	URUDUŠEN x	-	(ŠEN *ruqqu* cauldron)	?
7a249	URUDUŠEN TUR	-	(*tangussu* // saucer; bowl)	11391
7a250	URUDUŠEN GI	-		-
7a251	URUDUŠEN GI A MIN ZAG-AB	-		-
7a252	URUDUŠEN GI A MIN AB.BA	-		-
7a253	IŠURUDU	-	(*šuhtu* // verdigris)	11432
7a254a	ZABAR(UD-KA-BAR) *ši-pí-rù*	-	*siparru* // bronze	12001
7a254b	ZABAR ku-ú<KUG>	-	(KUG *ellu* pure)	-
7a254c	ZABAR *el-lu*	-	*ellu*	-
7a254d	ZABAR *eb-bu*	-	*ebbu* // bright	-
7a254e	ZABAR *nam-rù*	-	*namru* // shining	-
7a254f	ZABAR *aš-šu*-KAL(!*ú*)	-	*aš-šu*-KAL(!*ú*) 97	-
7a254g	ZABAR *ša-ap-pu*	-	*sappu* // basin	-
7a254h	ZABAR *ka-ak-ku*	-	*kakku* // weapon	-
7a254i	ZABAR DUTU	-		-
7a255	IŠ	ZABAR	(*šuhtu* // verdigris)	-

7a256	ÉŠ	ZABAR	-
7a257	GAL	ZABAR	-
7a258	ZA.HUM	ZABAR	(*šahu* // basin) -
7a259	HA.ZI.IN	ZABAR	(*haṣinnu* // ax) 12029-33
...	(+?)	...	…
7a260	ĜÍR DUB.BA.A	ZABAR	-
7a261	ĜÍR Á NÍĜ.GU$_7$.A	ZABAR	-
7a262	ĜÍR MUHALDIM	ZABAR	baker's knife -
7a263	ĜÍR NÍĜ.GU$_7$.A	ZABAR	-
7a264	ĜÍR GI.GU$_7$.A	ZABAR	-
7a265	ĜÍR BIBRA(HÚL)	ZABAR	bird-shaped knife -
7a266	ĜÍR AD.KID	ZABAR	(*mašlahtu* // matbinder) 12gBa
7a267	ĜÍR AŠGAB	ZABAR	leather worker's knife 12gBc
7a268	ĜÍR ŠU.I	ZABAR	(*naglabu* // barber) 12gBb
7a269	ĜÍR UŠ DIŠ	ZABAR	-
7a270	ĜÍR Á LIL	ZABAR	-
7a271	ĜÍR ŠAR BAR.RA	ZABAR	-
7a272	ĜÍR ÍB.BA	ZABAR	-
7a273	KUD.DU	ZABAR	(KUD to cut) -
7a274	RI(!NUN)	ZABAR	(*nunnu*) -
7a275	NUN ŠU	ZABAR	-
7a276	NUN GU$_7$	ZABAR	-
7a277	ŠU	ZABAR	hand-held bronze (mirror) -
7a278	ŠU BÙR	ZABAR	-
7a279	ŠU BÙR.BÙR	ZABAR	-
7a280	ŠUM.GAM.ME	ZABAR	saw -
7a281	ŠUM.GAM.ME TUR	ZABAR	key; knife -
7a282	KUŠ NÍĜ.BULUG	ZABAR	needle for leatherwork -
7a283	NÍĜ.UGU	ZABAR	-
7a284	UGU LÁ	ZABAR	-
7a285	ZA.HA.AN	ZABAR	-
7a286	NÍĜ.GAZ	ZABAR	-
7a287	NÍĜ.GAZ KUD.DA	ZABAR	-
7a288a	KIN GAL	ZABAR	big sickle -
7a288b	KIN TUR	ZABAR	small - -
7a289	BA.AN.DU$_8$.DU$_8$	ZABAR	bucket -
7a290a	SUHUR	ZABAR	drumstick; tool -
7a290b	SUHUR	ZABAR	-
7a290c	SUHUR	ZABAR	-
7a291	LI.LI.SU	ZABAR	kettledrum -
7a292	HAL.HAL.LA	ZABAR	(thunder) drum -
7a293	ŠA.Ú.ŠA	ZABAR	lance -
7a294	DUG	ZABAR	pot -
7a295	DUG LAHTAN (NUNUZ-KISIM$_5$xLA)	ZABAR	vat -
7a296	HA.RA	ZABAR	container -
7a297	ŠE(!ŠU) ÉŠ.LÁ	ZABAR	chain -
7a298	ZAG ÉŠ.LÁ	ZABAR	(ZAG *šerretu* nose-bond) -
7a299	GÚ.LÁ	ZABAR	wrapping -
7a300	DUR(GÚ-GAG)	ZABAR	binding -

7a301	GÚ-GAG-GAG(!GÚ.HAŠ)	ZABAR		-
7a302	GÚ ŠI.I.ŠA	ZABAR		-
7a303	ZAG <I.>MI.IT.TUM	ZABAR	(right) side lance	-
...	(+4)		...	…
7a304	KAM.KAM.MA.TUM	…		
7a305	IN.ZA.AB.TUM	ZABAR	(*kamkammatu* // earring)	12100
7a306	TU.DI.IT.TUM	ZABAR	(*anṣabtu* // idem)	12101
7a307	ŠU.GUR	ZABAR	(*tudittu* // breast ornament)	12095
7a308	EŠ.GUR	ZABAR	(*unqu* // (seal)ring)	12097
7a309	DÁLA(IGI-GAG)	ZABAR	(*taṣītu* // small plate)	12098-9
7a310	ŠUKUR(IGI-GAG)	ZABAR	(*ṣillû* // needle)	12102
7a311	MA.SÁ.AB	ZABAR	(*šukurru* // spear)	12103
7a312	NÍĜ.ĜEŠTUG	ZABAR	basket	-
7a313	NÍĜ.ĜEŠTUG ZA<<HA>>.NA	ZABAR	(*uzuntu* // (ear)ring)	-
7a314	HAR	ZABAR	(ZA.NA figurine)	-
7a315	HAR ŠU	ZABAR	(*semeru* // ring)	12109
7a316	HAR GÌR	ZABAR	(*semer qāti* // hand ring)	12110
7a317	HAR GÚ	ZABAR	(*semer šēpi* // foot ring)	12111
7a318	HAR GAZ.BA	ZABAR	neck ring	-
7a319	NÍĜ.DÚR(KU).BÙR(U)	ZABAR		-
...	(+1)	ZABAR		-
7a320	ALAN		...	…
7a321	^{D}LÀMA(KAL)	…		
7a322	KI.GAL	ZABAR	(*ṣalmu* // statue)	12130
7a323	DU_8	ZABAR	(*Lamassu* // DN)	12131
7a324	DU_8 MAH	ZABAR	(*kigallu* // socle)	12132
7a325	U_4.SAKAR(SAR)	ZABAR	pile of bronze	-
7a326	AŠ<.ME>	ZABAR	mighty pile of bronze	-
7a327	KUG.BABBAR	ZABAR	(*uskāru* // crescent)	12133
7a328	KUG.BABBAR GAL	ZABAR	(*šāšu*)	12134
7a329	KUG.BABBAR Ù.TU	-	silver	-
7a330	KUG.BABBAR HUL.A	-		-
7a331	KUG.BABBAR HUL AK.A	-		-
7a332	KUG.BABBAR PAD.PAD.DU	-		-
7a333	KUG.BABBAR ME.ME.E	-		-
7a334	KUG.BABBAR LUH.HA	-	broken silver	-
7a335	KUG.BABBAR KALAG.GA	-		12gDa?
7a336	KUG.BABBAR GAL A.GAR_5	-	clean -	-
7a337	GAL	-	strong -	-
7a338	ZA.HUM	-	(A.GAR_5 lead)	-
7a339	AM.MA.AM	KUG.BABBAR		12187
7a340	ŠA.Ú.ŠA	KUG.BABBAR	basin	12188
7a341	DUG	KUG.BABBAR	jar	-
7a342	DUG ÙSAN(!LAHTAN)	KUG.BABBAR	lance	-
7a343	HA.RA	KUG.BABBAR	pot	-
7a344	ŠU ÉŠ.LÁ	KUG.BABBAR	vat	-
7a345	ZAG ÉŠ.LÁ	KUG.BABBAR	container	-
7a346	GÚ.HAŠ(TAR)	KUG.BABBAR	chain	-
7a347	DUR(!GÚ).HAŠ TUR	KUG.BABBAR		-
7a348	TI.LIM.DA	KUG.BABBAR	neck mace	-
		KUG.BABBAR		-
		KUG.BABBAR	vessel	12201-2

7a349	NÍĜ.DÚR.BÙR	KUG.BABBAR		-
7a350	NÍĜ.ĜEŠTUG	KUG.BABBAR	(ear)ring	-
7a351	NÍĜ<.ĜEŠTUG> A(!ZA).NA	KUG.BABBAR		-
7a352	$UŠ_{11}$(KAxBAD)(!BULUG=BAD)	KUG.BABBAR	needle	-
7a353	HAR	KUG.BABBAR	ring	12203
7a354	HAR ŠU	KUG.BABBAR	hand -	12204
7a355	HAR GÍR	KUG.BABBAR	foot -	12205
7a356	HAR GÚ	KUG.BABBAR	neck -	-
7a357	HAR GAZ.BA	KUG.BABBAR		-
7a358	KAM.KAM.MA.TUM	KUG.BABBAR	earring	12194
7a359	IN.ZA.AB.TUM	KUG.BABBAR	idem	12195
7a360	TU.DI.IT.TUM	KUG.BABBAR	breast ornament	12189
7a361	ŠU.GUR	KUG.BABBAR	(seal)ring	12191
7a362	EŠ.GUR	KUG.BABBAR	small plate	12192-3
7a363	DÁLA	KUG.BABBAR	needle	12196
7a364	ŠUKUR	KUG.BABBAR	spear	12197
7a365	MA.SÁ.AB	KUG.BABBAR	basket	-
7a366	NÍĜ<.ĜEŠTUG ZA>.NA	KUG.BABBAR		-
7a367	ALAN	KUG.BABBAR	silver statue	12221
7a368	^{D}LÀMA	KUG.BABBAR	Lamassu (statue) of silver	12222
7a369	KI.GAL	KUG.BABBAR	silver socle	12223
7a370	DU_8	KUG.BABBAR	pile of silver	-
7a371	DU_8 MAH	KUG.BABBAR	mighty pile of silver	-
7a372	LÚ NIM[96]	KUG.BABBAR		-
7a373	NIM.ĜÍR	KUG.BABBAR	(*birqu* // flashing)	-
7a374	U_4.IN(!SAKAR)	KUG.BABBAR	silver crescent	12224
7a375	AŠ.ME	KUG.BABBAR	(*šāšu*)	12225
7a376	KUG.GI	-	(*hurāṣu* // gold)	-
...	(+1)	…	...	...
7a377a	KUG.GI SAHAR ŠU(!?BA) NÚ.A	-		12251-2
7a377b	KUG.GI SAHAR BAR.BA NÚ.A	-		idem
7a378a	KUG.GI 1 TA.ÀM	-		-
7a378b	KUG.GI 2 TA.ÀM	-		12265
7a378c	KUG.GI 3 TA.ÀM	-		12264
7a378d	KUG.GI 4 TA.ÀM	-		12263
7a378e	KUG.GI 5 TA.ÀM	-		12262
7a378f	KUG.GI 6 TA.ÀM	-		12261
7a378g	KUG.GI [7] TA.ÀM	-		12260
7a378h	KUG.GI [8] TA.ÀM	-		12259
7a378i	KUG.GI [9] TA.ÀM	-		12258
7a378j	KUG.GI [10] TA.ÀM	-		-
7a378k	KUG.GI [11] TA.ÀM	-		-
7a378l	KUG.GI [12] TA.ÀM	-		-
7a379	GAL	KUG.GI		12288
7a380	ZA.HUM	KUG.GI	basin	12289
7a381	AM.MA.AM	KUG.GI	jar	-
7a382	ŠA.Ú.ŠA	KUG.GI	lance	-
7a383	DUG	KUG.GI	pot	-
7a384	DUG ÙSAN(!LAHTAN)	KUG.GI	vat	-
7a385	HA.RA	KUG.GI	container	-

7a386	ŠU ÉŠ.LÁ
7a387	ZAG ÉŠ.LÁ
7a388	GÚ.HAŠ
7a389	DUR(!GÚ).GAG(!HAŠ) TUR
7a390	TI.LIM.DA
7a391	NÍĜ.DÚR.BÙR
7a392	NÍĜ.ĜEŠTUG
7a393	NÍĜ.ĜEŠTUG ZA.NA
7a394	BULUG($UŠ_{11}$=KAxBAD)
7a395	HAR
7a396	HAR ŠU
7a397	HAR GÌR
7a398	HAR GÚ
7a399	HAR GAZ.BA
7a400	KAM.KAM.MA.TUM
7a401	IN.ZA.AB.TUM
7a402	TU.DI.IT.TUM
7a403	ŠU.GUR
7a404	EŠ.GUR
7a405	DÁLA
7a406	ŠUKUR
7a407	MA.SÁ.AB
7a408	NÍĜ.ĜEŠTUG
7a409	NÍĜ.ĜEŠTUG <ZA.>NA
7a410	ALAN
7a411	^{D}LÀMA
7a412	KI.GAL
7a413	DU_8
7a414	DU_8 MAH
7a415	BI.IB
7a416	^{ĜIŠ}BANŠUR
7a417	URU^{KI}
7a418a	ŠE.LÚ
7a418b	ŠE.LÚ
7a419	GURUN
7a420	[HU].WA.WA
...	(+?)

KUG.GI	chain	-
KUG.GI		-
KUG.GI		-
KUG.GI		-
KUG.GI	vessel	-
KUG.GI		-
KUG.GI	(ear)ring	-
KUG.GI		-
KUG.GI	needle	-
KUG.GI	ring	12304
KUG.GI	hand -	12305
KUG.GI	foot -	12306
KUG.GI	neck -	12307
KUG.GI		-
KUG.GI	earring	12295
KUG.GI	idem	12296
KUG.GI	breast ornament	12290
KUG.GI	(seal)ring	12292
KUG.GI	small plate	12293-4
KUG.GI	needle	12297
KUG.GI	spear	12298
KUG.GI	basket	-
KUG.GI	(ear)ring	-
KUG.GI		-
KUG.GI	golden statue	-
KUG.GI	Lamassu (statue) of gold	-
KUG.GI	golden socle	-
KUG.GI	pile of gold	-
KUG.GI	mighty pile of gold	-
KUG.GI		-
KUG.GI	golden table	-
KUG.GI	‘golden city’	-
KUG.GI	golden coriander	-
KUG.GI	idem	-
KUG.GI	golden flower	-
KUG.GI		-
…	....	...

Division 7 (canonical XI-XII) Version B (bilingual)

Reconstruction of the version B text:

Reconstruction of version B is hampered by the fragmentary state of the bilingual texts available. There are two larger fragments, I and H, covering what are, in the canonical version, the first part of the KUŠ section and the section before URUDU respectively. H (identified as 7bT1) ends with a colophon, probably after the ŠIM and IM sections. There are also two extracts and a number of smaller fragments. Some of the smaller fragments lack context and have too few identifiable entries to make inclusion in a composite text feasible.

KUŠ section:				
+7b001	-	KUŠ(SU)	[] (*mašku* // skin; leather)	11001
+7b002	KUŠ	GUD	[] (*mašak alpi* // cow -)	11002
+7b003	KUŠ	AM	[] (*mašak rīmi* // wild bull -)	11008
7a001	KUŠ	AM.SI	[]	11009
7a002	KUŠ	AM.SI KUR.RA	[]	11010
7a003	KUŠ	SÚMUN	[]	11011
7a004	KUŠ	SÚMUN KUR.[RA]	[]	-
7a005	KUŠ	ŠILAM	[]	-
...	(+?)	...	...	...
7a007	KUŠ	UR [MAH]	[]	11013
7a008	KUŠ	UR NIG	[]	11014
7a009	KUŠ	UR BAR.RA	[]	11012
7a010	KUŠ	UR GIR_{15}	[]	11020
7a011	KUŠ	UR TUR	[]	11021
7a012	KUŠ	UR DIB	[]	11025
+7b004	KUŠ	UR SIG_7	[] yellow dog skin	-
7a015	KUŠ	UR GUG_4	MIN *mindini* // tiger skin	11023
7a016	KUŠ	UR GUG_4 KUD.[DA]	MIN *dumāmi* // leopard -	11028
7a017	KUŠ	PIRIĜ.TUR	MIN *nimri* // lion cub -	11029
7a029	KUŠ	$ŠEG_8$(ŠÚ-NAGA)	MIN *qa-du-ti* (*mašak atūdi* // buck; ram)	11030
7a030	KUŠ	SA.PÁR (in 7a: $ŠEG_8$ MAŠ.DÀ)	MIN *sappāri* // wild ram skin	11031
7a031	KUŠ	LU.LIM	MIN *lulīmi* // deer -	11033
7a032	KUŠ	A.LIM	[] (*mašak ditāni* // bison -)	11032
7a033	KUŠ	[UDU] IDIM(BAD)	MIN *bibbi* // mufflon -	11034
7a024	KUŠ	DÀRA	[]	11035
7a025	KUŠ	DÀRA MAŠ	[]	11036
7a026	KUŠ	DÀRA MAŠ.DÀ	MIN *najjalti* // doe skin	11037
+7b005	KUŠ	DÀRA HAL.HAL	[] (*mašak najjali* // deer skin)	11038
7a027	KUŠ	MAŠ.DÀ	[]	11039
7a028	KUŠ	AMAR MAŠ.DÀ	[]	11040
...	(+1)	...	...	...
7a019	KUŠ	KUD.DA	MIN *kušî* // crab skin	11041
7a020	KUŠ	KIR_4	MIN *būṣi* // hyena -	11042
7a018	KUŠ	KA_5.A	MIN *šēlebi* // fox -	11043
7a056	KUŠ	[ANŠE]	MIN *imēri* // donkey -	11044
7a057	KUŠ	[ANŠE KUR.RA]	MIN *sisî* // horse -	11045
7a058	KUŠ	[ANŠE EDIN.NA]	MIN *serrēmi* // onager -	11046

...	(+?)	...	...	...
7a041	KUŠ	PEŠ	*humṣīru* // mouse (skin)	11057
7a042	KUŠ	PÉŠ TUR	[]	11058
7a043	KUŠ	PÉŠ ĜIŠ.GI	[]	11059
7a044	KUŠ	PÉŠ ĜIŠ.GI.GA.A (in 7a: ĜIŠ.GI.GI)	*iškarissu* // marsh rat (skin)	-
7a045	KUŠ	PÉŠ ĜIŠ.ÙR.RA	*arrabu*	11062
7a046	KUŠ	PÉŠ *ša* A.ŠAG$_4$.GA	*harriru* // field mouse (skin)	11063
+7b006	KUŠ	PÉŠ GI/ZI.GA	[]	?
7a049	KUŠ	PÉŠ *ša* NÍĜ.GILIM.MA	*ar-da-ku* (*aštakissu*)	11065
+7b007	KUŠ	PÉŠ GÌR.HUL.A	[] (*hulû* // shrew mouse skin)	11068
...	(+?)	...	...	...
7a065a	KUŠ	NÍĜ.GU$_7$.A	[]	-
7a065b	KUŠ	NU.NÍĜ.GU$_7$.A	[]	-
7a063a	KUŠ	AL.HI.A	[]	11gAa5/7
7a063b	KUŠ	NU.AL.HI.A	[]	11gAa6/8
...	(+?)	…	...	...
+7b008	KUŠ	PAN É (!É PAN)	[] (*bīt qašti* // bow 'house')	11101
7a071a	KUŠ	NA.AH.BU	*nahbû* // (leather) bucket	-
7a071b	KUŠ	NA.AH.BA.TUM	*nahbātu* // (leather) receptable	11105
7a072	KUŠ	PA.RU.TUM	*parūtu* II	11106
7a073	KUŠ	DU$_8$ A-IGI(!ŠI.A)	*dušû* // raw leather	11107
7a084	KUŠ	DAL.ÚŠ	*aspu* // (leather) sling	11108
7a085	KUŠ	Á DAL.ÚŠ	*idi aspi* // arm of -	11109
7a086	KUŠ	<DA> UŠ(!DABAŠIN=KU$_7$)^{KU}	*dabašinnu*	11110
7a087	KUŠ	Á <DA> UŠ(!DABAŠIN=KU$_7$)^{KU}	*idi dabašinni*	11111
+7b009	KUŠ	ŠÚ	*sehpu* // (leather) cover	11112
7a091	KUŠ	LÁL (in 7a: LÁ.LÁ)	*kurussu* // (leather) belt	11113
7a092(a)	KUŠ	HAR LÁL	*semer kurussi* // ring of -	11114
7a093	KUŠ	MURUB$_4$ LÁL	*bertu* // (leather) band	11115
7a092(b)	KUŠ	HAR LÁL	*qeršu* // (leather) strip; bandlet	-
7a094	KUŠ	E.SÍR	*šēnu* // (leather) sandal; shoe	11119
7a096	KUŠ	E.SÍR ÍB	[] 'legging' -	-
+7b010	KUŠ	E.SÍR KAM	[]	-
7a095	KUŠ	E.SÍR DU$_8$	*paṭīrtu* // loose -	11122
7a097	KUŠ	E.SÍR IM.MA	*šāhirtu* // (leather) shoe buckle	-
7a098	KUŠ	E.SÍR MUNUS.E.[NE]	[]	11126
7a100	KUŠ	E.SÍR ŠU.KAM.[MA]	[]	-
...	(+?)	...	...	...
7a133	KUŠ	<DÙG.>GAN GI DUB.[BA]	[]	11192
7a136	KUŠ	<DÙG.>GAN AN.TI.BAL	[]	11193
7a135	KUŠ	<DÙG.>GAN MAŠ.TAB.BA	[]	11187
+7b011	KUŠ	<DÙG.>GAN 2 TAB.BA	[] double bag	-
+7b012	KUŠ	<DÙG.>GAN 3 TAB.BA	[] (*šutāhātu* // pair-ordered)	11188
+7b013	KUŠ	<DÙG.>GAN KI.KÉŠ.DA	[] bag binding	-
...	(+?)	...	...	...
7a153	KUŠ	LU.ÚB PA.[TI.RUM]	[]	11197
7a154	KUŠ	LU.ÚB PA.TI.HA.[TUM]	[]	11199
7a155a	KUŠ	LU.ÚB Ì.ĜIŠ	[]	11200
7a155b	KUŠ	LU.ÚB [Ì.ĜIŠ]	[]	11201
...	(+?)	…	...	...

7a169	KUŠ	TÙN	[]	11246
...	(+1)	...	...	...
7a062a	KUŠ	RÍ.IN GU_7.[A]	[]	11gAa3
7a062b	KUŠ	<NU> RÍ.IN GU_7.A	*mašku* MIN	11gAa4
7a064a	KUŠ	AL.TAG.GA	*mašku laptu* // affected leather	-
7a064b	KUŠ	<NU.>AL.TAG.GA	*mašku lā laptu* // unaffected -	-
7a147	KUŠ	LÚ	*mašlû* // (leather) bucket	11262
7a148(a)	KUŠ	$LÚ^{TÚG}$ GÚ.È	[] (*nahlaptu*)	11263
7a148(b)	KUŠ	$LÚ^{TÚG}$ GÚ.È	[] (*banbirru*)	11264
+7b014	KUŠ	BALAĜ	*mašak balangi* // drum cover	11265
+7b015	KUŠ	U(!BALAĜ).DI	*mašak timbuti* // idem	11266-7
+7b016	KUŠ	Á.LÁ	*mašak alî* // idem	11268
+7b017	KUŠ	NIR DUB.BA.A	*mašak dubdubbi*	11269
7a021	KUŠ	UGU.DAL(!DUL).BI	[] monkey skin	11270
+7b018	KUŠ	[MUNUS] UGU.DAL(!DUL).BI	[] (*mašak pagīti* // female -)	11271
(...	...	...	...	...)
7a175	KUŠ	[BAR.BAR]	*pāru* II	11272
7a176	KUŠ	BAR ŠAH	*pār šahî*	11273
7a177	KUŠ	BAR SIKI	*ku-ur-ši-il-lu*	-
7a178	KUŠ	UL.LU.LUM	*maš-ka ti-zi*	-
7a179(a)	KUŠ	UL.LU.BU	*maš-ka ul-lu-bu*	-
7a179(b)	KUŠ	UL.LI.BU	*maš-ka el-li-bu*	11276
7a180	KUŠ	DA.BI.HU	*mašak ṭabāhi* // butcher's skin	11277
+7b019	KUŠ	ĜIŠ TÙN.LÁ	*ka-ar ṭa-ba-hu*	-
+7b020	KUŠ	SIKI	*la(-)aš-na-tu*	-
7a181	KUŠ	GÀR.BA	*mašak karri* ^{4} // leather of knob	11281
+7b021	KUŠ	SI.ĜAR	*mašak šigarri* // - of bolt	11282
7a182	-[98]	ŠE.GÍN	*šimtu* // marking; paste; glue	11284
7a183	-	ŠE.GÍN SIG_5.GA	MIN *damiqtu* // good -	11285
7a184	-	ŠE.GÍN KUG.GI	MIN *hurāṣi* // gold -	11287
+7b022	-	ŠE.GÍN KUG.GA	[] silver -	-
...	(+?)	…	...	...

AN, IM, URUDU, ZABAR, KUG.BABBAR and KUG.GI sections:

7a192	-	[AN SUD] ÁĜ.ĜÁ	*elmēšu*	11304
7a193	-	[KÙ].GAN(!KAM)	*lulû* II	11296
7a194	- (in 7a: A.GAR_5)	[A].GAR_5.A.GAL	*abāru* // lead	11299
+7b023	-	[DÍLIM A].GAR_5	*itgurti* MIN//spoon	11301
+7b024	-	Akk: [*hu*]-*me-ra a-ba-ri*	*humīri abāri*	11300
7a190	-	[AN.TA.SUR].RA	*ṣāriru*//red shining	11291
+7b025	-	[ŠIM].BI.IZ	*šimbizidu*//antimony	-
7a196(a)	-	[ŠIM.BI].ZI.DA	MIN *zi-da-ak-ku*	11305-7
7a196(b)	-	[ŠIM.BI].ZI.DA	*egû* II // antimony	idem
...	(+1)	...	...	...
+7b026	-	[ŠIM.BI.ZI.DA] SIG_7.SIG_7	*ashar*	11308
+7b026'	-	[ŠIM KUG.GI]	*šīpu* // paste	11309
7a199	-	[IM SAHAR $KUKKU_5$ KUR.RA]	*qitmu* // black paste	11312
7a198	-	[IM SAHAR BABBAR KUR.RA]	*annuhara*	11311
+7b027	-	[IM SAHAR NA_4 KUR.RA]	*gabû* // alum	11313
7a200a	-	[IM BABBAR]	*gaṣṣu* III // gypsum	11314
+7b028	-	[IM $DARA_4$]	*hāpu*	11315

+7b029	-	[IM GÙN.GÙN.NU]		*da'mātu* // dark	11317
+7b030	-	Akk: *la*(*-a*)*-hu-mu/um*		*la*(*-a*)*-hu-mu/um*	-
7a200c	-	[IM SU_4.A]		*šaršerru* // red paste	11316
7a201	-	[IM KAL]		*kalû* II // paste	11320
...	(+?)	...		...	...
7a208	-	URUDU		*werû* II // copper	11331
+7b031	URUDU	EREN.NA		*erēnu*	-
7a212(a)	URUDU	HU.LUH		*huluhhu*	-
7a212(b)	URUDU	HU.LUH.HA		*ṣīt hurri* // mined -	11335
+7b032	URUDU	[IM].MA.NA		*amnakku*	-
7a214	URUDU	[IŠ].MA.NA		*ešmekku*	11337
7a215	URUDU	DILMUN.NA^{KI}		*dá-al-mu-un-na*	11340
+7b033	URUDU	[MÁ.GÁN].NA		*ma-ag-ga* $_5$ *-na*	11342
+7b034	URUDU	[ME.LUH.HA]		*me-luh-ha*	11343
7a216	URUDU	[NÍĜ.GÍD.DA]		*urāku* // copper bar	11344
7a219	URUDU	[NÍĜ.HI.A]		*billu* II // - alloy	11347
...	(+?)	...		...	...
+7b035	URUDU	Akk: *hir-□u*		*herṣu*	-
+7b036	URUDU	[KÙŠ.KÙŠ]		*rāṭu* // gutter;drain	11423
7a230	URUDU	[ŠUM GAM.ME]		*šaššāru* // saw	11427
7a231	URUDU	[ŠUM GAM.ME] TUR		*naptētu* // key	11428-9
...	(+?)	...		...	...
+7b037	[HÚP].PÉ	ZABAR		*uppu* I // tube; shell	-
+7b038	[ZA].BI.HU	ZABAR		*zāpihu* 99	-
7a308(a)	NÍĜ.ĜEŠTUG(PI)	ZABAR		*uzuntu* // earring	-
7a308(b)	NÍĜ.ĜEŠTUG	ZABAR		*ka-li-tu*	-
7a308(c)	NÍĜ.ĜEŠTUG	ZABAR		[]	-
7a309	NÍĜ.<ĜEŠTUG.>ZA.NA	ZABAR		ník-za-nu-ú	12109
+7b039	ŠU<<UŠ>>.ĜAR.RA	ZABAR		*šugurru* // cylinder seal	-
7a297	ŠU ÉŠ.LÁ	ZABAR		[]	-
7a298	ZAG ŠU ÉŠ.[LÁ]	ZABAR		[]	-
7a291(a)	ÁBxGÁN(!xDÚB=LILIZ)	ZABAR		*lilissu*//kettledrum	-
...	(+?)	…		...	...
+7b040	[GÍR.GAL]	ZABAR		*namṣaru* // sword	12045
+7b041	Akk: *mu-qar-ri-ir-tu* $_4$	ZABAR		*mu-qar-ri-ir-tu* $_4$	-
7a291(b)	[LI.LI.SU]	ZABAR		*lilissu*	-
+7b042	Akk: [*še*]*-li-ip-pu*	ZABAR		*še-li-ip-pu* 100	-
+7b043a	[ZA.HA.DA]	ZABAR		*qulmu* // ax	12125
+7b043b	[ZA.HA.DA]	ZABAR		*kalmakru*//battle ax	12126
7a320	[ALAN]	ZABAR		*ṣalmu* // statue	12130
7a321	[^{D}LÀMA]	ZABAR		*lamassu* // DN	12131
7a322	[KI.GAL]	ZABAR		*kigallu* // socle	12132
7a325	[U_4.SAKAR]	ZABAR		*uskāru* // sickle	12133
...	(+?)	…		...	...
7a341	[DUG]	KUG.BABBAR		[]	-
7a342	DUG ÙSAN(!LAHTAN)	KUG.BABBAR		[]	-
7a343	HA.RA	KUG.BABBAR		[]	-
7a344	ŠU ÉŠ.LÁ	KUG.BABBAR		[]	-
...	(+?)	…		...	...

Division 8 (canonical XIII) Version A (unilingual)

…	(+2)	…	…
8a001	[UDU(LU) NIGA(ŠE)] SIG_5	(*immeru marû damqa* // well fattened sheep)	13003
8a002	[UDU GÍR].GU.LA	(*arru* // marked)	13004
8a003	[UDU] GÍR AK.A	(*kâṣu* // skinned sheep)	13005
8a004	[UDU] NÍTA	(*zikaru* // male)	13007
8a005	[UDU] NÍTA<ĜIŠ>NI(!DÙ).A	(*immeru ša ana rakābi wuššuru* // - set free to 'ride')	13008
8a006	UDU UTUWA([101]) <ĜIŠ>NI(!DÙ).A	idem	-
8a007	UDU Ú	(*immer šammi* // pasture sheep)	13010
8a008	UDU <<A>> Ì	(*immer šamni* // 'oil' sheep)	13011
8a009	UDU A.LUM	(*pasillu*)	13012
8a010	UDU A.LUM NIGA	(*pasillu marû*)	13013
8a011	UDU A.LUM NIGA SIG_5	(*pasillu marû damqa*)	13014
8a012	UDU A.LUM GUKKAL(LU-HÚL)	(*pasillu gukkallu*)	13015
8a013	UDU GUKKAL	(*gukkallu* // fat-tailed sheep)	13023
...	(+7)	...	...
8a014	[UDU] RI.RI.GA	(UDU *miqittu* // fallen sheep)	13030-1
8a015	[UDU] NA.RI.GA	(*šuparruru*)	13032
8a016	[UDU] ŠIR.RUM	(*ālu* II // ram)	13033
8a017	[UDU] KUR.RA	(*immeri šadî* // mountain sheep)	13035
8a018	[UDU] DIĜIR.RA Ì.GU_7.A	(*ukulti ili* // food of the god)	13037
8a019	[UDU] UR.MAH Ì.GU_7.A	(*ukulti nēši* // - of the lion)	13038
8a020	[UDU UR.BAR].RA Ì.GU_7.A	(*ukulti barbari* // - of the wolf)	13039
8a021	[UDU $SILA_4$ UR.BAR].RA	(*sulî barbari* // bait for wolf)	13041
8a022	[UDU] ÍB.GIG	(*ša qablu marṣu*)	13042
8a023	[UDU] ŠAG SUR	(*ša nishi* // selected)	13043
8a024	[UDU] GÁN(!GAG) ŠUB.BA	(*ša sikkati* // ill)	13044
8a025	UDU GAN ŠUB.BA	(*ša garābu* // scabbed)	13045
8a026	UDU UR_5 ŠUB.BA	(?*ašû* II)	13046
8a027	UDU DU_4(TUM).DU_4	(*dummuqu*)	13047
8a028	UDU GUR_4(LAGAB).GUR_4	(*kurkurranu*)	13048
8a029	UDU DU_7(UL).DU_7	(*muttakpu* // 'thruster')	13049
8a030	UDU NIM.NIM	(*harpu* // early)	13050
8a031	UDU SAĜ NIM.NIM	(*immer samānu* / *rapādu* // ill sheep)	13057-8
8a032a	UDU SA.AD.RA	(?*sadru* // lined up)	-
8a032b	UDU SA.AD GAL	(*immer šaššaṭu* / *rapādu* // ill sheep)	13059-0
8a033	UDU Á MURGU(SIG_4) DA.RI.A	(MURGU *būdu* shoulder / DA.RI supported)	-
8a034	UDU ZÚ TAB(!SI).GA	(UDU *buqūmu* // shearing; fleece sheep)	13067
8a035	UDU ZÚ SI.GA KUR.RA	(UDU *šadî* // highland sheep)	13068
8a036	UDU ZÚ AN(!SI).GA E(!MAR).TU		13069
8a037	UDU MÁŠ.ŠU.GÍD.GÍD	(UDU *barî* // diviner's sheep)	13070
8a038	UDU MÁŠ DA.RI.A	(UDU *erbi*) // sheep income	13071
8a039	UDU GAL	(UDU *rabû*)	13105
8a040	[UDU KI.BI] ĜAR.RA	(*immer pīhāti* // sheep of the district)	13113
8a041	[UDU GÚ.BI] ĜAR.RA	(*immer nemetti* // sheep delivery)	13114
8a042a	[UDU] ŠÚKUR(ŠUK)	(UDU *kurummati* // sheep offering; ration)	13122
8a042b	[UDU] ŠÚKUR	idem	idem
8a043a	[UDU ŠÚKUR ^{D}]INANNA(MÙŠ)	(UDU *nindabî* // idem)	13123

8a043b	[UDU ŠÚKUR ^{D}]INANNA	(UDU *taklīmi* // idem)	13124
...	(+1)	...	...
8a044	[UDU MU].PÀD.DA	(UDU *mupaddî* // name-giving offering)	13127
8a045	[UDU DIĜIR MU].PÀD.DA		13128
...	(+8)	...	...
8a046	[UDU ŠAG$_4$ IGI].KÁR	(UDU *bibil libbi* // sheep of heart's desire)	13138
8a047	[UDU KI].MAH	(UDU *kimahhi* // sheep of the burial place)	13139
8a048	[UDU KI.MAH] DÙ.A	(UDU *kimahhi malî*) (DÙ.A *malû* complete)	13140
8a049	[UDU KI.MAH KALAG].GA	(UDU *haribti* // wasteland)	13141
...	(+?)	...	...
8a050	UDU <GÁN> GIG.DUG$_4$.[GA]	(*izbu* // abortion)	13172
...	(+1)	...	...
8a051	UDU KI.BI ĜAR		-
8a052	UDU ŠUM.MA		-
8a053	UDU ŠU ŠUM.MA	(*šusummu* // delivery / *nudunnû* // dowry // *puquddu* trust)	13146-8
8a054	UDU ŠU GI	returned; repaid sheep	-
8a055	UDU ŠU GI.NA		-
8a056	UDU SÁM(NÍNDAxŠE-AN).MA	(*ša šīmi* // of the buying price)	13174
...	(+20)	...	...
8a057	UZUD(ÙZ) ŠAG$_4$(!PEŠ$_4$)	(UZUD *enzu* she-goat)	13192bc
8a058	UZUD ŠAG$_4$(!PEŠ$_4$) ŠAG$_4$		-
8a059a	UZUD Ù.TUD	goat having given birth	13192d
8a059b	UZUD NU.Ù.TUD	goat not -	13192e
8a060	UZUD MÁŠ NÁ.A	goat 'lying down' with young (in labour)	-
8a061	UZUD MÁŠ DÙ(!DU).A	goat with young	-
8a062	UZUD MÁŠ HUL.A	goat having a miscarriage	-
8a063	UZUD MÁŠ GA KAxGUD (!xGA=SUB).BA	goat with young lactating	-
8a064	UZUD ÍB.GIG	ill goat	13193
8a065	UZUD ŠAG$_4$ SUR		13194
8a066	UZUD GAG ŠUB.BA	ill goat	13195
8a067	UZUD GAN ŠUB.BA	scabbed goat	13196
8a068	UZUD UR$_5$ ŠUB.BA		13197
8a069a	UZUD BABBAR		13198
8a069b	UZUD KUKKU$_5$		13199
...	(+?)	...	...
8a070	[MÁŠ NÍĜ.MÍ].ÚS.SA	bride payment he-goat	13231
8a071	[MÁŠ NÍĜ].ŠU.TAKA$_4$.A	transferred goat	13232
8a072	MÁŠ HUL DÚB.BA		13238
8a073	MÁŠ GI-NE LÁ		-
8a074	MÁŠ LIMMU(!SA).LÁ	(*ibhu*)	13234
8a075	MÁŠ SU$_6$(KAxSA).LÁ	(*ziqnu*)	13221
8a076	MÁŠ MAŠ DA(!Á).DA.NU		-
8a077	MÁŠ MAŠ GÚ.È.A	(*tahlappanu*)	13236
...	(+?)	...	...
8a078	MÁŠ NIM	early he-goat	-
8a079	SILA$_4$	(*puhādu* // lamb)	13240
8a080	SILA$_4$.GA	(*puhād šizbi* // milk-lamb)	13241
8a081	SILA$_4$.GA GU$_7$.A	(*puhād šizbi ikkalu* // milk-lamb that eats)	13242

8a082	SILA$_4$.GA NAĜ.A	(*puhād šizbi inniqu* // milk-lamb that sucks)	13243
8a083	SILA$_4$.GA GU$_7$(!SUB).BA	(*puhād šizbi inaṣṣabu* // milk-lamb that suckles)	13244
...	(+1)	...	...
8a084	SILA$_4$ GABA.RI.A	(GABA.RI.A equal; copy)	-
8a085	SILA$_4$ U$_5$		-
...	(+?)	...	...
8a086	GUD ŠU GI.[NA]	(*šību* // old / *šuginû* // offering ox)	13298-9
8a087	GUD AL(!Á).LÁ	(*puṭāru* // grazer)	13302
8a088	GUD NIGA	(*marû* // fattened)	13303
8a089	GUD NIGA SIG$_5$	(*marû damqa* // well fattened)	13304
8a090	GUD MAR.ŠUM	(*alap mayyalti* // stable ox)	13325
8a091	GUD RI.RI.GA	fallen ox	-
8a092	GUD NA.RI.GA	(*šuparruru*)	-
8a093	GUD ŠIR.RUM		-
8a094	GUD ENGUR(!ID=A-ENGUR)	(*alap nāri* // river ox)	13315
8a095	GUD NÍNDA	(*bīru* // young bull)	13283
8a096	GUD ÁB	(*mīru* // breeding bull)	13282
8a097	GUD SÁM (NÍNDAxŠE-A-AN).MA	buying price ox	-
8a098	GUD KI-LUM (!-LAM=ŠAKAKA)	market-rate ox	-
8a099	GUD KUN	(KUN tail)	-
8a100	[GUD] ALIM(GÍRxIGI).BU	(*alimbu* // bison)	13301
8a101	[GUD] ZUBI(PAB-NÁ)	(*luhhumu*)	13307
...	(+?)	...	…
8a102	GUD GA	milk cow	-
8a103a	GUD GA GU$_7$.A	milk-fed cow	-
8a103b	GUD GA GU$_7$.A		-
8a104	GUD GA KAxSA (!xGA=SUB)[102].BA	lactating cow	-
...	(+?)	...	…
8a105a	[ÁB] BABBAR	(*peṣitu* // white)	13339j
8a105b	[ÁB] KUKKU$_5$	(*ṣalimtu* // black)	13339k
8a105c	[ÁB] SU$_4$.A	(*samtu* // red)	13339l
8a105d	[ÁB] GÙN.NU.A	(*burrumtu* // multi-coloured)	13339m
8a105e	[ÁB] SIG$_7$	(*wariqtu* // yellow)	13339n
...	(+?)	...	...
8a106	DÙR(ANŠE-NÍTA) AŠ.ĜEN(DU)	(*akkānu* // wild donkey)	13381a
8a107	DÙR KAŠ$_4$.E	(*lāsimu* // running donkey)	13381
8a108	DÙR DA(!Á).DA.NU	(*atānu* // she-ass)	13382
...	(+?)	...	...

Division 8 (canonical XIII) Version B (bilingual)

...	(+?)	...	…
8a016	UDU(LU) ŠIR.RUM	[]	13033
8a017	UDU KUR.[RA]	[]	13035
...	(+1)	…	…
8a018	UDU DIĜIR.RA Ì.GU$_7$.E	vacat	13037
8a019	UDU UR.MAH Ì.GU$_7$.E	vacat	13038
8a020	UDU UR.BAR.RA Ì.GU$_7$.E	vacat	13039
+8b001	UDU SÌLA UR.MAH	vacat (*sulî nēši* // lion bait)	13040
8a021	UDU SÌLA UR.BAR.RA	vacat	13041
8a022	UDU ÍB.GIG	vacat	13042
8a023	UDU ŠAG$_4$.SUR	vacat	13043
(...	...	...	...)
8a024	[UDU] GAG ŠUB.BA	vacat	13044
8a025	[UDU] GAN ŠUB.BA	vacat	13045
8a026	[UDU] UR$_5$ ŠUB.BA	vacat	13046
8a027	[UDU] DU$_4$.DU$_4$	vacat	13047
8a028	[UDU GUR(!GUR$_4$)].GUR(!GUR$_4$)	vacat	13048
+8b002	[UDU] AŠ-U	vacat	-
8a029	[UDU DU$_7$].DU$_7$	vacat	13049
8a030	[UDU NIM].NIM	vacat	13050
...	(+?)	...	…
8a034	UDU ZÚ SIG.ĜÁL		13067
...	(+?)	...	…
+8b003	UDU SÍL.QUM	[] (*silqu* // slaughter animal)	13094
+8b004	UDU TIR.[ZUM]	[] (*terṣu* // stretched-out; offering)	13095
+8b005	UDU DÌM.MA	[] (*takmisu* // offering)	13096
+8b006	UDU DAH.[HU]	[] (*tahmu* // replacement)	13097
...	(+?)	...	…
8a052	UDU ŠUM.MA	[]	13146-8
+8b007	UDU ŠAG$_4$ ŠUM.MA	[]	-
...	(+?)	...	…
+8b008	GUD Ù.TUD	[] cow that has given birth	-
...	(+?)	...	…
+8b009	GUD NÍĜ.ŠU.KAM.MA	vacat	-
8a097	-- ŠÀM(NÍNDAxAN)	vacat	-
8a098	-- GANBA(KI-LAM)	vacat	-
+8b010	-- KI.BI ĜAR.RA	vacat	-
+8b011	-- GÚ.BI ĜAR.RA	vacat // cow for (tribute) delivery	-
+8b012	-- $^{bi\text{-}ga\text{-}ki}$ŠÚKUR<KI>KAŠ.DÙ[103]	*ša qarīti* // of the banquet	-
+8b013	-- $^{na\text{-}aš\text{-}pa}$ŠÚKUR<KI>KAŠ.ĜAR	*nīqi ša* D IM // offering of DN	-
+8b014a	-- KI ^{D}IŠKUR(IM).RI	vacat	-
+8b014b	-- KI ^{D}IŠKUR.RA	vacat (*ēqu* 105)	-
+8b015	-- ŠÚKUR	vacat // cow offering; ration	-
+8b016a	-- ŠÚKUR ^{D}INANNA	vacat (*nindabû*)	-
+8b016b	-- ŠÚKUR ^{D}INANNA	vacat (*taklimu*)	-
+8b017	-- <UD> ÈŠ.ÈŠ	vacat (*eššēšu* // monthly festival)	-
+8b018	-- U$_4$.SAKAR	vacat (*warhu* // month)	-
+8b019	-- KI AN.NA	vacat 106	-
+8b020a	-- KI ^{D}UTU	vacat (*uddakku* // daily offering)	-

+8b020b	-- KI ^{D}UTU	vacat	-
+8b021	-- KI ^{D}SUEN(EN-ZU).NA	vacat (*gizinakku*)	-
+8b022	-- ZAG.BI	vacat (*pūdu* 107)	-
+8b023	-- MU.UN.KUR$_9$	vacat (*šurubtu* // delivery)	-
+8b024	-- A.TU$_5$(ŠU-NAGA).A[104]	vacat (*rimku* // cleansing)	-
+8b025	-- ZÌG.GA	vacat (*tibûtu* / *nisihtu* // delivery; tribute)	-
...	(+?)	...	…
+8b026	[--(GUD) ŠU].GI	[] (*šību* // old)	13298
8a086	[-- ŠU.GI].NA	[]	13299
+8b027	[--] MAH	[] (*alimbu* // bison)	13300
...	(+1)	...	…
8a087	[--(GUD) Á].LÁ	[]	13302
...	(+1)	...	…
+8b028	[--(GUD) TI].TI	[] (*ṣēlānu* // ribs)	13306
8a088	-- NIGA	[]	13303
8a089	-- NIGA SIG$_5$	[]	13304
+8b029	-- ÍB.LÁ	*zibbānu* // fat tail	-
+8b030	-- AN.NA	*elû*	13309
+8b031	-- NÁ.A	[]	-
8a101	-- ZUBI(PAB-NÁ)	[]	13307
+8b032	-- DUMU ^{D}UTU	[]	-
...	(+?)	...	…
+8b033	Akk: *pa-ru-ú*	*parû* I // onager	13357
+8b033’	[MIN(ANŠE) NUN].NA	*damdammu* // mule	13358
+8b034	[MIN GÌR NUN].NA	*kūdanu* // mule / *ú-bi-ia-an-nu*	13359
+8b035	[MIN] ERIN.NA	ANŠE *ṣābi* // donkey herd	-
+8b036	[MIN] BÁR	*parû* I	-
+8b037	[MIN] KUR.RA	*sisû* // horse	13373
+8b038	[MIN] EDIN.NA	*serremu* // onager; wild ass	13374
+8b039	[MIN] ^{ĜIŠ}GU.ZA	ANŠE *kussî*	13362
+8b040	[MIN] ^{ĜIŠ}GIGIR	ANŠE *narkabti* // chariot donkey	13363
+8b041	[MIN ^{ĜIŠ}MAR.GID.DA]	*ša ereqqi* // of the wagon	13364
+8b042	[MIN] <Á.>BAL<<LÁ>>	*ba-lu-u* 108	13365
		(*tēnû* // counterpart; replacement donkey)	
...	(+4)	...	…
+8b043	MIN(ANŠE) NÍTA KAŠ$_4$.[E]	[] running donkey	-
+8b044a	MIN NÍTA MU 1	[] one year old donkey	-
+8b044b	MIN NÍTA MU [2]	[]	-
+8b044c	MIN NÍTA MU [3]	[]	-
+8b044d	MIN NÍTA MU [4]	[]	-
+8b044e	MIN NÍTA MU [5]	[]	-
...	(+?)	...	…
+8b045a	MIN(EME$_X$) HU.NU.[ME]	[] crippled she-ass	-
+8b045b	MIN HU.NU.ME	[]	-
+8b046a	MIN MU [3]	[] three year old she-ass	-
+8b046b	MIN MU [2]	[]	-
+8b046c	MIN MU [1]	[]	-
8a108	DÙR(ANŠE-NÍTA) LÁ-HÚB(!MÍ-=EME$_5$) /ÈME(MÍ-ANŠE)	[] (*atānu* // female foal)	13382
		(DÙR alone is here interpreted as gender-neutral ‘foal’)	

Division 9 (canonical XIV-XV)

Joint edition of versions A and B:

Unilingual and bilingual versions are only simultaneously attested for the same text in three small sections (viz. immediately following the base words MUŠ, KIŠI$_8$ and EH). However, in each of these three instances the bilingual texts have additional entries: for MUŠ and KIŠI$_8$ they add colour specifications not found in the unilingual format, while for MUŠ and EH they also give additional entries before or after the base word. It is therefore reasonable to assume that there were, as in divisions 7 and 8, two systematically distinguished versions. Since there is little material found where the two versions overlap, unlike the situation in divisions 7 and 8, it has been decided to present both versions of division 9 in a combined composite edition, allowing an easy overview of all material.

9a001	MUŠ	(*ṣerru* II // snake)	14001
	A: no break between 9a001/2		
…	B: (+?)	...	...
+9b001a	[MUŠ] ĜI$_6$	[] night snake	-
+9b002	[MUŠ] NÁ.A	*ṣalālu* // to sleep	-
+9b003a	[MUŠ] BABBAR	*peṣû* // white	-
+9b001b	[MUŠ] KUKKU$_5$	*ṣalmu* // black	-
+9b003b	[MUŠ] SA$_5$	*sāmu* // red	-
+9b003c	[MUŠ GÙN.NU.A]	*burrumu* // multi-coloured	-
9a002	[MUŠ SIG$_7$.SIG$_7$]	*warqu* // yellow	14015
+9b004	[MUŠ KUR].RA	MUŠ HUR.SAĜ // highland snake	14026
+9b005	[MUŠ MAŠ].DÀ	*ṣābitānu* // 'catcher' (*ṣabītu* // gazelle)	14032
+9b006	[MUŠ Ú.NU].MÚ.A	MUŠ *kusīpāni*	14045
+9b007a	[MUŠ DU-DU.ME]	*asqūdu*	14046
+9b007b	[MUŠ DU-DU.ME]	idem	14047
	A: no break between 9a002/3		
…	B: (+?)	...	…
9a003	[ŠILAM] KUR.RA	(*līṭu* // cow)	14060
…	(+2)	...	…
9a004	UR BAR.RA	(*barbaru* //wolf)	14068
…	(+2)	...	…
9a005	UR ŠAG$_4$		-
9a006	UR NIM	(*gerru* II // cub)	14072
9a007	UR KAL-SAR(!GUG$_4$ =ZI/ZI-LAGAB)	(*mindinu* // tiger)	14075
9a008	UR GUG$_4$ KUD.DA	(*dumāmu* // leopard)	14076
9a009a	UR BABBAR	(*peṣû* // white)	14089
9a009b	UR KUKKU$_5$	(*ṣalmu* // black)	14090
9a009c	UR SA$_5$	(*sāmu* // red)	14091
9a009d	UR GÙN.NU.A	(*burrumu* // multi-coloured)	14092
9a009e	UR SIG$_7$.SIG$_7$	(*warqu* // yellow)	14093
9a010	UR ŠU GI	returned dog	-
9a011	UR HU.NU.A	crippled -	-
9a012	UR ME		-
9a013	UR <^{D}>ME-ME(GULA)	(*kalab* D ŠAMAŠ)	14087
9a014	[UR] NIG	(*nēštu* // lioness)	14067

9a015	[UR] KA		-
9a016	[UR] A	(*kalab mê* // water dog)	14085
...	(+?)	...	…
+9b008	[AMAR KIR$_4$]	*mīrānu* // lion; hyena cub	14106
+9b009	[SA.A.RI]	*murāšu* // wild cat	14109
+9b010	[SA.A]	*šurānu* // cat	14108
+9b011a	Akk: *ap-šá-sa-tu$_4$*	*apsastu* // sphinx	14116
+9b011b	Akk: *ap-sa-sa-tu$_4$*	*apsastu* // idem	14117
+9b012a	[UGU.DUL.BI]	*pagû* // monkey	14118
+9b012b	[MUNUS UGU.DUL.BI]	*pagtu* // female monkey	14119
+9b013	AZ$^{a\text{-}su}$	*ṣa-ba-ú* (*asu* // bear)	14120
+9b014	UG	*uggu*	14121
+9b015a	PIRIĜ	*pirigallu*	14123
+9b015b	PIRIĜ	*nēšu* // lion	14125
+9b015c	PIRIĜ	*lābu* // lion	14124
+9b016	PIRIĜ.TUR	*nimru* // lion cub	14135
+9b017	SI(!ŠÚ) -NAGA(!ŠEG$_8$)	*atūdu* // he-goat	14143
+9b018	SA.PÁR	*sappāru* // ram	14144
+9b019	LU.LIM	*lulīmu* // deer	14145
+9b020	A.LIM	*lišānu* (*ditānu*; *kušarikku*)	14144a-b
+9b021	u-du-ti-il$_{UDU\ IDIM}$	*bibbu* // mufflon	14142
+9b022	DÀRA	*turāhu* // capricorn	14147
+9b023	DÀRA MAŠ	*ayyalu* (*ālu*) // ram	14148
+9b024	[DÀRA MAŠ].DÀ	*nālu* // deer	14149
+9b025	[DÀRA HAL.HAL].LA	*nāltu* // doe	14150
+9b026	[MAŠ].DÀ	*ṣabītu* // gazelle	14152
+9b027	[AMAR MAŠ.DÀ]	*huzālu*; *armu* // young gazelle	14154
+9b028	[DAM ŠAH]	*dabû* // bear	14156
...	(+?)	...	…
9a017	AMAR [NÍĜ.BUN].NA	(*watam šeleppi* // young turtle)	14219
9a018	BA.AL.GI	(*raqqu* II // turtle)	14220
9a019	BA.AL.[GI TUR]	(*āsabu*)	14220a
9a020	NUNUZ x BA.AL.GI	(*pēl raqqi* // turtle egg)	14221
9a021	AMAR BA.AL.GI	(*watam raqqi* // young turtle)	14222
9a022a	KIŠI$_8$(DAG-KISIM$_5$-ĜÍR)	*kulbabu* // ant	14352
9a022b	KIŠI$_8$		idem
9a022c	KIŠI$_8$		idem
+9b029a	[KIŠI$_8$] BABBAR	vacat // white ant	14354
+9b029b	[KIŠI$_8$] KUKKU$_5$	vacat // black -	14355
+9b029c	[KIŠI$_8$] SA$_5$	vacat // red -	14356
+9b029d	[KIŠI$_8$] GÙN.[NU.A]	[] multi-coloured -	14357
+9b029e	[KIŠI$_8$] SIG$_7$.[SIG$_7$]	[] yellow -	14358
	A: no break between 9a0022/3		
…	B: (+?)	…	…
+9b030	UP.PI	(*uplu* // head louse)	14249
9a023a	EH	(*nābu* // insect eggs / *kalmatu* // vermin / *perša'u* // flea)	14250-3
9a023b	EH	idem	idem
9a023c	EH	idem	idem
9a024	MIN(EH) A. ŠAG$_4$.[GA]	MIN *eqli* // field vermin	14256

9a025	MIN [^{ĜIŠ}]KIRI$_6$	MIN *kirî* // garden -	14257
9a026	MIN ŠE	MIN ŠE // barley -	14258
9a027	MIN ŠE Ì.ĜIŠ	vacat // sesame -	14259
+9b031	MIN ZÚ.[LUM].MA	vacat // date -	14260
+9b032	MIN ZÌ.DA	MIN ZÌ.DA.MEŠ // flour -	14266
+9b033	MIN TÚG	*ṣubāti* // of cloth	14267
+9b034	[MIN] SAĜ.DU	MIN *qaqqadi* // head lice	14254
+9b035	MIN[NISIG(SAR)]	MIN *warqi* // vegetation vermin	14265
...	(B: +1)	...	…
+9b036	MIN(EH) KU$_6$(HA)	[] (*ašāšu* // fish vermin)	14268-a
...	(B:+3)	...	…
+9b037	ZA.RA.TUM	[]	-
...	(+?)	...	…
9a028	NIM KUR.[RA]		-
9a029	[NIM] UR.MAH	(*zubbi nēši* // lion's fly)	14309
9a030	NIM UR.[NIG]	(*zubbi nēšti* // lioness' -)	14310
9a031	NIM <UR.>BAR.RA	(*zubbi barbari* // wolf's -)	14311
9a032	NIM <UR.>GIR$_{15}$	(*zubbi kalbi* // dog's -)	14312
...	(+1)	...	...
9a033	NIM [ZÚ].RA.[AH]	(*kuzāzu* // wasp)	14318
9a034	NIM A	(*zubbi mê* // water fly)	14323
9a035	[NIM] LÀL	(*lálartu* // bee / *nambubtu* // wasp / *zubbi dišpi* // honey fly)	14325-7
...	(+1)	...	...
9a036	NIM Ì.NUN.[NA]	(*zubbi himēti* // butter fly)	14328
9a037	NIM NISIG(SAR)	(*tambukku*)	14330
...	(+12?)	...	...
9a038	BURU$_5$(HU-ŠE-ERIM) MAH(!GÁN).NU	(*zizānu* // cricket)	14235
9a039	BURU$_5$ MAH(!GÁN).NU TIR.RA	(*zizāni qišti* // forest cricket)	14236
9a040a	BURU$_5$ IR.GI.LUM	(*ergilu* // locust)	14239
9a040b	BURU$_5$ IR.GI.ZUM	idem	14240
9a041	BURU$_5$ <<IR>> ŠÉŠLAM(EN-ME-LI)	(*šā'ilu* // fortune-teller)	14237
9a042	BURU$_5$ <<IR>> ŠÉŠLAM A ŠAG$_4$.GA	(*šā'il eqli* // field fortune-teller)	14238
...	(+?)	...	…
9a043	[NÍĜ.GI(!KI].GI(!KI).A	(*zermandi qaqqari* // ground insects)	14403
9a044	SU	(*šīru* // flesh; meat)	15001
9a045	[^{UZU}] SAĜ.DU	(*qaqqadu* // head)	15005
9a046	[^{UZU}] SAĜ.KI	(*pūtu* // stern)	15011-a
9a047	[^{UZU}] EME(!ME).ZÉ	(*isu* // chin)	15012
9a048	^{UZU} ZÉ	(*martu* // gall bladder)	15016
9a049	^{UZU} KA(?KIR$_4$)	(*appu* // nose)	15019
9a050	^{UZU} KA(?ZÚ)	(*šinnu* // tooth)	15020
9a051	^{UZU} EME	(*lišānu* // tongue)	15025-7
9a052	^{UZU} A.Ú(!U$_5$)	(*amu* // saliva / *ālik* pî)	15029-30
9a053	^{UZU} A.Ú(!U$_5$) TUR$^?$	(*napšaru*)	15031
...	(+10?)	...	…
9a054	^{UZU} [TI]	(*ṣēlu* // rib)	15081

9a055	UZU [TI.TI]	(*bāmtu* // ribs)	15082
9a056	UZU GAG [TI]	(*sikkat ṣēli* // joint)	15083
9a057	UZU GAG [TI TUR]	(*naspadu*)	15084
9a058	UZU GAG ZAG.[GA]	(*kaskasu*)	15085
9a059	UZU GAG ZAG.[GA TIR.RA]	(*katappatu*)	15086
...	(+4)	...	…
9a060	UZU ŠÀ.MAH	(*erri kabti* // large intestine)	15102-3
...	(+1)	...	…
9a061	UZU ŠAG$_4$ KUN [ŠAG$_4$.GA]	(*riqītu* // stomach)	15113
...	(+3)	...	…
9a062	UZU ŠAG$_4$ NIĜIN.NA	(*tīrānu* // 'windings')	15108
9a063	UZU ŠAG$_4$ ŠU NIĜIN.NA	(*erri suhhurutu* // winding intestine)	15108a-9
9a064	UZU ŠAG$_4$ LU.ÚB	(*erru ša dāmu malû*)	15106
9a065	UZU ŠAG$_4$ LU-AL-LU-NU		-
9a066	UZU ŠAG$_4$ ĜAR	(*mīru* III)	15120
9a067	UZU ŠAG$_4$ TIR(!?SUL)	(*bandillu* // belly)	15121
9a068	[UZU ŠAG$_4$ (É.)]NINNU(50)	(*persu* // 'separation')	15110-1
...	(+?)	...	…
9a069	UZU NÍĜ.GIG(!?KIN).GI.A		-
9a070	UZU UR$_5$	liver	-
...	(+1)	...	…
9a071	UZU DA.NU		-
9a072	UZU DA.NU BAR.RA		-
9a073	UZU DA.NU A.ŠAG$_4$.[GA]		-
9a074	UZU GAG		-
9a075	UZU GAG TI		-
9a076	UZU LU		-
9a077	UZU TIR		-
9a078	UZU TAB.BA		-
9a079	UZU SA.A		15043
9a080	UZU SA.A GAL		-
9a081	UZU SA.A SAL.LA		-
9a082	UZU SA.A TI		-
9a083	UZU SA.A MUD		-
9a084	UZU SA.A UMBIN		-
9a085	UZU ÚR		-
9a086	UZU ÚR KUN		-
9a087	UZU BAR KUN		-
9a088	UZU GÚ	(*kišādu* // shoulder)	15048
9a089	UZU GÚ MAH		-
9a090	UZU DA.MA		-
9a091	UZU Á DA.MA		-
9a092	UZU MÁŠ SÌL	(*naglabu* // hip)	15065
9a093	UZU SÌL MÁŠ SÌL		-
9a094	UZU MA.LA.KUM	(*mālaku* I)	15079
9a095	UZU MA-A-KUM		-
9a096a	UZU ARHUŠ(GÁ-MUNUS)	(*rēmu*)	15gA2a
9a097	UZU ŠIR	(*išku* // scrotum)	15209
9a098	UZU GABA	(*irtu* // breast)	15087
9a099	UZU ÚS(UŠ)		-

9a100	^{UZU} EŠ		-
9a101	^{UZU} SAĜ ZA-*tenû*		-
9a102	[^{UZU}] LUB.BI	(*kamakissu*)	15248
9a103	[^{UZU}] A LUB.BI		-
9a104	[^{UZU} ZI.IN].GI	(*kiṣallu* // knuckle bone)	15gCb
...	(+?)	...	…
9a105	^{UZU} ÁB TIR	(*paršu* // intestinal content)	15090
9a106	^{UZU} ME.HÉ	(*himṣu* // fat tissue)	15093
9a107	^{UZU} IGI	(*īnu* // eye)	15037-8
9a108	^{UZU} ĜEŠTUG<.2>	(*uznu* // ear)	15039
9a109	^{UZU} HAL.SI		-
9a110a	^{UZU} A DUMU	(*edamukku* // belly skin)	15217
9a110b	^{UZU} A.DUMU	idem	idem
9a096a	^{UZU} ARHUŠ	(*rēmu*)	15gAa
9a096b	^{UZU} ARHUŠ	idem	idem
9a096c	^{UZU} ARHUŠ	idem	idem
9a111	^{UZU} ÚŠ ÁB x		-
9a111’	^{UZU} A SÌL ĜAR.RA		-
9a112	^{UZU} NÍĜ.NUNUZ GI.A		-
9a113	^{UZU} ÚŠ	blood	-
9a114	^{UZU} LUGUD(BAD-UD)	(*šarku* // puss)	15gA24
9a115	^{UZU} Ì.<<SAL>>UDU	fat	-
9a116	^{UZU} Ì.UDU GUD	cow fat	-
9a117	^{UZU} Ì.UDU UDU	sheep fat	-
9a118	^{UZU} Ì.UDU ŠAH	pig fat	-
9a119	[^{UZU}] LI.DUR	(*abunnatu* // umbilical cord)	15092
9a120	[^{UZU}] HA.LA	(HA.LA *zittu* meat share)	-
...	(+1)	...	...
9a121	[^{UZU}] IM.MA	(*gurušgaraš* // vulva)	15231
9a122	[^{UZU} DAH].MA.MAŠ		-
...	(+?)	...	...

Division 10 (canonical XVI)

$^{NA}{}_4$ determinatives omitted in the composite edition
last column has references to the MSL edition of the RS Forerunner

10001	KA.GI.NA	[]	16002	001
10002	KA.GI.NA TI.[LA]	MIN *baḫtu* // living hematite	16003	002
10003	MIN SIG_5.GA	MIN SIG_5 // good -	16005	003
10004	MIN ZÁLAG.GA	MIN *namru* // shining -	16004	005
10005	MIN KALAG.GA	MIN *dannu* // strong -	16006	004
10006	MIN DIB.BA	MIN *ṣabītu* // magnetic -	16007	006
10007	ZÚ.KÉŠ KA.GI.NA	*kiṣir šadâni* // lump of -	16008	007
10007a	KIŠIB MIN	[] (*kunukku* // seal of - = -1-)	16009	008
10007b	LAGAB MIN	[] (*šibirtu* // block of - = -2-)	16010	009
10007c	ÉLLAĜ MIN	[] (*takpitu* // cameo of - = -3-)	16011	010
...	(+1)	...	…	…
10008	ESI(KAL)^{E}[$^{.SA}$]	(*ušû* // diorite)	16012	011
10008a	KIŠIB [MIN]	[] -1-	16013	013
...	(+?)	...	...	…
10009	[SAĜ MIN (ALGAMEŠ=UD-MÍ-HÚB)]	*qaqqad* MIN // head of -	16021	017
10010	[BUR] MIN	*pūri* MIN // bowl of -	16022	018
10011	[ŠAGAN] MIN	*sikkat* MIN // dish; basin of -	16024	-
10012	[ÚDUL MIN]	*diqār* MIN // pot of -	16023	020
10013	$^{šu\text{-}be}$ŠÚBA(Á-ZA-AN-MÙŠ)	[]	-	021
10014	PA.RU.TUM	*parūtu* // agate	16025	021a
10015	DU_8.A.ŠI	*dušû* // quartz	16026	022
10016	DU_8.A.ŠI MAR.HA.A.ŠI	*dušû parrašu* // marcasite	16027	023
10015a	KIŠIB DU_8.A.ŠI	vacat // -1-	16028	024
10015b	LAGAB MIN	vacat // -2-	16029	025
10015c	ÉLLAĜ MIN	vacat // -3-	16030	026
10017	DAG.GA.ZUM MIN	*takkasu* // block	16047	034
10018	KAP.PA.TUM MIN	*ṣimittu* // binding	16048	035
10019	U_4.HI.IN MIN	*uhinnu* // date	16050	036
10020	NUNUZ MIN	*ernettu* (*erimmatu*) // egg	16051	037
10021	$^{za\text{-}ki\text{-}in}$ZA.GÌN(KUR)	*uqnu* // lapis lazuli / *ša-a-da-nu*	16052	038
10022a	ZA.GÌN $DURU_5$	za-ki-id-ru-u // GLOSS	16053	039
10022b	ZA.GÌN $DURU_5$	*uqnu ellu* // sacred lapis lazuli	16054	040
10022c	ZA.GÌN $DURU_5$	*uqnu ebbu* // pure -	16055	idem
10023	MIN ĜIŠ.DILI	ni-iš-di$_{12}$-li-ik-ku // GLOSS	16066	041
10024	[MIN] ZAG.LÁL	*pu-us-sà-at uq-ni* (*pussulu* // bent)	16057	042
10025a	[ZA.GÌN GÚ TU^{MUŠEN}]	*qu-du-mu-uk-ku*	16058	043
10025b	[ZA.GÌN GÚ TU^{MUŠEN}]	*ša kišādi summati* // of the pigeon's neck	16059	044
10026	[ZA.GÌN GÚ UGA^{MUŠEN}]	*ša kišādi āribi* // of the raven's neck	16060	045
10027	[ZA.GÌN LU.ÚB.BA^{NISIG}]	*lu-up-pa-an-nu* (*laptu* // turnip)	16061	046
10028	[ZA.GÌN ĜEŠTIN]	*karānu* // wine	16062	047
10029	[ZA.GÌN ANŠE EDIN.NA]	*serremānu* // onager	16063	048
10030	[AD ZA.GÌN]	*aṭ-ṭu-u* (*emšu* // belly)	16072	049
10031	[AD.TAB ZA.GÌN]	*adappu* // pin (*meḫṣu* // coiled)	16073	050
10032	[AD GÚ ZA.GÌN]	*hullu* // necklace	16074	051

10033	[HAL GÚ ZA.GÌN]	*hīšu* // neckband	16075 052
10034	[HAL ZIG ZA.GÌN]		16101 053
...	(+?)	...	... …
10035	SU_6 LÁ [ZA.GÌN]	[] (*ziqnu* // beard)	16088 063
10036	IGI [MIN]	[] (*īnu* // eye)	16089 065
10037	IGI ZAG.GA [MIN]	[]	16089a 066
10038	IGI BAR.RA [MIN]	[]	16089b 067
10039	SIG_7.SIG_7 [LÁ IGI MIN]	[] (*šuhru*)	16090 068
10040	MÁ.DAL [LÁ MIN]	[] (*papatu*)	16091 069
10041	HU.[BUR MIN]	[] (*hubšašu*)	16095a 073
...	(+?)	…	… …
10042	[HAR ŠU ZA.GÌN]	*semer qāti* // hand ring	16098 -
10043	[HAR GÌR ZA.GÌN]	*semer šēpi* // foot -	16099 -
10044	[HAR GÚ.GIL ZA.GÌN]	MIN *hullu* // neck -	16100 -
10045	[AŠ.ME ZA.GÌN]	*šamšatu* // sundisk	16104 076
10046	[ŠU.NIR ZA.GÌN]	*šurinnu* // emblem	16105 077
10047	[EŠ.GUR ZA.GÌN]	*eš-gu-ur-ru* (*taṣītu* // plate)	16107 079
10047’	Akk: *hi-ig-lu*	*higlu*	- -
10047’’	Akk: [*ú*]-*ṣu-ur-tu*$_4$ / *aš-tar* MUL	*uṣurtu* // plan; drawing / *ištar* MUL // star goddess	- -
10048	BIBRA(HÚL) [ZA.GÌN]	*bibrû* //bird-shaped vessel	16116 083
10049	[U_4.HI].IN MIN	*uhinnu* // date	16114 084
10050	[NUNUZ] MIN	*ernettu* // egg	16115 085
10048a	[KIŠIB] MIN	vacat // -1-	16117 086
10048b	[LAGAB] MIN	vacat // -2-	16118 087
10048c	ÉLLAĜ ZA.GÌN	vacat // -3-	16119 088
10051	NIM ZA.GÌN	*zubbu* // fly of quartz	16120 089
10052	[^{gu}]-^{ug}GUG(ZA-GUL)	*samtu* // cornelian	16121 090
10053	GUG ZI(!ZÚ)	[] (*ṣurrānitu* // obsidian)	16124 092
10054	GUG ZI	[]	idem idem
10055	MIN<<ZI>>MAR.HAL.LUM	[] (*marhallu*)	16125 093
10056	MIN<<ZI>>MAR.HU.ŠUM	[] (*marhušu*)	16126 094
10057	MIN GAZI(GÁxPA)^{NISIG}	[] (*kasanitu* // condiment)	16137 095
10058	MIN GÚ.DU_8.A^{KI}	[]	16130 096
10059	MIN ME.LUH.HA	[]	16128 097
10060	MIN MAR.HA.ŠI	*parašu*	16129 -
10061	MIN GÍD.DA	*arku* // long	16131 098
10062	MIN LÚGUD.DA	*kurû* // short	16133 099
10063	MIN GAM.ME	[]	16134 100
10064	GUG LAGAB	*pašku* II // lump	16135 101
10064a	KIŠIB GUG	vacat // -1-	16140 102
10064b	LAGAB GUG	vacat // -2-	16141 103
10064c	ÉLLAĜ GUG	vacat // -3-	16142 104
10065	$^{ni\text{-}ir}$NÍR	*hulālu*	16143 105
10066	$^{ni\text{-}ir}$$NIR_5$	idem	- -
10067	$^{ni\text{-}ir}$NÌR	idem	- -
10068	NÍR ZIZ	*sāsu* // ‘moth’	16144 106
10069	NÍR [IGI]	*hulāl īni*	16145 109
10070	[NÍR HU.LA.LUM]	*hulālu*	16144a 107
10071	MIN(NÍR) [PA]^{MUŠEN}	*ša kīma kappi* // which (is) like a bird wing	16146 110

10072	MIN Á.LÁL.LUM	*alālu*	16147 111
10073	MIN MÁ. KASKALxKUR(!DAL).LUM	*madallu*	16148 113
10074	MIN MUŠ.SAL(!ĜÍR)	*muššāru*	16149 114
10075	MIN IGI MUŠ.SAL(!ĜÍR)	*īni muššāri*	16150 115
10076	MIN BABBAR DILI	ba-bar-di-lu-u // GLOSS / *sāsu* // 'moth'	16151 116
10077	[MIN] BABBAR MIN_5(AŠ-AŠ).U	ba-ab-bá-ar-mì-in-na // GLOSS	16152 117
10078	[NÍR $ŠUBA_X$(Á-ZA-MÚŠ)]	*aškuttu* / *nību* 110 // 'bolt'	16153 118
10079	[NÍR KA.NI.IŠ]		16155 119
10080	[NÍR DAG.GAZ]	*takkassu* // block	16156 120
10081	[NÍR ĜIŠ.DUB]	ni-iš-du-up-pu; nid-du-pu // GLOSSES	16158 122
10065a	KIŠIB NÍR	[] -1-	16159 123
10065b	LAGAB MIN	[] -2-	16160 124
10065c	ÉLLAĜ MIN	[] -3-	16161 125
...	(+1?)	...	... …
10082	MIN(ŠUBA) [GAL]	[] (*rabû* // big)	16163 127
10083	MIN TUR	[] (*ṣehru* // small)	16164 128
10084	MIN Á [ZI.DA/KAB.BA]	[] (*imnu* / *šumēlu*)	16167-8 129
10082a	KIŠIB [ŠUBA]	[] -1-	16170 132
10082b	LAGAB ŠUBA	[] -2-	16171 133
10082c	ÉLLAĜ ŠUBA	[] -3-	16172 134
10085	IŠ.ME.QUM	[] (*ešmekku* // malachite)	16173 135
10086	HU-SI-BA	[]	16174 136
10087a	$^{a}NINNI_5$(!?AMAŠ).ME	[] (*abašmu*)	16175-6 137
10087b	IA(!NA_4) $NINNI_5$(!?AMAŠ).ME	[]	idem idem
10087c	IA(!NA_4) $NINNI_5$(!?AMAŠ).ME	[]	idem idem
...	(+?)	...	... …
10088	BAL	NA_4 *ta-aš-ri-ti* (*tašniqtu* // examination)	16189 -
10089	NUNUZ	*irnittu* // egg / *hulālu*	16190 148
10090	[NUNUZ] TUR<.TUR>	*ṣipru* // cone	16194 149
10091	[NUNUZ] GÚ	*nīru* // yoke	16191 150
10092	[NUNUZ] TAB.BA	idem	16192 151
10093	[NUNUZ GA.NU_{11}]^{MUŠEN}	*ša pēl lurmi* // of an ostrich egg	16280 -
...	(+?)	...	... …
10094	ZÉ	NA_4 *marti* // stone of the gall bladder	16208 165
10095	TÉŠ	NA_4 *bāšti* // - of dignity	16212 166
10096	ARHUŠ	NA_4 *rēmi* // - of mercy	16211 167
10097	LÀMA	NA_4 *Lamassu* // - of DN	16213 168
10098	Ù.TUD	NA_4 *walādi* // - of child-bearing	16217 169
10099	NU.Ù.TUD	NA_4 *lā walādi*	16218 170
10100	$PEŠ_4$(ŠAG$_4$-A)	NA_4 *arî* // - of pregnancy	16215 -
10101	NU.$PEŠ_4$	NA_4 *lā arî*	16216 -
10102	mu-nu-uš la-ra-[^{ah}] DU-DU(!?PAP.HAL)	[] (*šupšuqtu* // women's labour stone)	16214 171
10103	DU_{14}	NA_4 *ṣalti* // battle stone	16210 172
10104	[SAĜ].KI	NA_4 *nakkapti* // eyebrow -	16223 173
10105	GAG [ŠUB.BA]	NA_4 *sikkati*	16225 175
10106	GAN [ŠUB.BA]	NA_4 *garābi* // leprosy -	16226 176
10107	MUR [ŠUB.BA]	NA_4 *haší* // lung -	16227 177
10108	^{D}[DÌM.ME]	NA_4 *Lamašti* // stone of DN	16221 -

10109	Akk: NA_4 IGI.HI.A	NA_4 IGI.HI.A // eyes stone	16231	-
10110	[ĜÍR.TAB]	NA_4 *zuqaqīpi* // scorpion -	16235	182
10111	$^{mu-}[^{un}MUN]$	NA_4 *ṭābtu* // salt -	16236	185
10112	$GAZI^{NISIG}$	[] *abankasû* // mustard -	16237	186
10113	NAGA	*aban uhūli* // herb -	16238	187
10114	IGI MUŠ	[] (*aban īni iṣṣūri* // bird's eye -)	16232	183
10115	IGI KU_6	[] (*aban īni nūni* // fish eye -)	16231	184
10116	$^{ki-in-ki-in}$KÍN(HAR)	[] (*erû* // millstone; grind -)	16239	188
10117a	KÍN ZI.BU	MIN *zibî* // cumin -	16242	189
10117b	[KÍN] ZI.BU	*da-lu-uk-ku*	16243	190
10118	[KÍN] ZI.BU ŠU SI.[GA]	*e-ri zi-bu a-di nàr-ka-bi-šu*	16244	192
10119	KÍN AD.BAR	*erû atbaru* // black basalt mill stone	16248	195
10120	KI(!KÍN) AD.BAR ŠU SI.GA	*erû atbaru adi narkabišu*	16249	197
10121	KÍN SI.MU.RU	NA_4 *Simurri*	16246	193
10122	MIN BU.UH.RU	NA_4 *buhri* // cooking -	16247	194
10123	MIN BÁHAR(DUG-SÌLA-BUR)	NA_4 *pahāri* // potter's -	16251	198
10124a	MIN ŠU	[] (*erî qāti* // hand millstone)	16240	200
10124b	MIN ŠU	*ha-*[*bi-ṣu*]	16241	201
...	(+?)	...	...	…
10125	MAR.HAL.[LUM]	[]	16269	216
10126	MAR.HU.[ŠUM]	[]	16270	217
10127	BUR	[] (*pūru* I // bowl)	16271	218
10128	BUR ZAG.[GA]	[]	16274	219
10129	BUR ŠU ZAG.GA	[]	16275	220
10130	BUR SAL.[LA]	[]	16276	221
...	(+?)	...	...	…
10131	IM.MA.[AN.NA]	[] (*immanakku*)	16288	232
10131a	KIŠIB [MIN]	[] -1-	16289	233
10131b	LAGAB [MIN]	[] -2-	16290	234
10131c	ÉLLAĜ [MIN]	[] -3-	16291	235
10132	EME(!IŠKILA=$ŠAG_4$xA).[DA]	[] (*išqillatu* // pebble)	16292	236
...	(+4?)	...	...	…
10133	NA.[DÀ.A]	[] (*nadu*)	16299	243
10134	NA.RÚ.A	*narû* // stele	16300	-
...	(+2)	...	...	…
10135	[GÚ BI].LA	gu-bi-la-ak-ku-u // GLOSS	16306	250
10136	[GÚ] GI.NA	gu-gi-na-ak-ku // GLOSS	-	-
10137	[NÍĜ].GI.[NA]	ni-ig-gi-na-ak-ku // GLOSS	16306a	250a
10138	ZA.GÌN.NA	za-ki-na-ak-ku // GLOSS	16308	252
10139	NA ZAG.HI.LI.A	*urṣu* // mortar	16309	253
10140	NA ŠU ZAG.HI.LI.A	*elīt urṣi* // upper part of mortar	16310	254
10141	DUB.BA.A	*ṭuppānu* // tablets	16311	255
10142	EN.KI.A(!$ŠA_6$)	en-gi-iš-šu-u // GLOSS	16312	256
10143	KUD.DA	*e-ru-tu*$_4$ (*erû* // millstone)	16315	257
10144	ŠU KUD.DA	*ka-ru-tu*$_4$	16316	258
10145	ESI	[] (*ušû* // diorite)	16317	259
10146	ESI ZIZ	*tariktu* // pounder of diorite	16318	-
10147a	SAĜ.KAL	ša-ag-gal-lu // GLOSS	16319-a	261-2
10147b	SAĜ.KAL	*mu-ha-aṣ-ṣi-ru*	idem	idem
10148a	KA.ŠUR.RA	*kašurru* // basalt	16321	263

10148b	KA.ŠUR.RA	*nēpešu*	16322 264
10149	SAĜ GIL MUD	*hašmānu* // blue-coloured stone	16329 265
10149a	KIŠIB MIN	vacat // -1-	16331 266
10149b	LAGAB MIN	vacat // -2-	16332 267
10149c	ÉLLAĜ MIN	vacat // -3-	16333 268
10150	DUR.ÙL$_{\text{ÌL 109}}$	*.turru* II // band; knot	16334 269
10150a	KIŠIB MIN	vacat // -1-	16335 270
10150b	LAGAB MIN	vacat // -2-	16336 271
10150c	ÉLLAĜ MIN	vacat // -3-	16337 272
10151	[MAŠ].DÀ	*mašdû*	16338 273
10152	[MAŠ.DÀ] DURU$_5$	*mešiltu* // whet-stone	16339 274
10153	[Ú.ŠU].UŠ <<KIN>>	idem	16340 275
10154	ÍD.DA	NA$_4$ *nāri* // river stone	16341 276
10155	HÁŠ(ZIK).DÀ	*ha-aš-tu*$_4$	- -
10155a	KIŠIB MIN	vacat // -1-	- -
10155b	LAGAB MIN	vacat // -2-	- -
10155c	ÉLLAĜ HÁŠ.DÀ	vacat // -3-	!16342 !277
10156	Akk: *i-ia-še-nu-u*	*i-ia-še-nu-u*	- -
10157	Akk: *it-te-e*	*it-te-e*	- -
10158	Akk: *qa-te$_9$-e*	*qa-te$_9$-e*	!16343 !279
10159	Akk: *za-áš-ki-tu$_4$*	*za-áš-ki-tu*$_4$	- -
...	(+3)	...	… …
10160	[AN.ZA].GUL.ME	vacat	16344 281
10161	AL.[LE.ĜÁ]	*al-le-gu*	- -
10161a	KIŠIB [AL.LE.ĜÁ]	[] -1-	- -
10161b	LAGAB [AL.LE.ĜÁ]	[] -2-	- -
10161c	ÉLLAĜ AL.LE.ĜÁ	[] -3-	- -
10162	ŠU.U	*šû* II	16348-9 285
10163	[ŠU.MÌN]	šu-un-mi-in-nu // GLOSS	16350-1 286
10164	[ÁŠ GIG]	*ašgigû* // arsenic	16353 287
10165	[UGU ÁŠ] GIG	a-gu-zi-iq-qu // GLOSS	16354 288
10166	[KUR.RA(!KUG.GA)]	e-ku-ru-u // GLOSS (É.KUR-stone)	16355 289
10167	[KUR.RA]	NA$_4$ *šadî* // mountain stone	16356 290
10168	[SIKIL.E.DÈ]	NA$_4$ *teliltu* // purification -	16359 293
10169	[SAĜ NU.SIKIL].DÈ	NA$_4$ *lā teliltu*	16360 294
10170	[PIRIĜ(GÌR) GÙN]	pí-ri-ig-gu-lu-u // GLOSS	16363 295
...	(+?)	...	… …
10171	[Ú.BÍL]	*bašiltu* // burnt	16398 325
10172	[Ú]	*šammu* // plant; herb	16399 326
10173	[Ú NIĜ.BÙRU.BÙRU]	*šammu palīšu* // penetrating -	16400 327
10174	[Ú AN.NA]	NA$_4$ *elû* // high (vegetation) stone	16402 329
10175	<Ú> KI.TA	NA$_4$ *šaplu* // low -	16403 330
10176	ZI.BI.[BI].TUM	*zibibītu* // herb	16404 331
10177	ZI.IB.[TUM]	*zibtu*	16405 332
10178	ZI.IB.BÁ.[TUM]	*zibbatu* // tail	16406 333
10179	ZI.IB.NA.TUM	*zibnu* // mat	- -
10180	IA AR.TUM	*i-ia artu* // twig stone	16407 334
10181	IA NI.BU	*i-ia nibû* // weed - / *e-la-lu*	16408 335
10182	GAG.GU$_5$.UŠ	*kakkušakku*	16409 336
10183	GAG.GU$_5$.UŠ BÀN.DA	*kapāṣu* // incense stone	16410 337

10184	ESI	*ušû* // diorite	-	-
10185	KI.MAŠ	$^{NA}_{4}$ *tākalti* // bag stone	16412	339
10186	KI.LÁ	$^{NA}_{4}$ *šuqulti* // weight -	16413	340
10187	KI.MAŠ DÀ.A	$^{NA}_{4}$ *tākalti epšu*	16414	341
10188	KI.LÁ TAG.GA	$^{NA}_{4}$ *šuqulti laptu*	16415	342
10189	HÁŠ BAR	$^{NA}_{4}$ *nibî* // 'weed' stone (*emšu* // belly stone)	16416	342a
10190a	ku-un da-aš 1 GÚ.UN	$^{NA}_{4}$ *bilti* // talent weight stone	16417	343
10190b	50 MA.NA	$^{NA}_{4}$ *hanšā mana* // 50 mina (weight) stone	16418	344
10190c	40 MA.NA	$^{NA}_{4}$ *erbâ mana*	16419	345
10190d	30 MA.NA	$^{NA}_{4}$ *piṭir*	16420	346
10190e	20 MA.NA	$^{NA}_{4}$ *ešrā mana*	16421	347
10190f	15 MA.NA	$^{NA}_{4}$ *hammiššer mana*	16422	348
10190g	[10] MA.NA	*ešeret mana*	16423	349
10190h	[5] MA.NA	*hamšat mana*	16424	350
10190i	4 MA.NA	[]	16424a	350a
10190j	3 MA.[NA]	[]	16425	351
10190k	2 MA.NA	[]	16426	352
10190l	ma-na te-eš 1 MA.NA	[]	16427	353
10190m	½ MA.NA	[]	16429	354
10190n	2/3 MA.NA	[]	16428	-
10190o	ki-in-gi 10 GÍĜ	*ešertu* // 10 (sheqel weight stone)	16431	356
10190p	ki-in-ki ia 5 GÍĜ	*hamištu*	16432	357
10190q	ki-in-ki eš-še 3 GÍĜ	*šalaštu*	16433	358
10190r	gíg mi-na 2 GÍĜ	*šina šiqil*	16434	359
10190s	[...] 1 GÍĜ	*<išten> šiqil*	16435	360
10190t	ba-ra 1/2 GÍĜ	*zūzu* / ½ GÍĜ	16437	361
10190u	ši-na-bi 5/6$^{NA.BI}$ GÍĜ	*šinipû* / 40 GÍĜ	16440	364
10190v	IGI 3 ĜÁL GÍĜ	*paras ṣehru*	16441	-
10190w	[15] U_{20}	$^{NA}_{4}$ *hamiššer* // 15 (*uṭṭatu* weight) stone	16444	-
10190x	[10] U_{20}	*ešeret uṭṭati*	16445	367
10190y	[5] U_{20}	*hamšat uṭṭati*	16446	368
10190z	[3] U_{20}	3 *uṭṭati*	16448	370
10190aa	[2] U_{20}	*šina uṭṭati*	16449	371
…	(+2)	...	...	…
10191	NÍĜ.NA_4	*abnu kabittu* // main (weight) stone	16454	378
10192	NÍĜ.TUR.TUR	*abnu ṣehheru* // very small (weight) stone	16456	379

Division 11 (canonical XVII)

last column has references to the MSL edition of the RS Forerunner

…	(+?)	...	…	…
11001	^{Ú}KA ŠÈR x[x]	[] (*manašimtu*)	17150><206	114
11002	^{Ú}UL.LU x[x]	[]	idem	-
11003	^{Ú}UL.LU.BU.[UM]	[] (*ullupu*)	idem	115
11004	^{Ú}EL.LI.BU.[UM]	[] (*ellipu*)	idem	116
...	(+?)	...	...	...
11005	[^{Ú}]NAM.TI.LA	[] (*balāṭu* // life)	17233-42	130
11006	[^{Ú}]NAM.BA.ÚŠ	[] (*mūtu* // death)	idem	131
11007	^{Ú}SA.AD NIM	[] (*ṣīdānu* // faintness)	idem	32-3
11008	^{Ú}SA.AD GAL	[] (*rapādu* I // illness)	idem	idem
11009a	^{Ú}SA.AD GAL DÙ.A	[]	idem	-
11009b	^{Ú}SA.AD GAL DÙ.A	[]	idem	-
11010	^{Ú}ĜÍR	[]	17244	135
...	(+?)	...	...	...
11011	^{Ú}KUR.RA[^{NISIG}]	[] (*nīnû* // umbel)	17288	188
11012a	^{Ú}HUR.SAĜ^{NISIG}	[]	17309	189
11012b	^{Ú}HUR.SAĜ^{NISIG}	[] (*azupirānu* // saffron)	idem	190
...	(+?)	...	...	...
11013	[RAŠ] GA(!GA.RAŠ)[^{NISIG}]	[] (*karašu*)	17312	193
11014	[MIN] SAĜ [!GA.RAŠ SAĜ^{NISIG}]	[] (*geršānu* // leek type)	17313	194
11015	MIN ṬU(!TÚL).LÁ [!GA.RAŠ^{NISIG}]	[] (*šinītu* III // idem)	17317	195
11016	MIN NÍĜ.KUD.[DA^{NISIG}]	[] (*kismu* // idem)	17316	196
11017	NUMUN RAŠ$^{!}$ GA(!GA.RAŠ)[^{NISIG}]	[] (NUMUN *karaši*)	17322	197
11018	U-IŠ(!?UGU-ĜIŠ)LAGAB (!xU=TÚL)RAŠ.[GA(!GA.RAŠ)^{NISIG}]	[] (*bisru* // leek type)	17318	198
11019	ZAG HI.LI[^{NISIG}]	[] (*sahlu* // cress)	17325	199
11020	NUMUN ZAG HI.LI[^{NISIG}]	[] (NUMUN *sahli*)	17326	200
...	(+1)	...	…	…
11021	BABBAR HI[^{NISIG}]	[] (*papparhû*//purslane)[111]	17323	210
11022	NUMUN BABBAR HI[^{NISIG}]	[] (NUMUN *papparhî*)	17324	211
...	(+?)	...	…	...

Division 12 (canonical XVIII)

phonetic Sumerian entries provided by 12E1 omitted in the composite edition

12001	ku-ú-ia$_{KU_6}$	-	*nūnu* // fish	18001
12002	GÚ.BI	$_{KU_6}$	*kuppu* // goby	18002
12003	SUHUR	$_{KU_6}$	*purādu* // (bizz-)carp	18003
12003a	SUHUR.MÁŠ	$_{KU_6}$	*suhurmašu* // 'goat' fish	18004
12003b	SUHUR MAŠ	$_{KU_6}$	*bitru* // exquisite	18005
12004a	SUHUR SUN$_4$.LÁ	$_{KU_6}$	*ziqnanu* // bearded	18006
12004b	SUHUR SUN$_4$.LÁ	$_{KU_6}$	*sapsappanu* // lipped	18007
12005	SUHUR APIN	$_{KU_6}$	*datteru*	-
12006	KUD(!GUD=EŠTUB).DA	$_{KU_6}$	*arsuppu* // carp	18009
12007	IZI.DIB(for EŠTUB)	$_{KU_6}$	idem	18010
…	(+4?)	…	...	...
12008	UBI A.AB.BA	$_{KU_6}$	[] (*abūt tiamti*)	18012
12009	UBI ÍD.DA	$_{KU_6}$	[] (*abūt nāri*)	18013
12010	UBI SAĜ	$_{KU_6}$	[]	?
12011	^{lu}KUD	$_{KU_6}$	[] (*lupû*)	18016
12012	PA-DA	$_{KU_6}$	[]	?
12013	IZI	$_{KU_6}$	[] (*nūn išāti* // fire fish)	18017
12014	SIS(ŠEŠ)	$_{KU_6}$	[] (*marru* // bitter; brackish)	18019
12015	ĜIŠ.ŠUR.RA	$_{KU_6}$	[]	18019a
12016	EME.DIR	$_{KU_6}$	[] (*ṣurārû* // egg shells)	18020
12017	NÍĜ.GU$_7$(!BÚN).NA	$_{KU_6}$	[] (*šeleppu* // turtle)	18023
12018	NUNUZ NÍĜ.GU$_7$(!BÚN).NA	$_{KU_6}$	[] (*pēl šeleppi* // egg of -)	18024
12019	AMAR [NÍĜ.GU$_7$(!BÚN).NA]	$_{KU_6}$	[] (*watam šeleppi* // chick of -)	18025
12020	MU.UR.RA	$_{KU_6}$	[] (*girītu* // muraena)	18027
12021	MU.UR.RA A.AB.[BA]	$_{KU_6}$	[] (*girīt tiamti* // sea -)	18028
12022	MU.UR.RA ÍD.[DA]	$_{KU_6}$	[] (*girīt nāri* // river -)	18029
12023	MU.UR.RA AL.[ÚS.SA]	$_{KU_6}$	[] (*girīt šiqqi*//brine;seasoning of -)	18030
12024	MU.UR.RA TÙN.[NA]	$_{KU_6}$	[]	18031
12025	A.DA.GUR$_4$(LAGAB!?GUR$_5$)	$_{KU_6}$	[] (*adagurru* // libation vessel)	18032
12026	GÌR A.DA.GUR$_4$(!?GUR$_5$)	$_{KU_6}$	[]	18033
12027	AGARGAR(NUN-*tenu*)	$_{KU_6}$	[] (*agargarû* // fish spawn)	18038
12028	AGARGAR GIŠ-LA	$_{KU_6}$	[]	-
12029	AGARGAR A.AB.BA	$_{KU_6}$	[] seafish spawn	18039a
12030	AGARGAR ÍD.DA	$_{KU_6}$	[] riverfish -	18039b
12031	AGARGAR GIBIL	$_{KU_6}$	[] new -	18039c
12032	[AGARGAR] BAR	$_{KU_6}$	[] (*ziqtu* // sting; quill)	18040
12033	[AGARGAR] BAR [HUŠ]	$_{KU_6}$	[] (HUŠ red)	18041
…	(+8)	…	...	...
12034	[GIR.GÍD]	$_{KU_6}$	*tappinnu*	18062
12035	[GIR A.AB.BA]	$_{KU_6}$	*tappin a-ia-ba-ak-ku*	18064
12036	[GIR ÍD.DA]	$_{KU_6}$	*tappin i-da-ak-ku*	18065
12037	[GIR ŠU LUH.HA]	$_{KU_6}$	*mesû* // washed	18067
12038	[E.SÍR]	$_{KU_6}$	*šēnu* // sandal	18069
…	(+3)	…	...	…
12039	[KA$_5$.A]	$_{KU_6}$	*šēlebu* // fox	18071
12040	UR GIR$_{15}$	$_{KU_6}$	*kalbu* // dog	18072

12041	BÀD(EZENxBAD)	KU6	*nūn tumri* // glowing ash fish	-
12042	IZI	KU6	*nūn išāti* // fire fish	-
12043	IZI TAG.GA	KU6	*nūn tašriti*	18072c
12044	NÍĜ.KI	KU6	*ṣṭūtu* // darkness	-
12045	TU	KU6	*summatu* // pigeon	18079
12046	TU.MAH	KU6	*tummahu* // 'festively attired'	-
12047	ŠAG4 BAR.RA	KU6	*qalpu* // peeled	18079b
12048	ŠAG4 LUH.HA	KU6	*mesû* // washed	18079c
12049	AL.LU.ÚS.SA.A	KU6	*šiqqu* // brine; seasoned	18079d
12050	AL.LU.ÚS.SA.A SIG5	KU6	idem (*šiqqu damqu*)	18079e
12051	[AL].LU.ÚS.SA.A BURU5	KU6	[] (*āribu* // crow)	18079f
12056	[AL.LU].ÚS.SA.A KU6.A	KU6	[]	18079g
…	(+?)	…	...	…
12057	MUN	KU6	[] (*nūn ṭābti* // fish of salt)	18126
12058	GAZI[NISIG]	KU6	[] (*nūn kasî* // - of condiment)	18127
12059	ŠU.[I]	KU6	[] (*gallabu* // barber)	18114
…	(+?)	…	...	…
12060	[GAMBI(MÍ-ÚS-SÁ)]	MUŠEN	[] (*kumû* // crane)	18141
12061	[E.ZI]	MUŠEN	*u-su-uk-ku*	18142
12062	[A.ZAG.GÙN.NU]	MUŠEN	*uzun qanî* // 'reed ear'	18143
…	(+?)	…	…	…
12063	[ANZU]	MUŠEN	*argabu* // pigeon / *Anzû*	18157
…	(+1)	…	…	…
12064	[NUNUZ SI.MIN.NA]	MUŠEN	*pēl ṣe-e*	18159b
12065	[AMAR SI.MIN.NA]	MUŠEN	*watam ṣe-e*	18159c
12066	[ÙRI]	MUŠEN	*urinnu* I // eagle	18156
12067a	[ŠÚR.DÙ]	MUŠEN	[*šu*]-*ur-du-u*	-
12067b	[ŠÚR.DÙ]	MUŠEN	*kassūsu* // hunting falcon / *ṣajjāhu* // 'laugher'	-
12068	[KA.ŠU.KUD.DA]	MUŠEN	idem	18162
…	(+?)	…	...	…
12069	[BURU5 GI.ZI]	MUŠEN	*iṣṣūr kisi* // reed bird	18179
12070	[BURU5 Ú.ĜÍR]	MUŠEN	*iṣṣūr ṣṭtetti* // thornbush bird (*ašāgu*)	18178
12071	[BURU5 UGU.DÙ.A]	MUŠEN	*appannu* // colonnade	18181
12072	[BURU5 HABRUD.DA]	MUŠEN	*hurru* // hole bird	18185
12073	[ŠEN.ŠEN BAL]	MUŠEN	*urballu* // quail	18187
12074	[ŠEN.ŠEN AL.BA.ÚŠ]	MUŠEN	*harbaqanu* / *ma-ṣi-ṣi-ia-nu*	18188
…	(+?)	…	...	…
12075	KISLAH	MUŠEN	*kislahû* (*iṣṣūr maškani* // threshing floor bird)	18213
12076	NIM	MUŠEN	[]	?
12077	KIB	MUŠEN	*ki-bu*	18235
12078	KIB ŠÚ	MUŠEN	*na-aš-ru* (*kibšu*)	18236
12079a	KIB DNIN.KILIM(PÉŠ)	MUŠEN	[]	18237
12079b	KIB DNIN.KILIM	MUŠEN	*mērû* // pregnancy (!PEŠ)	18238
12080	112SIPA LÁ	MUŠEN	*rē'û* // shepherd	18239
12081	SIPA TUR(!TIR).RA	MUŠEN	*kubšu barmu* // multi-coloured tuft	18241
12082	ĜI6	MUŠEN	*iṣṣūr mūši* // night bird	18242
12083	NÁ.A	MUŠEN	*ṣalālu* // lying-down	18243

12084	^{MUŠEN}BIR(HIxŠE)[113]	-	[]	18244
12085	[ŠIM]	MUŠEN	[]	18246
12086	Akk: *ha-aš-ta-ru*(*-ú*)	MUŠEN	*ha-aš-ta-ru*(*-ú*)	?
12087	Akk: *iṣ-ṣu-ru* / *e-ri-bu*	MUŠEN	*iṣṣūru* / *āribu* // raven	?
12088	Akk: *si-nu-un-tu$_4$* / *ša-'a-ba*	MUŠEN	*sinuntu* // swallow / *ša-'a-ba* [115]	18246
12089	TU	MUŠEN	*summatu* // turtle dove / *wa-at-tu$_4$* [116]	18249
12090	TU MAH	MUŠEN	*tumahhu* / *girribu*	-
12091	[TU GAN]	MUŠEN	*sukannunu* // rock dove	18250
12092	[TU GUR$_4$]	-	idem (*urtu*)	18251-a
12093	GI.RI.SA	MUŠEN	*gi-ri-sa(-ak)-ku*	18261-7
12094	GÌR(!KIR$_4$) PA.AB	MUŠEN	*ni-ga(-ak)-ku*	idem
12095	GÌR(!KIR$_4$) A.MU.RU	MUŠEN	*ni-ga(-ak)-ku*	idem
…	(+1)	…	...	…
12096	[GÌR(!KIR$_4$) BABBAR]	MUŠEN	(*peṣû* // white (beaked))	18258
12097	[GÌR(!KIR$_4$) ZALAG]	MUŠEN	(*namru* // shining)	18256
…	(+?)	…	...	…
12098	[KIB.KIB]	MUŠEN	*kipkippu* [117]	18270
12099	[HAR.HAR]	MUŠEN	*harharru*	18278
…	(+1)	…	...	…
12100	[DUG AM.MA.AM]	MUŠEN	*tū'amu* // twin	18280
…	(+?)	…	…	…
12101	[SU.DIN]	MUŠEN	*šuttinnu* // bat	18296
12102	[SU.DIN MÌN.NA]	MUŠEN	*surinakku*	18297
12103	Akk: *su*-KUR*(!din)-ni-in-ni-tu$_4$*	MUŠEN	*su*-KUR*(!din)-ni-in-ni-tu$_4$*	?
12104	[^{ĜIŠ}KIRI$_6$]	MUŠEN	*iṣṣūr kirî* // garden bird	18300
12105	[NÍĜ.GA MU.UN].TÚM	MUŠEN	*makkūr bilti* // property of burden	18301
12106	GÙ.BI BÚLUG(!BALAĜ) *di-qár* È ŠUBA(ZA-MÙŠ)	MUŠEN	[] 'its voice rises above the drum kettle' multi-coloured (bird)	18303β
12107	[LI.LI.GI SIG$_7$].SIG$_7$	MUŠEN	*a-ra-aq-ra-aq* // colocynth-yellow	18305
12108	Akk: *a-ra-aq-ra-aq*	MUŠEN	idem	-
12109	Akk: *às-ki-ku$_{13}$*	MUŠEN	*askiku*	-
12110	GA.NU$_{11}$	MUŠEN	*lurmu* // tuft (bird)	18306
12111	[NUNUZ GA.NU$_{11}$]	MUŠEN	*pēl lurmi* // egg of -	18307
12112	[AMAR GA.NU$_{11}$]	MUŠEN	*watam lurmi* // chick of -	18308
12113	[Ù.KU.KU]	MUŠEN	*ṣalālu* // lying down	18309
…	(+1)	…	...	…
12114	Akk: *a-zu-pí-ru*	MUŠEN	*azupīru* // saffron	-
12115	IRI DÙ MAŠ	MUŠEN	MUŠEN *ša kubši* // bird of the tuft	18312
12116	SAĜ.KI ÙR.RA	MUŠEN	[] (SAĜ.KI *pūtu* forehead)	18313
12117	$^{a\text{-}ra\text{-}bu}$A^{A}RA$_4$(UD^{A}-DU[114]).BU	MUŠEN	[] (*arabû*)	18314
12118	A^{A}RA$_4$.BU NÍTA	MUŠEN	*zikaru* // male	18315
12119	A^{A}RA$_4$.BU MIN NÍTA	MUŠEN	[] (*urballu*)	18316
12120	A^{A}RA$_4$.BU ŠU ÙR.RA	MUŠEN	[]	-
…	(+?)	…	...	...
12121	MIN(UGA=Ú-NAGA) KUKKU$_5$	MUŠEN	[] (*āribu* // raven)	18348a
12122	MIN SA$_5$	MUŠEN	[] red -	-
12123	MIN GÙN.A	MUŠEN	[] multi-coloured -	-

12124	MIN $SIG_7.SIG_7$	MUŠEN	[] yellow; green -	-
12125	UGA NUMUN	MUŠEN	[]	18348d
…	(+?)	…	...	...
12126	[ZUM].BI	MUŠEN	[] (*pinku* // button; knob)	18365
12127	[ZUM].BI TIR.RA	MUŠEN	[]	-
12128	[U_5] ZA.NÍĜIN	MUŠEN	[]	18367
12129	[U_5] ZA.NÍĜIN TIR.RA	MUŠEN	[]	-
12130a	U_5.BI	MUŠEN	[] (*šāt kapru*)	18371-2
12130b	U_5.BI	MUŠEN	[]	idem
12130c	[U_5].BI	MUŠEN	[]	idem
12131	[U_5 SIM]	MUŠEN	[] (*qaqû*)	18375
…	(+?)	…	...	...
12132	U_5 NUMUN	MUŠEN	[]	-
12133	U_5 GAZ	MUŠEN	[]	18378
12134	U_5 GAZ BUR	MUŠEN	[]	-
12135	U_5 NÍĜ.DÉ.A	MUŠEN	[] (NÍĜ.DÉ.A *biblu* dowry)	-
12136	NUNUZ	MUŠEN	*pelû* // egg	18380
12137	AMAR	MUŠEN	*watmu* // chick	18381
12138	MUŠEN [ESSADU (AB-HA-ZAG-GABA-HU)]	-	*ishu* // fin, flipper	18384

Division 13 (canonical XIX)

last column has references to the MSL edition of the RS Forerunner (unilingual) phonetic Sumerian entries provided by 13E2 omitted in the composite edition

…	(+?)	…	…	…
13001	^{SIKI}<BABBAR> SI.SÁ	(*šipātu*) *išarātu* // regular (wool)	19024	-
13002	IGI ZAG.GA	*nasqātu* // selected	19029	024
13003	$^{a\text{-}ga}$ÀKA(ŠID)	*itqu* // fleece	19093	025
13004	MUK	*mukku* // tow; wool combings	19094	026
13005	MUK ŠÚ(=H<ÚL>)	*nuqāru* // low-value	19095	027
…	(+?)	…	…	…
13006	$^{(SIKI)}$ÁB KUN	[]	-	-
13007	SAĜ KUN	[]	-	040
13008	UDU ÙR.RA	UDU *immer rugbi* // 'loft' sheep (wool)	19077	041
13009	HÉ.NA	*hé-na-ta*	19087	042
13010	MAR.TU	Amorite wool	19086	043
13011	SAL.LA	*ša raqqati* // thin cloth	-	044
13012	HUŠ.A	*ša hušší* // red	19090	045
13013	GU.ZA	*ša illūri* // of red paint; rouge (!GURUN)	-	046
13014	NÍĜ.MU$_4$	*ša lubūšu* // of garment	-	047
13015	ALAN	*ša ṣalmi* // of statue	-	048
13016	ZA.GÌN.NA	*uqniātu* // blue wool / *dušû* // leather 120	19079	049
13017	^{SIKI}HÉ.ME.TA	*nabāsu* // purple wool / *i-ki-ṭu* 121	19078	050
13018	[^{SIKI}]SAĜ GIL MUD	*hašmānu* // blue wool / *dušū*	-	051
…	(+?)	…	…	…
13019	$^{(TÚG)}$MU$_4$.[MU$_4$ LUGAL]	[] garment	-	215
13020	MU$_4$.MU$_4$ NIN.[DIĜIR.RA]	[]	-	216
13021	A.RA(!RÁ)	[]	-	217
13022	A.RÁ(DU)^{118} [DIĜIR.RA]	[] god's garment = -1-	-	218
13023	A.RÁ [LUGAL]	[] king's garment = -2-	-	219
13024	A.RÁ NIN.[DIĜIR.RA]	[] divine consort's garment = -3-	-	220
13025	ŠU.ZU.UB	[] (*šušippu* // cloth)	19290	221
13026	MIN DIĜIR.RA	[] -1-	-	222
13027	MIN LUGAL	[] -2-	-	223
13028	[MIN] NIN.DIĜIR.RA	[] -3-	-	224
…	(+?)	…	…	…
13029	GADA	[] flax	-	240
13030	GADA [MAH]	[] (*gadamahu* // garment)	19344	241
13031	GADA [DIĜIR.RA]	[] -1-	-	242
13032	GADA [LUGAL]	[] -2-	-	243
13033	GADA NIN.DIĜIR.[RA]	[] -3-	-	244
13034	MIN [NÍĜ.MU$_4$(TÚG)]	[] (MU$_4$ *lubūšu* garment)	-	245
13035	MIN NÍĜ.MU$_4$ [DIĜIR.RA]	[] -1-	-	246
13036	MIN MIN [LUGAL]	[] -2-	-	247
13037	MIN MIN NIN.[DIĜIR.RA]	[] -3-	-	248
13038	MIN [MU$_4$.MU$_4$]	[]	-	249
13039	MIN MU$_4$.MU$_4$ [DIĜIR.RA]	[] -1-	-	250
13040	MIN MU$_4$.MU$_4$ [LUGAL]	[] -2-	-	251
13041	[MIN MU$_4$.MU$_4$] NIN.DIĜIR.[RA]	[] -3-	-	252

13042	[GADA] A.[RÁ]	[] (*šišihu* 122)	-	253
13043	[GADA A.RÁ] DIĜIR.RA	[] -1-	-	254
13044	[GADA A.RÁ] LUGAL	*šišihitāt šarri* (-2-)	-	255
13045	GADA ZA(!A).RÁ NIN.DIĜIR.RA[119]	*šišihitāt enti* (-3-)	-	256
13046	GADA ŠU.ZI/ZU/ŠU.IB/UB	*šušippu* // cloth	-	257
13047	GADA ŠU.ŠU.UB DIĜIR.RA	*šušip ili* (-1-)	-	258
13048	GADA ŠU.ŠU.UB LUGAL	*šušip šarri* (-2-)	-	259
13049	GADA ŠU.ŠU.UB NIN.DIĜIR.RA	*šušip enti* (-3-)	-	260
13050	GADA AN.DÚL	*andullu* // screen (*taktimu* // flaxen wrapper)	-	-
13051	GADA NU.NU	*qû* // (flaxen) thread	-	-
13052	GADA I.RI	*kitû birītu*	-	-
13053	GADA NU.I.RI	*kitû si-mì-i-ru*	-	-
13054	GADA GÚ È	*nahlapti kitî* // flaxen shoulder coat	-	-
13055	GADA BAR.SIKI	*paršīg kitî* // flaxen cap	-	-
13056	GADA DILMUN.NA		-	-
13057	GADA MÁ.GAN.NA		-	-
13058	GADA ŠAG$_4$.GA.DÙ	*nābehu* // (flaxen) girdle; belt	-	261
13058a	GADA ŠAG$_4$.GA.DÙ BABBAR	*nābehu peṣû* // white -	-	-
13058b	GADA ŠAG$_4$.GA.DÙ KUKKU$_5$	*nābehu ṣalmu* // dark -	-	-
13058c	GADA ŠAG$_4$.GA.DÙ SA$_5$	*nābehu sāmu* // red -	-	-
13058d	GADA ŠAG$_4$.GA.DÙ GÙN. ⌞A	*nābehu burrumu* // multi-coloured -	-	-
13059	GADA ŠAG$_4$.GA.DÙ GADA	*nābeh kitî* // flaxen -	-	262
13060	GADA ŠAG$_4$.GA.DÙ SIKI!	*nābeh šipāti* // woollen -	-	-
13061	GADA ŠAG$_4$.GA.DÙ SIKI ZA<.GÌN>	*nābeh uqnî* // lapis-lazuli (coloured) -	-	-
13062	GADA ŠAG$_4$.GA.DÙ SIKI HÉ.MI.TA	*nābehu nabāsu* // purple -	-	-
13063	GADA ŠAG$_4$.GA.DÙ ŠAG$_4$.KI	*šakīku* // 'strung' girdle; belt	-	-
13064	GADA ŠAG$_4$.GA.DÙ <*na-*>*ba-ah* (+?)	*nābehu nabāsu* 123	-	-
…		...	…	...
13065	GADA ÍB.LÁ	[] (ÍB.LÁ belt)	-	-
13066	GADA AN.DUL$_7$	[] (*taktimu* // wrapper)	19345	-
13067	AN.DUL$_7$	[] (AN.DUL$_7$ *ṣulūlu* shade)	-	265
13068	[AN].DUL$_7$.GUL	*taktimu* // wrapper	-	266

Introduction to divisions 14-17 (canonical XX-XXIII)

References:

1. Sequence of entries in MSL: MSL does not give a coherent reconstruction of canonical tablets XX-XXIII, instead it gives unconnected sections to present the limited and fragmentary source materials. Lacking context, these sections are ordered according to the sequences found in OB or RS Forerunners. Note that the MSL edition of RS Forerunners for Hh XX-XXIa has been made largely obsolete by the revised and expanded reconstruction of the Ugarit material in van Soldt, 'Ugarit Version', 429-40. A few addenda to van Soldt's edition may be found below.

2. Numbering: Prompted by the MSL edition format discussed under 1, the canonical reference numbers used here are constructed as follows: the first two numbers (20-23) are, as usual, *tablet numbers* (for tablet XX-XXIII), the third is the (MSL) *section number* and the last two numbers (after ':') are the *line numbers* within that section. The MSL RS Forerunners' reference numbers in MSL are only given for division 16 because for divisions 14-15 they have been replaced by the reference numbers used in van Soldt's improved reconstruction of the Ugarit text (mentioned under 1) while in division 17 MSL gives none. The references to van Soldt's reconstruction give *section* (1-10) and *line* numbers separated by ":" markers.

Addenda to van Soldt, 'Ugarit Version', p. 440 n. 120:

1. The identification of Arnaud's fragment '558 A' needs correction. Arnaud has assigned this number twice: the first time for 74129e, which is part of 15T1 (note that this fragment is also identical to Arnaud's 559 K because Arnaud edits this tablet in two artificial divisions, presenting the Emar material in parallel to the MSL edition of the canonical version), and the second time for 74234b, which is 15E1 - the latter has been renamed 558 A' in this edition.

2. 558 K (74104p) is not a duplicate of 558 A - instead these two fragments make up two parts of one tablet 15T1: K joins A in Rev IV.

3. Not 558 C but 558 D (74198b) equals 559 I.

4. 558 D (74198b = 559 I) is not part of 558 C(+) but is a separate tablet (16aT1) with a different (unilingual) version of this division.

5. Of the other fragments listed as joining 558 C in 16bT2 only E (74187) has a direct physical join with it. F (listed with '?') has a deviating sequence and does not join either 16bT1 or T2. Fragments H, I, J and L are likely to belong to 16bT2 with 558 C but lack physical joins.

6. Two other fragments that have physical joins with 16bT2 (i.e. 558 C+E+) are not listed: 559 C (74158j) and 559 E (74122u).

7. 559 B is not a second duplicate of 558 B but is the same as 558 E (this again is a double listing, used by Arnaud to maintain his artificial divisions).

8.In 558 C (16bT2) the KUR-section is not omitted but merely broken (in columns III-IV).

Division 14 (canonical XX)

$^{A.ŠAG}{}_4$ determinatives omitted in the composite edition
last column has references to van Soldt's 'Ugarit Version' edition (section:line count)

14001	A.ŠAG$_4$	*eqlu* // field	-	1:01
14002	GABA	A.ŠAG$_4$ *irti* // adjoining -	-	1:02
14003	GABA.RI.A	A.ŠAG$_4$ *mehri* // opposite -	-	-
14004	^{D}NISABA	field of DN	-	1:03
14005	^{D}NISABA GU.LA	big -	-	1:04
14006	^{D}NISABA TUR.RA	small -	-	1:05
14007	TÚL.LÁ MUŠEN.NA	TÚL.LÁ MUŠEN.NU.U (TÚL *hirītu* ditch)	-	1:06
14008	É MÁ.RU	A.ŠAG$_4$ *ebūri* // harvest field	205:01	1:07
14009	É 50	A.ŠAG$_4$ É 50	-	-
14010	A IGI <NIM>	A.ŠAG$_4$ *pasisi* // 'extinguished' field	201:04	1:09
14011	HA.BA.ZÉ	*humbuṣu* // 'swollen' -	-	1:10
14012	HU.UM.BI.ZÉ	[]	201:07	1:11
14013	TA$^{iš\text{-}tu_4}$	ta-a // GLOSS / *ištu* // from; after	-	-
14014	$^{qa\text{-}ri\text{-}im}$LAGABxA(!xKUG=ĜARIM)	*tamirtu* // meadow	-	-
14015	LAGABxA(!ĜARIM) GU.LA	[] big -	-	-
14016	LAGABxA(!ĜARIM) TUR.RA	[] small -	-	-
14017	LAGABxA(!ĜARIM) ^{D}EN.LÍL	[] - of Enlil	-	-
14018	LAGABxA(!ĜARIM) ĜIŠ.DÙ.A	[] - of breeding stock	-	-
14019	LAGABxA(!ĜARIM) KUG.MÁ x	[]	-	-
14020	LAGABxA(!ĜARIM) GÁxLA x	[]	-	-
14021	A.GÀR	[] (*ugāru* // common)	-	2:03
14022	A.GÀR GU.[LA]	[]	-	2:04
14023	A.GÀR TUR.[RA]	[]	-	2:05
…	(+?)	...	...	...
14024	SUHUB(ŠÚ-MUL)	A.ŠAG$_4$ *kubussu* // trampled down field	-	-
14025	^{D}SUMUGAN(GÌR)	A.ŠAG$_4$ *kibsu* // traced; furrowed field	-	3:35
14026	GUD ^{D}SUMUGAN	idem	-	3:36
14027	AL.LA.AK.KA	[] hoe-worked field	-	3:37
14028	NÍĜ.KIN.AK.A	[] (KIN sickle)	-	3:38
14029	NIĜ.KUD.DA.AK.A	[] (NIĜ.KUD *miksu* revenue)	-	-
14030a	IGI 3 ĜÁL TA.[ÀM]	[]	-	-
14030b	IGI 4 ĜÁL TA.ÀM	[]	-	-
14030c	IGI 5 ĜÁL TA.ÀM	[]	-	-
14030d	IGI 10 ĜÁL TA.ÀM	[]	-	-
14031	2/3(ŠANABI)^{BI} x	[]	-	-
14032	ĜAR.RA	[]	204:18b	-
…	(+?)	...	...	...
14033	APIN LÁ	[] tilled field	-	-
14034	LÚ LÁ	[]	-	-
14035	APIN NU.ZU	*lā eršu* // uncultivated field	204:17	-
14036	GAN(!GÁN).NA.ZU	[] (A.ŠAG$_4$ *mēreši* // cultivated field)	204:18	6:17/ 7:07
…	(+?)	...	...	...

Division 15 (canonical XXIa)

KI determinatives omitted in the composite edition
Akkadian equivalents only given in 15E1 (specified in interpretation column)
last column has references to van Soldt's 'Ugarit Version' edition (section:line count)

15001	NIBRU(EN-KID)	Nippur	211:01/2:02	-
15002	UNUG	Uruk	211:11/2:08	-
15003	ÚR<I>(ŠEŠ<-UNUG>)	Ur	211:16/2:05	-
15004	ARARMA(UD-UNUG)	Larsa	212:06/2:06	-
15005	MIN UL!.GAG(!LÍ)	(*ša ṣâti*)	211:09	-
15006	MIN EDIN.NA	(*ša ṣēri*)	-	-
15007	ŠÚ-NIM(!KÈŠ)	Kish	217:19	-
15008	KIŠ	idem	217:20	-
...	(+6)	...	...	...
15009a	[TÚL]	(TÚL *būrtu* well)	-	8:04
15009b	[TÚL]		-	8:05
15009c	TÚL		-	8:06
...	(+1)	…	...	…
15010a	Ú	(Ú *šammu* pasture)	213:24-6	8:07
15010b	MIN		idem	8:08
15010c	MIN		idem	8:09
15011a	BÀD	(BÀD *dūru* wall)	-	8:10
15011b	MIN		-	8:11
15011c	MIN		-	8:12
15012	MIN DIĜIR^{lì}		212:14	8:13
15013	I.LIB		213:22	8:14
15014	A.LÁB		213:23	8:15
15015	MUK.TUM		-	8:16
15016	GIR.SU	Girsu	-	8:17
15017	ÁB.ZU		-	-
15018	ÁB.ZU.NA		-	-
15019	ÁB.ZU.LÁ		-	-
15020	DILMUN(MÍ-TUKU) NUN.NA SAĜ	Dilmun	-	8:20
15021	MÁ.KAM.MA	Magan	214:04	8:21
15022	ME.LUH.HA	Meluhha	214:05	8:22
15023	É.DANNA(KASKAL-BU)	(*bīt bīri*)	214:06	8:23
15024	MIN ÉŠ.DAM	(*bīt aštammi*)	214:08	8:24
15025	MIN DAM	idem	214:07	8:25
15026	MIN ^{D}SA.BAD	(*bīt* D GU.LA)	214:10	8:26
15027	MIN ^{D}SUEN		-	8:27
15028	MIN ^{D}ŠU SUEN		214:14	8:28
15029	MIN LUGAL	(*bīt šarri*)	214:11	-
15030	É.MI.A.IR(!NI)	(*bīt mārati šarri*)	214:12	-
15031	É 50		-	8:29
15032	MIN HU.BI		-	-
15033	MIN ŠIR		-	-
15034	MIN ĜÍR!.LAM		-	-
15035	Ú(!?É) PEŠ$_5$	(*bīt napāši*)	-	-
15036	MAŠ.KÁN.DIĜIR		-	8:37
15037	MIN BU.ŠU		214:24	8:38

15038	MIN BU.BU		-	8:39
15039	MIN ^{D}DA.DA		214:25	8:40
15040	MIN ŠI.^{D}DA.DA		214:26	-
15041	MIN ŠABRA(PA-AL)		214:23	-
15042	MIN AM.MI.DI.DÁ.A.AN		214:27	-
15043	MIN AM.MI.□A.DUG$_4$.GA		214:28	-
15044	MIN SA.AM.SU.DI.TA.A.AN		214:29	-
15045	TIN.TIR	Babylon	214:30-1	-
15046	KI$^{!}$.BAL MAŠ.DÁ	(*nēbir ṣābi*)	214:33	-
15047	KUR ^{ĜIŠ}EREN.NA^{KI}	(*māt erēni*)	214:35	-
15048	MIN SU.BIR$_4$.A^{KI}	Subartu	214:37	-
15049	MIN GÚ.DU$_8$.A^{KI}	Gutium	214:39	-
15050	MIN ZAG MIN	(*māt pāṭ Guti*)	214:40	-
15051	MIN MAR.TU	Amurru	-	-
15052	MIN MAR.HA.A.ŠI		214:36	-
15053	MIN ŠI.RUM		214:41-2	-
15054	MIN ŠIR.RUM		214:43	-
15055	MIN IGI.NIM		215:08	-
15056	MIN IGI.SIG		215:09	-
15057	A.MA.AL		-	-
15058	A.BA.AL		-	-
15059	A.BA.AK		-	-
15060	A.PI$_5$.ŠAL		215:15	-
15061	A.GA.DÈ	Akkad	215:16	-
15062	AN.ZA.GÀR	(*dimtu* // tower)	215:17	-
15063	MIN ^{D}EN.LIL		-	-
15064	MIN BU.ŠU		-	-
15065	MIN BU.BU		-	9:02
15066	MIN ^{D}DA.DA		-	-
15067	MIN ŠI ^{D}DA.DA		-	-
15068	MIN LUGAL	(*dimti šarri*)	215:18	9:03
15069	MIN UR.GIR$_{15}$	(*dimti kalbi*)	215:21	9:05
15070	MIN KIN.A		-	-
15071	BÀD GU.LA		215:24	9:07
15072	^{IRI}PA-HÚB-Ú		217:03	-
15073	ZAR.BI.LUM		217:05	9:09
15074	ZAR.BA.TUM		217:07	9:10
15075	AR.PÁD	15E1: vacat	217:08	9:11
15076	AR.PÁD BAL.RI	15E1: *Arpad ša eberti*	217:09	9:12
15077	IRI KUG.GA	15E1: IRI *ellu*	217:14	9:13
15078	MIN DÙ.A	15E1: IRI *ṣâti*	217:16	9:15
15079	MIN BA.NI.TUM	15E1: vacat	-	-
15080	MIN BA.TI.TUM	15E1: vacat	-	-
15081	MIN ÙZ	15E1: vacat	-	-
15082	MIN MU.UD	15E1: vacat	-	-
15083	MIN KAR	15E1: vacat	-	-
15084	MIN ŠU	15E1: vacat	-	-
15085	MIN ŠU.I	15E1: vacat (IRI *gallabi*)	218:01	-

15086	MIN ŠU.HA.A	15E1: vacat	-	-
15087	MIN MU.TA.A.AN		-	-
15088	MIN GUL		217:17	9:16
15089	MIN GUL.GUL		217:18	9:17
15090	MIN DUMU.MÍ ZA.GÌN		-	9:18
15091	^{IRI}BA.IA		-	-
15092	MIN BA.ZA		-	-
15093	MIN BA.NA		-	9:19
15094	MIN AL.BA.NA		-	-
15095	AL.BA.NA		-	9:20
15096	Ú ĜÍR.LAM		-	9:24
15097	MIN GU.LA		-	9:25
15098	MIN TUR.RA		-	9:26
15099	Ú.ZAR		217:23	9:27
15100	MIN BAL		-	-
15101	MIN SUHUR		-	-
15102	MIN UZU		-	-
15103	MIN SUMUN		-	-
15104	MIN LIBIR.RA		-	-
15105	KA.ÍD.DA		217:42	9:31
15106	KA.ÍD.DA DIDLI		-	9:32
15107	GÚ.DU$_8$.A^{KI}	Gutium	217:28	9:33
15108	KAR MIN	(KAR *kāru* port)	217:29	9:34
15109	AKŠAK (UD-KÚŠU)		217:30	9:35
15110	Ú(!É) <MIN>		217:31	9:36
15111	KAR$^{!}$ <MIN>		217:32	9:37
15112	AŠ.ME ŠUL.GI	Ishme-Shulgi	217:33	9:38
15113	ŠUL.GI ^{D}NANNA(ŠEŠ-KI)		217:34	9:39
15114	IL.DAG		217:35	9:40
15115	IL.DAG BAL.RI	(*ša ebirtā*)	217:36	9:41
15116a	IM	(mu-ru; en-ni-gi;	217:37-9	9:42
15116b	MIN	ka-ak-ra)	idem	-
15117	MIN KU.UZ		-	-
15118	MIN SU.BIR$_4$.A^{KI}		-	-
15119	MIN ELAM.MA^{KI}		-	-
15120	MIN GÚ.DU$_8$.A^{KI}		-	-
15121	MIN EDIN.NA		-	-
15122	UL.<ME.>MAŠ		-	-
15123a	KI.MAŠ		-	10:01
15123b	KI.MAŠ		-	10:02
...	(+?)	…	…	...
15124	[HUR.SAĜ].KALAM.MA		-	10:31
15125	[ĜIŠ].KIN.TI		-	10:32
....	(+1)	…	…	...
15126	KÁ.DIĜIR.RA		-	10:34
15127	KÁ.^{D}LÚ.LÀL		-	10:33
15128	^{IRI}NUNUZ-KISIM$_5$xSA		-	-
....	(+?)	…	…	...
15129	Ú(!É) DURU$_5$ MÁ.KAM.NA		-	-
...	(+?)	…	…	...

Division 16 (canonical XXIb-XXII) Version A (unilingual)

last column has references to the MSL edition of the RS Forerunner (sections in Roman numerals, line count in Arabic numerals, a = Recension A)

16a^{KI}section:

...	(+?)	...	...	...	...
16a001	[BUR].ZI.BÁHAR	KI		-	aI19
16a002	NI.NÁ.A	KI	Nineveh	-	aI21
16a003	NÁ.A	KI		-	aI22
16a004	BU.BI.A	KI		-	aI23
16a005	ME.KE.EL.TUM	KI		-	aI24
16a006	IB.RUM	KI		-	aI25
16a007	IB.RA.AT	KI		-	aI26
16a008	AR.ŠI.A	KI		-	aI27
16a009	TA.ŠI.A	KI		213:01/3	aI28
16a010	TA.ŠI.LA	KI		213:02	-
16a011	BU.LA.LA	KI		-	aI33
16a012	HU.HU.NU.RI	KI		-	-
16a013	ELAM.MA	KI		-	-
16a014	AN.DU.PA	KI		-	-
16a015	LUGAL.ZU	KI		-	-
16a016	KAR ^{D}IŠTARAN(KA-DI)	KI		-	-
16a017	ÚR.MA	KI		-	-
...	(+?)	...	...	…	…
16a018	HA.LA.BA	KI		-	-
16a019	HA.ṢÚ.RA	KI	Hazor	-	aII14
16a020	QA.TE$_9$.E	KI		-	-
16a021	QA.TA.NA	KI		-	-
16a022	KA.AK.MU.UM	KI		-	-
16a023	KA.NI.IŠ	KI	Kanesh	-	-
16a024	PU.RU.UŠ.HA.AN.DA	KI	Burushhanda	-	-
16a025	AR.RA.AP.HU.UM	KI	Arrapha	-	-
16a026	ÚR.SAL	KI		-	aII60
16a027	ÚR.BÉ.E	KI		2110:09	-
16a028	ÚR.BÉ.E AN.NA	KI		2110:10	-
16a029	ÚR.BÉ.E KI.TA	KI		2110:11	-
16a030	LÀL.ÚR	KI		2110:19	aIII03
16a031	LÀL.ÚR AN.NA	KI		2110:20	-
16a032	LÀL.ÚR KI.TA	KI		2110:21	-
16a033	BAL	KI		-	-
16a034	BAL BAL.RI	KI		-	-
...	(+?)	...	...	...	...
16a035	HU.BA.RI.TUM	KI		-	-
16a036	MÁ.AL.GI.A	KI		216:10	aII19
16a037	ÁŠ.NIK	KI		-	-
16a038	<ÁŠ.>NIQ.QUM	KI		-	-
16a039	NE.RI.IB.TUM	KI		-	aIII09
16a040	DI.NE.EK.TUM	KI		2111:17	aIII10
16a041	ÁŠ.NUN.NA	KI	Eshnunna	2111:18	aIII11

16a[ÍD]section:

16a042	-	ÍD	(*nāru* // river)	222:01	aIII12
16a043	ÍD	IDIGNA	Tigris	222:03	aIII13
16a044a	ÍD	BURANUN	Euphrates	222:04	aIII14
16a044b	ÍD	BURANUN	idem	idem	idem
16a045	ÍD	KIR_6.SIG		-	aIII15
16a046	ÍD	AB.GAL	(AB.GAL sage)	-	aIII16
16a047a	ÍD	ME ^{D}SUEN.NA		227:15	aIII18
16a047b	ÍD	ME ^{D}SUEN.NA		idem	idem
16a048	ÍD	ME ŠU ^{D}SUEN.NA		-	aIII19
16a049	ÍD	ŠI.MA.AT ^{D}SUEN.NA		-	-
16a050	ÍD	IL.GÍM		-	-
16a051	ÍD	BURANUN	Euphrates	-	-
16a052	ÍD	BUR LAHTAN$_X$ BÁN.DA		-	-
16a053	ÍD	HI.NUN		-	-
…	…	(+1)	…	…	…
16a054	ÍD	KAL.KAL.LA		-	-
16a055	ÍD	ME KAL.KAL.LA		223:06	-
16a056	ÍD	^{D}EN.LÍL GÚ.GAL	(GÚ.GAL dikereeve)	-	aIII23
16a057	ÍD	^{D}NAN<NA> ^{D}EN.LÍL GÚ.GAL		-	aIII24
16a058	ÍD	ZI.LÁ.QUM		224:15	aIII27
16a059	ÍD	ŠÁR.RA.RA		-	-
16a060	ÍD	ŠAR.BI.ID	(ŠAR.ŠA$_4$.BÌD)	-	-
16a061	ÍD	^{D} NIRAH		224:17	aIII43
16a062	ÍD	^{D}KAD$_5$	(KAD$_5$=ÈSIR sandal)	-	-
16a063	ÍD	A ^{D}UTU NU.ZU		-	-
16a064	ÍD	KUR.RA	(KUR mountain)	-	-
16a065	ÍD	PA.LI.IŠ.TUM		-	-
16a066	ÍD	^{D}A.ŠUR$_4$(A-LÁL-SAR)		-	-
16a067	ÍD	MAŠ.KIŠ^{KI}		-	-
16a068	ÍD	^{D}IŠ.HA.RA		-	-
16a069	ÍD	^{D}HA.IÀ.AN		-	-
16a070	ÍD	HUR.SAĜ	(HUR.SAĜ mountain)	-	aIII32
16a071	ÍD	KA-UD-KAM		-	-
16a072	ÍD	A.RA.AH.TUM		223:05	aIII22
16a073	ÍD	UR.SAĜ GAL ZU		-	-
16a074	ÍD	^{D}INANNA MU.UN.ĜEN		224:27	aIII52
16a075	ÍD	MÁŠ-ME-NU-ŠE		-	-
16a076	ÍD	A.LIK.TUM		-	-
16a077	ÍD	A.DÉ.A	(A.DÉ.A irrigation)	-	-
…	…	…	…	…	…
16a078	ÍD	SAL.LA	(SAL thin; narrow)	7:29-30	-
16a079	ÍD	TU.TU		-	aIII58
16a080	ÍD	TU.TU HÉ.ĜÁL	(HÉ.ĜÁL abundance)	-	aIII59
16a081	ÍD	^{D}UTU		-	-
16a082	ÍD	^{D}UTU HÉ.[ĜÁL]		-	-
16a083	ÍD	^{D}A.A HÉ.[ĜÁL]		-	-
16a084	ÍD	^{D}NA.[BI.UM]		-	aIII60
16a085	ÍD	^{D}NA.[BI.UM HÉ.ĜÁL]		-	aIII61
…	…	(+3)	...	…	…

16a086	ÍD	LA.TA.RA.[AK]		-	-
…	…	(+1)	…	…	…
16a087	ÍD	ĜIŠŠINIG	(ĜIŠŠINIG tamarisk)	-	-
16a088	ÍD	MAŠ.TAB.BA	(MAŠ.TAB.BA twin)	-	-
16a089	ÍD	UG-NA		-	-
16a090	ÍD	ÉNSI	(ÉNSI governor)	227:24	-
16a091	ÍD	ŠABRA	(ŠABRA administrator)	227:26	aIII35
16a092	ÍD	UD.UL.LI.ZA(!A)	(UL.LI distant; remote)	-	-
16a093	ÍD	EDIN.NA	(EDIN *ṣēru* steppe)	224:12	aIII31
16a094	ÍD	SU.MU.A.BI.UM	(Sumu-abu 1894-1881)	-	aIV01a
16a095	ÍD	SU.MU.LA.ÈL	(Sumu-la'el 1881-45)	-	aIV01b
16a096	ÍD	ṢA.BI.UM	(Sabium 1845-1831)	-	aIV03
16a097	ÍD	ṢA.BI.UM.HÉ.ĜÁL		-	aIV04
16a098	ÍD	A.PÍL.DSUEN.NA	(Apil-Sîn 1830-1813)	226:07	aIV05
16a099	ÍD	A.PÍL.DSUEN.NA.HÉ.ĜÁL		226:08	aIV06
16a100	ÍD	DSUEN<.MU>.BA.LI.IṬ	(Sin-muballit 1812-93)	-	aIV07
16a101	ÍD	HA.AM<.MU>.RA.PÍ.IH	(Hammu-rapi 1792-50)	226:09	aIV11
16a102	ÍD	HA.AM<.MU>.RA.PI.IH.HÉ.ĜÁL		226:10	aIV12
16a103	ÍD	HA.AM<.MU>.RA.PI.IH.HÉ.ĜÁL.NU.HU<.UŠ>.NA.ŠI		226:12	aIV13
16a104	ÍD	AM.MI.DI.DA.NA	(Ammiditana 1683-47)	-	aIV20
16a105	ÍD	AM.MI.ṢA.DUG4.GA	(Ammisaduga 1647-25)	-	-
16a106	ÍD	AM.MI.ṢA.DUG4.GA.HÉ.ĜÁL		-	-
16a107	ÍD	AM.MI.ṢA.DUG4.GA.HÉ.ĜÁL.NU.HU<.UŠ>.NA.ŠI		-	-
16a108	ÍD	PAP-KISIM5xPAP-PAP-KAM		-	-
16a109	ÍD	PAP-KISIM5xPAP-PAP-KAM		-	-
…	…	A.BI.ŠU.UH (+?)	(Abi-shuh 1712-1684) …	…	…

16a ÉG and TÚL sections:

16a110	ÉG	(*īku* // levee)	229:03	aIV38
16a111	ÉG SI.GA	(*īku šapku* // raised -)	229:04	-
16a112	ÉG MURUB4	(MURUB4 middle)	-	-
16a113	ÉG SA(!ŠA).KU.DA		-	-
16a114	ÉG DAL.BA.NA	(*īku birītu*)	229:08	-
16a115	ÉG ŠUL.GI	(Shulgi 2094-2047)	-	-
16a116	ÉG ŠUL.HI	(ŠUL.HI outer wall)	-	-
16a117	ÉG SU.MU.A.BI.UM	(Sumu-abu 1894-1881)	229:14	aIV54
16a118	ÉG SU.MU.LA.ÈL	(Sumu-la'el 1881-1845)	229:15	aIV55
16a119	ÉG SÀ.BI.UM	(Sabium 1845-1831)	229:16	-
16a120	ÉG PI(!IGI) HUR.SAĜ.ĜÁ		-	-
16a121	ÉG A.AB.BA.HÉ.ĜÁL		-	-
16a122	ÉG A.BU.LA.LA		-	-
16a123	ÉG GU.LA		-	-
16a124	ÉG GIBIL	(*eššu* // new)	229:20	-
16a125	ÉG SUMUN	(*labiru* // old)	229:21	-
16a126	ÉG LIBIR.RA	idem	229:21a	-
16a127	ÉG ĜIŠŠINIG	(*īku bīni*//tamarisk levee)	229:17	aIV05

16a128		ÉG TÚL.LÁ		-	-
16a129		TÚL	(*būrtu* // well; ditch)	-	aIV29
16a130		[TÚL] LÁ		-	aIV30
...		(+?)	...	...	...
16a MUL section:					
16a131	MUL	ŠUL ĜIDRU È.A	Man Raising the Scepter Star	2211:07	-
16a132	MUL	AMAR-UTU	(*nēberu* // ford)	2211:06	-
16a133	MUL	UZUD	(UZUD *enzu* goat) *Lyra*	-	-
16a134	MUL	PAN	(*qaštu* // bow) *Canis Maior*	2210:06	-
16a135	MUL	GAG PAN	(GAG *sikkatu* peg)	-	-
16a136	MUL	^{ĜIŠ}ÀBSIN(APIN)	(ÀBSIN *šer'u* furrow) *Virgo*	-	-
16a137	MUL	ĜÍR.TAB	(ĜÍR.TAB *zuqaqīpu* scorpion) *Scorpius*	-	-
16a138	MUL	AL.LUL	(*sarru* // false) *Cancer*	2211:03	-
16a139	MUL	KA$_5$.A	(*šēlebu* // fox)	2211:05	-
16a140	MUL	TI$_8^{MUŠEN}$	(TI$_8$ *erû* eagle)	-	-
16a141	MUL	KUR.GI.A^{MUŠEN}	(KUR.GI *kurkû* goose)	-	-
16a142	MUL	^{LÚ}HUĜ.ĜÁ	(HÚĜ *agāru* to rent) *Aries*	-	-
16a143	MUL	UD.LÚ(!ZAL).LI.TA.ĜÁ	(*kakkab nawāri* // shining star)	2211:08	-
...	...	(+?)	...	...	

Division 16 (canonical XXIb-XXII) Version B (bilingual)

Reconstruction of version B:

Both versions of division 16 start around the same point in the KI-series (both 16aT1 and 16bT2 lack an approximately equal portion of their first column and then have a number of common entries) and both end with the ÉŠ-section, but there are a number of significant differences. Not only do the shared sections deviate both in content and internal sequencing, but also - more importantly - not all sections are shared: version A has an ÉG-section that is missing in B while B has a KUR-section lacking in A. Some floating B-version fragments (H', I, J, L, H) are provisionally placed in sequential conformity to the parallel RS Forerunner A, which is closely followed in the rest of the Emar 16b texts. Some other, smaller fragments lack context and have too few identifiable entries to make inclusion in a composite text feasible - they are not used for the composite edition.

EST numbers of version B:

In the other divisions with multiple versions (3, 7-9) it was possible to present the bilingual B-versions as elaboratations of the unilingual A-versions and, by not assigning independent EST numbers to them, they where presented as such in their composite editions. Because of the much larger sequential discrepancies and because of the omission of complete sections of A in B and vice versa, such an edition format is not feasible here. Therefore the B version has here been given its own EST numbers, independent from version A.

Other notes:

interpretation column:
* the indication 'GN' in the interpretation column means that the Akkadian gives a phonetic spelling of a GN
* an interpretation between asteriskes (*[]*) indicates modern astronomical terminology

last column:
* references to the MSL edition of the RS Forerunner (sections are given in Roman numerals, line count in Arabic numerals, a = Recension A)

16b^{KI}section:

...	(+?)	...	...	...	...
16b001	NA.NA	KI	[]	-	aI21
16b002	BU.BA	KI	[]	-	aI23
16b003	ME.GIL.TUM	KI	[]	-	aI24
16b004	ÍB.RU	KI	[]	-	aI25
16b005	ÍB.RAT	KI	[]	-	aI26
16b006	AR.ŠA	KI	[]	-	aI27
16b007	AR.ŠA.NA	KI	[]	-	-
16b008	TA.ŠA	KI	[]	213:1/3	aI28
16b009	TA.ŠA.NA	KI	[]	-	-
16b010	QA.TA	KI	[]	-	-
16b011	QA.TA.NA	KI	[] Qatna	-	-
16b012	TA.ŠI.HU	KI	[]	213:01-3	-
16b013	[BU].LA.LA	KI	[]	213:05	aI33
16b014	[^{IRI}]A.RI.A	KI	[]	213:06	aI35

16b015	[^{IRI}]NAM.ME.EDIN.NA	KI	[]	213:08	-
...	(+?)	...	...	...	...
16b016	[GUL].LA.BA	KI	vacat	-	aI34
...	(+1)	...	...	...	...
16b017	[MÁ].RÍ	KI	vacat // Mari	213:09	aI36
16b018	[SA.AD].MÁ.RÍ	KI	vacat	213:11	aI38
16b019	[SA].AD.BA.RI	KI	[]	213:12	aI39
16b020	[SA].AD.LÀL	KI	[]	-	-
16b021	[SA].AD.DUG.RI.IŠ	KI	[]	213:14	aI41
16b022	^{IRI}LU.BA(!ÚB).DU	KI	[]	213:16	aI42
...	(+?)	...	...	...	...
16b023	KI.ÙR	KI	[]	213:18	aI45
16b024	KI.NIR	KI	[]	-	-
16b025	KI.NIR.ŠA	KI	[]	213:19	aI46
16b026	KI.NIR ŠID	KI	[]	-	-
16b027	KI.NIR ŠABRA	KI	[]	-	-
16b028	DIL.BAT	KI	[] Dilbat	-	-
16b029	UZUD	KI	[]	-	-
..	(+?)	...	...	...	...
16b030	Akk: *ú-ru*	KI	GN	-	-
16b031	Akk: *i-ni-ik*	KI	GN	-	-
16b032	Akk: *a-na-ak*	KI	GN	-	-
16b033	Akk: *pa-ra-rù*	KI	GN	-	-
...	(+2)	KI	...	...	...
16b034	Akk: *ta-am-ru*	KI	GN	-	aII09
16b035	Akk: *ta-am-ru*	KI	GN	-	aII10
16b036	[^{IRI}BU].UŠ	KI	GN	-	aII12
16b037	[^{IRI}ZI.IB].BA.AN.NU	KI	GN	-	aII11
16b038	[^{IRI}HAL].HAL.LA	KI	GN	-	aII13
...	(+1)	...	...	...	...
16b039	Akk: *e-ru-tu$_4$*	KI	GN	-	-
16b040	[^{IRI}ÈŠ]	KI	GN	216:08	aII16
16b041	[^{IRI}ÈŠ].MAH	KI	GN	216:09	aII17
16b042	[^{IRI}MA.AL].GA	KI	GN	-	aII18
16b043	[^{IRI}MA].AL.GI.A	KI	GN	216:10	aII19
16b044a	[^{IRI}]BA.A	KI	vacat	-	aII20
16b044b	[^{IRI}]BA.A	KI	vacat	-	idem
16b045	[^{IRI}]BA.NA	KI	vacat	-	aII21
16b046	^{IRI}AL.BA.NA	KI	vacat	-	-
16b047	Akk: *a-li na-bi-ti*	KI	*āli nabîti*	-	-
16b048	^{IRI}[DÙ].A	KI	*āli ṣâti*	217:16	aII23
16b049	^{IRI}BA.NI.TUM	KI	[]	-	-
16b050	^{IRI}BA.TI.TUM	KI	[]	-	-
16b051	^{IRI}UZUD	KI	[]	-	aII26
16b052	^{IRI}MU.UD	KI	GN	-	aII27
16b053	^{IRI}ŠU	KI	vacat	-	-
16b054	^{IRI}ŠU.I	KI	vacat	218:01	aII28
16b055	^{IRI}ŠU.HA.A	KI	vacat	-	-
16b056	^{IRI}KAR	KI	vacat	-	-
16b057	[^{IRI}]GUL	KI	[]	217:17	aII30

16b058		[^{IRI}GUL].GUL	KI	[]	217:18	aII31
...		(+2)		...	....	...
16b059		[$^{IRI\ D}$ANZU.BABBAR]	...			
16b060		[^{IRI}LUGAL.ZAG.GA]	KI	[]	218:04	aII34
16b061		[^{IRI}QA.SUR.SUR]	KI	[]	-	aII33
16b061'		[^{IRI}]HUR [^{D}EN.LÍL]	KI	[]	-	aII38
16b062		[^{IRI}]HÉ.[RI.SU]	KI	[]	-	aII39
16b063		[^{IRI}]HÉ.[BA.RI.SU]	KI	[]	-	aII40
16b064		[^{IRI}]HÚB.[ŠÚ]	KI	[]	-	aII41
16b065		[^{IRI}]TIR.QA.[AN]	KI	[]	-	aII42
16b066		[^{IRI}TIR.QA.AN.IGI.HUR.SAĜ]	KI	GN	-	aII43
16b067		[^{IRI}ZAG.NÁ]	KI	GN *pāni šadî*	2110:01	aII44
16b068		[^{IRI}TIR.MA.NU.UM]	KI	GN	-	aII45
16b069		[^{IRI}NU.HU.UR]	KI	GN	-	aII46
16b070		[^{IRI}IB.BI.DU.DU]	KI	GN	-	aII47
16b071		[^{IRI}LAGAŠ]	KI	[]	-	aII48
16b072		[^{IRI}KA.ZAL.LUH]	KI	[]	-	aII50
16b073		[^{IRI}MAR.TA]	KI	GN	217:10	aII51
16b074		[^{IRI}]MAR.RU.UD	KI	GN	217:11	aII52
16b075		[^{IRI}]KAR KU.UZ	KI	GN	-	aII53
16b076		[^{IRI}]KAR ^{D}NA.BI.UM	KI	[]	-	-
16b077		[^{IRI}]KAR ^{D}SUEN	KI	[]	-	aII55
16b078		[^{IRI}]KAR ŠU ^{D}SUEN	KI	[]	-	-
16b079		[^{IRI}]KAR ^{D}[UTU]	KI	[]	-	-
...		(+?)	KI	GN	2110:05	aII56
16b080		^{IRI}GA.[ŠU.BA]		...	…	…
...		(+4)	...			
16b081		RA.PI.QUM	KI	[]	-	aII59
16b082		RA.SU.QUM		...	…	…
16b083		DUL$_6$.^{D}SUEN	...			
...		(+2)	KI	[]	-	aII65
16b084		DU.UN.NU ZA.[MI.IT]	KI	[]	-	-
16b085		HA.BU.UZ	KI	[]	-	aII66
16b086		HA.BU.UZ BAL.RI		...	...	...
16b087		LÀL.ÚR	...			
16b088		LÀL.ÚR BAL.RI	KI	[]	2110:15	aII70
16b089		NAM.TAR	KI	[]	2110:17	aIII01
16b090		NAM.TAR BAL.RI	KI	[]	2110:18	aIII02
16b091		ZI.TAR	KI	[]	2110:19	aIII03
16b092		ZI.TAR BAL.RI	KI	[]	-	aIII04
16b093		BÚR.TAR	KI	vacat	2110:22	aIII05
16b094		BÚR.TAR BAL.RI	KI	vacat	2110:23	aIII06
16b095		NI.RIB.TUM	KI	vacat	-	-
16b096		DI.NI.IK.TUM	KI	vacat	-	-
16b097		EŠ.NUN.NA	KI	vacat	-	-
			KI	vacat	-	-
16b^{KUR}section:			KI	vacat	-	-
16b098	-	KUR	KI	GN	-	aIII09
16b099	KUR	HUR.SAĜ ^{D}EN.UN(!LÍL)	KI	vacat	2111:17	aIII10
16b100	KUR	HUR.[SAĜ]	KI	Eshnunna	2111:18	aIII11
16b101	KUR	LIL.[MUN]				

šadû // mountain	221:01	-
HUR.SAĜ D EN.LÍL // Enlil mountain	221:02	-
šubat D NIN.MAH // residence of DN	221:03	-
šubat D IM	221:04	-

16b102	KUR	Akk: [*ni*]-*ri-ib* ^{D}UTU *ù* ^{D}A.[A]	*nēreb* D UTU *u* D *ayya* // pass; defile of Shamash and Ayya	221:05	-
16b103	KUR	HA.[MA.NU]	KUR *erinni* // cypress land	221:06	-
…	…	(+1)	…	…	…
16b104	KUR	HA.BUR	[]	221:07	-
16b105	KUR	LA.AB.BA.NA.NA	[] (KUR *šurmēni* // cypress land)	221:10	-
16b106	KUR	SI.RA.RA	[]	221:09	-
16b107	KUR	ZIL(NUN).HUŠ	[] (*taskarinnu* // boxtree)	221:12	-
16b108	KUR	DI.PA(!BAR)	[] (*bṭuttu* // pistachio)	221:14	-
…	…	(+1)	…	…	…
16b109	KUR	SIG_7.SIG_7	MIN *allani* // oak mountain	221:16	-
16b110	KUR	PI-PI	MIN *lupāni* // pistachio -	221:17	-
16b111	KUR	Á U_5(HU$^{!}$-SI)	MIN *burāši* // juniper -	221:18	-
16b112	KUR	HA(!HÁŠ).BAR	MIN KUG.BABBAR // silver -	221:19	-
16b113	KUR	ZAR LÚ.LÀL	MIN KUG.GI // gold -	-	-
16b114	KUR	LÚ.LÀL	idem	-	-
16b115	KUR	BUR.MUG(!GÙN).NA	MIN *anāki* // lead -	221:29	-
16b116	KUR	ZAR.ŠUM	idem	-	-
16b117	KUR	RI.BI.NA	MIN *erî* // copper -	-	-
16b118	KUR	TI.LA	idem	-	-
16b119	KUR	ŠUM.MA	idem	-	-
16b120	KUR	ZAR.DUH.A	MIN *dušî* // quartz	221:27	-
16b121	KUR	Á.KAL	MIN *muššāri*	221:31	-
16b122	KUR	KUL.LU.ÚB.BA	MIN *pappardili* 124	221:32	-
16b123	KUR	KU.UD.BI	idem	-	-
16b124	KUR	KI.IG.<MU.>.NA	idem	221:34	-
16b125	KUR	SAĜ.ĜAR	[]	-	-
16b126	KUR	EN.TI	[]	-	-
16b127	KUR	HI-HI	[]	-	-
16b128	KUR	BA.[ŠÁR]	[]	-	-
16b129	KUR	TE.ME.[EN.NA]	[]	-	-
16b^{ÍD}section:					
16b130a	-	ÍD	*nāru* // river	222:01	aIII12
16b130b	-	ÍD.DA	idem	-	-
16b131	ÍD	[IDIGNA] DÁL.LÁ	GN	222:03	aIII13
16b132	ÍD	[BURANUN].NA	*Purattu* // Euphrates	222:04	aIII14
16b133	ÍD	Akk: *iš-me-e-tu*$_4$	*iš-me-e-tu*$_4$	-	-
16b134	ÍD	NUN.GAL	*apkallatu* // the wise	-	aIII16
...	…	(+?)	…	…	…
16b135	ÍD	ME.E.^{D}SUEN	vacat	227:15	aIII18
16b136	ÍD	ME.E.ŠU.^{D}SUEN	vacat	-	aIII19
16b137	ÍD	ŠI.MA.AT. ^{D}SUEN	vacat	-	aIII20
16b138	ÍD	Ú(!ZAG).KIN.TUR	vacat	-	aIII21
16b139	ÍD	A.RA.AH.TUM	vacat	223:05	aIII22
16b140	ÍD	^{D}EN.LÍL.GÚ.GAL	[]	-	aIII23
16b141	ÍD	^{D}NANNA.GÚ.GAL	[]	-	aIII24
16b142	ÍD	PA_5 ^{D}NANNA	[]	-	-

16b143	ÍD	PA_5 ^{DUG}LAHTAN	[]	-	-
16b143’	ÍD	PA_5 ^{D}DA.[DA]	[]	-	-
16b143’’	ÍD	PA_5 DA.[DA]	[]	-	-
16b143’’’	ÍD	PA_5 ŠI.DA.[DA]	[]	-	-
16b144	ÍD	BAL.RI	[]	224:14	aIII26
16b145	ÍD	SÌLA.QUM	[]	224:15	aIII27
16b146	ÍD	AN.NÉ.PÀD.DA	[]	-	aIII28
16b147	ÍD	AŠ.ŠIR.PÀD.DA	[]	227:01	aIII29
16b148	ÍD	PÀD.DA	[]	227:02	aIII30
16b149	ÍD	ŠÉŠ	[]	227:03	aIII30a
16b150	ÍD	ŠU.ŠUM	[]	-	-
16b151	ÍD	EDIN.NA	[]	-	aIII31
16b152	ÍD	HUR.SAĜ	[]	-	aIII32
16b153	ÍD	HUR.SAĜ KALAM.MA	[]	227:05	aIII33
16b154	ÍD	PA_5 ÉNSI	[]	228:20	-
16b155	ÍD	ÉNSI	MIN *iššakki*	227:24	-
16b156	ÍD	SAĜA	MIN *šangî*	-	aIII37
16b157	ÍD	ŠABRA	MIN *šabrî*	227:26	aIII38
16b158	ÍD	TUM_4.MA.AL	MIN GN	-	aIII39
16b159	ÍD	BUR-ŠIR-[LA](!LAGAŠ)	MIN GN	-	aIII40
16b160	ÍD	KA.ZAL.LUH	MIN GN	-	-
16b161	ÍD	KU_6	MIN *nūni*	-	aIII41
16b162	ÍD	MUŠEN	MIN *iṣṣūri*	-	aIII42
16b163	ÍD	MUŠ	MIN *ṣēri*	224:17	aIII43
16b164	ÍD	ĜÍR.TAB	MIN *zuqaqīpi*	-	-
16b165	ÍD	TAB.BA.MÚ.MÚ	GN	227:11	aIII44
16b166	ÍD	ZÚ.ŠAR.AN-ME(!RAT)	GN	227:10	aIII45
16b167	ÍD	MES.HA.TIR.RA	GN	227:12	aIII46
16b168	ÍD	ME.E GAL.GAL	[]	-	?
16b169	ÍD	DA.BA.AN	vacat	-	aIII49
16b170	ÍD	ŠE(!HI).BI.IB	GN	-	aIII50
16b171	ÍD	NIN MU.UN.ĜEN	[]	224:26	aIII51
16b172	ÍD	^{D}INANNA MU.UN.[ĜEN]	[]	224:27	aIII52
16b173	ÍD	I.KUR.RA	[]	-	aIII53
16b174	ÍD	PÁ<.LI>.IŠ.TUM	[]	-	aIII54
16b175	ÍD	A.ŠAG$_4$. ^{D}NANNA	[]	-	aIII55
16b176	ÍD	HUR.SAĜ GAL	[]	-	aIII56
16b177	ÍD	^{D}NIN SI_4(DÉ).[AN.NA]	[]	227:20	aIII57
16b178	ÍD	^{D}TU.[TU]	[]	-	aIII59
...	...	(+4)	...	…	...
16b179	ÍD	[SU].UM.A.BI	vacat (Sumu-abu 1894-1981)	-	aIV01a
16b180	ÍD	[SU].UM.LA.I.LA	vacat (Sumu-la’el 1881-1845)	-	aIV01b
16b181	ÍD	SÀ.A.BU	vacat (Sabium 1845-1831)	-	?
16b182	ÍD	A.PÍL.^{D}SUEN	ÍD *Apil*-D*Sîn* (1830-1813)	226:07	aIV05
16b183	ÍD	A.PÍL. ^{D}SUEN.HÉ.ĜÁL	vacat	226:08	aIV06
16b184	ÍD	^{D}SUEN.MU.BA.LI.IṬ	vacat (Sîn-muballit 1812-1793)	-	aIV07
16b185	ÍD	^{D}SUEN.MU.BA.LI.IṬ.HÉ.ĜÁL	vacat	-	aIV08
16b186	ÍD	HA.AM.MU.RA.PÍ	vacat (Hammu-rabi 1792-1750)	226:09	aIV11
16b187	ÍD	HA.AM.MU.RA.PÍ. HÉ.ĜÁL	vacat	226:10	aIV12
16b188	ÍD	HA.AM.[MU].RA.PÍ.	vacat	226:12	aIV13

16b189	ÍD	NU.HUŠ.NI.ŠI HA.AM.[MU].RA.PÍ.	vacat	226:11	aIV14
16b190	ÍD	NA.GÁB.NU.HUŠ.NIŠI SA.AM.SI.LU.NI	vacat (Samsu-iluna 1750-1712)	226:13	aIV15
16b191	ÍD	SA.AM.SI.LU.NI.HÉ.ĜÁL	vacat	226:14	aIV16
16b192	ÍD	SA.AM.SI.LU.NI.	vacat	226:16	aIV17
16b193	ÍD	NU.HUŠ.NI.ŠI SA.AM.SI.LU.NI.	vacat	226:15	aIV18
16b194	ÍD	NA.GÁB.NU.HUŠ.NI.ŠI A.BI.ŠU	vacat (Abi-shuh 1712-1684)	-	aIV19
16b195	ÍD	AM.MI.DI.TA.A.AN	vacat (Ammi-ditana 1683-1647)	-	aIV20
16b196	ÍD	AM.MI.<Ṣ A.>DUG$_4$.GA	vacat (Ammi-saduga 1647-1625)	-	-
16b197	ÍD	SA.AM.SU.DI.TA.A.AN	vacat (Samsu-ditana 1625-1595)	-	aIV22
16b198	ÍD	ĜIŠ.KIN.TI	ÍD *kiškittî* // craftsman's river	226:17	aIV23
16b199	ÍD	ĜIŠ.KI.KÉŠ.DA	ÍD *erreti* // shore plantation -	-	aIV24
16b200	ÍD	MUN(.NA)	ÍD *ṭābti* // salt -	-	-
16b201	ÍD	GIBIL	ÍD *eššu* // new -	-	aIV25
16b202	ÍD	SUMUN	ÍD *labiru* // old -	226:18	aIV26
16b203	ÍD	LIBIR.RA	idem	226:19	aIV27
16b204	-	ÍD.DIDLI	*nārātu* // rivers	-	aIV28
16b TÚL, PA$_5$ and ÉG sections:					
16b205		$^{tu\text{-}ul}$TÚL	*būrtu* // well; ditch	-	aIV29
16b206		TÚL LÁ	*waṣû*	-	aIV30
16b207		TÚL SIG	*kalakku* // levy	-	aIV31
16b208		TÚL KUG.GA	*būrtu ellitu* // sacred well	-	-
16b209		TÚL ^{D}SUEN		-	-
16b210		TÚL LUGAL.GI.NA		?	?
16b211		TÚL ĜIŠ.GÍN.MAŠ		-	aIV35
16b212		TÚL A KÚM.MA	*būrti* A.MEŠ *emmūti* // hot water well	-	aIV36
16b213		TÚL A ŠED$_{10}$(MÙŠ-DI)	*būrti* A.MEŠ *kaṣūti* // cold water -	-	aIV37
16b214		[TÚL] A.DÙG.GA	*būrti* A.MEŠ *ṭābūti* // good water -	-	-
16b215		Akk: *bi-iš-tu$_4$*	*bīšūti* // stinking	-	-
16b216		[TÚL A] ŠEŠ	*marrūti* // bitter	-	-
16b217		[TÚL] GÍD.DA	*būrtu arku* // long ditch	-	-
16b218		[TÚL LUGUD.DA]	*būrtu kurû* // short -	-	-
16b219		[ÉG]	*īku* // levee	229:03	aIV38
16b220		[PA$_5$ TÙN.NA]	*palgu* // canal (PA$_5$.TÙN reservoir)	228:01	aIV39
16b221		[PA$_5$ LÁ]	*atappu* // ditch	228:02	aIV40
16b222		[PA$_5$ SIG/ŠÌTA]	idem	228:03-4	?
16b223		[PA$_5$ ŠÌTA]	*rāṭu* // trench; gutter	228:05	-
...		(+1)	…	...	...
16b224		[PA$_5$ ÉNSI]	*palag iššakki* // governor's canal	228:20	aIV45
16b225		[PA$_5$ SAĜA]	*palag šangî* // priest's canal	-	-
16b226		[PA$_5$ ŠABRA]	*palag šabrî* // administrator's canal	228:22	aIV44
16b227		[PA$_5$ A DÉ.A]	MIN A.MEŠ *ublu* // canal that carries water	228:10	aIV46
16b228		[PA$_5$ A DÉ.DÉ.A]	MIN A.MEŠ *ittanablu* // - permanently	228:11	aIV47
16b229		Akk: [*na*]-*ag-ga-ru*	[*na*]-*ag-ga-ru*	?	?
...		(+2)	…	...	...
16b230		Akk: *tum-ma-al-hu*	*tum-ma-al-hu*	-	-
16b231		Akk: *su-pu-ri*	*su-pu-ri*	-	aIV52

16b232		[ÉG DAL.BA.AN.NA]	*birītu* // intermediate (levee)	229:08	-
...		(+7)	…	...	...
16b[MUL]section:[125]					
16b233a	-	MUL	*kakkabu* // star	229:23	aIV60
16b233b	MUL	MUL	*zappu* // comb *Pleiades*	229:25	aIV62
16b234	MUL	Akk: *ka-lu-tu$_4$*	*kalītu* // kidney	229:26a	aIV63
16b235	MUL	[DIL].BAT	*Dilbat* // GN *Venus*	-	-
16b236	MUL	GU.LA	*ni-ik-ka-ra-ak* (GU.LA big; great) *Aquarius*	229:25a	aIV64
16b237	MUL	SIPA.E.NE	*ti-ša-at-ta-lu* (SIPA shepherd)	-	-
16b238	MUL	ÉG MU.UN.KUR$_9$ KI.KÉŠ.DA	*nīru* // yoke	-	-
16b239	MUL	AMAR-UTU		2211:06	-
16b240	MUL	ŠUL.BI.IN$_4$	*šul*-BAD	-	-
16b241	MUL	TIR.AN.NA	*manziat* // rainbow *Andromeda*	-	-
16b242	MUL	NIN.SI$_4$.AN.NA	*ištar kakkabi* // goddess of the stars* Venus*	-	-
16b243	MUL	DIL.BAT	*Dilbat* // GN *Venus*	-	-
16b244	MUL	ERIDU[KI]	*Eridu* // GN	-	-
16b245	MUL	EN.TE.NA BAR.HUŠ	*habaṣīrānu* *Centaurus*	22gJg	aIV65
16b246	MUL	IM.ŠU.RIN !NU.KÚŠ.Ù.E.NE!	MUL *tinūr* URUDU // oven star *Venus*	-	-
16b247	MUL	([ĜIŠ])MAR.GÍD.DA	*ereqqu* // cart *Ursa Maior*	-	-
16b248	MUL	UZUD	*enzu* // goat *Lyra*	-	-
16b249	MUL	PAN	*qaštu* // bow *Canis Maior*	2210:06	-
16b250	MUL	GAG SI.SÁ	*šukūdu* // arrow *Sirius*	2210:05	-
16b251	MUL	GAG Ú.TAG.GA	*šiltāhu* // idem	-	-
16b252	MUL	MAŠ.TAB.BA	*tū'amu* // twin *Gemini*	-	-
16b253	MUL	ĜÍR.TAB	*zuqaqīpu* // scorpion *Scorpius*	-	-
16b254	MUL	UGA(Ú-NAGA)[MUŠEN]	*āribu* // raven	22gJf	-
16b255	MUL	TI$_8$(ID)[MUŠEN]	*erû* // eagle *Corvus*	-	-
16b256	MUL	[UDU]IDIM	*bibbu* // mufflon (one of the planets)	2210:09	-
16b257	MUL	QÀ.AN.DU$_8$ (=GI.DU$_8$)	*paṭīru* // altar	-	-
16b258	MUL	MAR.TU	GN	2210:11	-
16b259	MUL	KA$_5$.A	*šēlebu* // fox	2211:05	-
16b260	MUL	KU$_6$	*nūnu* // fish	-	-
16b261	MUL	MUŠEN	*iṣṣūru* // bird	2211:05	-
16b262	MUL	SIM.MAH	*sinuntu* // swallow star	-	-
16b263	MUL	[LÚ]SA$^!$.GAZ	MUL *habbāti* // bandit's star *Mars*	-	-
16b264	MUL	[LÚ]HUĜ.ĜÁ	MUL *agri* // hired man's star *Aries*	-	-
16b265	MUL	IM.ZU(!ZUH)	MUL *šarrāqi* // thief's star *Mars*	2211:03	-
16b266	MUL	U$_4$.ZIL.LÁ	MUL *nawāri* // shining star	2211:08	-
16b ÉŠ section:					
16b267	ÉŠ		*eblu* // rope	2211:10	-
16b268	ÉŠ MAH		*ebīhu* // cord; leash; strap	2211:08	-
16b269	[ÉŠ] GAL		[]	2211:12	-
16b270	[ÉŠ Ú].RI.IN.NU		[] (*urinnu* II)	2211:13	-
...	...		...	…	...

Division 17 (canonical XXIII)

...	(+?)	...	...
17001	TU$_7$ [SIG$_5$]	*ummaru damqu* // good soup	23Ia03
17002	TU$_7$ GÚ.[GAL]	*halluru* // pea –	23Ia04
17003	MIN GÚ.[TUR]	*kakku* // pea –	-
17004	MIN GÚ.[NÍĜ.ÀR.RA]	*gu-ni-mu-ur-re-e*	-
...	(+1)	...	...
17005	MIN AR.[ZA.NA]	[] groat soup	-
...	(+?)	...	...
17006	Akk: (TU$_7$) *ni-iq*-[*dì*]	*niqdu* // caraway soup	-
…	(+1)	...	...
17007	Akk: (TU$_7$) *mu-tar-ti* SIG$_5$-*ti$_4$*	*mu-tar-ti* SIG$_5$-*ti$_4$*	-
17008	Akk: *ku-un-ši*	*kunāšu* // emmer wheat soup	-
17009	Akk: *šar-ma-di*	*šarmadu*	-
17010	Akk: *ra-bi-ku$_{13}$*	*rabīku* // soup extract	-
17011	Akk: *bi-qí-qì*	*bi-qí-qì*	-
17012	Akk: *ra-bi-ku$_{13}$*	*rabīku*	-
17013	Akk: *bi-qí-*[*qì*]	*bi-qí-qì*	-
17014	Akk: *pa-ap-pa-si*	*pappāsu* // porridge	-
17015	Akk: *pa-ap-pa-si* SIG$_5$-*qí*	*pappāsu* SIG$_5$ // good porridge	-
…	(+?)	...	...
17016	KAŠ	[] (*diqāru* // beer)	-
17017	[MIN] ĜARZA(PA-AN)	[] (ĜARZA=*parṣu* // ritual)	-
17018	[MIN] KASKAL	[]	-
17019	[MIN ŠE].SA.A	[] roasted barley beer	-
17020	[MIN] KIR$_6$(ÁBxKAR)	[]	-
...	(+?)	...	...
17021	[MIN(KAŠ) *ša-bu*]-*lu*	*šābulu* // dry (beer)	-
17022	[MIN] *dam-qu*	*damqu* // good beer	-
17023	MIN *na-aš-pu-u*	*našpu* // thinned beer	23If08
...	(+6)	...	...
17024	MIN(KAŠ) ZÍZ	vacat // wheat beer	-
17025	MIN IMĜAĜA(ÁŠ-AN-NA)	vacat // emmer beer	-
17026	MIN ĜARZA	vacat	-
17027	MIN ĜARZA MAH	vacat	-
17028	MIN NAG.AB	KAŠ.MEŠ *šatî* // beer drinkers	-
17029	MIN NAG.AB LUGAL	*šatī* LUGAL // king's -	-
17030	MIN GIBIL	vacat	-
17031	MIN SUMUN	vacat	-
...	(+?)	...	...
17032	ŠIM	[] beer malt	-
...	(+1)	...	...
17033	MIN(ŠIM) [DURU$_5$]	*raṭbu* // wet beer malt	23III12
17034	MIN [HÁD]	*šābulu* // dry beer malt	23III13
17035	MIN IGI.ZAG.GA	vacat // premium beer malt	-
17036	MINAL.ŠEĜ$_6$(NE).GA	vacat // cooked beer malt	-
17037	[MIN] NU.AL.ŠEĜ$_6$.[GA]	vacat	-
17038	SÚN(GUL)	[] spice	23III15
...	(+?)	…	...

17039	ZÍD ŠE Ì.[ĜIŠ]	[] sesame flour	-
17040	ZÍD ZU.LUM.[MA]	[] date flour	-
...	(+?)	...	...
17041	Akk: NINDA.MEŠ *kib-ri-ti*	NINDA.MEŠ *kibrīti*	
17042	Akk: *gul-gul-tu$_4$*	*kukkušu* // low quality flour	23V26
17043	Akk: *tu-ma-gu*	*tumāgu*	23V27
17044	Akk: *ku-si-ib-tu$_4$*	*kusīpātu*	-
17045	Akk: *hu-li-iš-tu$_4$*	*hu-li-iš-tu$_4$*	-
...	(+?)	...	...
17046	NINDA ^{KUŠ}Á.ĜÁ<.LÁ>	NINDA.MEŠ *narūqu*//bread sack	-
17047	NINDA ^{KUŠ}LU.ÚB.BA	NINDA.MEŠ *luppi* // idem	-
17048	NINDA GARZA	NINDA.MEŠ *parṣi*	-
17049	NINDA KASKAL	NINDA.MEŠ KASKAL	-
17050	NINDA NÍĜ ŠE SA.A	NINDA.MEŠ *qalīti* // roasted barley bread	-
17051	NINDA GÚ.GAL	NINDA.MEŠ *hallūri* // pea bread	-
17052	NINDA GÚ.TUR	vacat	-
17053	[NINDA] GÚ NÍĜ.ÀR.RA	vacat	-
17054	[NINDA] GÚ GAL.GAL	vacat	-
17055	[NINDA] ZÍD	NINDA.MEŠ *kibti* // wheat bread	-
17056	[NINDA] IMĜAĜA	vacat // emmer bread	-
17057	[NINDA ZÍD] GIG	vacat // spoilt wheat bread	-
17058	[NINDA] EŠA(A-TIR)	vacat // fine flour bread	-
17059	[NINDA] EŠA SIG$_5$	vacat	-
...	(+?)	...	...
17060	[NINDA] GU.LA	[]	-
17061	[NINDA] PÈŠ(MA)	[] 'fig' bread	-
...	(+5)	...	...
17062	[NINDA] SAL.LA	NINDA.MEŠ *babbanitū* // high quality bread	-
17063	[NINDA KA].KAR.TUM	*kakkartu* // round bread	-
17064	[NINDA PA].NA.NI.KUM	*pannigu* // bread pastry	-

Division 18 (canonical XXIV)

...	(+?)	…	…
18001	ì	[] (*šamnu* // oil)	24014
18002	Ì.ĜIŠ	[] (*ellu* II // sesame oil)	24015
18003	Ì.ĜIŠ BARAG.AK.A	[] (*halṣu* // pressed -)	24016
18004	Ì.ĜIŠ ZAG.GA	[]	-
18005	[ì].ĜIŠ DÙG.GA	[] good oil	24017
18006	Ì.NUN.NA	[] (*himētu* // butter)	24035
18007	[ì].NUN.NA LÀL	[] honey butter	-
18008	[MIN MIN] ZAG.GA	[]	-
18009	[MIN MIN] DÙG.GA	[]	24037
...	(+?)	...	…
18010	Akk: [GA *ši*]-*iz-bu*	GA *šizbu* // milk	24090
18011	Akk: [GA] *li-il-du*	GA *lildu* // cream milk	24091
18012	Akk: [GA] *ma-a-ru*	GA *marû* // fat milk	-
...	(+?)	...	…
18013	Akk: GA.MEŠ *ma*-[*at-qu*]	GA.MEŠ *matqu* // sweet milk	24099-100
18014a	Akk: *ki-ši-im-mu*	*kišimmu* // sour milk	24101
18014b	Akk: *ki-ši-im-mu*	idem	idem
...	(+?)	...	...
18015	[NU.ÚR].MA	*nurmû* // pomegrate	24237
18016	[MIN] $DURU_5$	vacat // wet pomegrate	-
18017	[MIN] HÁD.DU	*šābulu* // dried (pomegrate)	-
18018	[MIN SIG_5]	*damqu* // good (pomegrate)	-
...	(+?)	...	…
18019	[U_4.HI].IN GANBA(KI-LAM)	[] market-price date	-
18020	[U_4.HI].IN KI.KÁG(KA).SILIM(DI)	[] ‘glorified’ date	-
18021	[U_4.HI].IN ŠU.KÁRA	[] ‘slandered’ date	-
18022	ZÚ.LUM.MA	[] date	24242
18023	[ZÚ.LUM.MA] $DURU_5$	[] wet date	-
18024	[ZÚ].LUM.MA HÁD.DU	[] dried date	-
18025	[ZÚ].LUM.MA SIG_5	[] good date	24244
…	(+?)	...	...
18026	[ESIR] Akk: *iṭ-ṭu*	*iṭṭû* // bitumen	24313-4
18027	Akk: *la-ba-ra-ak*	*la-ba-ra-ak*	-
18028	Akk: *raṭ-bu*	*raṭbu* // wet (bitumen)	24315
18029	Akk: *ku-up-ru*	*kupru* // (dry) bitumen	24317
18030	Akk: *ku-pa-ra-at-tu₄*	*ku-pa-ra-at-tu₄*	-
18031	Akk: *pa-an iṭ-ṭe₄-e*	*pān iṭṭi*	-
18032	Akk: *qí-i-ru*	*qīru* // asphalt	-
18033a	Akk: *na-ap-ṭu*	*napṭu* // naphta	-
18033b	Akk: *na-ap-ṭu*	idem	-

5. LÚ=*ša*

Organization of the material:

1. Division 1: There are two tablets (1T1-2) and a number of fragments. Some fragments (C+I, J, K+O, R, V, W, Y, Z, AA and AD) may belong to T2 but lack physical joins. Other fragments (E' and T) are incompatible with the two reconstructed tablets, suggesting that there may have been a third one. A few smaller fragments have not been used for the composite edition - their reconstruction as part of the larger text is impossible due to the lack of both physical joins and reliable parallels.

2. Division 2: There is one tablet (2T1) and one extract (2E1). All relevant information about the organization of fragments within 2T1 is given in the *Inventory and edition concordance of fragments belonging to 2T1* which precedes its text edition. Note that the first section of Izi series is also found on 2T1, directly following Lu 2 (the LEE preserves some entries but the Izi text must have started in column X, which is broken).

References:

1. MSL references: The reconstructed text is provided with references to both the canonical text (left-hand reference column) and the OB text (right-hand reference column) editions as found in MSL XII. The canonical text that is relevant to the Emar Lu material is LÚ=*ša*, which MSL presents in three (interrelated) recensions; the references given here apply to its 'Standard Recension' only. Of the OB texts edited in MSL XII, only Proto-Lu is relevant to Emar Lu (despite its name, OB Lu - also known by its incipit, ^{LÚ}ÁZLAG=*ašlāku* - is a completely different series). Therefore, the right-hand reference column numbers only refer to Proto-Lu.

2. Numbering: For the canonical text, the first figure in the reference numbers given here always specifies the tablet number of LÚ=*ša* in the 'Standard Recension' (1-5) but the organization of the subsequent figures differs per tablet, reflecting the varying organization in MSL XII. MSL XII gives tablets 1 and 4 with a continuous line count but tablets 2, 3 and 5 are given with a (broken and incomplete) line count according to reconstructed columns: for easy reference these respective methods are maintained here. For the OB text, the continuous line count found in the MSL edition of Proto-Lu is given.

EST	LOGOGRAMS and glosses	**Interpretation**	**References**	
Division 1				
1001a	LÚ	*šū* PRONOMEN PERSONALE	1002	-
1001b	LÚ	*ša* PRONOMEN RELATIVUM	1001	-
1001c	LÚ	*mamma* // somebody	1003	-
1001d	LÚ	*mimma* // anybody	-	-
1001e	LÚ	*bēlu* // lord	1005	-
1001f	LÚ	*awīlu* // man	1007	001
1001g	LÚ	*šarru* // king	1004	-
1002	LUGAL ŠÚ	LUGAL KUR *kiššati* // king of the universe	1046	-
1003	MIN $^{u}{}_{5}$<10>	idem (U ten)	1051	-
1004	MIN $^{ú\text{-}mi\text{-}na}$5(!7)	idem (IMIN seven)	1052	-
1005	MIN $^{in\text{-}nu\text{-}u}$50	idem (NINNU fifty)	1053	-
1006	MIN NÍĜIN	idem	1054	-
1007	MIN KIŠ	idem	1055	-
1008a	MIN ŠÁR	idem	-	-
1008b	MIN ŠÁR.RA	idem	-	-
1009	MIN KI.ŠE(!ŠÁR).RA	idem	1056	-
1010	MIN NIN AL.LA.AK.A	LUGAL *kilīli* (!ME.EN.AK.A) // king of the tiara	1063-4	-
1011	MIN IM.KI(!GI)	MIN *hammā'ī* // rebel king	1061	-
1012	MIN AB.ZU	MIN *apsî*	-	-
1013	MIN MAR.TU	MIN *amurri*	1060	-
1014	MIN KI.EN.GI ZA(!URI)^{KI}.MA	KUR *šumeri <u> akkadî*	1057	-
1015	MIN AN.NA UB.DA 4.BI	MIN *kibrātī arba'i* // king of the four heavenly regions	1059	-
1016	MIN GI.NA	MIN *kīnu* // true; righteous king	-	-
1017	MIN.E.NE	*šarrānu* // kings PLURAL	1074	-
1018a	DUMU LUGAL	[]	1076	002a
1018b	DUMU.MÍ LUGAL	[]	1077	-
1019	DUMU NUN.NA	[] son of a prince	1078	-
1020	DUMU GUR$_4$.RA	[] (*mar kabti* // son of an important person)	1079	-
1021	$^{la\text{-}ga\text{-}ar}$[LÀGAR(SAL-HÚB)]	[] minister EMESAL	1085	-
1022	$^{e\text{-}me}$<<UD->>SAL-HÚB) (!EME$_5$)	[]	-	-
1023	LI.BI.IR	[] (*sukkallu*) EMESAL	1086	-
1024	SUKKAL	*sukallu* // secretary; court official	1087	004
1025	SUKKAL.MAH	*sukkalmahhu* // chief minister	1088	005
1026	MIN IRI	[]	-	-
1027	MIN LUGAL	[]	1089	-
1028a	MIN Ì.DU$_8$	[]	1092-5	007
1028b	MIN Ì.DU$_8$	[]	idem	idem
1029	MIN GIR$_5$.GIR$_5$	[] (*sukkal ubārī* // secretary of the foreigners)	1096	-
1030	MIN ^{LÚ}KAŠ$_4$	[] (*lāsimu* // courier)	1097	009
1031	MIN DI.KUD	[]	1098	-

1032	MIN NÍĜ.UNKIN.NA	[]	1099	-
1033	MIN ÉNSI	[]	1100	011
1034	MIN SAĜA	[]	1101	012
1035	MIN ŠABRA	[]	1102	-
...	(+4)	...	...	...
1036	SUKKAL.[SUKKAL]	[] courier of the secretary	1107a	012a
1037	EGIR.[SUKKAL]	[] vice-secretary	1108-9	-
1038	ZABAR.[DAB]	[] 'bronze holder' (official)	1121	013
1039	GAL.ZU	[] wise man	1116	-
1040	GAL.ZU.[UNKIN.NA]	[] wise man of the assembly	1117	015
1041	^{ĜIŠ}[GU.ZA.LÁ]	[] 'chair carrier' (official)	1125	017
1042	AD.[GI$_4$.GI$_4$]	[] (*māliku* // advisor)	1127	-
1042'	GI(!KI).MAH.[AD.GI$_4$.GI$_4$]	[] (KI.MAH // tomb; cultic place)	1128	016
1043	RA.AB [SIK.KA.TIM]	*rāb sikkati* // 'chief of the pegs'	-	018
1044	RA.AB [SIK.KA.TIM GAN.NU Á.ZI.DA]	*rāb sikkati kannī ša imitti* // - of the right side (vessel-)stands	1129	019
1045	RA.AB [SIK.KA.TIM GAN.NU Á.GUB.BA]	*rāb sikkati kannī ša šumēli* // - of the left side (vessel-)stands	1130	020
1046	RA.AB	*rabiānu* // overseer; mayor	-	021
1047	RA.AB [MAR.TU]	*rabiān amurri*	-	022
...	(+13?)	...	...	...
1048	BISAĜ^{ku}.DUB.BA.A	[] (*šaddabakku* // archivist)	1133	025
1049	ÉNSI	[] city ruler	1135	028
...	(+2)	...	...	...
1050	UGULA ÉNSI	[] overseer of the city ruler	-	-
1051	UM.MI.A.AN	[] expert; master	1135f	030
1052	UM.MI.A.AN IRI	[]	1135g	-
1053	MIN LUGAL	[]	1135h	030a
1054	MIN É.^{NA}$_4$KIŠIB.DUB.BA.A	[]	-	030b
1055	MIN GI.DUB.BA.A	MIN *qaṇtuppī* // master of the writing reeds	-	-
1056	MIN ĜIŠ.KÍĜ.TI	MIN *kiškattī* // master of the craftmen	1135j	-
1057	MIN KI.UŠ(!ÚŠ) : KI.SIG$_{10}$	MIN *kispi* // - of the funerary offering (KI.ÚS // waste ground)	-	-
1058	UM.MI.A.AN KI.SIG$_{10}$	[]	-	-
1059	DUMU.MEŠ É.DUB.BA.A	[]	-	-
1060a	ŠÀ.TAM	*šatammu* // auditor; administrator	1136	031
1060b	ŠÀ.TAM	*ellu* // pure	1135k	-
1060c	ŠÀ.TAM	*ebbu* // radiant	1135l	-
1060d	<ŠÀ.TAM>	*namru* // shining	-	-
1060e	ŠÀ.TAM	*qīpu* // trustee	1135m	-
1061	[ŠÀ.TAM].GAL	*šatamgallu* // chief administrator	1137a	-
1062	[MIN] IRI	MIN IRI	1137b	-
1063	[MIN] LUGAL	MIN LUGAL	1137c	032
1064	[MIN] KÁ.GAL	MIN *abulli*	1137f	035
1065	[MIN] É.GAL	MIN É.GAL	1137d	033
1066	[MIN KÁ] É.GAL	MIN KÁ É.GAL	1137e	034
1067	[MIN] GUR$_7$	MIN *kāri* // - of the granary	-	-
1068	[MIN] ^{ĜIŠ}KIRI$_6$	MIN *kirî*	-	-

1069	[MIN] É	MIN É	-	-
1070	[MIN É NA.KAM].TUM	MIN É *nakkamti* // chief administrator of the store-house	1137h	044
1071	[MIN É NA.DI].TI	MIN É *nadīti* // chief administrator of the priestess' house	1137i	043a
1072	[MIN É] ĜI$_6$.PAR$_4$(!PÀR)	MIN É *gipari* // - of the cloister	1137j	-
1073	[MIN É] UZU	MIN É UZU // - of the meat house	1137k	036
1074a	[MIN É] UŠ.BAR	MIN É *išpari* // chief administrator of weaver's house	1137n	037
1074b	[MIN É] UŠ.BAR	idem	idem	idem
1075a	MIN[É NÍĜ.GÚN].NA	MIN É *unūti* // chief administrator of the lumber room	1138	-
1075b	MIN É NÍĜ.GÚN.NA	idem	idem	-
1076	MIN É NÍĜ.ŠÁR.RI	idem	-	-
1077	MIN MAR.TU	MIN *amurri*	-	-
1078	MIN NIN	MIN *bēlti*	-	-
1079	MIN NAM.DUMU.A.NI	MIN *mārūtišu*[126] / ZU *ma-aṣ-ha-ra-ta-šu*	-	-
1080	MIN É DIĜIR.E.NE	MIN É.HI.A DIĜIR.MEŠ	-	-
1081	ŠÀ.TAM.E.NE	*šatammū* PLURAL	1138h	-
1082	[GÁB].SAR	*purkullu* // stone garver; engraver	1139	045
1083	[MU].SAR	*mušarru* // 'name writer'; notary	1139a	046
1084	DUB.SAR	*ṭupšarru* // scribe[127]	1140	047
1085	[MIN] MAH	*ṭupšarmahhu* // chief scribe	1140a	049
1086	[MIN] IRI	MIN IRI	-	-
1087	[MIN] LUGAL	MIN LUGAL // royal scibe	1140b	050
1088	[MIN ZAG].GA	*zazakku* // land registrar's scribe	1141	048
1089	[MIN KI-SU]-LU-NÍG-ŠÈ (!-ŠÈ-NÍG=UGNIM)	MIN *ummāni*	1141a	054
1089'	[MIN ÉRIN]	MIN *ṣābi*//scribe for labour troops	1141b	-
1090	[MIN KURU$_7$(IGI-ERIM).AK]	MIN *piqitti* // scribe of the inspection; review	1141c	058
(...	…	...	...	...)
1091	MIN(DUB.SAR) $^{um\text{-}ma}$[ÚMUN]	[] (ÚMUN // scholarship)	1141i	059
1092	MIN $^{šu\text{-}na}$[SUN$_5$(BÚR)]	[] (*šaḷtu* // authorative)	1141j	-
...	(+1)	...	...	…
1093	MIN DÙN	[] (*šassukku* // bookkeeper)	1141k	-
1093'	MIN GAL.LA.AN.ZU	[] (*eršu* // craftsman)	1141l	-
...	(+1)	...	...	...
1093''	[MIN] KUG.ZU	[] (*emqu* // specialist)		
...	(+36?)	...	...	…
1094	MIN(ŠU.I) GÚN.NA	[]	-	087
1095	MIN GÚN.ZUM	[]	-	-
1096	MIN EGIR.RA	[] assistant barber	-	086
1097	ŠU.I ZU. ZU	[] apprentice barber	-	-
1098	UGULA ŠU.I	[] overseer of barbers	-	094
1099	MUHALDIM	[] baker	1157f	095
1100	MUHALDIM GAL	[]	-	096
1101	MUHALDIM MUŠEN	[]	-	-

1102	MUHALDIM MAŠ.DÀ	[]	-	-
1103	MUHALDIM NINDA GAG-	[] baker of sweet bread	1159	-
1104	GAG(!KU$_7$.KU$_7$)	[] baker of the 'table of Akkad'	-	-
1105	MUHALDIM ^{ĜIŠ}BANŠUR URI	*wakil nuhatimmī*	-	097
1106	UGULA MUHALDIM	*pāliku* // butcher	-	098
1107	GUD.GAZ ĜÍR.RI.A(!LÁ)	*āriru* // cutter[128] / (*tābihu* // butcher)	1160	099
1108		*lurrakku*	-	100
1109	LÚ.ÙR.RA	*ṭābihu* // butcher	-	-
1110	ÚKUR(GAL-ŠAH)	idem	1161	-
1111	LÚ ŠAH.ŠUM.MA	*mandu* // soldier	-	106
1112	MA.AN.DU	*mandugallu*	-	-
1113	MIN GAL	MIN *rabû*	-	-
1114	MIN GU.LA	MIN *ṣehru*	-	107
1115	MIN TUR.RA	MIN IRI	-	-
1116	MIN IRI	MIN LUGAL	-	-
1117	MIN LUGAL	MIN ^{ĜIŠ}GU.ZA	-	-
1118	MA.AN.DU ^{ĜIŠ}GU.ZA	*šāqû* // cup-bearer	-	118
1119	[ŠU]-SÌLA-GABA-A (!SÌLA-ŠU-GABA=SAGI)	MIN-*gallu*	-	119
1120	[MIN] GAL	MIN IRI	-	-
1121	[MIN] IRI	MIN LUGAL	-	121
1122	[MIN] LUGAL	MIN *bēltu*	-	124
1123	[MIN] NIN	*maṣṣāru* // guard	2I14	-
1124	[EN.NU.ÙĜ]	*maṣṣār* IRI	-	-
1125	[MIN IRI]	MIN LUGAL	-	-
1126	[MIN LUGAL]	MIN *abulli*	2I19	-
1127	[MIN KÁ.GAL]	MIN É.GAL	2I17	-
1128	[MIN É].GAL	MIN KÁ É.GAL	2I18	-
1129	[MIN KÁ.] É.GAL	MIN *kāri* // guard of the granary	-	-
1130	[MIN] GUR$_7$	MIN *kirî*	2I26	-
1131	[MIN] ^{ĜIŠ}KIRI$_6$	MIN É	2I22	129
1132	[MIN] É	MIN É.HI.A DIĜIR.MEŠ	2I23	-
1133	[MIN É DIĜIR.E].NE	*maṣṣārū* PLURAL	-	-
1134	[EN.NU.ÙĜ].E.NE	*wakil kannī* //	-	-
1135	[UGULA] GÁN.NU	overseer of the (vessel-)stands *atû* // gatekeeper	-	130
1136	Ì.DU$_8$	MIN-*gallu*	-	-
1137	Ì.DU$_8$ GAL	MIN IRI	-	-
1138	Ì.DU$_8$ IRI	MIN LUGAL	-	-
1139	Ì.DU$_8$ LUGAL	MIN *abulli*	-	139
1140	Ì.[DU$_8$] KÁ.GAL	MIN É.GAL	-	138
1141	[Ì.DU$_8$ É].GAL	MIN KÁ É.GAL	-	140
1142	[Ì.DU$_8$ KÁ É.GAL]	MIN *kāri* //- of the granary	-	-
...	[Ì.DU$_8$ GUR$_7$]	...	…	…
1143	(+?)	*ṭlu* (!PA)// (young) man	-	-
1144	Akk: *ṭlu*	*rabû* // great (man)	-	-
1145	Akk: *ra-bu-u*	*šāpiru* (!UGULA) // instructor	-	-
1146	Akk: *ša-pí-ru*	*wakil rēdī* //	-	?

	UGULA AGA.ÚS.E.NE	overseer of the soldiers		
1147		*wakil rē'î* // - of the shepherds	-	?
1148	UGULA SIPA.E.NE	*wakil qarrādī* // - of the heroes	-	?
1149a	UGULA UR.SAĜ.E.NE	*wakil* É	-	147
1149b	UGULA É	MIN *šāpir* MIN	-	147a
1150	UGULA É	*wakil kisalli* // - of the courtyard	-	-
1151	UGULA KISAL	*wakil nappāhi* // - of the smith	-	190
1152	UGULA SIMUG	MIN *nagāri* // - of the carpenter	-	-
1153	UGULA NAGAR	MIN *pahāri* // - of the potter	-	-
1154	UGULA BÁHAR	MIN *parkulli* // overseer	-	-
	UGULA BUR.GUL	of the stone-cutter		
1156		MIN *ni-ig-gu-li* (NÍĜ.GUL //	-	-
1157	UGULA NÍĜ.GUL	vessel)	-	-
	UGULA KUG.DÍM	MIN *kutīmi* // overseer		
1158		of the silver smith	-	-
	UGULA TIBIRA	MIN *qurqurri* // overseer		
1159		of the metal worker	-	-
	[UGULA NAGAR] SIG(.GA)	MIN *nagāri qatni* // overseer		
		of the fine carpenter /		
1160		MIN *si-ga-rù*	-	-
	[UGULA] DÍM	MIN *itinnī* // overseer		
1161		of the master builders	-	-
1162	UGULA ĜÍR.Ì.GU$_7$.E	MIN *mušākilu* // - of the feeder	-	-
1163	[UGULA] Ì.ŠUR	MIN *ṣāhiti* // - of the oil-presser	-	-
...	UGULA ŠUR.Ì	MIN *rāhiṣu* // - of the pourer	…	…
1164	(+1)	...	-	-
1165	UGULA ŠU	[]	-	-
1166	UGULA ŠU.I	MIN *gallābi* // - of the barber	-	-
1167	UGULA ŠU.KU$_6$.A	MIN *bā'iri* // - of the fisherman	-	-
1168	UGULA ŠU.KUD.DA	MIN *miksi* // - of tax; tribute	-	-
1169	UGULA ^{LÚ}SA.GAZ	MIN *hābbati* // - of the robber	-	-
1170	UGULA IM-KU-GÁ	[]	-	-
1171	UGULA ZUH(KA)^{ZU}	MIN *šarrāqi* // - of the thief	-	-
	UGULA É DUB.BÁ.A	^{129}MIN *bīt ṭuppī*		
1172		/ *tartānu* HURRIAN	-	156c
	UGULA É NA.KAM.TUM	MIN *nakkamti* // overseer		
1173a		of the store-house	-	-
1173b	UGULA É ĜI$_6$.[PÀR]	MIN É *naditī*	-	-
1174	UGULA É [ĜI$_6$.PÀR]	MIN É *gipari* // - of the cloister	-	152
1175a	[UGULA É UZU]	MIN É UZU // - of the meat-house	2II02'	153
	[UGULA É UŠ.BAR]	MIN É *išpari* // overseer		
1175b		of the weaver's house	idem	idem
1176a	[UGULA É UŠ.BAR]	idem	-	-
1176b	[UGULA A.SI.RI]	MIN *āsiri* // – of the prisoner	-	-
1177	UGULA A.SI.[RI]	idem	2II06'	-
1178a	UGULA SI.IK.[KA.TUM]	[]	2II11'	174
1178b	UGULA NAM 1 *me-at*	[]	2II10'	173b
...	UGULA NAM 5 *me-at*	[]	…	…
1179a	(+?)	...	-	172
1179b	ĜARZA(PA-AN)	*parṣū* // rites	-	172a

1180	BILUDA(PA-AN)	*pilludû* // rituals	-	-
1181	[MIN] DIĜIR].RA	*parṣū* DIĜIR.MEŠ//rites of the gods	-	-
1183a	[MIN] LUGAL	MIN LUGAL // - of the king	-	-
1183b	[MIN ŠAB(PA]-IB)	MIN *en-ti* DIĜIR.MEŠ[130]	-	179
1183c	ŠAB(PA-IB)	*nakāsu* // to cut	-	180
1183d	[MIN]	*šarāmu* // to break off	-	181
1183e	MIN	*harāru* // to dig out	-	182
1183f	MIN	*harāṣu* // to break off	-	183-
1183g	MIN	*esēqu* // to notch	-	8
1183h	MIN	*esēpu* // to gather together	-	idem
1183i	MIN	*sūtu* (!BÁN) // container	-	idem
1183j	MIN	*qablu* // hips; middle	-	idem
	MIN	*našpaku* (!ÀRAH/Ì.DUB) //		idem
1183k		storage vessel / *ma-ši-mu*	-	
1183m	MIN	*mašhutu* (< *mašāhu* // to measure)	-	idem
1184	ŠAB	*šappu* // jar	-	-
1185	UGULA $^{NA}_{4}$KIŠIB É.DÙ.TUM	*wakil* É $^{NA}_{4}$KIŠIB	-	-
1186a	UGULA GI.DUB.BA.A	*wakil qanṭuppī*	-	-
1186b	$^{nu\text{-}un\text{-}gi}$LÚĜ.ĜÁ	*ṣullanu*	-	196
1187a	LÚĜ.ĜÁ	*ṣullantu*	-	idem
1187b	NU.LÚĜ.ĜÁ	*lā ṣullanu*	-	-
1188a	NU.LÚĜ.ĜÁ	idem	-	-
1188b	PA-MUL	[]	-	199
1189a	PA-MUL	[]	-	idem
1189b	PA.PA.AL	[] bud; shoot	-	200
1190	PA.PA.AL	[]	1135c	idem
1191	EN	[] lord	1085	205
1192	$^{la\text{-}ga\text{-}ar}$LAGAR	*lagaru* // priest	-	206
1193	EN LUGAL	MIN LUGAL	4078	-
1194	NU.ÉNSI(!ÈŠ)	*nešakku* // priest; dignitary	-	207
1195	$^{gud\text{-}da}$GUDUG(AH-ME)	*pašīšu* // priest / *māhiru* // receiver	4061	208
1196	GUDUG AB.[ZU]	*gu-da ap-su*	4071-2	209
	GUDUG AB.BAL.LÁ	*gu-da ab-la-al* //		212
1197		rotating; shift priest	-	
1198	GUDUG BAL.LÁ SU$_6$.LÁ	*ziqnānu* // bearded (priest)	4075	210
1199	GUDUG BAL.LÁ GUB.BA	*mazzaz mazzazti* //standing	4074	212b
1200	GUDUG BAL.LÁ.TA.È	(priest)	-	212a
1201	GUDUG BAL.LÁ KUR$_9$.[RA]	*wāṣê mazzazti* // outgoing (priest)	-	211
1202	GUDUG BAL.LÁ NE ^{ĜIŠ}EREN	*ērib mazzazti* // incoming (priest)	-	-
1203	GUDUG BAL.LÁ ^{D}INANNA	*erinakku*	-	-
	$^{ù\text{-}ru\text{-}uh}$ŠITA<-AN-MÙŠ>	*pašīš* ^{D}*ištar* // priest of Ishtar		255
1204	(URUH <^{D}INANNA>)	*uruhhu* // priest	4042	
1205	$^{i\text{-}zi\text{-}ib}$IŠIB		4045	213
1206	IŠIB GAL	*išippu*//sorcerer; incantation priest	4046	-
	IŠIB KI.GAL	*išipgallu*		214
1207		*išip kigalli* //	-	
1208	IŠIB ^{D}INANNA	incantation priest of the pedestal	4084	-
...	SUSBU(MÚŠ-BU)	*ištarītu* // hierodule	...	217
1209	(+?)	*ramku* // priest	2III03''	...
	EN-GAG-SIG$_7$-NUN-ME-	...		245

1210	[EZEN](!UBARA=ENKUM)	[] (*enkummu* // temple treasurer)	2III04''	
	NIN-GAG-SIG$_7$-NUN-ME-			246
1211	EZEN(!UBARA=NINKUM)	[] (*ninkummu* // - functionary)	2III05''	
1212	KIŠIB.ĜÁL		-	243
1213	[MIN] GAL	[] seal bearer	-	-
1214	[MIN ^{D}]INANNA	[]	4023-5	-
...	LUKUR(SAL-ME)	*ištarītu* // hierodule	...	257
1215	(+18?)	(*nadītu* / *šugītu*)	-	...
1216a	ĜURUŠ [TUR]	...	3III81	-
1216b	ĜURUŠ TAB	[] young man	idem	-
1217	ĜURUŠ TAB.BA	*batūlu*	-	-
1218	[ĜURUŠ ^{D}]EN-ZU	idem	3III80	-
1219	ĜURUŠ [DILI]	idem	-	314
1220a	SAĜ DILI	*wēdû* // single (young man)	4201	316
1220b	SAĜ.ÚS	idem	idem	316a
1221a	SAĜ.ÚS	*kajjamānu* // fixed; permanent	2I02	idem
1221b	KISAL.LUH	*mukil rēši* // 'holder of the head'	2I03	317
1222	MUNUS KISAL.LUH	*kisalluhhu* //courtyard sweeper	2I04	318
1223	UGULA KISAL.LUH	*kisalluhhatu* // female -	3IV04'	-
1224	AMA	*wakil* MIN	3IV05'	319
1225	AMA IRI	*ummu* // mother	-	320
1226	MIN LUGAL	*umma* IRI	3IV52-	-
1227	MIN LUL.A	*umma* LUGAL	4	323
1228	MIN NÍ.ZU	MIN *sarri* // mother of a liar	-	-
1229	MIN ^{LÚ}[SA].GAZ	MIN *šarrāqi* // - of a thief	-	-
1230	[MIN ^{LÚ}HUĜ.ĜÁ]	MIN *hābbati* // - of a robber	-	-
1231	MIN ^{LÚ}[IM.RI.A]	MIN *agri* // - of a hired man	-	-
1232	MIN $^{e-}$[^{er}ÉR]	MIN *kimti* // - of the family	-	-
...	MIN A.[NIR]	MIN *bikīti* // - of weeping	-	328
1233	(+13?)	MIN *tānēhi* // - of lamentation	...	...
1234	MIN(AMA) [Ú.TUD]	...	-	334a
...	MIN NU.[Ú.TUD]	[] birth mother	-	335
1235	(+?)	[]	...	...
...	NIN.A.[NI]	...	-	-
1236	(+2)	[] his sister	...	...
1237	IM.RI.A [DAGAL]	...	-	-
1238	[GÚ.DÚB.BU]	MIN *rapaštu* // extended family	-	376
...	KI-[NE.NE GUL].GUL	*gudubukku*	-	377
1239	(+3)	[] (KI-NE-NE=*kinūnu* // coal pan)	...	...
1240a	^{ir}[ÌR]	...	-	?
1240b	^{gal}GAL$_4$	DUMU GÉME // son of a slave girl	-	379
1240c	^{gal}GAL$_4$	*ūru* // female privy parts	-	380
1241	SÍK GAL$_4$.LA	*biṣṣūru* // female genitals	-	381
	PI.IN.ZI.NI(!IR)	*suhšu* / *nesbu*[131] // public hair	-	382
1242		*lippišatu* // female genitals /		
1243	SÍK NA BI	*tannapu* //unclean	-	-
1244	EME.DA	*handuttu* // vulva	3IV65	385
1245	EME.DA GAL	*tārītu* (!UM-ME) // wet-nurse	-	386
1246a	EME.DA ^{D}INANNA	*e-me-dá-gal-li-tu$_4$*	-	-
1246b	AMA.SIKI	*ištarītu*	3IV79	-

1247a	AMA.SIKI	*šībtu* // old woman; witness	3IV83	-
1247b	$^{mu\text{-}um\text{-}mu}$UM.MA	*puršumtu* // old woman	3IV80	399
1248	$^{mu\text{-}um\text{-}mu}$UM.MA	*šībtu*	3IV81	400
1249	BUR.ŠÚM.MA	*puršumtu*	-	-
1250	[AB].BA	*puršumtu* / ^{MUNUS}*šībtu*	3IV75	403
1251	[AB].BA IRI	*šību* // old man; witness	-	405
1252	[AB.BA] LUGAL	*šību* IRI	-	-
1253	[AB.BA] DI<.KUD>	*šībūt* LUGAL	-	-
1254	[AB.BA].NE.NE	*šībūt dayyāni*	-	-
1255	[IGI AB].BA IRI	*šībūtšunu*	-	-
1256	AB	*mahar šībūt* IRI	3IV72	-
1257	AD	*abu* // father	3IV68	-
1258	A	idem	-	-
1259	A.A	idem	3IV70	407
1260a	[PA$_4$].BÍL.KI	*abi abi*	3IV74a	411
1260b	[ŠAG$_4$].KI.SAĜ	idem	-	-
1261a	[ŠAG$_4$].KI.SAĜ	*muštarrihu* // 'strong of heart'	-	-
1261b	[AD].GI.GI(!GI$_4$.GI$_4$)	*muštarhu*	-	413
1262a	[AD].GI.GI(!GI$_4$.GI$_4$)	idem (AD.GI$_4$.GI$_4$ // advice)	-	idem
1262b	[INIM ŠÁR].ŠÁR	idem	-	418
1263a	[INIM ŠÁR].ŠÁR	*muštabil awatī* // 'mixer of words'	-	idem
1264	NIĜIR	idem	-	420
1263b	[NIĜIR] DAG	*nagiru* // herald	-	-
1265	NIĜIR	idem	-	-
1266	MIN IRI	[]	-	422
1267	NIĜIR IRI A.ŠAG$_4$	[]	-	-
1268	HA.ZA.AN.NU	[]	-	426
1269	$^{ša\text{-}ag\text{-}gu\text{-}nu}$[ŠAGGINA]	[] mayor	-	427
1270	ŠAGGINA [LUGAL]	[] governor	-	-
1271	ŠAGGINA [ŠAG$_4$.GA]	[]	-	432a
1272	[ŠAGGINA].E.NE	[]	-	-
1273	[NU].BÀN.DA	*šakkanakkū* // governors PLURAL	-	435
1274	NU.BÀN.DA GAL	*nu-ba-an-du* (*laputtû* // lieutenant)	-	-
1275	GUD.DA.ÚS	*nu-ba-an-du-gal-lu*	-	440
1276	GUD.DA.RI(!?RA).A	*rīd* GUD // cattle herder	-	441
1277	GUD.DA.DIRIG.GA	*kimru* // (cattle) herd	-	-
	GUD.DA.NA.[GAD]	*wattaru* // spare (ox)	-	-
1278a		*ku-ut-ta-na-ak-te-e*		
1278b	AB.[SÍN]	(*naqidu* // herdsman)	-	451a
1279	AB.[SÍN]	*absinnu* // furrow	-	idem
1280	AB.SÍN [SÍ.SA]	*šer'u* // furrow	-	452
1281	AB.SÍN MURUB$_4$	*išāru* // straight (furrow)	-	453a
1282	AB.SÍN NÍĜ.GILIM.MA	*qablitu* (MURUB$_4$ // middle)	-	453
1283	AB.SÍN AB.[SÍN]	[] (NÍĜ.GILIM // rodent)	-	-
...	DUR	[]	-	-
1284	(+3)	[] balk; bond; socket	...	...
1285	LU.[GÚ]	...	-	462c
	GÁN.NA.[AN.KUD.DA]	[] twisted (furrow)	-	-
		[]		

Division 2[132] [133]

2001	si-pa-a SIPAD	[] (*rē'û* // shepherd)	3I01	463
2002	SIPAD TUR	*kaparru* // shepherd boy	-	465
2003	MIN KALAM.MA	[] shepherd of the land	-	466
2004	MIN SAĜ.GÍG.GA.A	[] - of the 'black-headed' = mankind	-	-
2005	MIN GUD	[] - of oxen	-	-
2006	MIN ÁB.GUD.HI.A	[] - of cows	-	468
…	(+?)	...	…	…
2007	ŠURUM(LAGABxSUM) x	[] (*kabû* // droppings (of cattle))	-	486
2008	SI ŠURUM GUD	[] (*putru* // hard droppings of cattle)	-	487
2009	SIG_4 ŠURUM GUD	[] mudbrick from cattle droppings	-	-
2010	MIN(!A).ĜAR.ĜAR	[] (*piqannu* // droppings)	-	489
…	(+?)	...	…	…
2011	ĜIŠKIM(AGRIG)	[] (*ittu* // sign; omen)	-	495
2012	MIN [TI]	[] (*tukultu* // trust)	-	496
2013	MIN [SAG_9.GA]	[] good sign; omen	-	497
2014	ĜIŠKIM NU.[TIL.LA]	[] incomplete omen	-	498
…	(+?)	...	…	…
2015a	A.[ÍL]	[]	-	567
2015b	A.[ÍL]	*zābil mê* // water carrier	-	idem
2016a	GA.[ÍL]	[]	-	568
2016b	GA.[ÍL]	*zābil šizbi* // milk carrier	-	idem
2017a	KAŠ.[ÍL]	[]	-	-
2017b	KAŠ.[ÍL]	*zābil šikari* // beer carrier	-	-
2018	IM.ME.LUH.HA.[ÍL]	[] carrier of Meluhha clay	-	-
2019	[IM.ÍL]	MIN *ṭīṭi* // clay carrier	-	-
2020	[SAHAR.ÍL]	MIN *eperi* // sand carrier	-	-
2021	[ĜIŠ.ÍL]	MIN ĜIŠ.MEŠ // wood carrier	-	572
2022	[IZI.ÍL]	MIN *dikmēni* // ash carrier	-	569
2023	Akk: *za-ki-il-lu*	*za-ki-il-lu*	-	-
2024	Akk: *za-bil ki-na-*[*ti*]	*za-bil ki-na-ti*	-	-
2025	[ÀR.ÀR]	*ṭē'inu* // miller	3I13'	574
…	(+?)	...	…	…
2026	ALAN.[ZU]	[] (*aluzinnu* // clown)	4245	581
2027	UD.DA.[TUŠ]	[]	4245a	582
2028	SÙH.[SÙH]	[] (*raqqidu* // dancer)	4237	-
2029	Á.Ú.[A]	[] (*a'û* // fool)	4230	584
2030	KA.[DUG_4.DUG_4]	[] (*zammeru* // singer)	4235	-
2031	GU_4.[UD.DA]	[] (*raqqidu* // dancer)	4238	-
2032	HÚB.[BÉ]	[] (*huppû* // acrobat)	4233	583
…	(+?)	...	…	…
2033	ZA.[AM.ZA.AM]	[] (*samsammu* // kettle drum)	-	619
…	(+2)	...	…	…
2034	KI.[RU.GÚ]	[] (*šeru* // song)	-	620
2035	KI.[ŠÚ]	[] (*kīlu* // hold; arrest)[134]	-	621
…	(+?)	...	…	…
2036	[BUR.GUL]	*parkullu* // stone cutter	-	673
2037	[UGULA BUR.GUL]	*wakil* MIN // overseer of the -	-	-
2038	[ZA.DÍM]	*zadimmu* // stone cutter	-	670

2039	[UGULA ZA.DÍM]	*wakil* MIN // overseer of the -	-	-
2040	[KUG].DÍM	*kutīmu* // silversmith	-	671
2041	[UGULA KUG.DÍM]	*wakil* MIN // overseer of the -	-	-
2042	SIMUG	*nappāhu* // smith	-	672
2043	[UGULA] SIMUG	*wakil* MIN // overseer of the -	-	-
2044	NAGAR	*naggaru* // carpenter	-	667
2045	[UGULA] NAGAR	*wakil* MIN // overseer of the -	-	-
2046	BÁHAR	*pahāru* // potter	-	-
2047	[BÁHAR] GAL	*pahārgallu*	-	-
2048	[UGULA] BÁHAR	*wakil* MIN // overseer of the potter	-	-
2049	$^{ti\text{-}bi\text{-}la}$[TIBIRA]	[] (*qurqurru* // metal worker)	-	674
2050	UGULA [TIBIRA]	[]	-	-
2051	[ZADIM]	[] (*sasinnu* // bow maker)	-	676
2052	UGULA [ZADIM]	[]	-	-
2053	DIĜIR DÍM	[] maker of gods	-	?
2054	^{D}ALAN DÍM	[] - of statues	-	680
2055	^{D}LAMA MIN	[] - of lamassu's	-	681
2056	KI.GAL MIN	[] - of socles; pedestals	-	-
2057	URUDU MIN	[] copper worker	-	-
2058	ZABAR MIN	[] bronze –	-	-
2059	$^{NA}{}_4$ZA.GÌN MIN	[] lapis lazuli –	-	-
2060	KUG.BABBAR MIN	[] silver –	-	-
2061	KUG.GI MIN	[] gold –	-	-
2062	KUG.DÍM MIN	[] precious metal –	-	-
2063	^{TÚG}NÍĜ.URI DÍM.DÍM.MA	[] Akkad-cloth workers	-	-
...	(+?)	...	…	…
2064	[MUNUS NU].GIG	[] (*qadištu* // priestess)	4031	-
2065	[MUNUS] ĜEŠTIN.NA	[] wine woman	-	-
2066	[MUNUS Ú].HUB (HÚBxUD)	[] (*sukkuku* // deaf woman)	-	-
2067	[MUNUS x]-IG	[]	-	-
2068	[MUNUS A].ZU	[] (*asītu* // female physician)	-	705
2069	[MUNUS] DUB.SAR	[] (*tupšarratu* // female scribe)	-	706
2070	[MUNUS] x HI.LI GÍD.DA	[]	-	-
2071	[MUNUS] SI.ĜAR	[] (SI.ĜAR // bolt)	-	-
2072	MUNUS ZÌG.GA	[] (ZIG // to rise; threshold)	-	-
2073	MUNUS SUHUR.LÁ	*kezertu* // (woman with) curled hair-do	-	708d
2074	MUNUS KASKAL	*ša harrāni* // (woman) of the road	-	-
2075	MUNUS KAR<.KID>	*harimtu* // prostitute	-	-
2076	KAR<.KID>	idem	-	713
2077	KAR<.KID> GUB.BA	*mahhūtu* // prophetess	-	714
2078	KAR<.KID> E.SÍR	*sūqā'ītu* // street woman	-	-
2079	KAR<.KID> KASKAL	*ša* KASKAL // (woman) of the road	-	-
2080	KAR<.KID> ÉŠ.DAM	*eš-ta-am-me* (ÉŠ.DAM // tavern)	-	-
2081	IRI GI_4.GI_4(!NÍĜIN)	*sāhirat āli* // she that circles the city	-	721
2082	A.GÀR GI_4.GI_4(!NÍĜIN)	MIN *ugāri* // - the common	-	724
2083	DU_6 GI_4.GI_4(!NÍĜIN)	*tīli* // (-) the (ruin) mound	-	-
2084	PA_5 GI_4.GI_4(!NÍĜIN)	*palgi* // (-) the ditch	-	723
2085a	KAR	*lasāmu* // to run	5III09'	725

2085b	KAR	*munnarbu*[135] // escapee	5III10’	727
…	(+?)	...	…	…
2086a	BÀN.DA	[] child	-	775
2086b	BÀN.DA	[]	-	idem
2087	KU.[LI]	[] (*ibru* // friend; colleague)	3III69	776
2088	KU.LI.[LI]	[] (*itbaru* // close friend)	3III70	777
2089	DU_{10}.ÚS.[SA]	(*ru’u* // idem)	-	778
2090	GÉME.[ÌR]	*kinattu* //employee; domestic personnel	-	-
2091	AN.TA	*tappû* // companion, partner	-	-
2092	TAB.BA	idem	-	781
2093	ZU.A	[] (*edû* // acquaintance)	-	782
2094	[DÙG.GA] MU	[] ‘name sayer’	-	784
2095	[MI].IQ.DU	[] (*miqtu* // fall; case)	-	785
2096	[DÈ].HU(!HI)	[] supporter	-	786
...	(+?)	...	...	…
2097	[TÚG.BA]	*nalbašu* // cloak	-	-
2098	[SI.IL.LÁ]	*piqittu* // allocation; delivery	-	96-7
2099	[$KURU_7$]	*paqādu* // to entrust; deposit	-	798
2100	[ŠU ŠÚM.MA]	[]	-	799
2101a	[ÉRIN]	*ṣābu* // troops	-	801
2101b	[ÉRIN]	[]	-	idem
2101c	[ÉRIN]	*ummānu* // troops	-	idem
...	(+1)	...	...	…
2102	[ÉRIN GAL.GAL]	[]		803
...	(+2)	...	...	...
2103	[ÉRIN SAĜ.GI_4.A]	*rē’û* // shepherd	1119	804
2104	[$KUŠ_7$]	*kizû* // animal trainer	4340	805
2105	[KÌRI.DAB]	*kartappu* // (animal) driver	4344	807
2106	[AD_4^{AT}].TU	*kubbulu* // cripple	-	808
2107	[$AD_4^{MUNUS\ AT.TU}$]	*kubbultu* // female cripple	-	-
2108	[GÌR.A.HUM]	*hummuru* // paralyzed	-	809c
2109	Akk: *mu-ur-ṣu*	*murṣu* // diseased	-	?
2110	[ÍB KUD]	*ša qablu šebru* // broken hips	-	809a
2111	[Á KUD]	*ša qātā šebrū* // broken hands	-	809h
2112	[GÌR KUD]	*ša šēpāšu šebrū* // broken feet	-	809f
2113	[GÚ KUD]	*ša tikkašu šebru* // broken neck	-	-
...	(+?)	...	...	…
2114	KID ^{ĜIŠ}GI	*takkussu* // reed stalk; stylus	-	831
2115	KI.SIKIL	*wardatu* // girl	-	-
2116	KI.SIKIL KID	[]	-	-
2117	KI.SIKIL ^{LÚ}DAM.GÀR	[] girl of the merchant	-	-
2118	AB-ŠÚ-ŠÚ	*kirītu* // rope (AB=ÈŠ)	-	-
2119	AB-NIM	*ab-ni-im-mu*	-	-
2120	AB-NIM-NIM	*ab-ni-im-ni-im-mu*	-	-
2121	AB-LÁ	[] band; tie	-	838
...	(+?)	...	...	…

ADVANCED SIGN-LISTS

6. IZI=*išātu*

Organization of the material:

0. *Introductory remarks* - Due to a combination of the incomplete and fragmentary state of the acrographic text material in Emar and the deficient attestation of parallel texts, a coherent reconstruction of the Izi material is impossible at present. The parallels from the OB forerunners and the 1st Millennium canonical series (both edited in MSL XIII) are of limited use for the reconstruction of the Emar Izi material. The historical development of Izi shows a pronounced flexibility in form and content as well as a marked tendency to (exponential) expansion, with the canonical versions absorbing material from other series. The preserved Emar material suggests that, in form and size, it stands half-way between the compact, well-defined OB Proto-Izi and the heterogeneous, encyclopaedic-size, 1st Millennium canonical Izi. After joining some fragments and classifying content, the scattered remains of the Emar material are presented here according to the available parallels. Thus, the groups of material presented here as Izi 1-4 are not text versions or divisions reflecting the actual textual situation in Emar. Rather, they are mere *presentational devices*, relying on chronologically diverging parallels. Under points 1-4 a few remarks shall be made on the possible relations between the groups, but there are no sufficient leads for a coherent reconstruction except to say that, to accommodate all the material found, there must have been (an)other tablet(s) after Izi 1T1. Details information regarding the placement and interrelation of individual text fragments is provided in the *Inventory and concordance of Izi texts* preceding the text edition.

1. *Izi 1 (parallel to Proto-Izi I)* - Some of the material appears to initially follow Proto-Izi in both sequence and content: this is the case with the Izi material that follows Lu 2 (on the LEE of Lu 2T1) and with the fragments listed below. In fact, taken in parallel to Proto-Izi, Izi 1T1 continues from the point where Lu 2T1 ended - this implies that in the Emar school Izi followed immediately after Lu and seems to have been considered as an actual continuation of Lu. It seems unlikely that a small chunk of Izi - more than a mere catch-line but less than a half-column - would have been given directly after Lu, instead of starting it on a new tablet, unless it was considered a direct continuation of it. If fragment 74122ab (p.309), which has EN-NU-UN entries, is part of Izi, then, counting according to its Proto-Izi sequence, it does not fit on Izi 1T1 but must have been part of another Izi tablet. It should be noted that this fragment does *not* belong to Lu, where Emar has different EN.NU.ÙĜ-entries (matched in the Standard Recension as well as Excerpt II[136]). Next, the question arises how these Proto-Izi-style texts relate to the material of the other groups, which have their parallels in the Hattusha and canonical versions rather than in Proto-Izi. This question, in turn, is related to the larger, unresolved issue of the relation of Proto-Izi to the later Izi versions (a preliminary discussion is found in MSL XIII, 154-5).

2. *Izi 2 (parallel to Hattusha Izi A-B)* - As noted in the Civil review, some material follows the parallels in Hattusha rather than those in Proto-Izi, even if, due to the poor state of preservation of both the Emar and the Hattusha material, the points of contact that can be established are not very numerous. The material of Izi 2 relates to Hattusha tablets A and B, hence the specifications 2A and 2B. A possible relation of Izi 2 to Izi 1 may be suggested by the fact that the Izi 2 material shares some content with Proto-Izi II (A has Á and ZAG, B has BAD). Note that the shared material of 2B, and hence that of Hattusha B, actually precedes that of 2A in Proto-Izi (B - BAD 1157ff and A – Á-AŠ 2047/ZAG 2259 respectively) - for

easy reference, however, the lettering has been made to conform to the lettering used in the MSL XIII edition of the Hattusha texts. Strictly theoretically therefore, the 2B material may have belonged to Izi 1 T1 and the 2A material to another, later tablet, but with the general lack of joins in the material and with too many interpolations and sequential deviations in the attested text, this can not be ascertained. In any case, the content indicates that the Izi 2 text continues the Izi 1 text, maintaining a skeleton of Proto-Izi entries while adding many additions around it. Generally, the relation of Emar Izi to Proto-Izi seems to be similar to that of the canonical version to Proto-Izi, even if the Emar text never reaches the extent of rearrangement witnessed in the latter.

3. *Izi 3 (parallel to canonical Izi XV)* - The single text listed here has no parallels in either Proto-Izi or Hattusha but it has a parallel in canonical Izi tablet XV. The reason that it is assumed to belong to Izi is twofold. First, the combination of systematic use of compound logograms with the graphic repetition of key-signs means it does not belong to the other sign-list series (cf. Organizational Table 4 of the text edition). Second, the repetition of *barû* in the last Akkadian entry (EST 3002) suggests that the Sumerian equivalent for this entry must be reconstructed as another IGI-compound, which fits in with the parallel context of canonical Izi XV. A possible relation of Izi 3 to the preceding groups may be suggested by the occurrence of IGI-compounds in Izi 2B (Rev IV'): Izi 3 may have preceded it as part of the same tablet, reflecting a similarity in content with canonical Izi XV.

4. *Izi 4 (no substantial parallel;* ŠU *and* NIR-*sections)* - Even more than for the other Izi material, establishing the exact identity of the texts listed here as Izi 4 is hampered by the lack of parallels. The reason that they are listed as belonging to Izi is twofold. First and generally, the historical expansion of Proto-Izi, growing into an acrographically arranged collection of heterogeneous material may be clearly seen in the other Emar Izi texts. This makes it likely that acrographically arranged material which does not obviously fit in elsewhere, such as the material in question, belongs to the expanding Izi series. The combination of systematic use of compound logograms with the graphic repetition of key-signs means it does not belong to the later advanced sign-lists (cf. Organizational Table 4 of the text edition). This is confirmed by its specific content: Nigga has ŠU but not NIR while Kagal has neither. Second, an overlap with Proto-Izi may be found for the NIR-section (Proto-Izi I 180ff). However, it is unlikely that Izi 4 is part of Izi 1 T1 because this would have meant that column I ends with the NIR-section and that column VI' starts with the ŠU-section. This would be unexpected after the preceding early entry sequence of Izi 1T1, which otherwise tends to follow the Proto-Izi parallel sequence. The Izi 4 material seems to belong to another Izi tablet that originally followed 1 T1.

References:

The only reference numbers added to individual entries are those that establish the primary parallels which were used to reconstruct the text groups Izi 1-3: these are indicated (between brackets) in title of each group. Izi 4 lacks substantial parallels and therefore the texts in this group also lack references.

EST	LOGOGRAMS and [glosses]	**Interpretation**[137]	**References**

Izi 1 (parallel to Proto-Izi I)

...	(+?)	...	...
1001	NE-RI(DÈ.DAL)	*ditallu* // ashes	1005
1002	AN-BÀD	*tabīnu* (!Á.BÀD) // cover; roof	-
1003	AN-BÀD-BIR-RI	*tabīnu saphu* // scattered cover	-
1004	$^{an\text{-}bar}$AN-NE(AN.BAR$_7$)	*muṣlālu* // siesta time; midday	1014
1005	AN-NE AN-EN-KID(AN.BAR$_7$	[]	1016
…	^{D}EN.LÍL)	...	...
1006	(+3)	[]	-
1007	$^{du\text{-}GÍR}$IM-GÚ	*upû* (!DUNGU) // cloud	-
1008	AN-ÚR	*išdī šamê* // horizon	1018
1009	<AN->ÚR	*elat šamê* // zenith	1018a
1010	AN-PA-A	*qereb šamê* // 'interior of heaven'	-
1011	AN-<<A>>-ŠAG$_4$-GA	?*patru ša šamê*[138]	-
	AN-TAR(!?^{MUL}ĜÍR AN.BAR)	// 'Sword of Heaven' =Cagni Epopea[139]	
1012		*alluttu*[140] // Cancer	-
1013	AN-TAR-TAR(!?^{MUL}ĜÍR.TAB)	*šamū rapšutu* // wide heavens	-
1014a	AN-DAGAL-LA	[]141	-
1014b	AN-SUD-SUD	[]	-
1015	[AN]-SUD-SUD	[]	-
…	AN-BAR-AN-[TA]	...	...
1016	(+?)	[] Lamassu (protective spirit)	1028
1017	AN-$^{la\text{-}am\text{-}}$[^{ma}KAL](^{D}LAMA)	[] Utukku (demon)	1029
1018	AN-[UDUG] (^{D}UDUG)	[] Ninkilim (mongoose goddess)	-
1019a	AN-NIN-PÉŠ(^{D}NIN.KILIM)	[] (*napāhu* Gtn//to kindle;inflame)	1030-2
1019b	MUL-[MUL]	[] (*nabāṣu* Gtn // to shine forth)	idem
1019c	MUL-[MUL]	[]	idem
…	MUL-[MUL]	...	...
1021a	(+?)	*eṣēdu* // to harvest	-
1021b	[HAR-HAR(UR$_5$.UR$_5$)]	*hāmimu* // collector	1045a
1021c	[HAR-HAR(UR$_5$.UR$_5$)]	*hamāmu* // to collect	1045
1022a	[HAR-HAR(UR$_5$.UR$_5$)]	*še'û* // Gtn to search	1044
1022b	[KIN-KIN]	*sāhiru* // wanderer	1042
1022c	[KIN-KIN]	*sahāru* // to wander; roam	1043
1023	[KIN-KIN]	*šipru* // mission; charge; message	1046
...	[KIN]	...	...
1024a	(+?)	[]	1375
1024b	NIM-NIM	[]	idem
1025	NIM-NIM	[] shade	1283
1026	GIŠ-MI(ĜISSU)	[] good shade	1284
1027	GIŠ-MI-HI-GA(ĜISSU DÙG.GA)	[] wide shade	1284a
1028a	GIŠ-MI-DAGAL(ĜISSU DAĜAL)	[] (U=ŠUŠ // cover)	-
1028b	U		-
1028c	U		-

1029a	U	[] (KU=TÚG // cloth(cover))	-
1029b	KU-[KU-KU]	[]	-
1029c	KU-[KU-KU]	[]	-
...	KU-[KU-KU]	...	...
1030	(+?)	[] (*maṣṣartu* // guard; watch)	1509a
...	EN-[NU-UN](EN.NU.ÙĜ)	...	...
1031	(+2)	[] (*qablitu* // middle watch (shift))	1511
1032	MIN MURUB$_4$	[] (*šāt urri* // 'those of the day')	1513
…	MIN UD-[NI-LI-DA](UD.ZAL.LE.DA) (+?)	...	...

Izi 2A (parallel to Hattusha Izi Tablet A)

...	(+?)	...	...
2A001a	[Á]-ÁŠ	*asakku* I (!Á.SÀG) // illness demon / *har-hu-ru*	-
2A001b	[Á]-ÁŠ	*murṣu* // illness	-
2A001c	[Á]-ÁŠ	*di'u* I // illness	-
2A001d	[Á]-ÁŠ	*nissatu* // grief; worry / *bu-šu-ut-tu*	-
2A002a	[Á-TAR(Á KUD)]	*idu naksu* // cut-off arm	-
2A002b	[Á-TAR]	*idu šapṣu* // 'resistant; obstinate' arm	-
2A002c	[Á-TAR]	*idu qatpu* // depilated arm	-
2A002d	[Á-TAR]	*idu harṣu* // skinned arm	-
2A002e	[Á-TAR(Á HAŠ)]	*idu huṣṣuṣu* // cracked arm	-
...	(+?)	...	...
2A003a	GÚ-RU-[BA](GÚ ŠUB.BA)	[] (*aha nadû* // to neglect)	107-9
2A003b	GÚ-RU-[BA]	[] (*ṣēnu* I // angry; hateful)	idem
2A003c	GÚ-RU-BA	[] (*ṣabātu* // to seize)	idem
2A004a	GÚ-BU(GÚ GÍD)	[] (*šapāṣu / hanāqu*) // to oppress; strangle)	110-1/113-6
2A004b	GÚ-BU	[]	idem
2A004c	[GÚ]-BU	[]	idem
...	(+?)	...	...
2A005a	GÚ-NÍG(GÚ ĜAR)	[] (*kanāšu* // to bow down)	117-8
2A005b	GÚ-NÍG	[] (*puhhuru* // to gather)	idem
...	(+2)	...	...
2A006	GÚ-GÁ-[GÁ]	[] to bow down; gather	121-3[144]
2A007a	GÚ-<KI->ŠÈ-GÁ-[GÁ]		?
2A007b	GÚ-<KI->ŠÈ-GÁ-[GÁ]		?
...	(+?)	...	...
2A008	[A-MA]-RU-KAM	*anumma* // now	178
2A009	GÚ-LAGAB-LAGAB (GÚ.NIĜIN)	*napharu* // total; sum	179
2A010	GÚ-LAGAB-LAGAB-KUR-RA	*naphar māti* // the whole land	181
2A011a	GÚ-GAM	*kanāšu* // to bow down; submit	182
2A011b	GÚ-GAM	[]	idem
2A012	GÚ-GAM-GAM	[]	183
...	(+?)	...	...

2A013a	[ZAG]	*ana*	-
2A013b	ZAG	*idu* // side; arm	-
2A013c	ZAG	*imittu* // right side	241
2A013d	ZAG	*eli* // upon	-
2A013e	ZAG	*išdu* // foundation; root	-
2A013f	ZAG(EN$_7$)	*adi* // until	-
2A013g	ZAG	[]	?
2A013h	ZAG	[]	?
...	(+?)	...	...
2A014a	[GAZ]	*mahāṣu* // to beat	-
2A014b	[GAZ]	*šar-pa-u*[142]	-
2A014c	GAZ	*hašālu* // to break	-
2A014d	GAZ	[]	-
2A014e	GAZ	[]	-
2A014f	GAZ	*gazzu* // shaved	-
2A014g	GAZ	*dâṣu* // to afflict	-
2A014h	GAZ	*tabāku* // to spill (blood)	-
2A014i	GAZ	*namāšu* // to move	-
2A014j	GAZ	*bakû* // to weep	-
2A015a	Akk: *hé-pu-u*	*hepû*[143] // to beat; break; dash	-
2A015b	Akk: *hé-su-u*	*hesû* // to cover	-
2A015c	Akk: *hu-us-su-u*	*hesû* D // to hide	-
2A015d	Akk: *a-pá-ru*	*apāru* // to bind; cover (the head)	-
2A015e	Akk: *da-a-lu*	*dâlu* // to go round	-
...	(+?)	...	...

Izi 2B (parallel to Hattusha Izi Tablet B)

....	(+?)	...	...
2B001a	[GIŠ-TÚG-PI-ŠIR-TAR(ĜIZZAL)]	*waqû* D // to await	-[148]
2B001b	[GIŠ-TÚG-PI-ŠIR-TAR]	*waqû* Dt	-
2B001c	[GIŠ-TÚG]-PI-[ŠIR-TAR]	[]	-
2B001d	[GIŠ]-TÚG-PI-ŠIR-TAR	*hāsisu* // clever one	-
2B001e	GIŠ-TÚG-PI-ŠIR-TAR	*qâlu* // to be attentive; silent	-
2B001f	GIŠ-TÚG-PI-ŠIR-TAR	*qâlu* D	-
2B001g	GIŠ-TÚG-PI-ŠIR-TAR	*nešmû* // hearing	-
2B002	GIŠ-TÚG-PI-ŠIR-TAR GÀR(!GAR)	*tahsistu* // memory	-
2B002’	GIŠ-ŠU-IG(ĜIZZAL.ĜÁL) x	*nešmû*	-
2B003a	ki-iš GIŠ	*iṣu* // wood; tree	-
2B003b	GIŠ(ĜIDRU)	*haṭṭu* // sceptre	-
2B003c	GIŠ	*tertu* // instruction	-
...	(+?)	...	...
2B004	ŠEN	[] cauldron; battle	-
2B005	ŠEN-KAL	[]	-
2B006	ŠEN-GIM-MA(ŠEN.DÍM.MA)	[]	-
2B007	[KI]-Á-GÁ	[] place of command	-
2B008	[KI]-GÁ-AN	[]	-
2B009	KI-EŠ-BAR	[] place of decisions	-
2B010	KI-EŠ-ŠE-NI	[]	-

2B011	KI-ZA-ZA	[] (ZA.ZA // to bow down)	-
2B012	KI-Á-ÁG-RU(KI Á.ÁĜ.ŠUB)	[] (Á ÁĜ // to command)	-
...	(+?)	...	...
2B013a	KI-BI-RI-A	*ribbatu* // arrears	-
2B013b	KI-BI-RI-A	*miṭītu* // decrease	-
2B013c	KI-BI-RI-A	*imṭû* // loss, shortage	-
2B013d	KI-BI-RI-A	*maṭû* // to be little	-
2B014a	SI-IL-LÁ	*imṭû*	-
2B014b	SI-IL-LÁ	*maṭû* (!LAL)	-
2B015a	$^{\text{i-di-im}}$BAD(IDIM)	*nagbu* // underground water	-[149]
2B015b	BAD	*kabtu* // weighty; important	-
2B015c	BAD	*qallu* // light, unimportant	-
2B015d	BAD	*šamû* // heaven	-
2B015e	BAD(KIR_5)	*erṣetu* // earth	-
2B015f	BAD	*ekletu* // darkness (!ÍTIMA)	-
2B015g	BAD	*ṣututu* // idem (!ÍTIMA)	-
2B015h	BAD	*ulālu* // weak, helpless	-
2B015i	BAD	*alālu*[145]	-
2B015j	[BAD]	*pi-it-tu*[146]	-
...	(+?)	...	...
2B015k	[BAD]	*nesû* // to be far	-
2B015l	[BAD(ÚŠ!$UŠ_7$)]	*rūtu* // spittle	-
2B015m	[BAD]	*tapšāhu* // resting place	-
2B016	[IGI-DIM(HENZER)]	*ṣehrūtu* // youth	-
2B017	[IGI]-DIM	*saṣhartu* // youth	-
2B018	[BAD(ÚŠ)]	*dāmu* // blood	-
2B019	[BAD-UD(LUGUD)]	*šarku* // puss	-
...	(+2)	...	...
2B020a	[MUD]	*uppu* I // tube; socket	-
2B020b	[MUD]	*pardu* // fear[147]	-
2B020c	[MUD]	*dāmu* // blood	-
2B020d	[MUD]	*da'āmu* // to be dark	-
2B020e	[MUD]	*da'āmu* D // to darken	-
...	(+?)	...	...
2B021a	BU-LUH-SI-IL-LÁ	*gilitta malû* // to fill with fear	15[150]
2B022b	BU-LUH-SI-IL-LÁ	idem	16
2B023	ZI-[IG]-AZ(!ZI.IG.ZA.AK ZA)	*za-za-ah-hu-ku*	17
2B024	Akk: *ku-ša-ru*	*kušāru* (!DIMUŠ) // reed shelter	18
2B025	Akk: *mi-ta-ag-ga-ru*	*magāru* Gtn // to agree; accept	19
2B026	ŠE-ŠE-GA	*magāru*	20
2B027	NU-UM-[ŠE-ŠE]-GA	*lā magāru*	21
...	(+?)	...	...

Izi 3 (parallel to Canonical Tablet XV)

...	(+?)	...	...
3001a	IGI-BAR-RA	*dalāpu* (!IGI.LIB) // to awake	-
3001b	IGI-BAR-RA	*barû* // to look at; inspect[151]	AII03’
3001c	IGI-BAR-RA	*naplusu* // to regard	AII05’
3001d	IGI-BAR-RA	*amāru* // to see	AII02’
3001e	IGI-BAR-RA	*naṭālu* (!IGI.DU) // to look	AII04’
3001f	[IGI-BAR]-RA	*kullumu* // to show	-
3001g	[IGI-BAR-RA]	*dagālu* (!IGI.ĜÁL) // to look at	-
3002	Akk: *ba-ru-u*	*barû* // to look at; inspect	?
...	(+?)	...	…

Izi 4 (no substantial parallel)

...	(+?)	...
4001a	NIR	[]
4001b	NIR	*tāmartu* // observation; reading
4001c	NIR	*dagālu* (!IGI.ĜÁL) // to view
4002a	NIR-IG(NIR.ĜÁL)	*etellu* // pre-eminent
4002b	NIR-IG	idem
4002c	NIR-IG	idem
4002d	NIR-IG	[]
...	(+?)	...
4003a	ŠU-BU	*kamû* (!ŠU.DÙ) // to bind; capture
4003b	ŠU-BU	*masku* (!HUL) // bad; evil[152]
4004	ŠU-GALAM-MA	*šittu* // remainder
4005	ŠU-LUH	*šuluhhu* // cleansing (of hands)
4006a	ŠU-KÀD($PEŠ_6$)	*napāšu* I // to breathe
4006b	MIN	*šapāṣu* (!LIRUM) // to clasp; twist
4006c	MIN	*le-e-tu*$_4$[153]
4006d	MIN	*šalāṭu* II // to cut into; divide
4006e	MIN	*salātu* // to split; cut
4006f	MIN	*pašāhu* // to calm; cool[154]
4006g	MIN	*ēpiš šīpāti* // ‘maker of wool’
4007a	ŠU-BU(ŠU.GÍD)	*qāta ṣabātu* // ‘to catch the hand’
4007b	ŠU-BU	*barû* // to examine
4007c	ŠU-BU	*baṭālu* // to cease
4007d	tu-bu-ul< ŠU-BU(DUBUL)>	*elēpu* // to sprout
(...	…	...)

7. KÁ.GAL=*abullu*

Organization of the material:

There is only one small fragment (576) that may be classified as 'Kagal' and no composite edition is needed but the text is given here to provide it with an interpretation.

References:

The references given refer to the parallel 'canonical' (actually OB[155]) Kagal material edited in MSL (Tablet D Section 1 2'-l4').

EST	LOGOGRAMS	**Interpretation**	**References**
...	(+?)	…	…
001	IM-IRI-LU(TUMU.ULU$_4^{LU}$)	*šūtu* // southwind	-
002	IM-SI-DI(TUMU.SI.SÁ)	*ištānu* // northwind	D 1 02'
003	IM-KUR-RA(TUMU.KUR.RA)	*šadû* // eastwind	D 1 03'
004	IM-MAR-TU(TUMU.MAR.TU)	*amurru* // westwind	D 1 04'
005	[IM(TUMU)]	*zīqu* // breeze	-
006	[IM-SI-SI-IG(TUMU.SI.SI.IG)]	*zīqīqu* // wind; storm	-
007	Akk: *ša-pár-zi-qu*	*šaparziqqu*	-
008	[IM-ŠITA(DALHAMUN)]	*da-al-ha-mu-na* // dust storm	-
009	[IM-HAR-DU(TUMU.MURUM.ŠA$_4$)]	[*mu*]-*ur-mu-ur-ru* // roaring wind	-
...	(+?)	...	…

8. SAĜ B

Organization of the material:

There is only one tablet (T1) and no composite edition is needed but the text is given here to provide it with an interpretation.

References:

No references are given due to the fact that all other Sag texts (OB and LBA Hattusha) show considerable differences in entry inventory and sequence.

EST	LOGOGRAMS and glosses	**Interpretation**
001a	SAG	*ilu* // god
001b	SAG	*rēšu* // head
001c	SAG	*rēštu* // foremost
001d	SAG	*mahrû* // first
001e	SAG	*pānu* // front, first
001f	SAG	*qaqqadu* // head
001g	SAG	*pūtu* // forehead
001h	SAG	*wardu* // slave
001i	SAG	*amtu* // slave girl
001j	SAG	*i-mu* (*ewû* II // to burden)
002	SAG-SAG	idem
003	SAG-SAG-SAG	*imtanu* // tuft
004a	SAG-UR-SAG	*qarradu* // hero
004b	SAG-UR-SAG	*assinnu* // catamite
005a	SAG-ZI	*našī rēši*
005b	SAG-ZI	*ēlī rēši*
006a	SAG-KAL	idem
006b	SAG-KAL	*ašarēdu* // foremost
007a	SAG-ÍL-LA	*našī rēši*
007b	SAG-ÍL-LA	*ēlī rēši*
007c	SAG-ÍL-LA	*šākan rēši*
007d	SAG-ÍL-LA	*re-ša-an ša-qa-tu$_4$*
007e	SAG-ÍL-LA	MIN *a-li-tu$_4$*
007f	SAG-ÍL-LA	*ašarēdu* // foremost
008a	SAG-UŠ	*kajjamānu* // reliable; constant
008b	SAG-UŠ	*mukīl rēši* // permanent assistant
009	SAG-HA-ZA	*kullu* // to hold
010	SAG-DU-HA-ZA	*rēš kulli*
011a	SAG-DU	*qaqqadu* // head
011b	SAG-DU	*nabnītu* // creation; figure
012a	SAG-GAG(SAĜ.DÙ)	*patqu* // formed
012b	SAG-GAG	*patāqu* D // to build; to form
013	SAG-GAG-GAG(SAĜ.DÙ.DÙ)	*pu-ut-tu-qa-tu$_4$*
014	SAG-GAG-TUKU(SAĜ.DÙ TUKU)	*išû* // to have (form)
015	SAG-GAG-NU-TUKU(SAĜ.DÙ NU.TUKU)	*lā išānu* // insignificant

016	SAG-GAG	idem (SAĜ.GAG // triangle)
017	SAG-GAG-GA	idem
018	SAG-KI	*puhru* (!KÌLIB) // congregation
019	SAG-KI-GAL-GAL	large congregation
020	SAG-BUL(SAĜ TUKU$_4$)	*mu-uš-ši qa-aq-qa-di* (TUKU$_4$ // to rock)
021	SAG-BUL-BUL(SAĜ TUKU$_4$.TUKU$_4$)	*mu-uš-šu pu-tu$_4$*
022	SAG-AN-NA	*pūtu elītu* // high forehead
023	SAG-KI-TA	*pūtu šaplitu* // low forehead
024a	SAG-KI	*pūtu*
024b	SAG-KI	*pānu*
025	SAG-KI-GAL	*šarhu* (!SAĜ.GÙ.ĜÁL) // proud
026	SAG-SAG$_9$-GAL	idem
027	SAG-GÚ-GAL	idem
028a	SAG-LI-TAR(SAĜ.ÈN.TAR)	*ašāru* // to supervise; guide
028b	SAG-LI-TAR	*paqādu* // to take care; supervise
029a	SAG-AŠ(SAĜ.DILI)	*wēdu* // single; lone
029b	SAG-AŠ	*ēdēnu* // alone
029c	SAG-AŠ	*gitmalu* (!AŠ-DU / ŠAG$_4$.GAN) // whole; perfect
029d	SAG-AŠ	*pirištu* (!URAŠ) // secret
030	SAG-BÚR-RA	*abru* II (!Á.BÚR) // nook
031	SAG-BÚR-NA(SAĜ.DUN$_5$.NA)	*šaḫtu* I // masterly; haughty
032a	SAG-MIR	*abru* I // powerful
032b	SAG-MIR(SAĜ.AGA)	*agû* // crown
033	SAG-MEN	idem
034a	SAG-KAL-LA	*waqru* // precious
034b	SAG-KAL-LA	*šūquru* // most precious
035	SAG-ZI-DA	*kīnu* // righteous
036	SAG-LUL-LA	*sartu* // lie; falsehood
037	SAG-DIŠ(^{sag}SANTAG)	*santakku* // triangle; wedge
038	SAG-NÍG-GA	*rēš namkuri* //head;capital;interest
039	SAG-NÍG-GU-NA	*rēš bilti* // interest on tribute
040	SAG-UD-SAR(SAĜ U$_4$.SAKAR)	*rēš warhi* // monthly interest
041	SAG-MI(SAĜ.ĜI$_6$)	*erbu* // evening ; *erpu* // clouded
042	SAG-MI-MI-GA(SAĜ.GÍG.GÍG.GA)	*ṣalmat qaqqadi* // 'blackness of heads' = mankind
043	SAG-NUMUN(SAĜ.KUL)	*sikkuru* // bolt; bar
044	SAG-NUMUN-LÁ-LÁ(SAĜ.KUL.LÁ.LÁ)	MIN *si-ik-ku-ri*
045	SAG-NUMUN-NUMUN(SAĜ.KUL.KUL)	*ši-ik-ku-ra-tu$_4$*
046	SAG-DU	*a-šu-ú* (*ašû* II // headache)
047	SAG-DU-AN-NA	MIN *e-lu-ú*
048	SAG-DU-KI-TA	MIN *ša-ap-lu*
049	SAG-SU$_6$-BAR-RA	idem
050	SAG-ŠU-BAR-RA	idem (ŠU BAR // to release)
051	SAG-MU-LUM(SAĜ MU.HUM)	*gubbuhu* // bald-headed (HUM // to snapp off)
052	SAG-BÚR-RU-BA(SAĜ BÚR.ŠUB.BA)	idem
053	SAG-SAL-LA	*raqqu* // thin
054	SAG-É-A	*tallaktu* // going; walk; motion[159]

055a	SAG-GÁ-GÁ	*rēšu*
055b	SAG-GÁ-GÁ	*šakānu*
056	SAG-SUM-MU	*hiāšu* // to oppose
057a	SAG-GIŠ-RA	*dâku* // to kill
057b	SAG-GIŠ-RA	*mahāṣu* // to beat
058	SAG-GIŠ-RA-RA	*rapāsu* // to hit; to stamp
059a	SAG-GALAM-DA(SAĜ.SUKUD.DA)	*arku* // long head (SUKUD//height)
059b	SAG-GALAM-DA	*kurû* (!LÚGUD) // short head
060a	SAG-TAB	idem
060b	SAG-TAB	*šurrû* // to begin
061a	SAG-TAB-BA	*pazāru* Št // to hide
061b	SAG-TAB-BA	*tappû* // companion; friend
061c	SAG-TAB-BA	*kabāsu* // to stamp; flatten
062	SAG-ZI-IG(SAĜ ZI.ĜÁL)	*rēš šikinni* // head of a creature
063	SAG-SIKI	*pānit pērti* // head hair
064a	SAG-SIKI-MU-BU(SAĜ.SIKI.MU.DUR$_7$)	*malû* II // dirty (hair)
064b	SAG-SIKI-MU-BU	*karru* III // mourning (hair)
065	SAG-AN(SAĜ.DIĜIR)	*awīl ili* // man of god
066	SAG-AN-TUKU(SAĜ.DIĜIR TUKU)	*rašî ili* // gaining a god
067	SAG-AN-NU-TUKU(SAĜ.DIĜIR NU.TUKU)	*lā rašī ili*
068	SAG-KUR-RA	*rēš šadî* // top of the mountain
069a	SAG-PAB-RA(SAĜ.KÚR.RA)	*šanû* // other; foreign
069b	SAG-PAB-RA	*nakru* // enemy
070	SAG-TAR-DA(SAĜ.KUD.DA)	*zā'eru* (!GÚ.DÙ.A) // hater; enemy
071	SAG-BAL-LA	*nabalkutu* // to overthrow
072	SAG-BU-I(SAĜ GÍD.I)	*šurrû* I (!GÚ GÍD) // to bow down
073	SAG-BU-I-I(SAĜ GÍD.GÍD.I)	*malhu* // pulled out
074	SAG-KI-BU(SAĜ KI.GÍD)	*gubbuhu* // bald-headed
075	SAG-GÍN(SAĜ.SUG$_5$)	*šassuku* // bookkeeper
076a	DÙL-Ù(KÚŠ.Ù)	*mānahu* // labour
076b	DÙL-Ù	*anāhu* // to tire
076c	DÙL-Ù-AK-AK(KÚŠ.Ù AK.AK)	*anāhu* Št
077	$^{ki-ri}$KA(KÌRI)	*appu* // nose
078	KA-DU(KÌRI.DU)	*arku* (!GÍD.DA) // long
079	KA-GALAM-DA(KÌRI.SUKUD.DA)	*kurû* (!LÚGUD) // short
080a	KA-HAR(KÌRI UR$_5$)	*ganāṣu* // to snarl; to mock
080b	KA-HAR	*hanāṣu* // idem
080c	KA-HAR	*šanāṣu* // idem
080d	KA-HAR	*nahāru* II // idem
081	KA-SI-IL-LA(KÌRI SI.IL.LA)	idem
082	KA-TAB(KÌRI.TAB)	*ašātu* // (nose-)reins
083	KA-DIB(KÌRI.DIB)	*kiridippu* // driver
084a	KA-NÍG-RA(KÌRI.ĜAR.RA)	idem
084b	KA-NÍG-RA	*appu šaqātu*
085a	KA-TAR(KÌRI KUD)	*nakšu* // cut-off nose
085b	KA-TAR	*gazzu* // shaved-off -
085c	KA-TAR	*hamṣu* // torn-off -
086	KA-^{ha}TAR(KÌRI HAŠ)	*kettu*
087	KA-DIB-BA(KÌRI DIB.BA)	*ṣabtu* // caught (by the nose)
088	KA-EN-TE-NA(KÌRI EN.TE.NA)	*ša-hi-il-tu$_4$* (EN.TE.NA // winter)

089	KA-ŠU-IG(KÌRI ŠU.ĜÁL)	*labānu* // to stroke (the nose)
090	KA-TÚL(KÌRI HÁB)	*bīšu* // bad; stinking (nose)
091	KA-UD-DU-A(KÌRI È.A)	*šābulu* // dried -
092a	KA-LUM(KÌRI HUM)	*hummuṣu* // torn-off -
092b	KA-LUM	*hamšu* // snapped-off -
093	KA-ŠAG$_4$-GA(KÌRI ŠAG$_4$.GA)	idem
094	KA-SÍG-ŠAG$_4$-GA(KÌRI SIKI.ŠAG$_4$.GA)	*pērtu* // hair
095	KA	*pû* // mouth
096	KA-MAH	idem (MAH // mighty)
097a	KA-GU-LA	*rabû*
097b	KA-GU-LA	*abtu* (!KA.GUL) // destroyed
098	KA-SI-A-GA(KA DIRIG.GA)	*watru* // oversize mouth
099	KA-BÚR-RA	*abru* // powerful -
100	KA-GI-NA	*kīnu* // steady; reliable -
101	KA-[NU-GI]-NA	*lā kīnu*
...	(+8)	...
102a	KA-AN-TAR	[]
102b	KA-TAR	[]
102c	KA-TAR	[]
102d	KA-TAR	*dalīlu* // hommage; praise
103	KA-AN(!TAR)-ZI	[]
104	KA-AN(!TAR)-SI-IL-LÁ	[]
105a	KA-HUL-A	*lemnu* // evil (mouth)
105b	[KA]-HUL-A	*zēru* // hateful -
106a	[KA]-HUL	*lemnu*
106b	[KA]-HUL	*masku* // bad -
107	[KA-HUL]-IG(KA HUL.ĜÁL)	*lemnutu*
…	(+?)	...
108	KA-KUG-UD(ZÚ KUG.BABBAR)	[] silver tooth
109	KA-ÚH-A(ZÚ.ÚH.A)	[]
110	KA-ÚH-A	[]
111	KA-EZEN(ZÚ.KÉŠ)	*kiṣru* // knot
112a	KA-EZEN-EZEN(ZÚ.KÉŠ.KÉŠ)	[]
112b	KA-EZEN-EZEN	*kiṣru*
113	KA-RAD-NA(ZÚ.ŠÌTA.NA)	*rāṭu* // gutter; drainage channel
114a	KA-GAL(KÌRI.GAL!ĜÍR.GAL)	*namṣāru* // sword blade
114b	KA-GAL	*patru* // idem
115	KA-HAR-RA(ZÚ UR$_5$.RA)	*esēqu* // to tear (with teeth)
116a	KA-NE(ZÚ-NE)	[] (ZÚ-NE=ZÚ.BIR$_9$ to laugh)
116b	KA-NE	[]
117	KA-GUL(ZÚ.GUL)	[]
…	(+6)	...
118	KAxME-AŠ-ŠA(EME AŠ-ŠA)[156]	*šatiqtu* // split (tongue)
119	KAxME-U-AŠ-ŠA(EME U-AŠ-ŠA)	*kaṣirtu* // knotted; tied
120	KAxME-AŠ-ŠA-AŠ-ŠA(EME AŠ-ŠA-AŠ-ŠA)	*lu-ru*
121	KAxME-TAR-KAL-TUKU (EME.TAR-KAL[157].TUKU)	*kuṣṣuru*//knotted; twisted (tongue)
122a	KAxME-SI-DI(EME SI.SÁ)	idem
122b	KAxME-SI-DI	*išartu* // straight (tongue)
123	KAxME-<NU->SI-<<NU->>DI(EME NU.SI.SÁ)	*lā išartu*

124	KAxME-URI-MA-KI(EME URI.MA^{KI})	*akkaditu* // Akkadian (language)
125	KAxME-MAR-TU(EME MAR.TU)	*amurritu* // Amorite -
126	KAxME-SU-TI-UM(EME SU.TI.UM)	*sutitu* // Sutian -
127	KAxME-SU-EDEN-KI(EME SU.BIR$_4$^{KI})	*subaritu* // Subarian -
128	KAxME-NIM-MA-KI(EME ELAM.MA^{KI})	*elamitu* // Elamite -
129	KAxME-GU-TI-UM(EME GU.TI.UM)	*gutitu* // Gutian -
130a	KAxME-PAB(EME KÚR)	*nakritu* // enemy -
130b	KAxME-PAB	[]
131	KAxME-PAB-PAB(EME KÚR.KÚR)	*nakritu*
132	KAxME-HUL-IG(EME HUL.ĜÁL)	*lemuttu* // evil (language)
133	KAxME-HUL-GIG(EME HUL.GIG)	*zēritu* // hateful -
134	KAxME-BAL(EME BAL)	[] (EME BAL // to translate)
135	KAxME-HA-MUN(EME HA.MUN)	[] (HA.MUN // harmony)
136	KAxME-SAG-GI-A(EME.SAĜ.GI.A)	[]
137	KAxME-SI-A(EME DIRIG)	*watartu* // superfluous (speech)
138	KAxME-HAL(!BAR)-BI	*ahitu* // side; surrounding
139	KAxME-HI-GA(EME DÙG.GA)	*ṭābu*
140	KAxME-NU-HI-GA(EME NU.DÙG.GA)	*lā ṭābu*
141	KAxME-<ŠU->BAR-RA(EME <ŠU.>BAR.RA)	*wuššurtu*
142	KAxME-KI-EN-GI(EME KI.EN.GI)	[] (KI.EN.GI // Sumer)
143	KAxME-KI-EN-NA-KI(EME KI.EN.NA^{KI})	[]
144	KAxME-ŠÈ-ME(EME GIR$_{15}$.ME)	*sumeritu* // Sumerian (language)
145	KAxME-ŠID-GÁ	*rēšūtu* // (language of) servitude
146	KAxME-IGI-ŠID-GÁ	*nisiqtu* // (language of) choice
147	KAxME-UR-<A->SUM<<-A>>(EME TÉŠ.SÈ.A)	[] (TÉŠ // unity; SÈ // to be equal)
148	KAxME-GIL-GIL-MA(EME GILIM.GILIM.MA)	[] (GILIM // crossways)
149	KAxME-SÙH-SÙH(EME SÙH.SÙH)	*ašgagu* // (language of) strife
150a	KAxME-SIG[158](EME.SIG)	*šubtu* // residence[160] (EME.SIG // floor plank)
150b	KAxME-SIG	*mūšabu* // residence
150c	KAxME-SIG-KA-KA(!-GU$_7$-GU$_7$)	*karṣu akālu* // to speak a falsehood
151	$^{i\text{-}nim}$KA(INIM)	*awātu* // word
152a	KA-NÍG(INIM.ĜAR)	idem (Ì.ĜAR // oracular utterance)
152b	KA-NÍG	*šakānu* // to place (a claim)
153	KA-ZI-DA(INIM ZID.DA)	*kittu* // right(eous); true (word)
154	KA-GI-NA(INIM GI.NA)	idem
155	KA-NU-GI-NA(INIM NU.GI.NA)	*lā kittu*
156	KA-AN-NA(INIM AN.NA)	*elitu*
157	KA-KI-TA(INIM KI.TA)	*šapiltu*
158a	KA-É-GAL(INIM É.GAL)	*ekalli* // (word of) the palace
158b	KA-É-GAL	*šillatu* // (word of) insolence
158c	KA-É-GAL	*tašlimtu* // supplementary (word)
159	KA-EL-GAG-A(INIM.SIKIL.DÙ.A)	*makkāru* // tradesman('s word)
160a	KA-SI-A	*malītu* // full (wording)
160b	KA-SI-A(INIM DIRIG)	*watartu* // surplus (word)
161	KA-SI-DI(INIM SI.SÁ)	*išartu* // order
162	KA-<NU->SI-<<NU->>DI(INIM NU.SI.SÁ)	*lā išartu*
163	KA-<ŠU->BAR-RA(INIM <ŠU.>BAR.RA)	*wuššurtu* // release (order)
164	KA-HUL-A(INIM HUL.A)	*lemuttu*
165	Akk: *ka-ṣì-ir-tu$_4$*	*kaṣirtu*

166	[KA]-DUGUD(INIM DUGUD)	*kabittu* // weighty (word)
167	KA-AN-RA(INIM DIĜIR.RA)	*ili* // (word) of a god
168	KA-LUGAL(INIM LUGAL)	*šarri* // (word) of a king
169	KA-KAL-LA(INIM KAL.LA)	*šūquru* // most precious (word)
170	KA-KAL-KAL-LA(INIM KAL.KAL.LA)	*šūqurātu*
171	KA-GIL-GIL-MA(INIM GILIM.GILIM.MA)	*maglalu* // rolling (word)
172	KA-LUL-LA(INIM LUL.LA)	*sartu* // false (word)
173a	KA-AN	idem
173b	KA-AN	*šā'ilu*[161] // dream interpreter
174	KA-ŠU-KÁR-GA	idem
175	KA(GÙ)	*rigmu* // voice; noise
176a	KA-NÍG(GÙ ĜAR)	*ragāmu* // to call; to charge
176b	[KA]-NÍG	*rigimtu* // charge; complaint
177	[KA]-NÍG-RA(GÙ ĜAR.RA)	idem
178	Akk: *hu-bu-rù*	*hubburu*
179	KA-GÁ-GÁ(GÙ ĜÁ.ĜÁ)	*habāru* I // to make noise; be loud
180	KA-GIŠ-SAR(GÙ.<ĜIŠ>KIRI$_6$)	*ki-ri-tu$_4$* (GÙ.KIRI$_6$ // battle cry)
181a	KA-RI-A(GÙ RI.A)	*nabrarû* (<*barāru*)
181b	KA-RI-A	*ikkilu* // cry
182	KA-LU-LU-A(GÙ LU.LU.A!GÙ LÙ.LÙ.A)	*dalhu* // confusing noice
183	KA-ŠU-GA	*gu-še-eg-gu*
184	KA-NÍG(GÙ.ĜAR!GUR.GÚ)	*garru* // box
185a	KA-DÉ-A(GÙ DÉ.A)	*našû* // to carry
185b	KA-DÉ-A	*šasû* // to call
185c	KA-DÉ-A	*šisitu* // call; cry
185d	KA-DÉ-A	*šasû* Štn
185e	KA-DÉ-A	*wapû* Štn // to extol
186	KAxNUN(NUNDUM)	*šaptu* // lip
187	KAxNUN-GAL-GAL(NUNDUM GAL.GAL)	*rabītu*
188	KAxNUN-KAL-KAL-LA(NUNDUM GAL.GAL.LA)	*šūquratu* // precious (lips)
189	KAxNUN-MAH(NUNDUM MAH)	idem
190	KAxNUN-SAG$_9$-GA(NUNDUM SAG$_9$.GA)	*ellatu* // sacred (lips)
191	KAxNUN-BÚR-NA(NUNDUM.DUN$_5$.NA)	*aš-ra-tu$_4$*
192	KAxNUN-GI-NA(NUNDUM GI.NA)	*kittu*
193	KAxNUN-NU-GI-NA(NUNDUM NU.GI.NA)	*lā kittu*
194	KAxNUN-HI-GA(NUNDUM DÙG.GA)	*ṭābtu*
195	KAxNUN-NU-HI-GA(NUNDUM NU.DÙG.GA)	*lā ṭābtu*
196	KAxNUN-KA-UD-RA	*qibītu* // declaration; command
197	KAxNUN-AŠ-ŠA-AŠ-ŠA-RA	*lu-ut-ta-tu$_4$*
198	KAxNUN-LUL-LA(NUNDUM LUL.LA)	*sartu* // false (lips)
199	KAxNUN-ŠU-TAB-BA(NUNDUM ŠU.TAB.BA)	*šunnû* // double (lips)
200	KAxNUN-TÚL-BA(NUNDUM HÁB.BA)	*bīštu*
201	KA-GA(DUG$_4$.GA)	*qibītu* // saying; announcement
202	KA-GA-MAH(DUG$_4$.GA MAH)	idem
203	KA-GA-GU-LA(DUG$_4$.GA GU.LA)	*rabītu* // big (announcement)
204	KA-GA-ZI-DA(DUG$_4$.GA ZID.DA)	*kittu* // true; righteous -
205	KA-GA-NU-PAB-RU(DUG$_4$.GA NU.KÚR.RU)	*lā nakartu* // not hostile -
206	KA-AN-RA(DUG$_4$ DIĜIR.RA)	*ili*
207	KA-LUGAL(DUG$_4$ LUGAL)	*šarri*
208	KAxSA(SUN$_4$)	*ziqnu* // beard

209	KAxSA-ZA-KUR-NA(SUN$_4$ ZA.GÌN.NA)	*ellatu* // pure; sacred beard
210a	KAxSA-UD-DU-NE(SUN$_4$ È.DÈ)	[] (È // to raise; grow)
210b	KAxSA-UD-DU-NE	[]
210c	KAxSA-UD-DU-NE	*ziqnānu* // bearded
211	^{še}KAxGÁ(!xŠID)(ŠEG$_{10}$)	*šasû* // to call (ŠEG$_{10}$ // voice)
212	KAxGÁ(!xŠID)-GI-NA(ŠEG$_{10}$ GI.NA)	*kinûtu*
213	$^{ga\text{-}na}$KAxIM(!xMI=KANA)	[] (KANA // to be dark)
214	$^{ur\text{-}gu}$KAxIM(!xNE=MURGU)	*libbatu* // rage
215a	^{uš}KAxLI(UŠ$_7$)	*rūtu* // spittle
215b	^{MIN}KAxLI	*rupuštu* // ejection
216	$^{tu\text{-}ú}$KAxIM(!xLI=TU$_6$)	*šūlūtu* // incantation
217a	$^{ru\text{-}pu}$KAxIM	*rūtu*
217b	$^{ru\text{-}pu}$KAxIM	*rupuštu*

9. NÍĜ.GA=*makkūru*

Organization of the material:
There is one tablet and there are some floating fragments. The fragments are not used because, due to the lack of direct joins or close parallels, their placement in the reconstructed text is not feasible. The single tablet does not warrant a composite edition but the text is given here to provide it with an interpretation.

References:
The references given refer to version B of the parallel bilingual OB text. Note that some additional parallel entries may be found in the unilingual OB text[162].

EST	LOGOGRAMS, glosses and *Akkadian*	Interpretation	References
...	(+?)	...	...
001	**[NÍG-NE-RU] (NÍĜ.ÉRIM)**	**evil**	**005**
.01	*raggu*	idem	005
002	**NIG-Á-[ZI]**	**violence**	**006**
.01	*ṣīnu*	anger	006
003	**NÍG-Á-[KÍD]-NÍG(!NÍĜ.Á.TAK$_4$.A)**	**-**	**007**
.01	*tēqitu*	rubbing; ointment	007
...	(+1)	...	...
004	**[NÍG]-ŠU-KÍD-[A] (NÍĜ.ŠU.TAK$_4$.A)**	**gift**	**008**
		(*šūbultu*)	(008)
005	**NÍG-GIG**	**bad; forbidden thing**	**009**
.01	*ikkibu*	taboo	009
.02	*maruštu*	evil	-
006	**[NÍG]-GIG-GA-A**	**bad; forbidden thing**	**030**
.01	*ikkibu*		-
.02	*maruštu*		-
.03	*marṣūtu*	bad; ill condition	030
007	**[NÍG]-AL-DI**	**request**	**010**
.01	*erištu*	demand; request	010
008	**NÍG-AL-DI-AK**	**to make a request**	**-**
.01	*erišta epēšu*	to make a request	-
009	**NÍG-ME-NÍG(NÍĜ.ME.ĜAR)**	**silence; jubilation**	**059-60**
.01	*qūlu*	silence	060
.02	*na'āru*	to roar	-
.03	*rīštu*	jubilation	-
.04	*rišātu*	idem	-
.05	*išdihu*	profit	-
010	**NÍG-ZI**	**righteousness**	**055**
.01	*kittu*	truth; righteousness	055
011	**[NÍG]-GI-NA**	**truth**	**054**
.01	*kittu*		054
012	**NÍG-LUL**	**falsehood**	**-**
.01	*sartu*	falsehood	-
013	**NÍG-LUL-A**	**falsehood**	**053**
.01	*sartu*		053

014	**NÍG-SI-DI(NÍĜ.SI.SÁ)**	**justice**	**056-7**
.01	*ešēru*	to be right; just	-
015	**NÍG-NU-SI-DI(NÍĜ.NU.SI.SÁ)**	**injustice**	**-**
.01	*lā ešēru*	to be wrong; injust	-
016	**[NÍG]-SA_6-GA**	**goodness**	**-**
.01	*dumqu*	goodness	-
017	**[NÍG]-SA_6-SA_6-GA**	**goodness PLURAL**	**-**
.01	*dumqātu*		-
018	**[NÍG]-RU-BA(NÍĜ.ŠUB.BA)**	**that what has fallen**	**-**
.01	*nadītu*	that what has been dropped	-
.02	*nadû*	to throw down; drop	-
019	**[NÍĜ-KI-NUN]-DA(NÍĜ.GURUD.DA)**	**that what has been throw**	**102**
.01	*miqtu*	fall	102
...	(+?)	...	...
020	**[NÍG-PAB-DI] (NÍĜ.KÚR.DI)**	**hostility**	**052**
.01	*tašnintu*	conflict	-
.02	*nukurtu*	hostility	-
021	**NÍG-PAB-DI-AK(NÍĜ.KÚR.DI.AK)**	**-**	**-**
.01	GIR_5 / *šanītu*	stranger	-
022	**NÍG-PAB-AK-AK(NÍĜ.KÚR.AK.AK)**	**-**	**-**
.01	*kišpu*	magic; sorcery	-
023	**NÍG-AK**	**magic**	**038**
.01	*ruhû*	spell; witchcraft	-
.02	*rusû*	magic	-
024	**NÍG-AK-AK**	**-**	**-**
.01	*erretu*	curse	-
.02	*upšašû*	sorcery	-
025	**NÍG-DÍM-MA**	**magic**	**?**
.01	KUG-NI		-
.02	*pinnanāru*		-
026	**NÍG-DÍM-AK**	**-**	**-**
.01	MIN		-
.02	MIN		-
027	**NÍG-GIL-MA(NÍĜ.GILIM.MA)**	**rodent**	**-**
.01	*mi-še-ri*		-
.02	*ša ša-ar-gi/qì-ti*	[163]	-
.03	*ša šahluqti*	of destruction	-
.04	*mi-im-ma sa-bi/pí-qu*	[164]	-
028	**NÍG-SÁM-MA**	**price**	**064**
.01	*šīmu*	price	064
029	**NÍG-KI-LAM(NÍĜ.GANBA)**	**market price**	**065**
.01	*mahīru*	market price	065
030	**[NÍG]-HI-GA(NÍĜ.DÙG.GA)**	**good thing**	**-**
.01	*mašāru*	to slide; drag[165]	-
.02	*ṭābu*	good thing	-
...	(+?)	...	...
031	**NÍG(ĜAR)**	**to put; place**	**117**
.01	ga-ar[...]		-
.02-4	MINNÍG		-

10. DIRI=*watru*

Organization of the material:

The scattered remnants of the Emar Diri material are too fragmentary to allow a comprehensive reconstruction of its sequence. Provisionally, the present text and composite editions give the fragments, as far as possible, in the sequence of the parallel Ugarit material. For two sections, the AMAR-AMAR/KU_7-KU_7 and NÍG-GÚG sections, the equivalents in the Ugarit texts are missing - these have been related to the rest of the material by positioning them in parallel to the canonical version (respectively before and after the rest of the text fragments). It should be noted, however, that the sequences found in the Ugarit and canonical versions differ from each other significantly. All relevant information on the placement and interrelation of individual fragments is found in the *inventory and concordance of fragments* preceding the text edition.

References:

The references given refer to the parallel canonical and Ugarit texts. Note that both these texts are spread over multiple tablets: the canonical and Ugarit have at least six and three tablets respectively[166]. It therefore seems likely that the Emar text originally also had more than one tablet.

EST	LOGOGRAMS, glosses and *Akkadian*	Interpretation	Canonical	Ugarit
…	(+?)	…	…	…
001	**[AMAR-AMAR](ZUR.ZUR)**	**to take care of**	**2011-6**	**-**
.01	*kunnu*	*kanû* D // to (at)tend	2011	-
.02	*kutannu*	*kanû* Dt	2012	-
.03	*suppu*	to pray	-	-
.04	*sullu*	prayer (!AMARxŠE=SISKUR)	-	-
.05	*ṣuhu*	laughter	2016	-
.06	*šutemuqu*	*emēqu* Št // to implore	2014	-
002	**KU_7-KU_7**	**to be sweet; good**	**1247-52**	**-**
.01	*matqu*	sweet	1248	-
.02	*ṭābu*	sweet; good	1247	-
.03	*dašpu*	honey	1249	-
…	(+?)	...	…	…
003	**[IGI-IGI]**	**to defeat**	**2079-?**	**1324-?**
.01	*pulluṣu*	*palāsu* D // to look at[168]	-	1325
.02	*dabdu*	$BAD_5.BAD_5$: defeat	-	1328
004	**[IGI]-DU(PALIL/IGIŠTU)**[167]	**foremost**	**2092-4**	**1320-3**
.01	[pa-li-il]*ašarēdu*	foremost	2092	1322
.02	*alik pāni*	he that goes in front	2094	-
.03	*alik warka*	he that goes last	-	-
.04	*alik mahra*	he that goes first	2093	-
.05	DIĜIR IGI.DU^u	the god that goes in front	-	-
.06	[igi-su]*ašarēdu*	foremost	-	1320
.07	*alik pāni*		-	-

.08	*alik warka*		-	-
.09	*alik mahra*		-	-
.10	*mahru*	first	-	-
…	(+?)	...	…	…
005	**IGI-BU-DA(IGI.GÍD.DA)**	**to look with disfavor**	**-**	**-**
006	**IGI-A(!-É=U_6)**	**admiration**	**2110**	**?-1347**
.01	ú-ia*tabritu*	face; aspect	-	-
.02	*hiaṭu*	to check; ponder	-	-
.03	*hiaru*	to chose (!IGI KÁR)	-	-
.04	*hiašu*	to hasten inside (!SAĜ SUM)	-	-
.05	*amāru*	to see (!IGI SUM; BAR; DU_8)	-	-
007	**IGI-DU_8**	**to see**	**-**	**-**
.01	igi-du$_8$*amāru*	to see	-	-
.02	*naplusu*	to look at	-	-
008	**IGI-BU(IGI.GÍD)**	**to look with disfavor**	**-**	**-**
.01	igi-gíd*amāru*	to see	-	-
.02	*naplusu*	to look at	-	-
009	**IGI-A(IMHUR$_4$)**	**foam**	**2110**	**?-1347**
.01	im-hu-ul*hurhummat* A	water foam	2110	-
010	**IGI-BI(ÍMHUR)**	**foam**	**2111**	**-**
.01	MIN KAŠ	beer foam	2111	-
011	**IGI-[GA](ÌMHUR)**	**foam**	**2112**	**-**
.01	MIN GA	milk foam	2112	-
012	**[IGI-DUB](AGRIG/ĜIŠKIM)**	**steward/sign; omen**	**2100-9**	**1405-12**
.01	*agriqqu*	AGRIG: steward	2108	1412
.02	[ab-ra]-ak*abarakku*	AGRIG: administrator	2109	1411
.03	*ittu*	ĜIŠKIM: sign; omen	2100	-
…	(+1)	...	…	…
.04	*tukultu*	ĜIŠKIM: trust	2102	-
.05	*takālu*	ĜIŠKIM: to trust	2103	-
.06	*giskimmu*	ĜIŠKIM: sign; omen	2104	1410
013	**IGI-[UR](HUL)**	**to be bad**	**2132-43**	**1354-5**
.01	hul*lemnu*	bad; evil	2132	-
.02	*masku*	bad	2133	-
.03	*zapru*	bad	2135	-
.04	*zēru*	hatred (!HUL.GIG)	2134	-
…	(+3)	...	…	…
014	**LAGAB[-LAGAB](NÍĜIN)**	**to (en)circle**	**-**	**1276-?**
.01	ni-in$_4$-ni[...]		-	-
…	(+?)	...	...	…
015	**[Ú-HAR-SAG-SAR] (ÚHUR.SAĜNISIG)**	**'mountain plant'**	**4002**	**-**
.01	*azupīru*	saffron	4002	-
016	**[Ú-DIN-TIR-SAR] (ÚTIN.TIRNISIG)**	**'Babylon plant'**	**4003**	**-**
.01	*kamūnu*	cumin	4003	-
017	**[Ú-BURU$_{14}$-SAR] (ÚSULLIMNISIG)**	**-**	**4004**	**-**
.01	(*šam*)*baliltu*	clover	4004	-
018	**[Ú-KI-AN-IM-SAR]**	**-**	**4009**	**-**

	(^{Ú}KI.AN.IM^{NISIG})			
.01	*qutrinnu*	incense (!NA.DÈ)	4009	-
019	**[Ú-ŠAG$_4$-SAR](^{Ú}ŠAG$_4{}^{NISIG}$)**	**'heart plant'**	**4016**	**-**
.01	*šaddaru*	grass (!ŠAG$_4$.LAM.BI)	4016	-
020	**[Ú-NUMUN-ŠAG$_4$-SAR] (^{Ú}KUL.ŠAG$_4{}^{NISIG}$)**	**-**	**4017**	**-**
.01	*imikkaruru*	grass	4017	-
021	**[Ú-GIŠ-SAR-SAR] (^{Ú}ĜIŠ.KIRI$_6{}^{NISIG}$)**	**'garden plant'**	**4019**	**-**
.01	*muthummu*	garden fruit	4019	-
022	**[Ú-KI-KAL-SAR] (^{Ú}HIRIM^{NISIG})**	**grass**	**4020**	**-**
.01	*sassatu*	grass cover	4020	-
.02	*lardu*	nard root grass	4021	-
023	**[Ú-...]**	**?**	**-**	**-**
.01	*kissatu*	straw, fodder	-	-
024	**Ú-KI-SUM-GA(GÙD)**	**nest**	**4025-7**	**-**
.01	*qinnu*	nest	4025	-
.02	*hīšu*	nest ring (!^{GI}GÙD)	-	-
.03	*kumāṣu*	bush	4027	-
.04	*kušāru*	bush shelter (!DIMUŠ)	-	-
.05	*hīšu*		-	-
.06	*ṣillu*	shade (!GIŠ-MI=ĜISSU)	-	-
025	**Ú-GIŠ-MI(DIMUŠ)**	**reed shelter; nest**	**4029-35**	**-**
.01	[$^{di-mu}$]-^{uš}*hīšu*	nest ring (!^{GI}GÙD)	-	-
.02	*kumāṣu*	bush shelter	4032	-
…	(+?)	…	…	…
026	**Ú-NAGA-[HU](UGA^{MUŠEN})**	**raven**	**4038**	**-**
.01	$^{ú-ga}$[...]		-	-
.02	$^{bu-ru}$[...]	sparrow (!BURU$_5{}^{MUŠEN}$)	-	-
027	**Ú-KA(MÚZUG)**	**impure person**	**4044**	**?-2077**
.01	$^{mu-su-ug}$[...]		-	-
028	**Ú-SAG(MÙZUG)**	**impure person**	**4045**	**2078**
.01	^{MIN}[...]		-	-
029	**Ú-KUR-SAL-TUKU(UZUG) x**	**priest**	**4046**	**2079**
.01	^{MIN}[...]		-	-
030	**Ú-ZA-MÙŠ(ŠUBA)**	**multicoloured; glittering**	**4047**	**2080**
.01	$^{nam-ru}$[...]	shining; purified	-	-
…	(+?)	...	…	…
031	**[$^{la-ah}$]LAH$_4$**	**to bring**	**2017-29**	**2098-104**
.01	*redû*	to lead (away)	2019	2103
…	(+1)	…	…	…
032	**LAH$_4$-LAH$_4$**	**to bring**	**2030-5**	**2105-8**
.01	$^{la-ah-la-ah}$LAH$_4$ […]		-	-
.02	*itarrû*	*warû* Gtn // to lead (away)	2031	2106
.03	*redû*		-	2107
.04	*riteddû*	*redû* Gtn	2030	2108
(…)	(join fragments 6+7?)	(…)	(…)	(…)
033	**[KAŠ$_4$-KAŠ$_4$](GIR$_5$.GIR$_5$)**	**to slip; glide**	**2039-47**	**2095-104**
.01	*qa-al-lu-lu*		-	-

.02	*hitallupu*	*halāpu* Gtn // to slip inside	2041	2096
.03	*napāgu*	to slip; to glide	2045	-
.04	*ṭebû*	to plunge	2039	-
.05	*ṭitabbu*	*ṭebû* Gtn // to plunge	2040	-
.06	*hi-tal-pu*		2042-3	-
.07	*hi-tal-pu-pu*		idem	-
034	**BÚR-BÚR**	**to spread out; cover**	**2048-58**	**2109-17**
.01	su-u[...]	SUN$_5$: to enter PL	-	-
.02	bu-ru[...]		-	-
…	(+?)	...	…	…
035	**GIŠ-GURUN**	**fruit; flower**	**2310-1**	**-**
036	**GIŠ-BU(MUDUL, MADAL, MALA, ĜIŠGAZINBU)**	**pole; mortar; bar**	**2315-37**	**-**
.01	[mu]-du-[ul...]	MUDUL: pole	-	-
.02	[ma]-ad-la[...]	MADAL: pole	-	-
.03	[?giš]-ma-la *mālalu*	MALA: wooden mortar	2335	-
.04	[?a]-la *alallu*	stick (!A.LA.LA)	-	-
.05	[ga-zum]-bi *gašīšu*	GAZINBU: pole; post	2329	-
.06	ga-zum-bi *gazimānu*	GAZINBU: bar; rod	2330	-
037	**GIŠ-URI**	**-**	**3006-8**	**-**
.01	i-ir *appatān*		3006	-
.02	*ṣinnitān*		3008	-
.03	*ṣerretān*		3007	-
038	**GIŠ-ŠÚ-ÁŠ(KÍBIR)**	**sharp implement**	**3002-5**	**-**
.01	gi-bi-il *kibirru*		3002	-
…	(+1)	…	…	…
039	**[GIŠ-ÙR]**	**tree-trunk; beam**	**3017-9**	**-**
.01	gu-šu-ur[...]		-	-
…	(+?)	…	…	…
040	**[NÍG-GÚG]**	**offering; cake**	**5181-7**	**-**
.01	[ÀM].KU$_4$.KU$_4$ *īrubma*	*erebu* Prt // he entered	5183	-
.02	[NU].SI.SÁ *ul imalli*	*malû* Prs // he does not fill	5184	-
.03	[ÍB].TA.È *uṣṣima*	*waṣû* Prs // he goes out	5185	-
.04	[NU].SILIG.GA *ul* [*ikâd*]	*kâdu* Prs // he does not hold	5186	-
.05	[NÍĜ].LUGAL.KE$_4$ [*makkūr šarri*]	property of the king	5187	-
…	(+?)	...	…	…

APPENDICES - DIACHRONIC ANALYSIS

Appendix 1 - Diachronic development of S[a] key-sign inventory and sequence

Commentary on Appendix 1 may be found in paragraphs 2.1.2.1., 2.3.3. and 14.2. of Part 3.

Key to Appendix 1:

[000]	-	reconstruction (in PST from MSL; in MSL from Kish School Texts)
+	-	attested
s	-	attested in deviating sequence
[]	-	expected but probably broken
?	-	possible traces
-	-	expected but omitted

Base signs	**PST**	**LBA Emar**		**Canonical version**[169]	**MSL canonical key-sign number**
		SaP	**SaV**		
A	001	+	+	+	001
ŠUR	002	+	+	+	002
PAD	003	+	+	+	003
ŠIR	004	+	+	-	-
HAR	005	+	+	+	004
AH	006	+	+	+	005
A’	007	+	-	+	006
HU	008	+	+	+	007
RI	009	+	+	+	008
BI	010	+	+	+	009
NI	011	+	+	+	010
BU	012	+	+	+	011
ŠUD	013	+	+	+	012
KU	014	+	+	+	013
LU	015	+	+	+	014
RU	016	+	+	+	015
HA	017	+	+	+	016
PEŠ	018	+	+	+	017
LI	019	+	+	+	018
LA	020	+	+	+	019
LUM	021	+	+	+	020
SIG_4	022	+	+	-	-
ŠID	023	+	+	-	-
ZU	024	+	+	+	021
ZA	025	+	[]	+	022
SU	026	+	+	+	023
NU	027	+	+	+	024
NA	028	+	+	+	025
BA	029	+	+	+	026
ZI	030	+	+	+	027
GI	031	+	+	+	028

GI_4	032	+	+	+	029
GIM	033	+	+	+	030
PAN	034	+	+	-	-
MA	035	+	+	+	031
MU	036	+	+	+	032
TAH	037	+	+	+	033
GIŠ	038	+	+	+	034
GÁ	039	+	+	+	035
GÁN	040	+	+	+	036
EN	041	+	+	+	037
IN	042	+	+	+	038
IRI	043	+	+	+	039
EL	044	+	+	+	040
ŠI	045	+	+	+	041
SIG_7	-	-	-	+	042
HI	046	+	+	+	043
KAM	047	+	+	+	044
AN	048	+	+	+	045
NAB	049	-	+	-	-
MUL	050	-	+	-	-
HAL	051	+	+	+	046
UR	052	+	+	+	047
NE	053	+	+	+	048
BÍL	054	+	+	+	049
KA	055	+	+	+	050
SAG	056	+	+	+	051
DÙL	057	+	+	+	052
DU	058	+	+	+	053
SUHUŠ	059	+	+	+	054
$KAŠ_4$	060	+	+	+	055
I	061	+	+	+	056
IA	062	+	+	-	-
ŠU	063	+	+	+	057
$ŠAG_4$	064	+	+	+	058
ŠA	065	+	-	+	059
ÚH	066	+	+	+	060
AŠ	067	+	+	+	061
UD	068	+	+	+	063
ERIM	069	+	-	s	062
AD	070	+	+	+	064
TA	071	+	+	+	066
DA	072	+	+	s	065
TI	073	+	+	+	067
UM	074	-	+	+	068
DUB	075	+	+	+	069
ŠID	076	+	+	+	070
URUDU	-	-	-	+	071
AM	077	+	+	+	072
IM	078	+	+	+	073
IŠ	079	+	+	+	074

GAL	080	+	+	+	075
NUN	081	+	+	+	076
ME	082	+	+	+	077
MI	083	+	+	+	078
DUGUD	084	+	+	+	079
GIG	085	+	+	-	-
DIN	086	[]	+	+	080
GEŠTIN	-	-	-	+	081
ZUR	087	+	+	+	082
SISKUR	088	-	+	+	083
UZ	089	+	+	[]	[084]
TU	090	[]	+	+	085
ÍB	091	[]	+	+	086
EGIR	092	[]	+	+	087
DIM	093	[]	+	+	088
MAR	094	+	+	+	089
RAD	095	+	-	[]	[090]
DIB	096	+	+	+	091
TAB	097	+	+	+	093
KASKAL	-	-	-	+	094
LUH	098	+	+	+	095
KAL	099	+	+	+	096
LAGAB	100	-	+	s	092
GU	101	+	[]	+	097
GA	102	+	[]	+	098
UB	103	+	[]	+	099
LAM	104	+	[]	+	100
PI	105	+	[]	+	101
GAG	106	+	[]	+	102
IR	107	+	[]	+	103
RA	108	+	[]	+	104
KI	109	+	[]	+	105
DI	110	+	+	+	106
SAR	111	[]	+	+	107
SA	112	[]	+	+	108
NAM	113	+	+	+	109
AB	114	+	+	+	110
GUD	115	[]	+	+	111
UL	116	[]	+	+	112
AZ	117	[]	+	+	113
UG	118	[]	+	+	114
GÌR	119	[]	+	+	115
ALIM	[120]	[]	[]	+	116
HUŠ	[121]	[]	[]	+	117
ANŠE	[122]	[]	[]	+	119
LUL	[123]	[]	[]	+	120
NAGAR	[124]	[]	[]	+	121
GÀR	125	+	[]	+	123
DAR	126	+	[]	+	124
ZUM	127	+	[]	+	125

KUM	128	+	[]	+	126
GAZ	129	+	[]	+	127
ÁG	130	+	[]	+	128
PAB	131	+	[]	+	129
GUR	132	+	[]	s	122
BUR	133	+	[]	+	130
BAR	134	+	[]	+	131
SI	135	+	[]	+	132
SU_4	136	+	[]	+	133
PA	137	+	+	+	134
U	138	+	+	+	135
Ù	139	+	+	+	136
MAŠ	140	+	+	+	137
NÍĜ	141	+	+	+	138
AL	142	[]	+	+	139
IL	143	+	+	+	140
Ú	144	+	+	+	141
Á	145	+	+	[]	[144]
LÁ	146	+	+	-	-
LÁL	[147]	[]	[]	[]	[142]
LÀL	148	s	[]	[]	[143]
ZÍ	[149]	[]	[]	[]	[145]
DÉ	[150]	[]	[]	[]	[146]
UŠ	[151]	[]	[]	[]	[147]
SUM	152	+	+	+	149
NAGA	153	+	+	-	-
KU_7	154	-	+	[]	[148]
KID	155	-	+	+	150
DAG	156	-	+	+	151
E	157	-	+	+	152
É	158	+	+	+	153
KÁ	159	+	+	+	155
KISAL	160	+	+	s	154
AR	161	[]	+	+	156
MUŠ	162	[]	+	+	157
ÚR	163	[]	+	+	158
ŠEŠ	164	[]	+	+	159
IB	165	[]	+	+	160
TAG	166	+	+	+	161
SAL	167	+	+	+	162
NIN	168	+	+	+	163
DAM	169	+	+	-	-
AK	170	+	+	+	164
IG	171	+	+	+	165
GÉME	172	+	+	+	166
AMA	173	+	+	+	167
EŠ	174	+	+	+	168
ZIB	-	-	-	+	169
KUR	175	+	+	+	170
QA	176	+	+	+	171

TAR	177	+	+	+	172
BE	178	+	+	+	173
KUG	[179]	-	-	+	174
SA_6	180	+	-	+	175
TUR	181	+	+	+	176
UN	182	+	+	+	177
GÚ	183	+	+	+	178
DUR	184	+	+	+	179
SIG	185	+	+	+	180
SIG_5	186	-	+	+	181
TE	187	+	+	+	182
KAR	188	[]	+	+	183
BAL	189	[]	+	[]	[184]
ŠUL	190	[]	+	[]	[185]
ŠAH	191	[]	+	[]	[186]
LÚ	192	+	+	[]	[187]
LUGAL	193	+	+	[]	[188]
MAH	194	+	+	[]	[189]
HUL	195	+	+	[]	[190]
GUL	196	+	+	[]	[191]
ÁŠ	197	+	+	[]	[192]
ÍL	198	+	+	[]	[193]
GABA	199	+	+	[]	[194]
ÁRAD	200	+	-	+	196
ÌR	201	+	+	s	195
EZEN	202	+	+	+	197
IDIM=BE	203	+	+	+	198
ŠE	204	+	+	+	199
ŠÈ=KU	205	+	+	+	200
NIM	206	+	+	+	201
TÙM	207	+	+	+	202
KIŠ	208	+	+	s	118
NIR	209	+	+	+	203
ZAG	210	+	+	+	204
GAN	211	?	+	+	205
KAB	212	[]	+	+	206
KIB	-	[]	-	+	207
TIR	213	[]	+	+	208
TUK	-	[]	-	+	209
TAK_4	214	[]	+	+	210
BARAG	215	[]	+	+	211

Appendix 2 - Diachronic development of the Hh tablet divisions

Commentary on Appendix 2 may be found in paragraph 4.3. of Part 3.

a/b - indicates multiple versions; (fr) - indicates fragmentary preservation

determinati+es (SUPERSCRIPT) or main sections (REGULAR SCRIPT) found in preser+ed Emar Hh material	**OB Nippur**[170]	**LBA Ugarit**	**LBA Emar**	**1st Millennium canonical version**	**MSL edition volume**
-	*ana ittišu*	1	1	I	V
		2	2	II	V
ĜIŠ	1	3	3a/3.1b[171] /3.2b	III	V
				IV	V
				V	VI
		4	4		
				VI	VI
				VIIa/b	VI
GI	2	5	5	VIII	VII
				IX	VII
DUG		6	6 (fr)	X	VII
KUŠ, AN, IM, URUDU		7	7a/b	XI	VII
ZABAR, KUG.BABBAR, KUG.GI				XII	VII
UDU, UZUD, MÁŠ, GUD, ÁB, ANŠE, EME_X, DÙR	3	8	8a/b	XIII	VIII.1
MUŠ, UR, $KIŠI_8$, EH, NIM, $BURU_5$		9	9a/b	XIV	VIII.2
UZU				XV	IX
NA_4	4	10	10	XVI	X
Ù			11 (fr)	XVII	X
KU6, MUŠEN		11	12	XVIII	VIII.2
SIG, TÚG, GADA			13	XIX	X
$A.ŠAG_4$	5	12	14	XX	XI
KI			15	XXI	XI
		13	16a/b		
(KUR,) ID, ÉG, TÚL, (PA_5,) MUL, ÉŠ				XXII	XI
TU_7, KAŠ, ŠIM, SÚN, ZÍD, NINDA	6	14	17 (fr)	XXIII	XI
Ì, GA, $NU.ÚR.MA$, $U_4.HI.IN$, ZÚ.LUM.MA, [MUN, NAĜA,] ESIR		15	18 (fr)	XXIV	XI

Appendix 3 - Concordance of Hh Division 1-2 and KI.ULUDIN.BI.ŠÈ=*ana ittišu*

Commentary on Appendix 3 may be found in paragraph 14.4.1. of Part 3.

EST	MSL	Entry	KI.ULUDIN.BI.ŠÈ =*ana ittišu*
1001	1001	UR_5.RA	2 I 57
1002	1002	ŠE(!EŠ).DÉ.A	2 I 69
1003	1003	ŠU.LÁ	2 I 76
1004	1004	ŠE(!ŠU).BAL	2 I 79
...	...	...	...
1006	1006	IN.NA.AN.BA	1 I 35-7
...	...	...	...
1023	1022	ŠE.BA	5 A_3 9
...	...	...	...
1042	1048	MÁŠ	2 I 1
...	...	...	...
1044	1051	MÁŠ.BI.ŠÈ IN.ĜAR	2 I 4
1045	1052	MÁŠ ^{D}UTU	2 I 16
1046	1053	MÁŠ ^{D}UTU GI.NA	2 I 17
1047	1054	MÁŠ GI.NA	2 I 18
1048	1055	MÁŠ GI.NA DAH.E(!HÉ)<.DAM>	2 I 20
1049	1049	MÁŠ.BI	2 I 2
1050	-	MÁŠ.BI SAĜ.BA	-
1051	1056	MÁŠ ĜÁ.ĜÁ.DAM	2 I 44
1052	1057	MÁŠ DAH.E(!HÉ).DAM	2 I 45
1053	1058	MÁŠ ŠÚM.MU.DAM	2 I48
1054	1059	MÁŠ GUR.RU.DAM	2 I 51
1055	1060	MÁŠ NU.ME<<.ME>>(.A)	2 I 15
1056	1061	MÁŠ AN.TUKU	2 I 11
1057	1062	MÁŠ NU.AN.TUKU	2 I 12
1058	1065	MÁŠ IRI^{KI}.GIN_7	2 I 34
1059	1066	MÁŠ BA.RA.DAL(!BAL)	2 I 35
1060	1067	MÁŠ MÁŠ	2 I 22
1061	1068	MÁŠ.BI MÁŠ <AN.>TUKU	2 I 23
...	...	...	...
1075b	1097	NIN	5 A_1 18
...	...	...	...
1087	1115	LUGAL.A.NI	5 A_1 2-3
1088	1116	NIN.A.NI	5 A_1 19
...	...	...	...
1090	1120-3	KI	2 II 56
...	...	...	...
1092	1129	^{SAĜ}ÌR	3 IV 47
...	...	...	...
1096	1138	ŠU BA.AN.TI	2 II 27
...	...	...	...
1097b	11141	ŠU BA.AB.TÈĜ.[ĜE$_{16}$]	2 II 37-8
1097c	1143	ŠU BA.AB.TÈĜ.[ĜE$_{26}$.E.MEŠ]	2 II 39-40
…	…	…	...

1098	1144-6	[ŠU.TEĜ$_4$]	2 II 9
1099	1147	[ŠU.TI.A.NI ŠU BA.AN].TEĜ$_4$	2 II 11
1100	1148	[ŠE GUR$_{10}$ KUD]	3 I 5
1101	1149	[ŠE GUR$_{10}$ KUD.ŠÈ]	3 I 6
1102	1150	[UD ŠE GUR$_{10}$ KUD]	3 I 7
1103	1151	[EGIR ŠE GUR$_{10}$ KUD]	3 I 8
…	...	…	...
1105	1159	EBUR.ŠÈ [BA.RA.ÈD.DÈ]	3 I 13
...	...	..	...
1107	1161	MU.UN.KUR$_9$ [ŠE]	3 I 18
...	...	...	...
1112	1236	KI^{LÚ}-KAL (=ULUDIN).BI.DA	1 I 1
1113	1235	KI ĜIZKIM.BI.DA	1 I 2
1114a	1237	^{172}BA.RA.È.A	1 I 7
1114b	1238	BA.RA.ÈD(!È).A.E	1 I 10
...	...	...	...
1115a	1241	Ì.LÁ	1 II 1
1115b	1242	Ì.LÁ.E	1 II 3
1115c	1243	Ì.LÁ.E.MEŠ	1 II 4
1116a	1244	IN.NA.AN.LÁ	1 II 5
1116b	1245	IN.NA.AN.LÁ.E	1 II 7
1116c	1246	IN.NA.AN.LÁ.E.MEŠ	1 II 8
1117a	1247	Ì.ÁĜ.ĜÁ	1 I 62
1117b	1249	Ì.ÁĜ.ĜÁ.E.MEŠ	1 I 65
...	...	...	...
1133	1294	KI LÚ.SILIM.MA.TA	2 II 68
1134	1295	*ù* LÚ.SILIM.GI.NA.TA	idem
1135	1296	KUG.B.BI ŠU BA.AB.TEĜ$_4$	2 II 69
1136	1297	SÁM	2 III 36
1136a	1298	SÁM.BI	2 III 37
1136b	1299	SÁM.BI.ŠÈ	2 III 38
1137	1300	SÁM.BI.ŠÈ IN.ĜAR	2 III 39
1138a	1301	SÁM TIL.LA	2 III 40
1138b	1302	SÁM NU.TIL.LA	2 III 41
1139	1304	EGIR SÁM TIL.LA	2 III 45
...	...	...	...
1141	1311	INIM NU.ĜÁ.ĜÁ.A	6 I 57
1142	1312	MU LUGAL IN.PÀD	6 II 28
...	...	...	...
1145	1321	KI.BI.ĜAR.RA	2 III 46
1145a	-	KI.BI.ĜAR.RA.BI.ŠÈ	2 III 47
...	...	...	...
1148a	1329	IGI 3 ĜAL.ÀM	4 II 43
1148b	1330	IGI 4 ĜAL.ÀM	4 II 46
1148c	1331	IGI 5 ĜAL.ÀM	4 II 49
...	...	...	...
1148e	1332	IGI 10 ĜAL.ÀM	4 II 52
...	...	...	...
1153a	1339	Ì.BA	1 I 29-31
...	...	...	...

1155	1345	KUG.BABBAR.TA GUB.BA	2 I+ 21
...	...	...	...
1158b	1352	ÍB.TA.A.AN.GUB.BA	1 IV 57
...	...	...	...
1174	1370	UD KUG.BABBAR MU.UN.TÚM	2 IV 41
...	...	...	...
1177	1375	IN.NA.AN.ŠÚM	3 II 70
...	...	...	...
2003	2003	TÚL.DA PÀD	3 III 32
2004	2004	SILA.DA KUR$_9$.RA	3 III 33
2005	2005	KA UR.GIR$_{15}$.A.NI.ŠÈ IN.[x]	3 III 34
...	...	...	...
2021a	2037	IN.KÚR	1 III 58-9
2021b	2039	IN.KÚR.E.MEŠ	1 III 60-1
2022a	2040	IN.PÀD.DA	1 III 24-6
2022b	2042	IN.PÀD.DA.E.MEŠ	1 III 27-9
2023	2043	NAM.DUMU.A.NI.ŠÈ	3 III 60
2024	2044	NAM.IBILA.NI.ŠÈ	3 III 64
...	...	...	...
2032	2055	ZÚ.KEŠDA MU 1^{KÁM}	6 II 81
...	...	...	...
2034a	2057	BÍ.IN$_4$.DUG$_4$	1 IV 73
...	...	...	...
2040	2066-8	KÁ $^{is\text{-}qí}$ KÉŠ.DA ^{ĜIŠ}IG ^{ĜIŠ}SAĜ.KUL GUB.BA	4 IV 2-3
2041a	2070	IN.NA.SUM	1 I 21
...	...	...	...
2042c	2076	IN.ĜAR	1 II 9-10
2042d	2078	IN.ĜAR.E.ME(Š)	1 II 15-6
2043a	2079	IN.DIB	1 III 72-4
...	...	...	...
2047	2090	ZÍ.RI.DAM	6 IV 14
2048	2092-3	^{NA}$_4$KIŠIB LIBIR PA.AD.DI ZÍ.RI.DAM	6 IV 13
...	...	…	...
2051	2099	$^{i\text{-}gi\text{-}ri}$EGIR	6 II 29
...	...	…	...
2073	2129	$^{da\text{-}ga\text{-}ag\text{-}ga}$GANBA	2 III 17
2074	2130	GANBA GU.LA	2 III 18
2075	2131	GANBA TUR.RA	2 III 19
2076	2136	GANBA GI.NA	2 III 23
...	...	…	...
2079	2135	GANBA KALAG.GA	2 III 22
2080	2138	GANBA DÙG.GA	2 III 24
...	...	…	...
2146	2242	DA	6 IV 44
...	...	…	...
2149	2247	ÚS.SA.DU	6 IV 65
...	...	…	...
2160	2262	[DAL.BA.NA]	6 IV 46
2161	2263	[É DAL.BA.NA]	6 IV 47

Appendix 4 - Inventory of the lexical series of periods II-IV[173]
Series with certainty attested in Emar are specified in **bold type**.

A. Canonical series and their forerunners

Syllabaries

1. **Tu-ta-ti** (basic syllabic writing)
2a. Syllable Alphabet A/B (basic signs, onomasticon)
2b. **Syllable Vocabulary** A/**B** (Syllable Alphabet with added vocabulary)
3a. **Syllabary A** (basic logograms, canonical series - MSL III)
3b. **Syllabary A** Vocabulary (Syllabary A with added vocabulary – MSL III)
3c. **Syllabary A Palaeography** (palaeographic study of Syllabary A logograms)
4. Syllabary B Vocabulary (extended version of Syllabary A Vocabulary - MSL III)
5. $^{e\text{-}a}$A=*nâqu* (basic logograms with or without vocabulary - MSL II and XIV)
6. ^{á}A=*nâqu* (extended version of e-a:A=*nâqu*, canonical series - MSL XIV)
7. Aa Commentary (MSL XIV)
8. Reciprocal Ea (homophone syllable index to Ea - MSL XIV)
9. ^{a}Á=*idu* (excerpt of á:A=*nâqu*)
10. $^{\textbf{i-zi}}$**NE=*išātu*** (acrographic compound-word list - MSL XIII)
11. $^{\textbf{di-ir}}$**SI-A=*watru*** (complex compound logograms - MSL III and XV)
12. IGI.DUH.A=*tāmartu* (summary of Izi - *AfO* 18 (1957-8) 81-6.)
13. ALAN=*lānu* (acrographic word list)
14. ÉRIN.HUŠ=*anantu* (Akkado-Sumerian 'dictionary' with synonym, antonym and homonym vocabulary - MSL XVI)
15. AN.TA.ĜÁL=*šaqû* (extended version of ÉRIN.HUŠ=*anantu* - MSL XVI)
16. ÚLUTIN=*nabnitu* (etymological Akkado-Sumerian 'dictionary' - MSL III and XVII)
17. *šarru* (bilingual group vocabulary)
18. *malku*=*šarru* (Akkadian synonym list)
19. Emesal vocabulary (MSL IV)

Thematic lists

20. AN=*anum* and other gods lists (Litski, **Weidner**)
21. **(HAR)UR$_5$.RA=*hubullu*** (encyclopaedic compendium - MSL V-XI)
22. MUR.GUD=*imrû:ballu* (commentary to Hh and Lu - MSL V-XI, alongside Hh)
23. KI.ULUTIN.BI.ŠÈ=*ana ittišu* (administrative and legal terminology, partially parallel transmitted forerunner to Hh I-II - MSL I)
24. **LÚ=*ša*** and other LÚ lists (continuation of Hh - MSL XII)
25. ^{Ú}URU.AN.NA=^{Ú}*maštakal* (plants, stones and insects - MSL VIII/2 and X)
26. *šammu šikinšu* (plants)
27. *abnu šikinšu* (stones)
28. Practical Vocabulary (excerpts from Hh and Lu - *AfO* 18 (1957-8) 328-40 and MSL XII)
29. grammatical texts (MSL IV)

B. Exclusively pre-canonical series

Syllabaries

1. KÁ.GAL=*abullu* (acrographic word list - MSL XIII)
2. **NÍĜ.GA=*makkūru*** (acrographic listing of compound words - MSL XIII)
3. **SAĜ** A and **B** (compound words - MSL SS 1)

Thematic lists

4. UGU.ĜU$_{10}$ (body parts, forerunner to Hh XV - MSL IX)
5. profession lists such as ED Lu A and E and *Names and Professions* (MSL XII)
6. ^{LÚ}ÁZLAG=*ašlakku* (professions and human properties, supplement to proto-LÚ=*ša* - *MSL* XII)

ANNOTATED BIBLIOGRAPHY

Organization

… confusa et noxia illa librorum multitude …

All text publications, editions and commentaries used for the new edition of the Emar material provided by parts 1 and 2 of *The Emar Lexical Texts* are listed in the following annotated bibliography. It should be noted that a few lexical texts from Emar are published and/or edited outside Arnaud's *Emar* VI: in the following bibliography such text publications and editions are marked with a bracketed asterisk ([*]).

The most important works, each covering the Emar material as a whole, are listed first in the section *Primary references*. These are the first publication and edition by Arnaud in *Emar* VI, the reviews of it by Civil, Durand and Klengel as well as Cohen's dissertation on the Emar school. These works are frequently referred to in the present study and in the notes to parts 1 and 2 they are simply referred to by the name of the author (i.e. 'Arnaud', 'Civil' and 'Cohen').

Apart from the primary references and a final section dealing with miscellaneous publications, this bibliography has been organized by presenting the relevant books and articles in sections, according to the relevant lexical series and/or chronological span they cover. Each title is followed by a short description of content. This presentation is meant to provide the reader with some guidance in the often inconsistent and fragmented literary landscape of Assyriology. Note that a regular, alphabetically organized bibliography for parts 1-3 of *The Emar Lexical Texts* will be found at the end of Part 3.

For the new edition of the Emar texts given in this study, parallel texts were used extensively and a systematic listing of all important parallel texts, including 1st Millennium canonical, LBA peripheral and OB versions, is found in Organizational Table 4 of Part 1. Many of these parallel texts may be found in MSL (the appropriate volumes are briefly discussed in the relevant sections of the bibliography below). Additionally, a more detailed discussion of MSL is given in the introduction to Part 1.

With regard to other Emar-related themes further literature may be found by referring to the *Emar Bibliography* section below.

List of bibliographical abbreviations

Note that the only abbreviations given in *italics* are those that refer to periodicals.

Abbreviation	Full reference
AbZ	R. Borger, *Assyrisch-babylonische Zeichenliste*. AOAT 33/33A (Neukirchen-Vluyn 1981)
AfK	*Archiv für Keilschriftforschung: internationale Zeitschrift für die Wissenschaft vom Alten Orient*
AfO	*Archiv für Orientforschung: internationale Zeitschrift für die Wissenschaft vom Alten Orient*
AHw	W. von Soden, *Akkadisches Handwörterbuch* I-III (Wiesbaden 1959-1981)
AOAT	Alter Orient und Altes Testament
AS	Assyriological Studies
ASJ	*Acta Sumerologica* (Japan)
AuOr	*Aula Orientalis. Revista de estudios del Próximo Oriente Antiguo*
baM	*Die babylonisch-assyrische Medizin in Texten und Untersuchungen*
BiOr	*Bibliotheca Orientalis*
BLT	M. Yoshikawa and E. Matsushima, 'Bilingual Lexical Tablet', *BSNESJ* 23.2 (1980) 1-23
BM	British Museum catalogue number
BSNESJ	*Bulletin of the Society for Near Eastern Studies in Japan*
BTG	M. Civil, 'HAR-ra=*hubullu*: Tablet X dug=*karpatu*' in: W. Sallaberger, *Der babylonische Töpfer und seine Gefässe nach Urkunden altsumerischer bis altbabylonischer Zeit sowie lexikalischen und literarischen Zeugnissen*. Mesopotamian History and Environment Series II Memoirs III (Ghent 1996)
CRAIBL	*Comptes rendus - Académie des Inscriptions & Belles-Lettres*
CT	*Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum*
Di	Sippar excavation number (catalogue in Tanret, Schooltabletten)
DCCLT	Digital Corpus of Cuneiform Lexical Texts (http://cdli.ucla.edu:1680/dcclt/)
ePSD	electronic Pennsylvania Sumerian Dictionary (http://psd.museum.upenn.edu/epsd/)
FVH	K. Watanabe, 'Freiburger Vorläufer zu HAR-ra=hubullu XI and XII', *ASJ* 9 (1987) 277-91
IEJ	*Israel Exploration Journal*
KBo	Keilschrifttexte aus Boghazköi
JCS	*Journal of Cuneiform Studies*
JNES	*Journal of Near Eastern Studies*
KAv	O. Schroeder, *Keilschrifttexte aus Assur verschiedenen Inhalts* (Leipzig 1920)
LB	Liagre-Böhl catalogue number
MSL	Materialien zum sumerischen Lexikon, later: Materials for the Sumerian Lexicon
MSL SS	Materials for the Sumerian Lexicon. Supplementary Series
MVaG	*Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft*
NABU	*Nouvelles assyriologiques brèves et utilitaires*
OECT	Oxford Editions of Cuneiform Texts
OLz	*Orientalische Literaturzeitung: Monatschrift für die Wissenschaft vom ganzen Orient und seinen Beziehungen zu den angrenzenden Kulturkreisen*
OrNS	*Orientalia. Nova Series*
PBS	Publications of the Babylonian Section, Universit of Pennsylvania
RA	*Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale*
RlA	Reallexikon der Assyriologie und vorderasiatischen Archäologie
RS	Ras Shamra excavation number
SLT	M. Gantzert, 'Syrian Lexical Texts 1-3', *UF* 38 (2007)
UF	*Ugarit Forschungen*
YBC	Yale Babylonian Collection catalogue number
ZA	*Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete*

Primary references

Arnaud, D., *Recherches au pays d'Aštata. Emar* VI (Paris 1985-7) --- Volumes 1 and 2 contain the autograph publication of almost all epigraphic material unearthed by the *Mission Archéologique d'Emar* led by Margueron. This material is ordered by excavation number and a catalogue (Volume 1 p. 7-21) lists the exact locations where each text fragment was found. Volume 4 contains Arnaud's original composite edition of the Emar lexical material - in it each text fragment is given an edition number ordered by series (e.g. 537 is SaV, 540 is Diri etc.). Note, however, that some edition numbers refer to unspecified generic text types (*fragments acrophoniques, lexicographiques* etc.) and that the numbering within Hh reflects improvisation rather than actual tablet divisions. Some commentary on the characteristics and limitations of the Arnaud edition is provided in the introduction preceding the new text edition provided by this study.

Civil, M., 'The Texts from Meskene-Emar', *AuOr* 7 (1989) 5-25. --- This review of *Emar* VI pays special attention to the lexical material, giving some additions, suggesting certain joins as well as providing alternative readings.

Cohen, Y., *The Transmission and Reception of Mesopotamian Scholarly Texts at the City of Emar* (Ann Arbor 2003) --- This study of the Emar school texts dedicates a special chapter (Chapter 3) to analysis of most of the lexical material (it does not treat G, Kagal, Nigga and Diri). Apart from the orthographic-linguistic analysis that is its main purpose, Chapter 3 offers some autograph joins, mostly based on Civil's review, and various excursus on scribal errors. Among the other contributions to the study of the Emar school texts provided by Cohen are a contextual, socio-historical analysis of the school (partially based on a study of the colophons) and a study of some non-lexical genres (the omen and incantation texts). References to various improved readings and relevant text analysis in Cohen are systematically included in the present edition by means of footnotes.

Durand, J.M., 'Daniel Arnaud, *Recherches au Pays d'Aštata, Emar* VI, *Textes sumériens et accadiens*, Ed. Recherche sur les civilisations, Paris, 1986, vol. 1, 2 et 3.', *RA* 83 (1989) 163-91 and *RA* 84 (1990) 49-85 --- This review of *Emar* VI focuses on part of the non-lexical texts in the Arnaud publication and consists of a general commentary followed by a list of improved readings and addenda (the first part of this list is found in *RA* 83, the second in *RA* 84). The general commentary contains many remarks that are also valid for the lexical part of the *Emar* VI.

Klengel, H., 'Die Keilschrifttexte von Meskene und die Geschichte von Aštata/Emar', *OLz* 83.6 (1988) 645-53 --- This review provides the *Emar* VI texts with background, information, giving an overview of the historical context of the Emar archives and a listing of the attestations of the city of Emar in cuneiform documents from other parts of the Ancient Near East.

1. Syllable Alphabet A Vocabulary (Svo)

General

Beaulieu, P.A., 'An Excerpt from a Menology with Reverse Writing', *ASJ* 17 (1995) 1-14 --- Contains an analysis of selected entries from Svo in the context of examples of retrography in cuneiform literature.

Farber, G., 'Kleiner Leitfaden zum Silbenvokabular A' in: B. Böck (ed.), *Munuscula Mesopotamica. Festschrift für Johannes Renger* (Münster 1999) 117-33 --- Contains a general introduction to Sal/Svo as well as a complete inventory of all known texts, ordered by period and provenance.

Hallo, W.W., 'The Lame and the Halt', *Eretz Israel* 9 (1969) 66-70 --- Contains a discussion of the Svo entries BA.ZA and BA.ZA.ZA (EST 048-9), including references to their attestations as PNs.

Landsberger, B., 'Die angebliche babylonische Notenschrift', *AfO* Beiheft 1 (1933): Aus fünf Jahrtausenden morgenländischer Kultur. Festschrift Max Freiherrn von Oppenheim zum 70. Geburtstage gewidmet von Freunden und Mitarbeitern 170-8 --- Contains a composite edition of OB and NA Sal A texts, defines the Syllable Alphabet as a series, relates it to the added vocabularies and places it in a historical and literary context.

Emar

Cavigneaux, A., 'Lexicographie', *NABU* 1988 2/26 --- Offers identification, transliteration and interpretation of additional fragments.

Soden, W. von, 'Weitere Bemerkungen zu Texten aus Emar', *NABU* 1989 1/8 --- Offers identification and transliteration of an additional Svo fragment.

LBA Periphery

Nougayrol, J., '"Vocalisés" et "syllables en liberté" à Ugarit', in: H.G. Güterbock and Th. Jacobsen (eds.), *Studies in Honor of Benno Landsberger on his Seventy-Fifth Birthday: April 21, 1965*. AS 16 (1965) 29-39 --- Contains the composite edition of the tu-ta-ti, Sal A and Svo A texts from Ugarit with a commentary. Fragments are mostly reconstructed in larger multi-column tablets and the preserved sections are listed by tablet and tablet face (letters A-G) as well as line number. In addition, one excerpt tablet was found and has been edited separately on page 39 (in this study it is referred to as text H).

Nougayrol, J., 'Nouveau "Silbenvokabular A" d'Ugarit (RS 29103)', *RA* 63 (1969) 83-5 --- Contains the edition of the Svo A text of RS 29103, found after the publication of the Ugarit material published by Nougayrol in FS Landsberger.

Old Babylonian

Çığ, M. and H. Kizilyay, *Zwei altbabylonische Schulbücher aus Nippur* (Ankara 1959) --- Contains an edition of tu-ta-ti and Sal B texts from Nippur, a concordance of the latter with the composite Sal A text reconstructed by Landsberger in FS Oppenheim (1933) and a commentary by Landsberger in which he interprets Sal as a list of (parts of) PNs and Svo as adding speculative secondary interpretations.

Sollberger, E., 'A Three-column *Silbenvokabular A*' in: H.G. Güterbock and Th. Jacobsen (eds.), *Studies in Honor of Benno Landsberger on his Seventy-Fifth Birthday: April 21, 1965*. AS 16 (1965) 21-8 --- Contains an edition of the Svo A text of BM 13902, with reconstructions from parallel texts.

2. Syllabary A/Vocabulary/Palaeography (Sa/V/P)

Emar

Sjöberg, Å.W., 'Studies in the Emar S^a Vocabulary', *ZA* 88 (1998) 240-83 --- Contains inventory, commentary and index for all new or deviating glosses, logogram readings and Akkadian forms occurring in the Emar SaV. This article also includes a detailed study of the West Semitic vocabulary that may underlie some of these forms.

Gong, Y., 'Die mittelbabylonischen Namen der Keilschriftzeichen aus Hattuša und Emar', *RA* 85 (1995) 47-57 --- Contains a synchronic study of all sign names found in Emar and Hattusha as well as systematic diachronic references to the canonical version edited in MSL.

LBA Periphery

Gantzert, M., 'Syrian Lexical Texts 1-2', *UF 38* (2007) (abbreviated SLT 1-2) --- The first article of this series (SLT 1) contains a synchronic analysis of the peripheral SaP texts, including a comparison with the SaV texts. The second article (SLT 2) gives a an analysis of the LBA peripheral appendices of Sa(V), including re-editions and reinterpretations of part of the relevant text corpus. The concordances included in both articles provide a comprehensive Peripheral Standard Text reference system for the S^a-format lists as well as their appendices.

Nougayrol, J., 'Textes suméro-accadiens des archives et bibliothèques privées d'Ugarit', *Ugaritica* V (Paris 1968) 1-446 --- Contains publication and edition of most Sa and SaV material from Ugarit (publication respectively 409-410 and 418-23; edition respectively 203-10 and 230-50).

Soldt, W.H. van, 'The Ugarit Version of Syllabary A' --- Contains a new edition and analysis of all Ugarit Sa/P material, including a comparison with the Ugarit SaV material.

Canonical

Landsberger, B., *Das Syllabar A; das Vokabular Sa; das Vokabular Sb; Berichtigú.ungen und Nachträge zu MsL II; Indices zu MSL II*. MSL III (Rome 1955) --- Contains a composite text for Sa and SaV that intends to establish a canonical version. It should be noted that, in fact, both composite texts contain much material from periods earlier than the 1st Millennium: the Sa text (p. 3-45) is partially reconstructed from the Old Babylonian Kiš school-text and the SaV text (p. 49-87) is actually a mixture of 2nd Millennium Assur and Hattusha texts.

3. Weidner God List (G)

Emar

(*) Laroche, E., 'La version hourrite de la liste *AN* de Meskène-Emar', *CRAIBL* 1989 8-12 --- Contains some remarks on the unpublished Sumero-Hurrian version of G ('Astata VII 1').

General

Lambert, W.G., 'Götterlisten', *RlA* Band 3: Fabel-Gyges und Nachtrag (Berlin 1957-1971) 473-9 --- Contains an overview of the typology and history of the lists of DNs, including a discussion of the form and content of the Weidner List.

Schroeder, O., 'Ein neuer Götterlistentypus aus Assur', *ZA* 33 (1931) 123-47 --- Contains the first systematic identification as well as a partial reconstruction of the list that is now generally known as the Weidner List, including a somewhat dated but still useful alphabetic inventory of all DNs with commentary.

Weidner, E.F., 'Altbabylonische Götterlisten', *AfK* 2 (1924-5) = *AfO* 1-3 (1923-6) 1-18 and 71-82 --- Expanding Schroeder's edition, this article adds the OB material and gives a full composite edition, provided with extensive commentary. This edition is the standard basic reference point for the reconstructed list, now mostly referred to as the 'Weidner List'.

LBA Periphery

Arnaud, D., 'Les textes cunéiformes suméro-accadiens des campagnes 1979-1980 à Ras Shamra-Ougarit', *Syria* 59 (1982) 199-222 --- Contains the autograph publication and edition of an additional G text from Ugarit. The commentary includes some comparisons with the Emar material.

Gantzert, M., 'Syrian Lexical Texts 3', *UF 38* (2007) (abbreviated SLT 3) --- The third article of the SLT series contains a synchronic analysis of the peripheral G texts and the concordance included gives a comprehensive Peripheral Standard Text reference system for G.

Nougayrol, J., 'Textes suméro-accadiens des archives et bibliothèques privées d'Ugarit', *Ugaritica* 5 (1968) 1-446 --- Contains a composite edition of the Ugarit G material (including critical apparatus) on pages 210-30. Note that another G text is found on a tablet together with SaV, and is edited separately as part of text 137 on pages 246-9.

Secondary literature

Black, J., and A. Green, *Gods, Demons and Symbols of Ancient Mesopotamia. An Illustrated Dictionary* (London 1992) --- This thematic dictionary examines most of the divinities listed in G, offering an overview of their names, titles, attributes and interrelations.

4. HAR(UR$_5$).RA=*hubullu* (Hh)

Note that for Hh an overview of the correspondences between the Emar divisions and the canonical tablets published in MSL, with a parallel listing of the relevant volumes, is provided in Appendix 2 of Part 2.

4.1. Divisions 1-2

LBA Periphery

Arnaud, D., 'Les textes cunéiformes suméro-accadiens des campagnes 1979-1980 à Ras Shamra-Ougarit', *Syria* 59 (1982) 199-207 --- Contains an edition of Ugarit Hh 1 extract RS 1979-22, which has added phonetic spelling of the Sumerian entries and text parallel to Emar 1167-1177, including translation and comparative commentary.

Huehnergard, J. and W.H. van Soldt, 'A Cuneiform Lexical Text from Ashkelon with a Canaanite Column', *IEJ* 49 (1999) 184-92 --- Contains the edition of a Hh 1 fragment found in Ashkelon which also offers a systematic comparison with the relevant sections of the Ugarit and Emar material and a reconstruction of the Canaanite entries to the ITI-entries equivalent to 1111a-f.

Old Babylonian

Landsberger, B., *Die Serie 'ana ittišu'*. MSL I (Rome 1937) --- Contains the series KI.ULUDIN.BI.ŠÈ=*ana ittišu*, which includes much material that partially precedes or runs parallel to Emar divisions 1-2. It offers an English translation, a concordance with canonical tablets I-II and an extensive commentary. Not that a revised concordance with MSL, a new concordance with Emar and a commentary on the relation between KI.ULUDIN.BI.ŠÈ is provided in Appendix 3.

Canonical

Landsberger, B., *The Series 'HAR-ra=hubullu', Tablets I-IV*. MSL V (Rome 1957) --- Contains the edition of the first part of Hh (canonical tablets I-IV), covering the material parallel to Emar divisions 1-2 (canonical tablets I-II), which is provided with an English translation.

4.2. Divisions 3-4

Emar

Farber, G., '*Mannam Lušpur ana Enkidu:* Some New Thoughts about an Old Motif', *JNES* 49 (1990) 299-321 --- Contains a partial transliteration and interpretation of the *Mannam Lušpur* incantation found following the Hh text of 3aT1. The article provides an overview of the whole literary tradition of the incantation, listing all known parallels.

Old Babylonian

Veldhuis, N.C., *Elementary Education at Nippur. The Lists of Trees and Wooden Objects* (Groningen 1997) --- Contains a composite edition of the Old Babylonian ĜIŠ-list material found in Nippur, resulting in a Standard Nippur Text (SNT) of 707 entries. This Standard Nippur Text is provided with extensive philological commentary, including a systematic comparison with the relevant Emar material. A discussion about the historical and educational context precedes the actual edition and a concordance is added to it.

Canonical

Landsberger, B., *The Series 'HAR-ra=hubullu', Tablets I-IV*. MSL V (Rome 1957) --- Contains the edition of the first part of Hh (canonical tablets I-IV), covering most of the material parallel to Emar division 3 (canonical tablets III-IV).

Landsberger, B., *The Series 'HAR-ra=hubullu', Tablets V-VII*. MSL VI (Rome 1958) --- Contains the edition of canonical tablets V-VII, covering the rest of the material parallel to Emar divisions 3-4 (canonical tablets V-VII). Canonical tablet VII has been edited in two versions (A and B).

4.3. Divisions 5-7

Emar

(*) Watanabe, K., 'Freiburger Vorläufer zu HAR-ra=hubullu XI and XII', *Acta Sumerologica* 9 (1987) 277-91 (abbreviated FVH) --- Contains the photo publication and an edition of a large fragment of 7aT3, acquired by the Freiburg *Museum für Völkerkunde*. This fragment has been re-edited in this study as part of the larger tablet to which it belongs (7a T 3) - it will here be referred to as the FVH-fragment, in reference to its first edition provided in this article.

Canonical

Civil, M., 'HAR-ra=*hubullu*: Tablet X dug=*karpatu*' in: W. Sallaberger, *Der babylonische Töpfer und seine Gefässe nach Urkunden altsumerischer bis altbabylonischer Zeit sowie lexikalischen und literarischen Zeugnissen*. Mesopotamian History and Environment Series II Memoirs III (Ghent 1996) (abbreviated BTG) --- Contains an updated and revised edition of canonical tablet X, presenting the material in approximately the same modernized format as provided by the later MSL publications. Sallaberger's book, of which this edition is a part, also provides useful indexes to Sumerian and Akkadian vocabulary (p. 95-118) found in the DUG-list (Emar division 10) as well as an extensive relevant bibliography (p. 119ff.).

Landsberger, B., *The Series 'HAR-ra=hubullu', Tablets VIII-XII*. MSL VII (Rome 1959) --- Contains the edition of canonical tablets VIII-XII, covering the material parallel to Emar divisions 5-7. Note that the edition of canonical tablets IX and XII is riddled with big gaps, at times hindering a coherent reconstruction. In this study, a commentary about the gaps in the MSL edition of canonical tablet IX precedes the composite edition of division 5.

4.4. Divisions 8-13

Emar

Fleming, D., 'The NIN.DINGIR/*ittu* at Emar', *NABU* 1990 1/8 --- Contains remarks on the use and reading of the term NIN.DIĜIR.RA in Emar with a discussion of the relevant passage in 13E2 (556 D).

Canonical

Civil, M. and Landsberger, B., *The Series 'HAR-ra=hubullu', Tablet XV and Related Texts, with Additions and Corrections to MSL II, III, V and VII*. MSL IX (Rome 1967) --- Contains the edition of canonical tablet XV, which is the part of the material parallel to Emar division 9 that was not covered in MSL VIII. It also edits the series UGU.ĞU$_{10}$, which is thematically related to the UZU-list.

Landsberger, B., *The Fauna of Ancient Mesopotamia*. MSL VIII 1-2 (Rome 1960-2) --- Thematically arranged, this volume of MSL covers the tablets with domestic and wild animals, fish and birds. Divided into two parts, part one contains the edition of canonical tablet XIII, covering the material parallel to Emar division 8. Part two contains the edition of canonical tablets XIV and XVIII, covering the material parallel to part of Emar division 9 and to the whole of Emar division 12. In addition, part two edits sections of the series $^{\grave{U}}$URU.AN.NA=$^{\grave{U}}$*maštakal*, Practical Vocabulary of Assur and *malku=šarru* that are thematically related to the list of domestic animals in division 9. Note also that each part contains an excursus on some specific vocabulary.

Landsberger, B. and Reiner, E., *The Series 'HAR-ra=hubullu', Tablets XVI, XVII, XIX and related Texts*. MSL X (Rome 1970) --- Contains the edition of canonical tablets XVI, XVII and XIX, covering the material parallel to Emar divisions 10-12. It also edits the Neo-Babylonian Stone List and a section of the series $^{\grave{U}}$URU.AN.NA=$^{\grave{U}}$*maštakal*, thematically related to the NA$_4$-list.

4.5. Divisions 14-18

LBA Periphery

Soldt, W.H. van, 'The Ugarit Version of Harra-hubullu 20-21a. A New Source' in: M. Dietrich and O. Loretz (eds.), *Mesopotamica – Ugaritica – Biblica. Festschrift für Kurt Bergerhof zur Vollendung seines 70. Lebensjahres am 7. Mai 1992* (Neukirchen 1993) 427-46 --- Contains a revised edition of the Ugarit material parallel to canonical tablets XX-XXIa (Emar divisions 14-15), which including a new text (LB 2647) and replaces the incomplete and jumbled edition of the RS Forerunners in MSL XI. Note that a few addenda to this article are provided in the remarks preceding the composite edition of divisions 14-17.

Canonical

Reiner, E., *The Series 'HAR-ra=hubullu', Tablets XX-XXIV*. MSL XI (Rome 1974) --- Contains the edition of canonical tablets XX-XXIV, covering the material parallel to Emar divisions 14-18. No coherent reconstruction is offered - instead, the limited and fragmentary source materials are presented in loose sections. Note that van Soldt's revised edition of the Ugarit material ('Ugarit Version') now replaces the (incomplete and jumbled) edition of the RS Forerunners to canonical tablets XX-XXI given in this part of MSL.

5. LÚ=*ša* (Lu)

Emar

Soden, W. von, 'Weitere Bemerkungen zu Texten aus Emar', *NABU* 1989 1/8 --- This note identifies fragment 74198c, edited as '*texte de contenu indéterminé*' in *Emar* VI 4 (787), as belonging to Lu and offers improved readings and some discussion about the deviating horizontal organization of its entries. It also offers some remarks about the lexical item A=MU_X and the lemma *ummūtu*.

OB

Taylor, J., 'A New OB Proto-Lu-Proto-Izi Combination Tablet', *OrNS* 70.3 (2001) 209-34 --- Contains the edition of an OB tablet combining parts of Proto-Lu and Proto-Izi, similar to what is found on Emar Lu 2T1. The transliterations are accompanied by a translation and followed by an extensive commentary, much of which is relevant to the interpretation of equivalent entries found in the later part of Lu 2.

Canonical

Civil, M., *The Series lú=ša and Related Texts*. MSL XII (Rome 1969) --- Contains the collected editions of all series with the theme LÚ from all places and all periods starting with the ED period, as far as known at the time of publication (i.e. before the discovery of the Emar texts). This includes the canonical series LÚ=*ša* and its forerunner OB Proto-LÚ, the latter of which is followed quite closely in the Emar material. This part of MSL also offers useful introductions to the material it covers.

General

Landsberger, B., 'Babylonian Scribal Craft and Its Terminology' in: D. Sinor (ed.), *Proceedings of the Twenty-Third International Congress of Orientalists Cambridge 21st-28th August 1954* (London 1954) 123-7 --- Contains a listing of Sumerian terminology relevant to scribal work and the school, including interpretations of many titles and epithets encountered in Lu.

6. IZI=*išātu* (Izi), 7. KÁ.GAL=*abullu* (Kagal) and 9. NÍĜ.GA=*makkūru* (Nigga)

Emar

Sjöberg, Å.W., 'Some Emar Lexical Entries' in: A.K. Guinan a.o. (eds.), *If a Man Builds a Joyful House: Assyriological Studies in Honor of Erle Verdun Leichty* (Leiden and Boston 2006) 401-29 --- Contains interpretations of many individual entries found in the various texts listed by Arnaud as *Fragments de listes acrophoniques* and *Fragments de textes lexicographiques* (564-600), which include (part of) the Izi, Kagal and Nigga material. These interpretations include cross-references to other lexical and literary texts from Emar and elsewhere and offer many Semitic etymologies.

LBA Periphery

Weiher, E. von, 'Ein Vokabularfragment aus Boğazköy (KBo XVI 87)', *ZA* 62 (1972) 109-14 --- Contains an edition of some additional Izi material from Hattusha that is to be added to the sources of MSL XIII p. 132, covering numbers Tablet E 170-83 as well as some extra IGI-compounds.

Wilhem, G., 'Die zweite Tafel der serie Kagal in Hattusa', *ZA* 79 (1989) 73-9 --- Contains an edition of additional Kagal fragments and reconstructs the spread of the various key-sign sections of Hattusha Kagal across two tablets.

OB

Taylor, J., 'A New OB Proto-Lu-Proto-Izi Combination Tablet', *OrNS* 70.3 (2001) 209-34 --- Contains the edition of an OB tablet combining parts of Proto-Lu and Proto-Izi, similar to what is found on Emar Lu 2T1. The transliterations are accompanied by a translation and followed by an extensive commentary, much of which is relevant to the interpretation of equivalent entries found in the first part of Izi 1 (1001-15).

General

Civil, M., *Izi=išātu, Ká-gal=abullu and Níg-ga=makkūru*. MSL XIII (Rome 1971) --- Contains edition of the canonical versions of the series listed in the title as well reconstructions of their forerunners. It should be noted that OB Izi tends to expand as it is transmitted into later periods, evolving to a canonical version of encyclopaedic size that incorporates material of earlier separate series. For the canonical version so far 21 tablets have been reconstructed (mostly only partially and without certainty about their sequencing), compared to the two tablets of its OB forerunner. Some canonical tablets contain sections relevant to the Emar material. Other relevant material is found in the edition of Hattusha Izi. This part of MSL offers useful introductions to the material covered and discusses, among other topics, the complicated relation between the different texts over different periods.

8. SAĜ B (SagB)

Emar

Sjöberg, Å.W., 'Some Emar Lexical Entries' in: A.K. Guinan a.o. (eds.), *If a Man Builds a Joyful House: Assyriological Studies in Honor of Erle Verdun Leichty* (Leiden and Boston 2006) 401-29 --- Contains interpretations of many individual entries found in the various texts listed by Arnaud as *Fragments de listes acrophoniques* and *Fragments de textes lexicographiques* (564-600), which include (part of) the Sag B material. These interpretations include cross-references to other lexical and literary texts from Emar and elsewhere and offer many Semitic etymologies.

(*) Yoshikawa, M., and E. Matsushima, 'Bilingual Lexical Tablet', *BSNESJ* 23.2 (1980) 1-23 (abbreviated BLT) --- Contains the photo and autograph publication and an edition of the largest fragment of T 1, acquired by the Institute of Oriental Culture in Tokyo. This fragment has been re-edited in this study as part of the larger tablet to which it belongs - it will here be referred to as the BLT-fragment, in reference to its first edition provided in this article.

General

Civil, M., O.R. Gurney and D.A. Kennedy, *The Sag-tablet; Lexical Texts in the Ashmolean Museum; Middle Babylonian Grammatical Texts; Miscellaneous Texts*. MSL SS 1 (Rome 1986) --- Contains a re-edition of the BLT-fragment as part of a complete edition of all Sag-related material known at the time (i.e. without joining it to the fragment later published as number 575 in the Arnaud edition). This volume, the first in the MSL Supplementary Series, also contains a discussion of the place of the different Sag-materials in the wider acrographic tradition.

10. DIRI=*watru* (Diri)

Emar and general

Civil, M., *The Series DIRI=(w)atru*. MSL XV (Rome 2004) --- Contains the collected editions of all presently known Diri texts, including the material from Emar. The Emar material, collated for the MSL edition, is presented in a composite format but with a concordance specifying the reconstructed texts. Note that some minor corrections and additions to this edition and a concordance of the *Emar VI* 4 and the MSL editions can be found in the text edition of present study. MSL XV also offers useful general introductions to the material covered.

Rutz, M.T., 'More Diri from Emar', *NABU* 2006 4/85 --- Contains the transliteration of a newly identified Diri fragment (fragment 6 - 74159g) and gives the parallel Ugarit text.

Emar colophons

Cohen, Y., 'Kidin-Gula – the Foreign Teacher at the Emar Scribal School', *RA* 1998 (2004) 81-100 --- Contains a discussion of the identity of one of the teacher's appearing in the colophons found in the lexical material and corrects of some of the readings offered by Arnaud.

Fleming, D.E., *Time at Emar: the Cultic Calendar and the Rituals from the Diviner's Archives* (Winona Lake 2000) --- In the discussion of the 'diviner's archive' (Chapter 2), attention is given to the colophons found in the lexical material (p. 26ff.).

Yamada, M., 'The Family of Zū-Ba^{c}la the Diviner and the Hittites' in: S. Izre'el, I. Singer and R. Zadok (eds.), *Past Links. Studies in the Languages and Cultures of the Ancient Near East*. Israel Oriental Studies 18 (Winona Lake 1998) 323-34 --- Contains a reconstruction of the genealogy of the family of Zu-Ba^{c}la the diviner, in whose library most of the Emar lexical material was found. It offers a detailed discussion of many colophons found in the lexical material of the diviner's library.

Emar bibliography

Ikeda, J., 'A New Contribution to Northwest Semitic Lexicography', *BiOr* 60-3/4 (2003) 264-80 --- This article reviews Pentiuc's *West Semitic Vocabulary* but also contains a complete list of all published Emar text material with notes and references (276-80).

Cuneiform lexicology in general

Cavigneaux, A., 'Lexicalische Listen', *RlA* Band 6: Klagegesang-Libanon (Berlin and New York 1980-3) 609-41 --- This article gives a comprehensive overview of cuneiform lexicology and contains references to all publications, editions and secondary literature available at the time of its publication.

Civil, M., 'Lexicography' in: S.J. Lieberman (ed.), *Sumerological Studies in Honor of thorkild Jacobsen on his Seventieth Birthday June 7, 1974*. AS 20 (Chicago and London 1975) 123-57. --- This article contains a historical and methodological introduction to cuneiform lexicology as well as a discussion of the main literature.

Civil, M., 'Ancient Mesopotamian Lexicography' in: J.M. Sasson (ed.), *Civilizations of the Ancient Near East* IV (New York 1995) 2305-14. --- This article gives a short general introduction to cuneiform lexicology.

Hoskisson, P.Y., 'Emar as an Empirical Model of the Transmission of Canon' in: K. Lawson Younger, W.W. Hallo and B.F. Batto (eds.), *The Biblical Canon in Comparative Perspective. Scripture in Context IV*. Ancient Near Eastern Texts and Studies 11 (Lewiston and Queenston 1991) 21-31 --- Contains a discussion of selected parts of the Emar lexical curriculum (p. 23-4) with regard to their diachronic position within the larger lexical tradition. A general characterization of the whole curriculum is given in the conclusion (p.26-8).

NOTES

[1] Cf. Cohen, 135.
[2] Cf. Nougayrol, '"Vocalisés"', 29-31.
[3] Ibidem, 30.
[4] Note, however, that the vertical organization is primarily geared to graphic analysis, including of such features as reduplication and retrograde spelling. The latter resulted in sequences such as 031-4 A-PAP, PAP-A, A-AN, AN-A - cf. Beaulieu, 'Reverse Writing' 7-9.
[5] A recent overview of available publications and editions for all periods is found in Farber, 'Leitfaden'.
[6] Perhaps a scribal error for *bi-it-rù*, but cf. Cohen, 154.
[7] Cohen, p.154, n.265.
[8] Note the parallels for 107.1 and 108.1 in Ugarit N (RS 29103) IV06-07: *ru-qu-u ša* Ì.DÙG.GA *i-du-u : nu-'-ú ša mim-ma ú-ul i-de$_4$* and IV08: *nu-'-ú* LÚ.*ba-ar-hu*.
[9] Cohen, 155.
[10] LU.LU<.BU.NA> would be read 'offspring'
[11] Term current in haruspicy: Nougayrol, 'Vocalisés', p.35 n.54.
[12] Note that PAP.E 'canal' would be within the semantic range of the Akkadian.
[13] Cf. Hallo, 'The Lame and the Halt', 67-70.
[14] Note that SAG-AN is found with the value TIRIGI (cf. ePSD), suggesting its reading as graphic variant of SI-A=DIRIG.
[15] Note the parallel in Ugarit D21 *a-ri-ra*, probably referring to the deverbal noun *ariru* 'priest'.
[16] HU.RU<.UM> would be read 'child'.
[17] AN.Ú<.SA$_{11}$.AN> would be read 'evening'.
[18] Cf. Cohen, 155-6.
[19] Note that the count for SaV is based on the concordance covering all peripheral S^a material found in Gantzert, 'SLT 1', *UF 38* (forthcoming), using Peripheral Standard Text numbers. In other words, the PST numbers refer to the reconstructed score text of all peripheral material combined and the PST count used here does not only counts entries preserved in the attested Emar SaV texts, but also those that are lost in broken sections and (possibly) some that are only found in other peripheral sites. A concordance of PST count and the Sa reference numbers of MSL 3 may be found in Appendix 1.
[20] Note that interpolation 17 may be interpreted as the sign name of EZEN(=ŠÌR) IDIM MURUB$_4$.GUB.BA ŠI-RU KA-SIG-GÁN 'IDIM standing inside, *širu* the pronunciation') with a somewhat twisted writing of the Sumerian expression KA.KA.SI.GA ('pronunciation'). The fact that the words are spread over several lines may be an indication that the student was writing down oral instructions, the elements of which he additionally provided with multiple individual Akkadian equivalents.
[21] Suggestion by Veldhuis (personal communication).
[22] Suggestion by Veldhuis (personal communication).
[23] Alternative interpretations for 006.09-10 offered by Cohen, 178-9.
[24] Interpretations for 008.1-4 follow Cohen, 185.
[25] Note that the Akkadian equivalent *uqquru* means 'cripple' and that the sign name is ib-bi, which seems to refer to IB 'hips', allowing a semantic association with both preceding HAL 'thigh' and following UR=*awilu* 'man'.
[26] Critical evaluation by Cohen, p.179 n.306.
[27] Alternative interpretation by Cohen, p.179, n.307.
[28] Cf. Cohen, p.175 n.293.
[29] Note that both a distance calculation between the fragments in SaV T1 and the line count in the parallel Ugarit text RS 20.135+ (= *Ugaritica* V 113 = van Soldt, 'The Ugarit Version of Syllabary A' text B$_1$) make it likely that the sections 5-10 and 11-23 in fact (partially) overlap. The present reference numbers 5-23 and the present gap indication are merely given to furnish the maximum amount of information until complete restoration becomes possible.
[30] Note that PST numbers 26-7 are missing in the line count to make the numbering conform to the concordance with the parallel Ugarit and Assur material given in Gantzert, 'SLT 2' (forthcoming).
[31] Emendation from probable parallel in RS 20.135+21.63, *Ugaritica* V 113+117, vSoldt, 'The Ugarit Version of Syllabary A' (forthcoming) text B$_1$) VIII 26'.
[32] The Akkadian equivalent *warqu* 'green' may be explained by reading SAR=NISIG, instead of the reading SAR=MÚ which is suggested by the prefix i-, appropriate to a verbal form.
[33] Note that this may be interpreted as a 'broken spellings', cf. B. Groneberg, 'Zu den gebrochenen Schreibungen', *JCS* 32.3 (1980) 163-4.
[34] The Akkadian equivalent *miqittu* 'fall' seems to refer to an alternate spelling of Sumerian DIRIG 'to fall', (normally SI-A), viz. as <RI->GA, which is sometimes found for homophone DIRIG 'to be supreme' (cf. ePSD).
[35] Cf. J.J. Stamm, *Die akkadische Namengebung* (Leipzig 1939) 259.

[36] Note that the count for G is based on the concordance covering all peripheral material found in Gantzert, 'SLT 3', *UF* (forthcoming), using Peripheral Standard Text numbers. In other words, the PST numbers refer to the reconstructed score text of all peripheral material combined and the PST count used here does not only counts entries preserved in the attested Emar G text, but also those that are lost in broken sections and (possibly) some that are only found in other peripheral sites.
[37] Reading confirmed by Colophon of Izi1 T1 (LEE II 3').
[38] Cf. *kallāpu* AHw, 425.
[39] For suggestions concerning identification of 235-8 as Elamite DNs cf. Nougayrol, *Ugaritica* V p.229 n.215.
[40] Appendix 3 gives a table of concordance with the KI.ULUDIN.BI.ŠÈ=*ana ittišu* series, with references to MSL 1 edition (which has translations of the specified lexical items and an gives additional commentary of many items on p. 109-252).
[41] The section 1167-77 has an interesting parallel in Ugarit which gives a phonetic spelling of the Sumerian entries: RS 1979-22 - publication and edition with attention to the Emar material in: Arnaud, 'Textes cunéiformes 1979-1980', 199-203.
[42] Lexicalization with nominal value, variant of Ur III MU.DU.
[43] Note the omission of the 7th month, *tašrītu*.
[44] Reading suggested by Krispijn (personal communication).
[45] For reconstruction of and commentary on the Canaanite equivalents for entries 1111a-f, found in the text fragment from Ashkelon (Ash97-50.49.L485B178 #49535), cf. Huehnergard and van Soldt, 'Ashkelon',191-2.
[46] For the *še'u - u''u* discussion cf. Cohen, 239-44.
[47] MSL has variants 1280-2 TAB, TAB.BA.NI, TAB.BA.NE.NE with variants NAM.TAB.BA, NAM.TAB.BA.A.NI, NAM.TAB.BA.NE.NE, 541 F seems to have both.
[48] Appendix 3 gives a table of concordance with the KI.ULUDIN.BI.ŠÈ=*ana ittišu* series, with references to MSL 1 edition (which has translations of the specified lexical items and an gives additional commentary of many items on p. 109-252).
[49] Glosses 542A I 49' and 542B I 10'.
[50] The following passage has a parallel in PBS 8,2 137 and is treated in M. Roth, *Scholastic Tradition and Mesopotamian Law: a Study of FLP 1287, a Prism in the Collection of the Free Library of Philadelphia (Language, Ancient)*, 103-14 (reference kindly supplied by Krispijn).
[51] After UMBIN the expected verbal form would have the root KUD(TAR).
[52] Cf. discussion offered by von Soden, *NABU* 1989 8.
[53] Presumably KAL-NA reflects Akkadian loan DAN.NA (*dannu*) for KAL=KALAG.
[54] Note that LAGAB also has the reading KUR_4, appropriate to the Akkadian equivalent *kurṣimu*.
[55] The phonetic value is probably /ša/; a discussion is available in Veldhuis, *Elementary education*, 172. The sign form found in the OB and canonical versions is ŠÚ-A but 543 A clearly has an *in-written* A-element (formal likeness with AbZ 522 AMBAR) .
[56] Parallel to emerah(UD-SAL-HÚB) in both canonical version and OB Nippur (Veldhuis, *Elementary education*, 173).
[57] Signs indicated as defined in AbZ (p.289): LAGABxA=BUĜIN, LAGABxNÍĜ=BÚĜIN, LAGABxU-A=$BUĜIN_4$
[58] Arnaud: ŠUDUL(ŠÚ-DUN_4); here *nir* is interpreted as an Akkadian translation of ŠUDUL (with MEŠ as gloss marker).
[59] Cf. Hallo, 'The Lame and the Halt', 69.
[60] ásal-dùg, i.e. ásal-HI.
[61] Cf. Veldhuis, *Elementary education*, 175.
[62] Cf. Ugarit attestation $ŠAG_4$.HUL.LA discussed in SNT commentary p.176.
[63] Note phonetic proximity of ÚŠ/EŠ and *ti-ik-šu/takšu* I 'drilling' (AHw, 1309).
[64] Perhaps graphically defective GILIM(.MA) for *napraku* 'bolt', or phonetic for GAN.NA *sikkuru*.
[65] Discussion Veldhuis, *Elementary education*, 179-80.
[66] The MSL parallel suggests that DU reflects a phonetic rendering of DÚB.
[67] Perhaps a hybrid based on (AHw, 699) IGI.GÁL APIN *nabritu* and PA.GABA APIN *nabru*.
[68] Perhaps corruption of NAM.NU.TAR.RA/E.
[69] Parallels in AHw, 356.
[70] Note that the section 4326a-c, found in T1, covers part of the gap between 4325+4162-4 and 4327 found in T2 – this gap is about 10 lines long, which means that missing text between 4164-4326a and 4326c-4327 can only be a few lines in size.
[70] Arnaud: ŠUDUL(ŠÚ-DUN_4); here *nir* is interpreted as an Akkadian translation of ŠUDUL (with MEŠ as gloss marker).
[71] Cf. [*šerha*..] AHw, 1216.
[72] Krispijn: '(of) Fars (Persia)' (personal communication).

[73] Canonical Hh VIIa has a series of SÌLA-entries but without the exact measurement equivalents (MSL 6 p.104).
[74] Civil, 15: EME-[tab]-ba.
[75] Arnaud reads šú[!] but the sign form rather seems to indicate UD or GADA (or, combining the MÁ and UD elements, corrupted HÚB).
[76] Reconstruction according to Civil, 15.
[77] Reconstruction according to Civil, 15.
[78] Reconstruction according to Civil, 15.
[79] Reconstruction according to Arnaud *Annexe I*.
[80] Reconstruction according to Civil, 15-6.
[81] Cf. *qanû* I AHw, 898.
[82] Canonical Hh lists SUG=*šutukku* 'swamp', but here it has been replaced by ŠUG=*šukurru* 'ration'.
[83] Arnaud: ZA-*tenû*-ZA-*tenû*.
[84] Cf. *pehû* II AHw, 853.
[85] Note that phonetically related *dešu* means 'sprout'.
[86] kid-gìr-uš.
[87] Interpretation as KUN.ZI.DA by Civil, 16.
[88] Improved BTG count.
[89] Improved BTG count.
[90] Improved BTG count.
[91] Improved BTG count.
[92] Improved BTG count.
[93] Improved BTG count.
[94] Cf. FVH Commentary note 38f. .
[95] Note that graphically related KAxA has the value NAĜ, which in turn is a phonetic variant of NAĜA, meaning 'mortar', conform the contextual semantic range.
[96] LÚ.IM would be *sarru* 'false'.
[97] Perhaps reflecting *uššu* III AHw, 1442.
[98] The ŠE.GÍN section not preceded by ^{KUŠ} in Version B but is here given as part of the ^{KUŠ} section, following MSL 7, 137-8.
[99] Interpretation follows Sjöberg, 'Lexical Entries', 426.
[100] Semantic range of metal work: *šeleppaju* AHw, 1210.
[101] DAG-KISIM$_5$xLU+MÁŠ.
[102] Possible alternative reading: NUNDUM(KAxNUN).MA.
[103] Note how the gloss reflects the graphic form (with BI for KAŠ and GAG for DÙ) instead of the phonetic values.
[104] Reconstruction follows Civil, 17.
[105] Cf. MSL 13, 163.
[106] For interpretation 8b019-21 cf. MSL 13, 160-2.
[107] For gloss $^{PU-DU}$ cf. MSL 8,1 n. 163a(2) p.22; also note that ZAG = *pạtu* 'border'.
[108] Note that Emar *pá-lu-u* may either reflect *ibilu* 'camel; dromedary' or refer to the BAL element.
[109] W.w. Hallo, 'Correction to Seals Lost and Found BM 6 (1977), 55f.', *RA* 75 (1981) 95.
[110] Cf. Cohen, 237.
[111] Cf. *urû* V AHw, 1436.
[112] A systematic comparison of the phonetic Sumerian entries of 12E1 and the regular logogram entries in 12T1 given by Cohen, 220.
[113] Possible readings for BIR include GIRIŠ 'butterfly' and ZANZANA 'dragonfly' - the former is found in MSL 18244. Note that 12T1 IV 18 has the remains of sa- after BIR but that 12E1 LE 12 has the gloss gu-ru-uš.
[114] Note the combined logographic and phonetic use of DU-element: logographic as part of UD-DU compound, phonetic with the value RÁ.
[115] Cf. WS etymology for AHw *šâbu* I.
[116] Ptc *watû* 'to find; discover'.
[117] Commentary in Sjöberg, 'Lexical Entries', 428.
[118] The MSL 10 edition of the RS Forerunner (p. 152 notes to 217-20 and 253) suggests the reading A-DU=tuše on the basis of the gloss tu-še in Diri. However, here A-DU will be read A.RÁ based on the phonetic spelling A.RA found in 13021. The Diri gloss tu-še may reflect the Akkadian word (equivalent *tu-un-šu*) rather than the Sumerian word. Also note the phonetically and possibly semantically relevant words A.RÁ=*alaktu* (attestations AHw, 31) and *arāmu* 'to cover'.
[119] Akkadian *i-ti* for *entu* - cf. Fleming, *NABU* 1990 1/8.
[120] Note that spelling suggest Hurrian derivation (*tuhšiwe* AHw, 1367).

[121] Cf. Semitic etymology for *ekēdu* AHw, 193.
[122] Note the phonetic proximity with *šišītu* I 'skin' AHw, 1250.
[123] Akkadian equivalent (*né-ba-ah na<<ah>>-ba-ši*) is assumed to reflect repetition of 13062 in view of the Sumerian phonetic gloss hé-mi-ta found in 13E2 27'.
[124] The parallel logogram for *pappardilu* is $^{NA}{}_4$NÍR BABBAR.DILI.
[125] Some of the identifications offered in the interpretation were supplied by van Soldt (personal communication).
[126] Cf. Cohen, 258.
[127] For interpretation of various scribal titles cf. Landsberger, 'Babylonian Scribal Craft', 125-6.
[128] *arru* II AHw, 71.
[129] Cf. Cohen, 259-60.
[130] Cf. Fleming, *NABU* 19901/8.
[131] Cf. Cohen, 261 - note that the reading *iz-bu* 'abortion' is contextually equally appropriate.
[132] Note that the same division between tablets I/II is also found in Ugarit and that there is no reason to contrast the Ugarit and Emar traditions at this point (as proposed in Hoskisson, 'Emar', 23).
[133] For interpretation of OB equivalents for many entries from 2064 onwards cf. Taylor, 'OB Proto-Lu-Proto-Izi', 215-31.
[134] Note ŠÚ = *kalû* cult singer.
[135] The adjustment *munnakru* > *munnarbu* follows Civil, 23 (note, however, also that KÚR = *nakāru* (Dt)).
[136] MSL 12, 117 and 107 respectively.
[137] For interpretation of OB equivalents of entries Izi 1 1005-15 cf. Taylor, 'OB Proto-Lu-Proto-Izi', 219-20 and 231-4.
[138] A discussion of the word AN.BAR as referring to meteoric metal and of the magic properties of knives may be found in M. Eliade, *Cosmologie et alchimie babyloniennes* (Paris 1991) 58 and 62ff orig.: *Cosmologie şi alchimie babiloniană* (Bucharest 1937).
[139] For alternative interpretation of *pitru* (AHw, 870) cf. Sjöberg, 'Lexical Entries', 406.
[140] For other interpretations of *al-lu-ta-nu* cf. Sjöberg, 'Lexical Entries', p.406 n.11.
[141] For interpretations of entry 1014 cf. Sjöberg, 'Lexical Entries', 407.
[142] Perhaps related to *šarbābu* 'release of strenght'.
[143] Entry series 2A015 may also have the logogram GAZ: the first Akkadian equivalent (*hepû*) is regularly rendered GAZ (cf. attestations of AHw, 340).
[144] Note parallels with ÚLUTIN=*nabnitu* for entries 2A009-11 listed by Sjöberg, 'Lexical Entries', p.40 n.2.
[145] For interpretation cf. Sjöberg, 'Lexical Entries', 412-3.
[146] Perhaps related to *pittu* 'sphere of power' or BAD = *petû* 'to open'.
[147] Alternative reading *bartu* 'rebellion' suggested by Sjöberg, 'Lexical Entries', 425.
[148] Note that the sequence GIZ.ZAL-GIŠ is not attested in Izi Hattusha or in any other Izi text but has a parallel in Proto-Kagal 514ff. (MSL 13, 81).
[149] Note that although in Hattusha there are no direct parallels for the Emar entries, a BAD section is also found on Hattusha Tablet B (MSL 13, 144-5).
[150] Line of Tablet B Obverse. Note that, based on the Emar sequence (which has BAD before MUD - cf. 2BT1 V' 1'-15'), the sides of Hattusha Tablet B may have to be reversed. Note that a systematic comparison of the Emar entries 2B021-7 and their Hattusha equivalents is given by Cohen, 269.
[151] Sjöberg, 'Lexical Entries', 424 suggests reading *pá-ru-u* and a connection to Arabic *fry* 'to become confounded'.
[152] Sjöberg, 'Lexical Entries', 414 suggests a connection to Arabic *msk* 'to arrest, take hold of'.
[153] Semantic context suggests relations to either *lītu* I/ *luṭû* 'knotted' or to *letû* II 'to split'. Note that the appropriate logogram to the latter alternative, DAR, is also appropriate to following 4006e *salātu*.
[154] Sjöberg, 'Lexical Entries', 415 suggests a connection to Syriac *pšḥ* 'to tear to pieces'.
[155] Cf. MSL 13, 125, 227 and 242ff.
[156] Note that the presence the element AŠ found in 118-20 suggests the logograms KAD_6 and KAD_8, which have the meaning 'to tie'.
[157] Perhaps TAR-KAL is a phonetic spelling for DURGUL 'mooring pole'.
[158] Note that the sign SIG could also be interpreted as SÍG (respectively AbZ 539 and 592), a graphic association could be established between SÍG and SI_4(=$GÚ.UNU_X$) for 150a-b *šubtu* and *mūšabtu*.
[159] Perhaps a phonetic association with SAĜ ÉD 'to take precedence'.
[160] For reading *šubtu* as 'ambush' cf. Sjöberg, 'Lexical Entries', p.422 n.39.
[161] Note the partial phonetic association between logogram and Akkadian equivalent: KA-**AN** = ***šā'ilu***.
[162] Cf. MSL 13, 96ff.
[163] For interpretation cf. Sjöberg, 'Lexical Entries', 420.

[164] For interpretation cf. Sjöberg, 'Lexical Entries', 420.
[165] For a connotation with the ritual aspect of (confirming) transactions cf. entries in AHw, 624.
[166] Cf. MSL 15, 5.
[167] For lack of explicit evidence (the relevant glosses are lost) the order of the reconstructed glosses for entries 004.01-5 and 6-10 respectively (PALIL-IGIŠTU) is based on the Ugarit parallel (note that the canonical version lacks IGI-DU=IGIŠTU).
[168] Reading of van Soldt (personal communication). Note that IGI-IGI *baḷtu* would be 'goggle-eyed'.
[169] Based on the NA composite edition given in MSL 3, 3-45. The MSL text in turn is based on the composite text publication CT 11 1-5 (the constituent parts are given in CT 11 6-13) with additions from CT 12 32 and *ZA* 4 (1889) 394-5. Entries missing in CT were emended from the Kish school texts (OECT 4 5ff.).
[170] Discussion of OB divisional structure and listing of relevant sources in W.W. Hallo, 'Notes from the Babylonian Collection, II: Old Babylonian HAR-ra', *JCS* 34 (1982) 81-93, there 87.
[171] Only the bilingual texts have a subdivision (3.1 equivalent to canonical III, 3.2 equivalent to IV-Va), the unilingual texts are given on single tablets.
[172] In *ana ittišu* this entry is related to the preceding clause in 1113 with É.TA ('out of the house').
[173] Periodization follows the lexicological chronology given by Civil, 'Ancient Mesopotamian Lexicography', 2305. Succinct descriptions of the various series may be found in Cavigneuax, 'Lexikalische Listen' and Civil, 'Lexicography'.